

В. ЗАВЬЯЛОВА
Л. ИЛЬИНА

П
ПРАКТИЧЕСКИЙ
КУРС
НЕМЕЦКОГО
ЯЗЫКА

(для начинающих)



ББК 81.2 Нем
3 13

В. Завьялова * Л. Ильина.

3 13 **Практический курс немецкого языка. Для начинающих.** Издание 6-е, переработанное и дополненное. М.: Лист Нью, 2003 г. – 880 стр.

ISBN 5-7871-0186-3

ББК 81.2 Нем

Цель курса – приобретение навыков чтения, понимания прочитанного, умение вести беседу на бытовые и деловые темы.

В отличие от предыдущего одноименного курса немецкого языка, предлагаемый учебник представляет собой наиболее полное издание.

Он дополнительно включает:

вводно-фонетический раздел;

объяснение ряда сложных грамматических явлений, например, конъюнктива;

новые тексты, в том числе и диалогические, на такие темы, как Путешествие на автомашине, самолете и поезде, Проживание в гостинице, Страноведение Германии, Компьютер, Интернет, Спорт, Экология и др.;

значительно расширенную систему тренировочных упражнений, нацеленных на эффективное развитие разговорных навыков.

Учебник предназначен для широкого круга лиц, изучающих немецкий язык.

ISBN 5-7871-0186-3

© В. Завьялова, Л. Ильина., 2002

© ООО «Лист Нью», 2002

ОСНОВНОЙ КУРС

Урок I

Текст: Wir lernen Fremdsprachen

Грамматика:

1. Презенс (настоящее время) глагола. Личные местоимения.
2. Имя существительное и артикль.
3. Презенс (настоящее время) глагола **sein** «быть».
4. Подлежащее.
5. Составное именное сказуемое.
6. Употребление артикля.
7. Порядок слов в повествовательном предложении.
8. Порядок слов в вопросительном предложении.
9. Порядок слов в повелительном предложении.

Словообразование: образование имен существительных с помощью суффикса **-er** (**-erin**).

1. Презенс (настоящее время) глагола.

Личные местоимения

Глаголы в презенсе выражают действия, происходящие в настоящем времени, в момент речи, постоянно, обычно.

Презенс глаголов образуется **от основы** неопределенной формы (части глагола без **-n** или **-en**) путем прибавления к ней личных окончаний.

Спряжение глагола в презенсе

Единств. число				Множеств. число		
Род	Личн. мест.	Основа глагола	Окончание	Личн. мест.	Основа глагола	Окончание
	ich я	lern-	e	wir мы	lern-	en
	du ты	lern-	st	ihr вы	lern-	t

Единств. число				Множеств. число		
Род	Личн. мест.	Основа глагола	Окончание	Личн. мест.	Основа глагола	Окончание
м.р.	er он	lern-	t	sie они	lern-	en
ж.р.	sie она	lern- }			lern-	
с.р.	es оно	lern-			lern-	
Вежли- вая форма	Sie вы	lern-	en	Sie вы	lern-	en

Обратите внимание на спряжение следующих глаголов:

ich arbeit -e	wir arbeit -en	ich grüß -e	wir grüß -en
du arbeit -est	ihr arbeit -et	du grüß -t	ihr grüß -t
er arbeit -et	sie arbeit -en	er grüß -t	sie grüß -en

Глаголы antworten, bilden, öffnen спрягаются как глагол arbeiten; глаголы sitzen, übersetzen – как глагол grüßen.

При вежливом обращении к **одному** или **нескольким лицам** в немецком языке **употребляется личное местоимение 3-го лица множественного числа Sie** (оно пишется всегда с заглавной буквы). Ср.: в русском языке для этого используется личное местоимение 2-го лица множественного числа «вы».

Глагол в презенсе может, при наличии в предложении обстоятельств времени, выражать действие, которое произойдет в будущем:

Sie kommt **morgen**. Она придет **завтра**.

2. Имя существительное и артикль

Имя существительное с определенным артиклем

Род	Единств. число	Множеств. число
м.р.	der Lehrer	die Lehrer
ж.р.	die Antwort	die Antworten
с.р.	das Heft	die Hefte

Имя существительное с неопределенным артиклем

Род	Единств. число	Множеств. число
м.р.	ein Lehrer	– Lehrer
ж.р.	eine Antwort	– Antworten
с.р.	ein Heft	– Hefte

3. Презенс (настоящее время) глагола sein «быть»

Ед. ч	Мн. ч
ich bin	wir sind
du bist	ihr seid
er (sie, es) ist	sie (Sie) sind

4. Подлежащее

Подлежащее в предложении употребляется в номинативе (в именительном падеже). Номинатив отвечает на вопрос: **Wer?** «Кто?», **Was?** «Что?»

Wer kommt? – **Der Lektor** (das Mädchen, die Studentin) kommt.

Кто приходит? – Приходит преподаватель (девушка, студентка).

Was beginnt? – **Die Arbeit** (der Unterricht) beginnt.

Что начинается? – Начинается работа (занятие).

5. Составное именное сказуемое

Составное именное сказуемое состоит из спрягаемой формы глагола-связки **sein** «быть» и именной части (предикатива). К предикативу ставятся вопросы: **Wer? Was? Wie?** В функции предикатива употребляются:

– существительные в номинативе, обычно с неопределенным артиклем:

Das Haus dort **ist ein Museum**. Тот дом – музей.

Das **ist ein Fehler**. Это – ошибка.

– прилагательные в краткой, неизменяемой форме (они не изменяются ни по числам, ни по родам):

Der Student **ist fleißig**. Студент прилежен.

Die Studentin **ist fleißig**. Студентка прилежна.

Die Studenten **sind fleißig**. Студенты прилежны.

6. Употребление артикля

Существительное, упоминаемое в речи впервые, употребляется с неопределенным артиклем **ein** (м.р.), **ein** (с.р.), **eine** (ж.р.). При повторном его упоминании используется определенный артикль **der, das, die, die** (мн. ч):

Was ist das? – Das ist **ein** Buch. Что это? – Это книга.
Das Buch ist groß (blau, grün). Книга большая (голубая, зеленая).

Неопределенный артикль **ein** (букв. «один») не имеет формы множественного числа, поэтому существительное в этом случае употребляется без артикля:

Was ist das? – Das sind Bücher. Что это? – Это книги.

Без артикля употребляются также:

– существительные в качестве предикатива, обозначающие профессию, занятие:

Was sind Sie? Ich bin **Ingenieur**. Wir sind **Studenten**.

Кто вы по профессии? Я инженер. Мы студенты.

– существительные-обращения:

Herr Kotow, kommen Sie an die Tafel! Господин Котов, подойдите к доске!

Kinder, lest die Hausaufgabe noch einmal! Дети, читайте домашнее задание еще раз!

– существительные, обозначающие вещество:

Sie bringt auch **Kreide**. Она приносит также и мел.

– существительные-названия учебных дисциплин:

Wir lernen **Deutsch**. Мы учим немецкий язык.

– существительные с **als** в значении «в качестве», «как»:

Er arbeitet **als Ingenieur**. Он работает в качестве инженера (инженером).

7. Порядок слов в повествовательном предложении

Прямой порядок: на первом месте в предложении стоит подлежащее, на втором – сказуемое:

1-е место 2-е место

Wir arbeiten am Tage. Мы работаем днем.

При составном именном сказуемом второе место занимает глагол-связка **sein**, предикатив (именная часть) стоит в конце предложения:

1-е место 2-е место

Die Hausaufgabe ist heute leicht. Домашнее задание сегодня легкое.

Обратный порядок: сказуемое или глагол-связка составного именного сказуемого стоит перед подлежащим, т.е. на втором месте. На первом месте стоит второстепенный член предложения:

1-е место 2-е место

Am Tage arbeiten wir.
Heute ist die Hausaufgabe leicht.

8. Порядок слов в вопросительном предложении

В вопросительном предложении без вопросительного слова первое место занимает сказуемое или глагол-связка (при составном именном сказуемом):

Arbeiten Sie am Tage? Ja, ich **arbeite** am Tage.
Sind Sie Student? Ja, ich **bin** Student.

При наличии вопросительного слова оно ставится на первое место, за ним следует сказуемое или глагол-связка составного именного сказуемого. Подлежащее стоит после них:

Wann **arbeiten** Sie? Ich **arbeite** am Morgen und am Tage.
Was **ist blau**? Das Heft **ist blau**.

Вопросительное предложение, на которое спрашивают подтверждение, имеет порядок слов повествовательного предложения с вопросительной частью через запятую и знаком вопроса в конце: **nicht (wahr)? stimmt das?** «не правда ли?» «не так ли, да?», **wie? was? oder?** «или как?»:

Er kommt heute ins Kino, nicht
(wahr)?

Sie haben morgen keinen Unter-
richt, oder?

Он ведь идет сегодня в кино, не
так ли?

У них завтра нет занятий, или
как?

9. Порядок слов в повелительном предложении

В повелительном предложении на первое место, как правило, ставится глагол-сказуемое:

Kommen Sie an die Tafel, Oleg! Подойдите к доске, Олег!

Образование имен существительных с помощью суффикса -er (-erin)

Суффикс **-er (-erin)** в сочетании с глагольной основой образует существительные мужского (и женского) рода, обозначающие лица по роду занятий, по профессии:

arbeiten «работать» + -er = **der Arbeiter** «рабочий», **die Arbeiterin** «рабочая», «работница»

WIR LERNEN FREMDSPRACHEN

Ich bin Ingenieur. Ich arbeite schon drei Jahre als Ingenieur. Ich arbeite nur am Tage. Die Arbeit beginnt um 8 (acht) Uhr morgens. Am Abend besuche ich einen Kurs für Fremdsprachen. Ich lerne Deutsch.

Ich besuche den Unterricht dreimal in der Woche. Ich wohne in der Nähe und gehe gewöhnlich zu Fuß zum Unterricht. Der Unterricht beginnt um 7 (sieben) Uhr abends. Um 10 (zehn) Uhr ist er zu Ende. Die Gruppe zählt 12 (zwölf) Kursteilnehmer. Das sind Ingenieure, Lehrer, Ärzte, Journalisten, Studenten und Geschäftsleute.

Es läutet. Der Lektor kommt und die Stunde beginnt.

Der Lektor sagt: „Guten Abend!“ „Guten Abend!“, antworten wir. „Wer fehlt heute?“, fragt er. Anna antwortet: „Heute fehlen zwei Teilnehmer. Wahrscheinlich sind sie krank.“

Zuerst prüft der Lektor die Hausaufgabe. Die Hausaufgabe ist heute leicht. Alle antworten gut. Wir sind immer sehr fleißig.

Wir lesen und übersetzen Texte. Die Texte sind nicht sehr schwer und wir lesen und übersetzen richtig. Manchmal machen wir Fehler.

Der Lektor korrigiert, er sagt: „Sie lesen falsch. Lesen Sie bitte noch einmal!“ Wie lesen den Text noch ein Mal.

„Herr Below, kommen Sie an die Tafel!“, sagt der Lektor. Below kommt an die Tafel. Er schreibt und wir schreiben auch.

Um halb 9 (neun) läutet es wieder. Die Stunde ist zu Ende. Die Pause beginnt.

Was sind Sie von Beruf?

Lektor: Wadim, was sind Sie von Beruf?

Kursteilnehmer: Ich bin Ingenieur von Beruf.

L.: Wo arbeiten Sie?

K.: Ich arbeite in einer Firma.

L.: Wie lange arbeiten Sie schon?

K.: Ich arbeite schon fünf Jahre.

L.: Als was arbeiten Sie?

K.: Ich bin Geschäftsführer.

L.: Wann beginnt die Arbeit?

K.: Die Arbeit beginnt um neun Uhr morgens.

L.: Was machen Sie abends?

K.: Am Abend besuche ich einen Fremdsprachenkurs.

L.: Welche Fremdsprache lernen Sie?

K.: Ich lerne Deutsch.

L.: Sprechen Sie schon Deutsch?

K.: Ja, ich spreche schon etwas Deutsch.

Ваша профессия?

Преподаватель: Вадим, кто вы по профессии?

Слушатель: Я по профессии инженер.

Где вы работаете?

Я работаю на фирме.

Сколько времени вы уже работаете?

Я работаю уже пять лет.

Кем вы работаете?

Я коммерческий директор.

Когда начинается работа?

Работа начинается в 9 часов утра.

Что вы делаете по вечерам?

Вечером я хожу на курсы иностранных языков.

Какой иностранный язык вы учите?

Я учу немецкий язык.

Вы уже говорите по-немецки?

Да, я уже немного говорю по-немецки.

Im Unterricht

Lektor: Nun üben wir Grammatik! Oleg, was ist das?

На занятии

А теперь поупражняемся в грамматике! Олег, что это?

Kursteilnehmer: Das ist ein Buch. Das ist ein Bleistift. Das ist ein Kugelschreiber.

L.: Danke. Und was liegt hier?

K.: Hier liegen Hefte und Bücher.

L.: Ist das auch ein Heft?

K.: Nein, das ist ein Wörterbuch.

L.: Richtig. Ist das Wörterbuch grün?

K.: Ja, das Wörterbuch ist grün. Es ist groß.

L.: Sind die Hefte auch grün?

K.: Nein, sie sind blau.

L.: Der Bleistift ist rot, stimmt das?

K.: Das stimmt.

L.: Und wie ist die Tafel?

K.: Sie ist schwarz.

L.: Antworten Sie bitte, wer sitzt da?

K.: Da sitzt ein Mädchen.

L.: Wie heißt das Mädchen?

K.: Das Mädchen heißt Lena Fedina.

L.: Und was ist sie?

K.: Sie ist Studentin.

L.: Gut! Danke! Elena, wo studieren Sie?

E.: Ich studiere an der Universität. Ich lerne dort Englisch und Französisch.

L.: Sprechen Sie Englisch und Französisch?

E.: Ja, ich spreche Englisch und verstehe gut Französisch.

Это книга. Это карандаш. Это шариковая ручка.

Спасибо. А что лежит здесь? Здесь лежат тетради и книги.

Это тоже тетрадь?

Нет, это словарь.

Правильно. Словарь зеленый?

Да, словарь зеленый. Он большой.

Тетради тоже зеленые?

Нет, они голубые.

Карандаш красный, да?

Да, так (верно).

А какая доска?

Она черная.

Ответьте, пожалуйста, кто сидит там?

Там сидит девушка.

Как зовут девушку?

Девушку зовут Лена Федина.

Кто она по профессии?

Она студентка.

Хорошо! Спасибо! Елена, где вы учитесь?

Я учусь в университете. Я учу там английский и французский языки.

Вы говорите по-английски и по-французски?

Да, я говорю по-английски и хорошо понимаю по-французски.

Пояснения к текстам

als Ingenieur arbeiten работать инженером

um 8 Uhr в 8 часов

morgens (синоним: am Morgen) утром, по утрам

am Tage днем

abends (синоним: am Abend) вечером, по вечерам

einen Fremdsprachenkurs besuchen учиться на курсах иностранных языков (посещать курсы иностранных языков)

zum Unterricht gehen идти на занятия

dreimal in der Woche три раза в неделю

zu Fuß gehen идти пешком

zu Ende sein заканчиваться

in der Nähe близко, вблизи

Es läutet. Звонит звонок. Звонок!

an die Tafel kommen идти к доске

Was sind Sie (von Beruf)? Кто вы (по профессии)?

Wie lange? Как давно? Как долго? Сколько времени?

Als was arbeiten Sie? Кем вы работаете?

Ich spreche etwas Deutsch. Я немного говорю по-немецки.

an der Universität, an der Hochschule, am Institut studieren (arbeiten) учиться (работать) в университете, в высшем учебном заведении, в институте

УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочтите и переведите текст „Wir lernen Fremdsprachen“, определите в каждом предложении: а) вид сказуемого; б) порядок слов.

2. Ответьте на вопросы.

1. Was sind Sie (von Beruf)? 2. Wo arbeiten Sie? 3. Wie lange arbeiten Sie schon? 4. Wann arbeiten Sie? 5. Wann beginnt die Arbeit? 6. Besuchen Sie einen Fremdsprachenkurs? 7. Lernen Sie Deutsch (Französisch, Englisch)? 8. Sprechen Sie schon Deutsch? 9. Wann beginnt der Unterricht? 10. Wann ist der Unterricht zu Ende? 11. Sind Sie Student (Studentin)? 12. Studieren Sie an der Universität (am Institut)? 13. Wann gehen Sie zum Unterricht (am Morgen, am Abend)? 14. Ist die Gruppe groß? 15. Was machen die Studenten im Deutschunterricht? 16. Was prüft der Lektor? 17. Sind die Hausaufgaben leicht (schwer)? 18. Wie arbeiten die Studenten? 19. Machen sie noch Fehler? 20. Wer korrigiert die Fehler? 21. Wie heißt der Lektor? 22. Wie heißen Sie?

3. Проспрягайте следующие глаголы.

besuchen, fragen, fehlen, kommen, beginnen, schreiben, korrigieren, antworten, arbeiten, übersetzen, grüßen, sitzen

4. Вставьте правильные окончания.

1. Ich sprech... Französisch. 2. Wir lern... Englisch. 4. Er arbeit... am Morgen. 4. Ihr mach ... Fehler. 5. Der Lehrer prüf... die Hausaufgabe. 6. Der Student übersetz... richtig. 7. Die Studenten schreib... gut. 8. Das Mädchen antwort... gut. 9. Wann komm... du zum Unterricht? 10. Der Lektor grüß... die Studenten. 11. Ihr arbeit... heute gut. 12. Lern... Sie Deutsch? 13. Was mach... ihr? 14. Was frag... er? 15. Wann beginn... die Stunde? 16. Der Lehrer korrigier... die Fehler.

5. Вставьте личные местоимения er, sie, es.

1. Hier ist Peter. ... ist Student. 2. Ist Nina Lehrerin? – Ja, ... ist Lehrerin. 3. Wo liegt das Buch? – ... liegt hier. 4. Arbeitet Thomas viel? – Ja, ... arbeitet viel. 5. Kommt Anna? – Ja, ... kommt. 6. Lernt das Mädchen fleißig? – Ja, ... lernt fleißig. 7. Ist die Hausaufgabe schwer? – Ja, ... ist schwer.

6. Вставьте личные местоимения du, ihr, Sie и соответствующие окончания.

1. Peter, Thomas und ich sind Freunde. Ich frage Peter: „Besuch... .. einen Fremdsprachenkurs? Arbeit... .. viel? Lern... .. Deutsch?

Wann geh... .. zum Unterricht?“ 2. Ich frage Peter und Thomas: „Besuch... .. einen Fremdsprachenkurs? Arbeit... .. viel? Lern... .. Deutsch? Wann komm... .. zum Unterricht?“ 3. Der Lehrer fragt Peter: „Besuch... .. einen Fremdsprachenkurs? Arbeit... .. viel? Lern... .. Deutsch? Wann komm... .. zum Unterricht?“ 4. Die Lehrerin fragt Peter und Thomas: „Besuch... .. einen Fremdsprachenkurs? Arbeit... .. viel? Lern... .. Deutsch? Wann komm... .. zum Unterricht?“

7. Переведите на немецкий язык.

1. Мы учим английский язык. 2. Учитель спрашивает, мы отвечаем. 3. Я говорю по-немецки. 4. Когда начинается урок? 5. Он отвечает правильно. 6. Петр работает утром. 7. Где ты работаешь? 8. Они читают и переводят. 9. Студентка хорошо переводит. 10. Кто сегодня отсутствует? 11. Ты учишься? – Да, я учусь в университете. 12. Что вы (мн.ч.) спрашиваете? 13. Урок начинается. 14. Приходите сегодня днем! 15. Говорите по-немецки! 16. Отвечайте правильно! 17. Читайте еще раз, пожалуйста!

8. Вставьте глагол sein в соответствующей форме.

1. Wir ... Studenten. 2. Ich ... Lehrer. 3. Sie ... Lehrerin. 4. ... du Student? 5. Die Stunde ... zu Ende. 6. Das ... eine Tafel. 7. ... ihr immer fleißig?. 8. Nina ... wahrscheinlich krank. 9. Die Hausaufgabe ... leicht. 10. Die Antworten ... gut. 11. Was ... Sie von Beruf? 12. Das ... Bücher. 13. Das ... ein Kugelschreiber. 14. Die Hefte ... blau.

9. Вставьте wer, was, wann, wie lange, wie.

1. ... studiert er schon Englisch? 2. ... prüft der Lehrer? 3. ... lesen und übersetzen die Studenten? 4. ... beginnt die Pause? 5. ... ist die Hausaufgabe, schwer oder leicht? 6. ... fehlt heute? 7. ... schon fehlt die Studentin Pawlowa? 8. ... kommt abends?

10. Употребите в ответах слова, данные справа.

1. Was ist das?	der Bleistift, das Heft, das Buch, die Tafel, der Kugelschreiber; die Bücher, die Bleistifte, die Hefte
2. Wer ist das?	Monika Weker, Herr Kramer, Professor Neumann
3. Was ist er?	der Student, der Lehrer, der Ingenieur, der Arzt

11. Дополните предложения словами, данными справа.

1. Der Bleistift ist	groß
2. Die Heft sind	gut
3. Die Bücher sind	blau
4. Der Kugelschreiber ist	grün
5. Die Hausaufgabe ist	schwer
6. Der Text ist	leicht

12. Вставьте, где требуется, определенный или неопределенный артикль.

1. Das ist ... Kugelschreiber. ... Kugelschreiber ist gut. 2. Das ist ... Studentin. ... Studentin ist fleißig. 3. Das ist ... Uhr. ... Uhr ist groß. 4. Das sind ... Hefte. ... Hefte sind blau. 5. Das sind ... Studenten. ... Studenten sind fleißig. 6. Er ist ... Lehrer. 7. Sie ist ... Studentin. 8. Pawlow ist ... Ingenieur. 9. ... Student Petrow, kommen Sie an die Tafel? 10. ... Kollegen, lesen Sie noch einmal! 11. ... Kollegin Kotowa ist ... Lehrerin. 12. Wann kommt ... Professor Schwarz?

13. Переведите на немецкий язык.

1. Он студент. 2. Я инженер по профессии. 3. Мы уже студенты. 4. Урок окончен. 5. Нас десять слушателей. 6. Он очень прилежный. 7. Ты болен? 8. Когда кончается работа? 9. Домашнее задание легкое. 10. Ты инженер? 11. Кто он? – Он учитель. 12. Кто она? – Она учительница. 13. Это ручка? – Да, это шариковая ручка. 14. Ручка хорошая? – Да, она хорошая. 15. Тетрадь голубая? – Да, она голубая. 16. Книга зеленая? – Нет, она черная. 17. Это карандаш. Он зеленый. 18. Это книга. Книга большая.

14. Образуйте от глаголов существительные, обозначающие лица, переведите их на русский язык.

Образец: lesen – der Leser, die Leserin
arbeiten, übersetzen, besuchen

15. Вставьте подходящие по смыслу словосочетания, данные справа.

1. Abends besucht er	von Beruf sein
2. Schon drei Jahre arbeitet Anke	zum Unterricht
3. ... und ... arbeitet Marie in einer Firma, ... studiert sie am Institut für Fremdsprachen.	zu Fuß gehen
4. Jan wohnt in der Nähe und ... gewöhnlich ... zum Unterricht.	als Lehrerin an die Tafel kommen (gehen)

5. Der Lehrer sagt: „Nina Orlowa, ... !“
6. Gehst du morgens ... immer zu Fuß?
7. Um sieben Uhr läutet es und der Unterricht
8. Was ... Herr Schmidt ... ?

einen Fremdsprachenkurs, zu Ende sein
am Tage,
am Morgen
am Abend

16. Подтвердите следующие высказывания.

Образец: A.: Er ist Ingenieur von Beruf, nicht wahr? (stimmt das?)

B.: Das stimmt.

1. Der Unterricht beginnt um 9 Uhr, nicht wahr?
2. Er geht gewöhnlich zu Fuß zum Unterricht, stimmt das?
3. Sie besucht abends einen Deutschkurs, nicht wahr?
4. Anna arbeitet hier schon drei Jahre lang, stimmt das?
5. Ira Smirnowa ist schon Studentin, nicht wahr?

17. Переведите на немецкий язык.

а) 1. Я работаю в институте два раза в неделю. 2. Что ты делаешь по вечерам? 3. Ты идешь сегодня на занятия? – Да, вечером. 4. Кто он по профессии? А кем он работает? 5. Звенит звонок, и занятия начинаются. 6. Утром и днем я работаю. 7. Вечером я иду на занятия. 8. Павел живет рядом и ходит на занятия всегда пешком. 9. Он работает три раза в неделю? – Да, верно. 10. Нас 10 студентов. 11. «Идите к доске», – говорит учитель. 12. Сколько времени вы изучаете немецкий язык? – Я учу немецкий язык уже три года. Я уже хорошо говорю по-немецки. 13. Они понимают по-английски и хорошо говорят по-французски. 14. «Кто сегодня отсутствует?» – спрашивает учитель. «Сегодня отсутствует Олег Морозов. Вероятно, он болен», – отвечает Анна. 15. Студенты занимаются прилежно. 16. Когда кончается урок? 17. Как вас зовут? – Меня зовут Мария. 18. Как его зовут? – Его зовут Павел Андреевич. 19. Как называется книга? – Книга называется «Мы учим иностранные языки». 20. Вы говорите по-английски? – Да, я немного говорю по-английски. 21. Вы читаете неправильно. Читайте, пожалуйста, еще раз!

б) Ира Смирнова уже студентка. Она учится в институте иностранных языков. Она изучает немецкий и английский языки. Занятия в институте начинаются в 9 часов утра. На занятия Ира обычно идет пешком. Она живет недалеко. Звенит звонок. Приходит преподава-

тель. Он сначала исправляет домашнее задание. Домашнее задание легкое. Студенты отвечают правильно. Только студентка Петрова делает еще ошибки. Преподаватель исправляет ошибки и говорит: «Оля Петрова, читайте еще раз, пожалуйста!»

Деловая лексика

Ein Gespräch mit Anna

Lena: Anna, wo arbeiten Sie?

Anna: Ich arbeite in einer Firma.

L.: Wie heißt die Firma?

A.: Die Firma heißt „Buchmann-Verpackungsmaschinen“.

L.: Als was arbeiten Sie?

A.: Ich bin Chefssekretärin.

L.: Und was heißt das? Ihre Aufgaben?

A.: Das heißt: Termine vorbereiten, mit Kunden aus dem In- und Ausland sprechen, Verträge schreiben, Messen besuchen, Geschäftsbriefe übersetzen und auf Kassettenrekorder diktieren ...

L.: Schreibmaschine schreiben?

A.: Aber nein! Ich arbeite mit dem Computer. Ich besuche zweimal in der Woche einen Computerkurs.

L.: Was lernen Sie dort?

A.: Ich bekomme allgemeine Information über die Nutzung von Computern im Büro, über Computersprachen und über die Bedienung von Computern.

L.: Wie finden Sie das?

A.: Das macht mir Spaß.

L.: Welche Fremdsprachen sprechen Sie?

A.: Ich kann Englisch und Französisch in Wort und Schrift und hier lerne ich Deutsch.

die Verpackungsmaschinen упаковочные машины; **die Chefssekretärin** секретарь руководителя; **Termine vorbereiten** готовить проведение деловых встреч; **die Kunden aus dem In- und Ausland** клиенты из своей страны и из-за рубежа; **der Vertrag** договор; **die Messe** ярмарка; **die Geschäftsbriefe** деловые письма; **auf Kassettenrekorder diktieren** диктовать на магнитофон; **Schreibmaschine schreiben** печатать на машинке; **der Computerkurs** курсы по изучению компьютера; **allgemein** общий; **die Nutzung von Computern** использование компьютеров; **die Bedienung von Computern** обслуживание компьютеров; **Wie finden Sie das?** Как вам это нравится? **Das macht mir Spaß.** Мне это нравится. **Ich kann Englisch und Französisch in Wort und Schrift.** Я умею говорить и писать по-английски и по-французски.

Урок II

Текст: Im Übungsraum.

Грамматика:

1. Имя существительное в единственном и множественном числе.
2. Склонение имен существительных.
3. Имя существительное в винительном падеже (в аккумулятиве).
4. Презенс глагола **haben** «иметь».
5. Отрицание в немецком языке.

Словообразование: образование глаголов с помощью приставки **be-**.

1. Имя существительное в единственном и множественном числе

В немецком языке, как и в русском, имя существительное имеет два числа: единственное и множественное.

Множественное число образуется с помощью артикля, суффиксов **-e**, **-er**, **-en**, суффиксов и умлаута гласных **a**, **o**, **u** или одного умлаута.

Существительные **мужского рода** образуют множественное число при помощи:

– суффикса **-e** (с умлаутом и без умлаута корневого гласного):
der Satz – die Sätze, der Freund – die Freunde;

– суффикса **-en**, **-n** (без умлаута). Это одушевленные существительные, оканчивающиеся на **-e** или на согласную:
der Kollege – die Kollegen, der Nachbar – die Nachbarn;

– существительные с **иностранными суффиксами**:
der Student – die Studenten, der Sozialist – die Sozialisten;

– суффикса **-er** (с умлаутом):
der Mann – die Männer;

– без суффикса (с умлаутом и без умлаута). Это существительные, оканчивающиеся на **-er**, **-el**, **-en**:
der Vater – die Väter, der Mantel – die Mäntel, der Wagen – die Wagen;

Существительные **среднего рода** образуют множественное число при помощи:

– суффикса **-er** (всегда с умлаутом):

das Buch – die Bücher, das Kind – die Kinder;

– суффикса **-e** (всегда без умлаута):

das Jahr – die Jahre, das Heft – die Hefte;

– без суффикса (всегда без умлаута):

das Mädchen – die Mädchen;

Существительные **женского рода** образуют множественное число при помощи:

– суффикса **-(e)n**:

die Antwort – die Antworten, die Kollegin – die Kolleginnen (удваивается **-n**);

– суффикса **-e** (с умлаутом). Это небольшая группа существительных:

die Wand – die Wände, die Nacht – die Nächte и др.;

– без суффикса (с умлаутом). Это два существительных:

die Mutter – die Mütter, die Tochter – die Töchter.

2. Склонение имен существительных

В немецком языке имеется четыре падежа: **номинатив** (именительный), **генитив** (родительный), **датов** (дательный), **аккузатив** (винительный). Основным выразителем падежа существительного является артикль или замещающее его (чаще всего) указательное или притяжательное местоимение. Указательные местоимения **dieser** «этот», **jener** «тот», **jeder** «каждый», **solcher** «такой» склоняются как определенный артикль, а притяжательные местоимения и местоимение **kein** «никакой» склоняются как неопределенный артикль.

Само существительное имеет мало падежных окончаний.

Существительные **мужского рода** имеют два типа склонения: **сильное** и **слабое**. В **сильном** склонении существительное получает в **генитиве** единственного числа окончание **-(e)s**.

В **слабом** склонении существительное в генитиве, дативе и аккузативе получает окончания **-(e)n**.

Все существительные **среднего рода** за исключением слова **das Herz** склоняются по сильному склонению и в генитиве получают окончание **-(e)s**.

Все существительные **женского рода** при склонении **окончаний не принимают**.

Тип склонения существительных устанавливается по окончаниям родительного падежа, единственного числа, которые указываются при существительном в словаре, например: *der Freund, -es; der Herr, -n; die Frau, -*.

Во множественном числе все существительные принимают только одно окончание **-(e)n в дативе**, если его нет у существительного в номинативе. Определенный артикль для существительных всех родов имеет одну форму множественного числа. Неопределенный артикль не имеет множественного числа, соответственно существительное склоняется без артикля.

3. Имя существительное в винительном падеже (в аккузативе)

Единственное число

Падеж	М.р.	С.р.	Ж.р.	
Им. п. wer? was? кто? что?	der, ein	Freund Junge Student	das, ein Buch	die, eine Tafel
Вин. п. wen? was? кого? что?	den, einen	Freund Jungen Studenten	das, ein Buch	die, eine Tafel

Множественное число

Падеж	М.р.	С.р.	Ж.р.	
Им. п. wer? was? кто? что?	die, -	Freunde Jungen Studenten	die, - Bücher	die, - Tafeln
Вин. п. wen?, was? кого? что?	die	Freunde Jungen Studenten	die, - Bücher	die, - Tafeln

Существует еще переходный тип склонения, куда относятся несколько существительных мужского рода, таких, как: *der Name* «имя», *der Buchstabe* «буква», *der Gedanke* «мысль» и одно существительного среднего рода *das Herz* «сердце». Эти существительные получают в генитиве единственного числа окончание **-(e)ns**. Существительные мужского рода принимают в дативе и аккузативе окончание **-(e)n**, а существительное *das Herz* имеет **-en** только в дативе, в аккузативе оно не меняется.

4. Презенс глагола **haben** «иметь»

ich habe	wir haben
du hast	ihr habt
er (sie, es) hat	sie (Sie) haben

После глагола **haben** существительное стоит в **винительном падеже**, обычно с неопределенным артиклем.

Ich habe ein Buch (einen Kugelschreiber, eine Idee). У меня есть книга (ручка, идея).

Существительное в аккузативе без предлога может иметь временное значение:

Ich arbeite hier schon **einen Monat**. Я работаю здесь уже месяц.

5. Отрицание в немецком языке

Для выражения отрицания существуют: отрицательная частица **nicht**, отрицательные местоимения **kein** «никакой»; **nichts** «ничто», **niemand** «никто», отрицательные наречия **nie**, **niemals** «никогда». Однако в немецком предложении может быть употреблено только **одно** отрицание!

При помощи частицы **nicht** можно отрицать любой член предложения или его часть, при этом **nicht** стоит **перед** отрицаемым словом:

Nicht ich arbeite am Abend. Не я работаю вечером.
Das Zimmer liegt nicht oben. Комната находится не наверху.

– отрицание **nicht** всегда стоит **перед** дополнением в аккузативе, если оно часть устойчивого сочетания:

Er spielt **nicht** Geige. Он не играет на скрипке.

– при противопоставлении после отрицания употребляется союз **sondern**, а не **aber**:

Ich arbeite **nicht** am Tage, **sondern** Я работаю не днем, а вечером.
am Abend.

При отрицании сказуемого, то есть отрицании всего предложения, **nicht** стоит обычно **в конце** предложения:

Am Tage besuchen wir den Kurs Днем мы не ходим на курсы.
nicht.

– при составном именном сказуемом **nicht** стоит **перед** предикативом:

Er ist **nicht** krank. Он не болен.

– отрицание **nicht** стоит перед предложным дополнением, обстоятельством времени и места, кроме слов **heute, morgen, gestern, lange**:

Er besucht uns **nicht** in diesen Он не придет к нам на этих
Tagen. днях.

Ich studiere **nicht** an der Fakultät Я учусь не на факультете ино-
für Fremdsprachen. странных языков.

При отрицании имени существительного употребляется отрицательное местоимение **kein**:

Heute haben wir **keine** Hausauf- Сегодня у нас нет домашнего
gabe. задания.

Der Student macht **keine** Fehler. Студент не делает ошибок.

При существительном без артикля возможно употребление **nicht** и **kein**:

Nein, ich bin **nicht** (**kein**) Inge- Нет, я не инженер.
nieur.

Отрицание и утверждение с помощью **nein, ja, doch**

Nein, ja, doch употребляются чаще всего в ответе на отрицательный или утвердительный вопрос. Они не влияют на порядок слов в предложении.

В отрицательном ответе употребляется **nein**:

Sprechen Sie Deutsch? Вы говорите по-немецки?

- **Nein**, ich spreche **nicht** Deutsch. Нет, я не говорю по-немецки.
 Sprechen Sie **nicht** Deutsch? Вы не говорите по-немецки?
 – **Nein**, ich spreche **nicht** Deutsch. Нет, я не говорю по-немецки.

В утвердительном ответе употребляется **ja**, если в вопросе отсутствует отрицание:

- Sprechen Sie Deutsch? Вы говорите по-немецки?
 – **Ja**, ich spreche Deutsch. Да, я говорю по-немецки.

Если в вопросе содержится отрицание, то в утвердительном ответе употребляется **doch**:

- Sprechen sie **nicht** Deutsch? Вы **не** говорите по-немецки?
 – **Doch**, ich spreche Deutsch. **Нет**, я говорю по-немецки.
 Sind Sie **kein** Student? Вы **не** студент?
 – **Doch**, ich bin Student. **Нет**, я студент.

Образование глаголов с помощью приставки **be-**

Приставка **be-** + глагол преобразует непереходный глагол в переходный со значением охвата действием чего-либо:

be- + **schreiben** «писать» = **beschreiben** «описывать».

IM ÜBUNGSRaum

Hier ist ein Zimmer. Es ist ein Übungsraum. Er liegt oben. Der Übungsraum ist groß und hell. Hier gibt es drei Fenster. Die Fenster sind breit und hoch. Die Decke ist weiß. Die Wände sind hellgrün. Oben hängen sechs Leuchten. Vorn hängt eine Tafel. Die Tafel ist schwarz. Rechts ist eine Tür. Die Tür ist braun. Darüber hängt eine Uhr. Die Uhr ist rund. Links hängen viele Tabellen und Bilder. Hier stehen auch viele Tische und Stühle.

Heute haben die Studenten drei Stunden Deutsch. Zuerst kommt die Studentin Maslowa. Sie öffnet das Fenster und lüftet das Zimmer. Sie bringt ein Stück Kreide und einen Schwamm. Dann schreibt sie das Datum an die Tafel. Jetzt ist alles in Ordnung.

Um 9 Uhr betreten die Studenten den Übungsraum. Da kommt der Lektor und der Unterricht beginnt.

Die Studenten begrüßen den Lektor und der Lektor sagt: „Guten Tag, nehmen Sie Platz! Sind heute alle anwesend?“, fragt er. „Ja, heute

sind alle Studenten da, niemand fehlt“, antwortet die Studentin Maslowa. „Das ist gut. Prüfen wir zuerst die Hausaufgabe. Haben Sie für heute Hausaufgaben, Herr Krylow?“ – „Ja, wir haben heute eine Übersetzung.“ – „Ist sie schwer?“ – „Nein, die Übersetzung ist nicht schwer. Der Text aber ist schwer. Einen Satz verstehe ich nicht“, sagt er.

„Kennen Sie die Wörter nicht?“, fragt der Lektor, „brauchen Sie ein Wörterbuch?“ – „Nein, ich brauche kein Wörterbuch, ich kenne alle Wörter, aber ich verstehe den Satz nicht.“ – „Und Sie, Oleg, verstehen Sie diesen Satz auch nicht?“ – „Doch, ich verstehe den Satz“, antwortet Oleg. – „Dann öffnen Sie das Buch und übersetzen Sie den Satz“, sagt der Lektor. Oleg öffnet das Buch, übersetzt den Satz und erklärt die Regel. „Ist jetzt alles klar, Herr Krylow?“ – „Ja, danke, jetzt verstehe ich alles.“ – „Nun gut, lesen Sie den Text noch einmal, Oleg. Aber nicht so schnell bitte. Langsam, aber richtig. Sie lesen sehr leise. Lesen Sie laut. Beachten Sie die Aussprache!“

Viele Studenten lesen den Text, dann übersetzen sie diesen Text und beantworten einige Fragen zum Text.

Danach wiederholen die Studenten Grammatik und üben Wörter. Manchmal zeigt der Lektor Bilder und die Studenten beschreiben diese Bilder deutsch.

Heute zeigt der Lektor ein Foto und sagt: „Da sehen Sie ein Zimmer. Hier wohnen zwei Studenten. Sie kommen aus Deutschland. Sie studieren an der Universität in Berlin.“ Der Lektor fragt ein Mädchen: „Wie finden Sie dieses Zimmer?“ – „Das Zimmer ist nicht groß, aber hell und gemütlich. Die Möbel sind schön und praktisch“, antwortet das Mädchen.

Dann gehen einige Studenten an die Tafel. Der Lektor diktiert Wörter. Die Studenten bilden Beispiele und schreiben diese Beispiele an die Tafel. Manche machen Fehler. Dann verbessert der Lektor diese Fehler. Zuletzt bekommen die Studenten Hausaufgaben.

Der Unterricht dauert drei Stunden. Um 12 Uhr ist er aus. „Auf Wiedersehen!“, sagt der Lektor. – „Auf Wiedersehen!“ Die Studenten schließen die Bücher und Hefte und verlassen das Zimmer.

Sie gehen zur Vorlesung

Andreas: Entschuldigen Sie, wo ist hier Hörsaal 7?

Lena: Sie gehen zur Literaturvorlesung, nicht wahr?

A.: Ja, Sie haben Recht. Ich gehe dorthin.

L.: Ich auch. Gehen wir zusammen. Ich begleite Sie.

A.: Danke.

L.: Studieren Sie an der Hochschule für Fremdsprachen?

A.: Nein, ich studiere an der Universität. Außerdem besuche ich einen Fremdsprachenkurs. Ich lerne dort Englisch.

L.: Sprechen Sie schon gut Englisch?

A.: Ja, ziemlich gut. Ich lerne schon drei Jahre Englisch. Und fast jede Woche besuche ich diese Vorlesungen.

L.: Besuchen Sie die Vorlesungen gern?

A.: Ja, sie sind sehr interessant.

L.: Ich verstehe leider nicht alles. Ich beherrsche die Sprache noch schlecht. Aber sehen Sie, da kommt schon der Professor. Gleich beginnt die Vorlesung.

Они идут на лекцию

Извините, где здесь аудитория номер 7?

Вы идете на лекцию по литературе, не так ли?

Да, вы правы. Я иду туда.

Я тоже. Пойдемте вместе.

Я провожу вас.

Спасибо.

Вы учитесь в институте иностранных языков?

Нет, я учусь в университете.

Кроме того, я хожу на курсы иностранных языков. Я учу там английский язык.

Вы уже хорошо говорите по-английски?

Да, довольно прилично. Я изучаю английский язык уже три года. И почти каждую неделю хожу на эти лекции.

Вы охотно посещаете эти лекции?

Да, они очень интересны.

К сожалению, я не все понимаю. Я еще плохо владею языком. Смотрите, уже идет профессор. Сейчас начнется лекция.

Пояснения к текстам

an die Tafel schreiben писать на доске

Platz nehmen садиться, занимать место

anwesend sein присутствовать (антонимы: **abwesend sein, fehlen** отсутствовать)

die Fragen zum Text вопросы к тексту
es gibt имеется, имеются (существительное стоит в accusative)
Dort gibt es ein Heft.
Dort gibt es Hefte.
aus sein (синоним: **zu Ende sein**) заканчиваться
Entschuldigen Sie! Извините! Простите! Виноват!
nach oben вверх (антоним: **nach unten** вниз)
gleich rechts сразу направо
zur Vorlesung gehen идти на лекцию
Recht haben быть правым

Управление глаголов

betreten *vi* входить куда-л.

Wir betreten das Zimmer. Мы входим в комнату.

begrüßen *vi* приветствовать кого-л.

Die Studenten begrüßen den Lehrer. Студенты приветствуют учителя.

brauchen *vi* нуждаться в чем-л.

Ich brauche einen Kugelschreiber. Мне нужна шариковая ручка.

beachten *vi* обращать внимание на что-л., следить за чем-л.

Beachten Sie die Aussprache! Обратите внимание на произношение!

beantworten *vi* отвечать на что-л.

Beantworten Sie diese Frage! Ответьте на этот вопрос!

üben *vi* тренировать что-л., упражняться в чем-л.

Üben Sie die Aussprache jeden Tag! Упражняйтесь в произношении каждый день!

beherrschen *vi* владеть чем-л.

Sie beherrscht zwei Fremdsprachen. Она владеет двумя иностранными языками.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочтите и переведите текст „Im Übungsraum“, найдите в нем существительные в винительном падеже.

2. Ответьте на вопросы.

1. Wo ist der Übungsraum? 2. Wie ist das Zimmer? Ist es groß und hell? 3. Wie viele Fenster hat es? 4. Sind die Fenster breit? 5. Ist die Decke weiß? 6. Was hängt oben? 8. Was hängt vorn? 9. Wo ist die Tür? 10. Was hängt links? 11. Was steht noch im Zimmer? 12. Wie viele Stunden Deutsch haben die Studenten? 13. Wer kommt zuerst? 14. Was macht die Studentin? 15. Wann betreten die Studenten den Übungsraum? 16. Wie begrüßt der Lehrer die Studenten, was sagt er? 17. Was machen die Studenten? 18. Haben die Studenten Hausaufgaben? 19. Sind die Hausaufgaben schwer? 20. Was versteht Wadim Krylow nicht? 21. Wer übersetzt den Satz richtig? 22. Was wiederholen die Studenten noch? 23. Was üben sie? 24. Was zeigt der Lehrer? 25. Was sagt das Mädchen? 26. Woher kommen die Studenten? 27. Wer kommt an die Tafel? 28. Was diktiert der Lehrer? 29. Was schreiben die Studenten an die Tafel? 30. Wie lange dauert der Unterricht?

3. Вставьте окончания.

a) 1. Der Lektor zeigt ein... Zimmer. 2. Der Student fragt d... Lektor. 3. Er erklärt d... Wort und diktiert d... Satz. 4. Der Student Karpow schreibt d... Satz. 5. Der Lektor verbessert d... Fehler und wiederholt d... Frage. 6. Wer versteht d... Regel nicht? 7. Machen Sie ein... Fehler? 8. Ihr bildet ein... Satz und übt d... Wörter. 9. Was zeigt der Lehrer? – Der Lehrer zeigt ein... Bild (Buch, Foto, Tabelle).

б) 1. Der Lektor fragt ein... Student... 2. Der Student antwort... und schreib... ein... Satz an die Tafel. 3. Ich besuch... d... Freund. 4. Zeig... Sie d... Bleistift und d... Kugelschreiber! 5. Ich schließ... d... Fenster. Bitte, schließen Sie d... Tür! 6. Wir mach... Fehler und der Lehrer korrigiert d... Fehler. 7. Die Lektorin sag... ein... Wort, aber der Student versteh... d... Wort nicht. 8. Dann erklärt sie d... Wort und bild... ein... Beispiel. 9. Der Unterricht dauer... ein... Stunde. 10. Ich verbesser... d... Fehler und schließ... d... Heft.

4. Вставьте вопросительные слова.

1. Das Mädchen fragt den Lehrer. ... fragt den Lehrer? 2. Ein Buch liegt hier. ... liegt hier? 3. Das Mädchen versteht das Wort nicht.

... versteht das Mädchen nicht? ... versteht das Wort nicht? 4. Die Lehrerin erklärt den Satz. ... erklärt die Lehrerin? ... erklärt den Satz? 5. Wir haben Bücher und Hefte. ... haben wir? ... hat Bücher und Hefte? 6. Der Student versteht den Lektor. ... versteht der Student? 7. Das Mädchen schließt das Fenster. ... schließt das Mädchen?

5. Ответьте на вопросы.

a) 1. Wer kommt zum Unterricht? 2. Wer fehlt heute? 3. Wer erklärt die Regel? 4. Wer übersetzt den Satz? 5. Wen fragt der Lektor? 6. Wen begrüßt er? 7. Was wiederholen die Studenten? 8. Was schreibt eine Studentin? 9. Was korrigiert der Lektor? 10. Was üben die Kursteilnehmer? 11. Was diktiert der Lektor?

6) Was macht der Lektor in der Stunde?
Was machen die Studenten in der Stunde?

die Hausaufgabe prüfen
Fehler machen
Sätze bilden
die Regel erklären
die Aussprache verbessern
ein Diktat schreiben
Sätze diktieren
Übungen schreiben
Fragen stellen
Fragen beantworten
Lehrbuch
Wörterbuch
Heft
Bleistift
Kugelschreiber
Kassettenrekorder
Tafel

b) Was braucht ein Student im Deutschunterricht?

6. Употребите данные в скобках существительные во множественном числе.

a) 1. Ich brauche ... (Bleistift). 2. Ich schreibe ... (Satz). 3. Ich lese ... (Buch). 4. Ich lerne ... (Wort). 5. Ich mache ... (Übung) 6. Der Lektor fragt ... (Student).

b) 1. Wir wiederholen ... (die Regel). 2. Der Lektor fragt ... (dieser Student). 3. Der Lehrer korrigiert ... (dieser Fehler). 4. Ich verstehe ... (dieser Satz). 5. Die Studenten verlassen ... (das Zimmer). 6. Wir betreten

... (das Zimmer). 7. Sie prüfen ... (die Hausaufgabe). 8. Die Studenten kennen ... (dieses Wort). 9. Ich brauche ... (kein Bleistift). 10. Er braucht ... (kein Wörterbuch). 11. Wir brauchen ... (kein Buch). 12. Ich sehe ... (ein Fehler). 13. Er bildet ... (ein Beispiel). 14. Er übersetzt ... (eine Übung). 15. Wir studieren ... (eine Fremdsprache). 16. Der Lektor erklärt ... (die Regel).

7. Напишите предложения во множественном числе.

1. Das Zimmer ist groß und hell. 2. Hier gibt es ein Fenster. 3. Hier stehen ein Tisch und ein Stuhl. 4. Die Tür ist braun. 5. Die Wand ist hellgrün. 6. Vorn hängt eine Tafel. 7. Hier gibt es eine Uhr. 8. Dieser Student arbeitet immer fleißig. 9. Die Antwort ist richtig. 10. Die Übersetzung ist leicht. 11. Diese Frage ist schwer. 12. Ich habe ein Buch, ein Heft, einen Bleistift, einen Kugelschreiber. 13. Sie schreiben diesen Satz falsch. 14. Dieser Student lernt Englisch. 15. Er besucht den Freund. 16. Das Mädchen wiederholt die Regel. 17. Der Übungsraum ist groß und hell. 18. Dieser Student antwortet immer richtig. 19. Hier liegt ein Wörterbuch.

8. Переведите на немецкий язык.

1. Кого спрашивает учитель? – Учитель спрашивает слушателя (студента, девушку). 2. Что вы переводите? – Мы переводим этот текст (это упражнение, это предложение). 3. Мы изучаем иностранный язык. 4. Учитель проверяет домашнее задание. 5. Студенты делают ошибки. Учитель исправляет эти ошибки. 6. Я понимаю это предложение (это слово, это правило). 7. Кто переводит текст правильно? 8. Объясните, пожалуйста, это правило! 9. Читайте предложение еще раз! 10. Составьте примеры и напишите эти примеры на доске! 11. Напишите дату на доске!

9. Проспрягайте.

Ich habe einen Bleistift. Ich habe kein Buch.

10. Ответьте на заданные вопросы отрицательно.

Образец: Herr Below, haben Sie Fragen?
– Nein, ich habe keine Fragen.

1. Oleg, hast du ein Wörterbuch? 2. Fräulein Berger, haben Sie einen Computer? 3. Hat jemand einen Kassettenrekorder? 4. Anna, hast du

morgen Deutschunterricht? 5. Kinder, habt ihr Hefte und Bücher? 6. Hat Professor Schmidt heute Vorlesungen? 7. Wer hat Fehler? 8. Frau Berg, haben Sie morgen Englischunterricht an der Universität? 9. Nina, haben wir heute eine Übersetzung? 10. Viktor, hast du eine Uhr? 11. Wer hat einen Bleistift? 12. Marie, hast du am Abend Zeit? 13. Haben Sie ein Zimmer frei? 14. Haben Sie Kreide?

11. Вставьте глагол haben в соответствующей форме.

1. Wo ... ich hier einen Fehler, Herr Professor? – Sie ... hier zwei Fehler. 2. ... niemand Fragen? – Doch, ich ... eine Frage. 3. Kinder, ... ihr alle Lehrbücher? – Ja, wir ... alle Lehrbücher. 4. Unsere Gruppe ... heute keinen Deutschunterricht. ... ihr auch keinen Deutschunterricht? – Doch, wir ... 4 Stunden Deutschunterricht. 5. Wer ... einen Bleistift oder einen Kugelschreiber? 6. Professor Schwarz ... heute eine Vorlesung in Übungsraum 10. 7. Wir schreiben jetzt eine Übersetzung, wer ... noch kein Wörterbuch? – Alle ... Wörterbücher.

12. Переведите на немецкий язык.

1. У тебя есть карандаш? – У меня нет карандаша, у меня есть ручка. 2. У нас есть эта книга. 3. Есть у него друг? – Да, у него есть друг. Его зовут Дитер. 4. Есть ли у вас (вежл.ф.) словарь? – Нет, у меня нет словаря. 5. У меня здесь нет ошибки. 6. У кого нет ручки? – У Саши нет ручки. 7. У нее нет часов. 8. У нас сегодня нет уроков. 9. Здесь у тебя нет ни одной ошибки.

13. Вставьте nicht или kein.

1. Iwan Kotow kommt ... oft. 2. Wir arbeiten heute 3. Er sitzt ... hier, er sitzt dort. 4. Ich verstehe diesen Satz 5. Ich habe ... Bleistift und ... Kugelschreiber. 6. Ich sehe ... Fehler. 7. Verstehen Sie diese Regel ...? 8. Sprechen Sie ... so laut! 9. Das ist ... Buch, das ist ein Heft.

14. Выполните упражнение вдвоем.

Образец: Brauchen Sie einen Bleistift?

– Nein, ich brauche keinen Bleistift, ich brauche einen Kugelschreiber.

1. Brauchen Sie einen Kugelschreiber? 2. Brauchen Sie ein Wörterbuch? 3. Brauchen die Studenten ein Tonbandgerät? 4. Braucht Ihr Lehrer Bilder? 5. Brauchst du Hefte? 6. Braucht ihr eine Lampe?

7. Brauchen Sie Kreide? 8. Brauchen Sie ein Buch? 9. Braucht diese Gruppe eine Tafel? 10. Brauchen Sie einen Computer?

15. Переведите на русский язык.

1. Kommt ihr heute? – Nein, wir kommen heute nicht. 2. Ist das ein Heft? – Nein, das ist kein Heft, sondern ein Wörterbuch. 3. Bist du krank? – Nein ich bin nicht krank.

16. Ответьте на следующие вопросы сначала утвердительно, потом отрицательно.

a) 1. Ist das ein Heft? 2. Ist das ein Bleistift? 3. Ist das ein Wörterbuch 4. Haben Sie ein Buch? 5. Haben Sie einen Kugelschreiber?

b) 1. Bist du Ingenieur? 2. Ist sie Lehrerin? 3. Sind Sie Arbeiter? 4. Ist er Student? 5. Sind Sie Studentin?

v) 3. Lernen Sie Deutsch? 2. Arbeitet Andrej Nikitin heute? 3. Kommt heute der Lehrer? 4. Verstehen Sie diesen Satz? 5. Schreibst du jetzt?

r) 1. Arbeitet ihr hier? 2. Wohnst du dort? 3. Sitzt er hier? 4. Ist der Übungsraum oben?

d) 1. Ist der Text schwer? 2. Ist die Übersetzung groß? 3. Sind die Beispiele falsch? 4. Sind die Fenster hoch?

17. Подтвердите следующие высказывания или опровергните их.

Образец: A.: Dieser Übungsraum liegt oben, nicht wahr? (stimmt das?)

B.: Das stimmt (nicht).

1. Die Studentin Petrowa spricht Deutsch sehr gut, nicht wahr?
2. Dieser Kursteilnehmer studiert auch an der Universität, nicht wahr?
3. Er arbeitet am Tage und am Abend, nicht wahr?
4. Gewöhnlich gibt es im Übungsraum keine Tafel, nicht wahr?
5. Die Kursteilnehmer antworten immer richtig, nicht wahr?
6. Der Student Kotow kommt aus Deutschland, stimmt das?

18. Ответьте отрицательно на следующие вопросы, отрицая при этом слова, выделенные жирным шрифтом.

Образец: A.: Arbeiten Sie **heute**?

B.: Nein, ich arbeite nicht heute, sondern morgen.

1. Studieren Sie am Institut **Deutsch**? 2. Gehen Sie **am Tage** zum Unterricht? 3. Hängt die Tabelle **rechts**? 4. Liegt dieses Zimmer **oben**?

5. Sind Sie **Lektor**? 6. Besuchen Sie **einen Fremdsprachenkurs**? 7. Studieren Sie **an der Fakultät für Fremdsprachen**? 8. Kommt Herr Müller **heute**? 9. Arbeitet Frau Berger **an der Universität**?

19. Переведите на немецкий язык.

1. Вы учитесь? – Да, я учусь на курсах иностранных языков. 2. Вы говорите по-немецки? – Нет, я еще не говорю по-немецки. 3. Вы не работаете? – Нет, я не работаю. (Нет, я не работаю, а учусь.) 4. Вы не понимаете это предложение? – Нет, я не понимаю это предложение. 5. Он не придет сегодня? – Нет, он не придет сегодня, а завтра. 6. Вы не идете на занятия? – Нет, я иду на занятия. 7. Они изучают английский язык? – Да, они изучают английский язык. 8. Этот текст трудный? – Нет, этот текст нетрудный. 9. Вы работаете вечером? – Нет, я не работаю вечером. 10. Студент Карпов сидит здесь? – Нет, он сидит не здесь. Он сидит там. 11. Студенты делают ошибки? – Да, они еще делают ошибки. (Нет, они не делают ошибок) 12. Петров болен? – Да, он болен. 13. Он не инженер, а учитель. 14. Вы не преподаватель? – Нет, я преподаватель. 15. Она идет сегодня на лекцию? – Нет, она не идет на лекцию, она больна. 16. Вы учитесь в институте иностранных языков? – Нет, я учусь не в институте, а в университете.

20. Дополните предложения словами из скобок.

1. Im Zimmer gibt es ... und ... (ein Tisch, viele Stühle). 2. Gibt es hier ... (ein Fehler)? 3. Heute gibt es ... (keine Übersetzung). 4. Hier gibt es ... und ... (kein Schwamm, keine Kreide). 5. Im Hörsaal gibt es ... und ... (ein Fenster, eine Tür). 6. Da gibt es ... (keine Uhr) 7. Alles ist klar. Es gibt ... (keine Fragen).

21. Замените выделенные жирным шрифтом слова синонимами.

1. Um sieben Uhr abends **ist** die Stunde **zu Ende**. 2. Wer **korrigiert** die Fehler? 3. **Am Abend** besuche ich **das Institut für Fremdsprachen**. 4. Heute **fehlen** einige Studenten. 5. **Zimmer** 10 liegt oben.

22. Замените выделенные жирным шрифтом слова антонимами.

1. Der Kursteilnehmer antwortet **richtig**. 2. Die Studenten **öffnen** die Hefte und wiederholen die Wörter. 3. Um 7 Uhr **betreten** wir das Zimmer. 4. „Ist die Übersetzung heute **schwer**?“, fragt der Lektor. 5. Sagen Sie bitte, liegt der Hörsaal 2 **oben**? 6. „Und was ist **links**?“,

frage ich. – „Das ist das Lehrerzimmer.“ 7. **Morgens** besucht sie das Institut für Fremdsprachen. 8. Ihr arbeitet **am Abend**. 9. Sie kennen alle Wörter **gut**. 10. Wir gehen **langsam**. 11. Wann **beginnt** die Arbeit? 12. Gleich **beginnt** die Stunde und die Studenten gehen nach **oben**.

23. Назовите антонимы и составьте с ними предложения.

rechts, oben, schnell, schwer, morgens, richtig, fragen, beginnen (vi), leise, öffnen, wenig

24. а) Вставьте **Uhr** или **Stunde**.

1. Der Unterricht dauert zwei ... 2. Wir betreten den Übungsraum um 7 ... 3. Sie hat heute 6 ... Unterricht. 4. Haben Sie eine ... ? 5. Um wie viel ... kommen Sie? 6. Der Lehrer kommt und ... beginnt. 7. Am Tage hat er eine ... Pause. 8. Die Kursteilnehmer haben heute 4 ... Deutsch.

б) Вставьте **viel** или **viele**.

1. Alle Kursteilnehmer arbeiten ... 2. ... Studenten sprechen schon gut Deutsch. 3. Sie lesen auch ... Deutsch. 4. Einige Studenten lernen Deutsch, ... Englisch. 5. Die Studenten haben immer ... Fragen. 6. Sie fragen heute 7. „Sie machen heute ... Fehler“, sagt der Lektor.

25. Переведите на немецкий язык, обратите внимание на употребление **alle** и **alles**.

1. Вы всё понимаете? – Нет, я не всё понимаю. 2. Все книги вы получите внизу. 3. Мы пишем завтра перевод, повторите всё еще раз. Вы знаете еще не все слова. 4. Объясните всё по-немецки, пожалуйста.

26. Переведите на немецкий язык, обратите внимание на управление глаголов.

1. Ответьте на этот вопрос по-немецки! 2. Студенты отвечают сегодня правильно на все вопросы. 3. На некоторые вопросы он отвечает неверно. 4. Теперь ответьте на вопросы к тексту! 5. Я вхожу в комнату и открываю окно. 6. Звенит звонок, и мы входим в аудиторию. 7. Почему ты не здороваешься с Петровым? 8. Слушатели приветствуют учителя. 9. Студенты читают этот текст хорошо; они обращают внимание на произношение. 10. Обратите внимание на это правило. 11. Что вам нужно? 12. Ему нужна эта книга вечером. 13. Ей нужен карандаш. 14. Вам нужна сейчас ручка? 15. Я знаю эти слова, мне не нужен словарь. 16. Нам нужны мел и губка.

17. Студентам не нужны сейчас словари. 18. Этот профессор владеет несколькими иностранными языками. 19. Она хорошо владеет немецким языком 20. Вы очень хорошо владеете английским языком.

27. Образуйте переходные глаголы с приставкой *be-*, переведите их на русский язык.

antworten, achten, treten, herrschen

28. Поставьте вопросы к словам, выделенным жирным шрифтом.

1. Die **Studenten** beantworten die Fragen **langsam**, aber **richtig**.
2. Die Mädchen betreten **das Zimmer** und begrüßen **die Lehrerin**.
3. Kollege Karpow beachtet **die Aussprache** nicht. 4. Ich brauche **dieses Wörterbuch**. 5. Wir beherrschen **Deutsch** gut. 6. Sie beschreibt **das Bild** auf Deutsch.

29. Дополните предложения словами и словосочетаниями, данными справа.

1. Du hast Recht. Wir haben heute
2. Am Abend ... ich Die Vorlesung beginnt um 7 Uhr.
3. Peter arbeitet noch nicht. Er ist Student. Er studiert ?
4. Es läutet. Die Kursteilnehmer betreten den Übungsraum und
5. Der Unterricht ... und alle Studenten verlassen den Übungsraum.
6. Inge ist wahrscheinlich krank. Sie ... heute.
7. Der Lektor begrüßt die ... und fragt: „ ... heute alle ... ?“
8. Du ..., sie beherrscht die Sprache sehr gut.
9. Ich gehe nicht ..., sondern
10. Jede Woche besuche ich diese Vorlesungen. Sie sind
11. Jetzt liegen hier Bleistifte, Hefte und Bücher. Alles ... und die Stunde beginnt.

наверх, вниз
быть правым
присутствовать
лекция по литературе
отсутствовать
идти на лекцию
довольно интересный
заканчиваться
в университете, не так
ли? – Да, верно
быть в порядке
садиться (на место)
студенты

30. Расскажите о вашей учебе, употребите следующие выражения.

zur Vorlesung gehen, an der Universität studieren, die Sprache beherrschen, dreimal in der Woche, ziemlich gut, ziemlich interessant, zum Unterricht gehen, Platz nehmen, den Übungsraum betreten

31. Переведите на немецкий язык.

Каждую неделю у нас 12 часов немецкого языка. Почти всегда я прихожу рано; открываю окно, проветриваю комнату, приношу мел, таблицы и словари. Все в порядке! Вот в аудиторию входят студенты. Звенит звонок! Все садятся. Приходит преподаватель. Он здоровается со студентами и начинает занятие. Сначала мы читаем и переводим текст. Иногда текст бывает трудный, и тогда у нас много вопросов. Учитель отвечает на все вопросы и объясняет правила. Затем мы проверяем домашнее задание. Мы отвечаем на вопросы к тексту, переводим предложения, заучиваем слова, повторяем правила, приводим примеры. Иногда преподаватель показывает картинки, и мы описываем эти картинки по-немецки. Под конец мы получаем домашнее задание. Часто это бывает перевод. В 12 часов мы идем на лекцию. Сегодня у нас лекция по литературе. Все студенты охотно посещают эти лекции. Они всегда интересные. Я тоже иду на лекцию.

32. Побеседуйте на тему: „Mein Übungsraum“.

Деловая лексика

Seminar für Geschäftsleute

Vom 10. (zehnten) Oktober bis zum 10. (zehnten) November veranstaltet das Zentrum für Marketingforschungen ein vierwöchiges Seminar für Geschäftsleute.

THEMEN: Wirtschaftspolitik und Marktwirtschaft

Marketing und Management,

Vertrieb, Werbung und Messedurchführung, Wirtschaftsrecht,

Übermittlung von PC-Kenntnissen, Fremdsprachen.

ZIEL

Das Zentrum macht Geschäftsleute mit bestimmten Methoden von Ökonomen aus Europa und Amerika vertraut,

mit ihrer Sicht auf Fakten, Entwicklung und Prozesse.
Das Zentrum verschafft ein angenehmes Klima für Teilnehmer.

Attraktiv und nützlich ist auch die Möglichkeit, Kontakte zu knüpfen!

die Geschäftsleute деловые люди, бизнесмены; **veranstalten** устраивать; **die Marketingforschungen** маркетинговые исследования; **vierwöchig** четырехнедельный; **die Wirtschaftspolitik** экономическая политика; **die Marktwirtschaft** рыночная экономика; **das Marketing** маркетинг; **das Management** менеджмент; **der Vertrieb** сбыт; **die Werbung** реклама; **die Messedurchführung** проведение ярмарок; **das Wirtschaftsrecht** хозяйственное право; **der PC = der Personalcomputer** персональный компьютер; **die Übermittlung von PC-Kenntnissen** знакомство с PC; **vertraut machen** знакомить; **die Sicht** точка зрения; **die Entwicklung** развитие; **verschaffen** создавать; **der Teilnehmer** участник; **attraktiv** заманчивый; **nützlich** полезный; **die Möglichkeit, Kontakte zu knüpfen** возможность наладить контакты

Урок III

Текст: Familie Müller

Грамматика:

1. Презенс сильных глаголов с изменяющейся корневой гласной.
2. Императив (повелительное наклонение).
3. Притяжательные местоимения.
4. Склонение личных местоимений в именительном и винительном падежах.
5. Предлоги с винительным падежом (аккузативом).

1. Презенс сильных глаголов с изменяющейся корневой гласной

В немецком языке имеются сильные глаголы, меняющие при спряжении в презенсе корневые гласные во 2-м и 3-м лице единственного числа

-а- на -**ä**- , -е- на -**i**- или на -**ie**-, -аu- на -**äu**-:

fahren «ехать», «везти кого-л.», **nehmen** «брать»,

halten «держать»; «останавливаться», **laufen** «бежать»,

lesen «читать».

Инфинитив	fahren	halten	lesen	nehmen	laufen	
ich	fahre	halte	lese	nehme	laufe	
du	fährst	hältst	liest	nimmst	läufst	
Презенс	er (sie, es)	fährt	hält	liest	nimmt	läuft
wir	fahren	halten	lesen	nehmen	laufen	
ihr	fahrt	haltet	lest	nehmt	lauft	
sie (Sie)	fahren	halten	lesen	nehmen	laufen	

2. Императив (повелительное наклонение)

В немецком языке глагол в императиве имеет 4 формы.

1. При обращении на «ты» используется основа глагола 2-го лица единственного числа и окончание -e, которое может отсутствовать (местоимение **du** опускается).

2. При обращении на «вы» к лицам, с каждым из которых говорящий на «ты», используется форма 2-го лица множественного числа (без местоимения *ihr*).

3. При **вежливом** обращении на «вы» к одному или нескольким лицам используется вежливая форма глагола. Она образуется от формы глагола 3-го лица множественного числа, но меняется порядок слов – на первое место ставится глагол, за ним следует местоимение **Sie**, которое всегда пишется с прописной буквы.

4. При обращении к одному или нескольким лицам с призывом к осуществлению совместного действия используется форма глагола 1-го лица множественного числа, но меняется порядок слов – глагол **предшествует** местоимению **wir**.

Слабые глаголы			
При обращении на «ты»		При обращении на «вы»	
2-е л. ед. ч.	Императив	2-е л. мн. ч.	Императив
du machst	Mach(e)! (С)делай!	ihr macht	Macht! (С)делайте!
du badest	Bade! Купай(ся)!	ihr badet	Badet! Купайте(сь)!
du zeichnest	Zeichne! Рисуи!	ihr zeichnet	Zeichnet! Рисуйте!
du lernst	Lerne! Учись!	ihr lernt	Lernt! Учитесь!
Сильные глаголы			
du fährst	Fahr(e)! Поезжай!	ihr fahrt	Fahrt! Поезжайте!
du läufst	Lauf(e)! Беги!	ihr lauft	Lauft! Бегите!
du liest	Lies! Читай!	ihr lest	Lest! Читайте!
Призыв к совместному действию		Вежливая форма при обращении к одному или нескольким лицам	
1-е л. мн. ч.	Императив	Вежливая форма	Императив
wir machen	Machen wir! (Давайте) сделаем!	Sie machen	Machen Sie! Делайте!

Обратите внимание! Окончание **-е** во 2-м лице ед. числа:

– обязательно после основ, оканчивающихся на **-chn-**, **-dm-**, **-gn-**, **-tn-**, **-d-**, **-t-**, **-m-**, **-el-**, **-en-**, **-ig-**;

– всегда отсутствует у глаголов с изменяемой гласной **e/i**;

– часто отсутствует, особенно в обиходной речи.

Умлаут отсутствует во 2-ом лице ед. и множ. числа у глаголов с изменяющейся корневой гласной a/ä и дифтонгом au/äu.

Императив глаголов haben, sein, werden

Лицо	Презенс	Императив	Примеры
haben			
2-е л. ед. ч.	du hast	hab(e)	Hab(e) noch etwas Geduld! Потерпи немного!
2-е л. мн. ч.	ihr habt	habt	Habt keine Angst! Не бойтесь!
3-е л. мн. ч.	Sie haben	haben Sie	Haben Sie die Güte, helfen Sie mir! Будьте добры, помогите мне!
Вежл. форма			
sein			
2-е л. ед. ч.	du bist	sei	Sei beruhigt, bitte! Успокойся, пожалуйста! (Будь спокоен, пожалуйста)!
2-е л. мн. ч.	ihr seid	seid	Seid bereit! Будьте готовы!
3-е л. мн. ч.	Sie sind	Seien Sie	Seien Sie so gut, öffnen! Sie bitte das Fenster! Будьте так добры, откройте окно, пожалуйста!
Вежл. форма			
werden			
2-е л. ед. ч.	du wirst	werde	Werde bald gesund! Выздоровливай скорее!
2-е л. мн. ч.	ihr werdet	werdet	Werdet bald gesund! Выздоровливайте скорее!
3-е л. мн. ч.	Sie werden	werden Sie	Werden Sie Arzt! Станьте врачом!
Вежл. форма			

3. Притяжательные местоимения

Притяжательное местоимение – слово, которое указывает, кому принадлежит предмет. Оно является в предложении определением

к существительному и стоит перед ним и отвечает на вопрос «Чей?» «Чья?» «Чье?» «Чьи?». В немецком языке ему соответствует вопрос «Wessen?», который стоит непосредственно перед существительным.

В немецком языке каждому лицу соответствует свое притяжательное местоимение и нет аналога русскому притяжательному местоимению «свой»:

Er hat sein Wörterbuch und ich У него свой словарь, а у меня
habe mein Wörterbuch. свой словарь.

Лицо	Единственное число			Множественное число
	М. р.	Ж. р.	С. р.	
ich я	mein мой	meine моя	mein мое	meine мои
du ты	dein твой	deine твоя	dein твое	deine твои
er он	sein его	seine его	sein его	seine его
sie она	ihr ее	ihre ее	ihr ее	ihre ее
es оно	sein его	seine его	sein его	seine его
wir мы	unser наш	unsere наша	unser наше	unsere наши
ihr вы	euer ваш	eure ваша	euer ваше	eure ваши
sie они	ihr их	ihre их	ihr их	ihre их
Sie (вежл. ф.)	Ihr ваш	Ihre ваша	Ihr ваше	Ihre ваши

Wessen Heft ist das? – Das ist **mein** Heft.

Wessen Hefte sind das? – Das sind **unsere** Hefte.

4. Склонение личных местоимений в именительном и винительном падежах

Падеж	Единственное число					Вежливая форма
	1-е л.	2-е л.	3-е л.			
			м.р.	ж.р.	с.р.	
им.п.	ich я	du ты	er он	sie она	es оно	Sie Вы
вин.п.	mich меня	dich тебя	ihn его	sie её	es его	Sie Вас

Множественное число				Вежливая форма
им.п.	wir мы	ihr вы	sie они	Sie Вы
вин.п.	uns нас	euch вас	sie их	Sie Вас

5. Предлоги с винительным падежом (аккузативом)

Предлоги **durch, für, gegen, ohne, um, entlang, bis** требуют после себя аккузатива.

Значение предлогов

durch «через», «сквозь», «по» :

Gehen Sie **durch den Park**. Идите через парк.

«благодаря», «путем» (указывает на средство достижения цели):

Wir lernen viel **durch Übersetzungen**. Мы многому учимся благодаря переводам.

für «для», «за», «ради»:

Dieses Geschenk ist **für dich**. Этот подарок для тебя.

Wir sind **für den Frieden**. Мы за мир.

«на» (указывается на срок, на отрезок времени):

Er fährt nach Berlin **für eine Woche**. Он едет в Берлин на одну неделю.

gegen «против»:

Was haben Sie **gegen ihn?** Что вы имеет против него?

«вопреки»:

Das ist **gegen alle Regeln**. Это вопреки правилам.

«около» (указывает на приблизительное количество, время):

Wir arbeiten schon **gegen eine Stunde**. Мы работаем уже около часа.

Er kommt erst **gegen Abend**. Он придет только к вечеру (под вечер).

entlang «вдоль чего-л.» (часто ставится после существительного):

Gehen Sie **den Fluss entlang**. Идите вдоль реки.

ohne «без» (как правило, существительное после этого предлога употребляется без артикля):

Er übersetzt **ohne Wörterbuch**. Он переводит без словаря.

um «вокруг» (часто в сочетании с herum):

Die Kinder sitzen **um den Tisch herum**. Дети сидят вокруг стола.

«в» (указывает на время):

Der Unterricht beginnt **um 9 Uhr**. Занятия начинаются в 9 часов.

bis «до», «вплоть до» (указывает на место или время):

Bis Hamburg ist es noch 100 Kilometer. До Гамбурга еще 100 километров.

Иногда предлог **bis** употребляется в сочетании с другими предлогами:

Wir bleiben dort **bis zum Abend**. Мы останемся там до самого вечера.

FAMILIE MÜLLER

Wieder ist Alexander in der BRD! Diesmal ist er dienstlich hier. In der BRD lebt sein Freund Heinz Müller. Fast jedes Jahr fährt Alexander in die BRD und jedes Mal besucht er seinen Freund Heinz. Er kennt ihn schon einige Jahre. Heinz und seine Familie wohnen in Wiesendorf. Wiesendorf ist keine Stadt, es ist ein Dorf. Das Dorf ist nicht groß, sondern klein. Heinz ist Schullehrer. Er unterrichtet Geschichte.

Heinz ist verheiratet. Seine Frau arbeitet jetzt nicht. Sie ist Hausfrau. Sie führt den Haushalt. Ihr Haus ist ziemlich groß und besonders groß ist ihr Garten. Seine Frau Anna hat immer viel zu tun. Sie sorgt für ihre Kinder. Heinz und Anna haben einen Sohn und eine Tochter. Der Sohn heißt Mario. Er ist dreizehn Jahre alt. Er besucht die Schule und ist sehr fleißig. Die Lehrer loben ihn für seinen Fleiß.

Mario ist sehr begabt. Er liest und spricht schon ziemlich gut Englisch. Er übersetzt Märchen und Erzählungen ohne Wörterbuch. Mario hat eine Schwester. Ihr Name ist Jana. Jana ist noch klein. Sie ist fünf Jahre alt.

Die Mutter lehrt sie Englisch. Jana versteht schon etwas Englisch, sie spricht aber Englisch noch nicht.

Abends ist die Familie gewöhnlich zu Hause. Heinz korrigiert die Hefte oder liest Zeitungen und Zeitschriften. Die Kinder stören den Vater nicht: Mario macht seine Hausaufgaben, Jana spielt.

Manchmal am Abend macht die Familie Musik. Heinz Müller ist sehr musikalisch. Er spielt gut Klavier. Sein Sohn Mario ist auch musikalisch: Er spielt Geige. Die Mutter spielt kein Instrument. Sie singt. Ihre Stimme ist schön. Die Familie lebt in Frieden und Eintracht.

Alexander besucht diese Familie gern. Heute Abend hat er Zeit und besucht die Müllers.

Heute feiert Mario seinen Geburtstag. Seine Freunde und Verwandten besuchen ihn und bringen Mario viele Geschenke: Bücher, Videofilme, Spielsachen und Süßigkeiten. Auch seine Tante Inge kommt heute, aber sie kommt leider ohne ihre Tochter. Sie sagt: „Mario, deine Kusine kommt heute nicht. Sie hat jetzt auch Besuch. Aber da ist ihr Geschenk für dich, ein Wörterbuch: Englisch-Deutsch und Deutsch-Englisch. Benutze dieses Wörterbuch, es ist wirklich gut. Hier gibt es auch viele Redewendungen. Du sprichst schon gut Englisch, aber ein Wörterbuch brauchst du sicher, nicht wahr?“ „Oh, natürlich brauche ich es, danke schön!“ „Sieh mal her, wie findest du mein Geschenk?“, sagt der Vater. Mario nimmt das Paket und öffnet es: „Vati, die Schultasche ist ja wunderschön!“ Auch Mutter und Jana haben Geschenke für Mario. Mario ist heute so glücklich! Die Geschenke gefallen Mario gut. Dann sitzen alle am Tisch. Sie sehen fern, singen und tanzen. Sie verbringen die Zeit lustig.

Jana sitzt auch da und isst Kuchen. Um 8 Uhr abends sagt der Vater: „Kinder, gehen wir spazieren. Das Wetter ist heute wunderbar! Nun, wer ist dagegen?“ Aber alle sind einverstanden.

„Und du, Mutti?“, fragt Mario. „Ich habe nichts gegen einen Spaziergang, aber Jana schläft beinahe: so müde ist sie. Wir bleiben zu Hause. Du aber, Mario, sei schön artig, lauf bitte nicht weit weg, vergiss nicht, du gehst doch nicht allein.“ „Sei beruhigt, Mutti. Bis bald!“

Wir haben heute Besuch

Wera: Nikolai, wohin gehst du?
Hast du heute nicht frei?

Nikolai: Doch, ich habe frei,
aber ich habe etwas im Institut
zu tun.

W.: Sei so gut, komm nicht sehr
spät nach Hause. Wir haben
heute Besuch.

N.: Und wer kommt?

W.: Die Petrows.

N.: Wirklich? Sind sie wieder in
Moskau?

W.: Sie wohnen jetzt ständig in
Moskau. Onkel Pawel arbeitet in
einer Bank, er ist ja Ökonom.

N.: Und seine Frau? Arbeitet sie
noch?

W.: Nein, sie arbeitet nicht mehr.
Sie ist in der Rente. Und doch
hat sie viel zu tun. Sie führt den
Haushalt. Du, Onkel Pawel und
Tante Anna sind jetzt Großeltern!

N.: Was du nicht sagst! Und wen
haben sie: einen Enkel oder eine
Enkelin?

W.: Einen Enkel. Und das Baby
ist so süß und komisch! Es ist
schon drei Monate alt. Besonders
gern hat es der Großvater. Er
sorgt so zärtlich für das Kind.

N.: Kommt Sonja auch?

W.: Ich erwarte sie auch. Sie ist
wieder ganz gesund. Leider

Сегодня у нас гости

Николай, ты куда? Разве у тебя
сегодня не выходной день?

Нет, выходной, но мне надо
кое-что сделать в институте.

Будь добр, возвращайся, не
очень поздно. У нас сегодня
гости.

А кто придет?

Петровы.

Правда? Они опять в Москве?

Они теперь постоянно живут в
Москве. Дядя Павел работает в
банке, ведь он экономист.

А его жена? Она еще работает?

Нет, она не работает. Она на
пенсии. Но все равно у нее
много дел. Она ведет домашнее
хозяйство. Знаешь, дядя Павел
и тетя Анна теперь дедушка и
бабушка!

Что ты говоришь! И кто у них:
внук или внучка?

Внук. И малыш такой милый и
забавный! Ему уже три месяца.
Особенно его любит дедушка.
Он так нежно заботится о ре-
бенке.

Соня придет тоже?

Я жду ее. Она совсем поправи-
лась. К сожалению, она придет

kommt sie ohne ihren Mann. Er ist auf Dienstreise in Nowgorod.

N.: Arbeitet ihr Mann noch immer an der Universität?

W.: Nein, schon lange nicht mehr. Er arbeitet jetzt am Institut für Geschichte. Ich sehe ihn dort sehr oft.

N.: Und als was arbeitet er dort?

W.: Als Übersetzer.

N.: Nun, und wie findest du seine Übersetzungen?

W.: Ich finde sie ausgezeichnet. Er ist sehr begabt. Besonders gut übersetzt er aus dem Deutschen ins Russische.

N.: Wann erwartest du die Gäste?

W.: Gegen 7 Uhr.

N.: Nun, um diese Zeit bin ich bestimmt zu Hause.

без мужа. Он в командировке в Новгороде.

Ее муж все еще работает в университете?

Нет, уже давно не работает там. Он работает теперь в Институте истории. Я часто вижу его там.

И кем он там работает?

Переводчиком.

Ну, и как нравятся тебе его переводы?

Я нахожу их превосходными. Он очень талантлив. Особенно хороши его переводы с немецкого языка на русский.

Когда ты ждешь гостей?

К семи часам.

Ну, в это время я наверняка буду дома.

Пояснения к текстам

die BRD (Bundesrepublik Deutschland) ФРГ (Федеративная Республика Германия)

in der BRD в ФРГ

verheiratet sein быть женатым, быть замужем

den Haushalt führen вести домашнее хозяйство

viel (etwas) zu tun haben иметь много (немного) дел

Er ist 13 Jahre alt. Ему 13 лет. **Wie alt sind Sie?** Сколько вам лет?

Sie arbeitet nicht mehr. Она больше не работает.

die Petrows семья Петровых

Sie hat Besuch. У нее гости.

zu Hause дома; **nach Hause** домой

in der Rente sein быть на пенсии

Musik machen играть (на музыкальном инструменте)

Danke schön! Большое спасибо!

Ich bin dagegen. Я против.

einverstanden sein mit (Dat.) быть согласным с кем-л., с чем-л.

Was du nicht sagst! Что ты говоришь!

auf Dienstreise sein быть в командировке

aus dem Deutschen ins Russische с немецкого языка на русский

frei haben быть свободным, незанятым, иметь выходной день

Klavier (Geige) spielen играть на пианино (на скрипке)

in Frieden und Eintracht leben жить в мире и согласии

Lauf bitte nicht weit weg. Не убегай далеко, пожалуйста.

Sei schön artig! Будь послушным! (Не шали!)

Bis bald! Пока!

das Institut für Fremdsprachen (das Fremdspracheninstitut) институт иностранных языков

das Institut für Geschichte (Geschichtsinstitut) институт истории

Управление глаголов

sorgen vi für (Akk.) заботиться о ком-л., чем-л.

Die Mutter sorgt für ihre Tochter. Мать заботится о своей дочери.

loben vi für (Akk.) хвалить кого-л. за что-л.

Der Lektor lobt diesen Studenten. Преподаватель хвалит этого студента за работу.
für die Arbeit.

stören vi мешать кому-л., беспокоить кого-л.

Störe ihn nicht! Не мешай ему!

lehren vt (Akk.) обучать, учить кого-л., чему-л.

Wer lehrt dich die Fremdsprache? Кто учит тебя иностранному языку?

sprechen (sprach, gesprochen) vt говорить на каком-л. языке

Er spricht zwei Fremdsprachen. Он говорит на двух иностранных языках.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочтите и переведите текст „Familie Müller“, обратите внимание на: а) употребление личных и притяжательных местоимений; б) форму сильных глаголов, формы императива. Выпишите сильные глаголы и спрягайте их.

2. Ответьте на вопросы.

а) 1. Wohin fährt Alexander fast jedes Jahr? 2. Wen besucht er in der BRD? 3. Wie heißt sein Freund? 4. Wo lebt Heinz? 5. Ist er verheiratet? 6. Wo wohnt seine Familie? Ist es eine Stadt oder ein Dorf? 7. Was ist Heinz von Beruf? 8. Arbeitet seine Frau? 9. Was macht sie? 10. Haben Heinz und Anna Kinder? 11. Wie heißt ihr Sohn? 12. Wie alt ist er? 13. Besucht er schon die Schule? 14. Welche Fremdsprache lernt er? 15. Versteht er gut Englisch? 16. Wie übersetzt er? 17. Hat Mario eine Schwester? 18. Wie heißt seine Schwester? 19. Wie alt ist sie? 20. Was macht die Familie abends? 21. Wessen Geburtstag ist heute? 22. Hat Mario heute Besuch? 23. Welche Geschenke bekommt Mario? 24. Warum kommt seine Kusine nicht? 25. Was schenkt die Kusine Mario? Was machen alle am Abend? 27. Warum geht die Mutter nicht spazieren?

б) 1. Haben Sie eine Familie? 2. Ist Ihre Familie groß? 3. Sind Ihre Eltern noch am Leben? (Ваши родители живы?) Wie alt sind Ihre Eltern? Wie heißen sie? 4. Sind Ihre Großeltern noch am Leben? Sind sie rüstig? Sind Sie verheiratet? 5. Als was arbeitet Ihr Mann (Ihre Frau)? 6. Haben Sie Kinder? Wie alt sind Ihre Kinder? Besucht Ihr Sohn (Ihre Tochter) die Schule? 7. Haben Sie Geschwister? Wie viele Brüder und Schwestern haben Sie? Was machen sie: Studieren sie, arbeiten sie? 8. Haben Sie in Moskau viele Verwandte? 9. Besuchen Sie Ihre Tante, Ihren Onkel oft? 10. Wann feiern Sie Geburtstag?

3. Вставьте глагол в нужной форме.

1. Der Lehrer (fahren) nach Berlin. 2. ... (fahren) du auch nach Berlin? 3. Er ... (nehmen) das Buch und ... (lesen) es. 4. Ich ... (geben) Mario einen Kugelschreiber. Was ... (geben) du Jana? 5. Ich ... (lesen) eine Zeitung. ... (lesen) du auch eine Zeitung? – Nein, ich ... (lesen) keine Zeitung, sondern eine Illustrierte. 6. Wohin ... (fahren) Krylow? 7. ... (gefallen) Jana das Buch? 8. Du ... (sprechen) gut Deutsch! 9. ... (fahren) du nach Nowgorod? 10. Er ... (sehen) schlecht. 11. Die

Schwester ... (schlafen) schon lange. 12. ... (schlafen) du fest?
13. Dieses Mädchen ... (laufen) sehr schnell.

4. Поставьте глагол а) во 2-м и 3-м лице единственного числа, б) во 2-м лице множественного числа.

1. Wir lesen viel. 2. Ich spreche laut. 3. Wir laufen schnell. 4. Sie fahren nach Berlin. 5. Ich nehme die Zeitung und lese sie. 6. Sie vergessen oft die Wörter.

5. Ответьте на вопросы.

1. Spricht Wera gut Deutsch? 2. Wessen Heft nimmt der Lehrer?
3. Was hält der Lehrer in der Hand (в руке)? 4. Wie lange fährt Wadim zur Abreit? 5. Wer liest gut Deutsch? 6. Anna, was liest du jetzt?
7. Wohin läufst du, Kurt? 8. Wer spricht hier Englisch? 9. Gefällt Mario dieses Buch? 10. Wann fährst du nach Hause? 11. Gefällt Herrn Kramer Moskau?

6. Закончите диалоги.

1. Ich fahre um 9 Uhr zur Universität. Anna fährt um 8 Uhr. Und du? Wann ... du?

2. Ich spreche noch schlecht Deutsch. Anna spricht ziemlich gut Deutsch und du? Wie ... du Deutsch?

3. Ich lese jetzt das Buch „Drei Kameraden“. Anna liest auch dieses Buch. Und du? Was ... du?

4. Ich schlafe jeden Tag 7 Stunden. Anna schläft gewöhnlich 8 Stunden. Und du? Wie lange ... du?

5. Ich esse um 2 Uhr. Anna isst auch um 2 Uhr. Und du? Wann ... du?

6. Ich nehme eine Suppe. Anna nimmt auch eine Suppe. Und du? ... du eine Suppe?

7. Ich laufe schnell. Anna läuft sehr schnell. Und du? Wie ... du?

7. Переведите на немецкий язык.

1. Когда ты едешь в Берлин? – Я еду в 9 часов утра. – А господин Мюллер тоже едет утром? – Нет, он едет в Берлин в 2 часа дня.

2. Тебе нравится твой подарок? – Да, он мне нравится. 3. Этот студент говорит по-английски. Он очень хорошо читает и переводит.

4. Она быстро бегает. 5. Он берет газету и читает ее. 6. Ты часто видишь своих родителей? 7. Что ты держишь в руке? 8. Она часто

забывает слова. 9. Ты плохо читаешь текст. 10. Кто берет эту книгу? 11. Когда ты уходишь из дома? – Обычно я выхожу из дома в 8 часов утра.

8. Образуйте формы императива от следующих глаголов.

gehen, tanzen, singen, sitzen, übersetzen, kommen, lesen, sprechen, geben, nehmen, fahren, laufen, halten, verlassen

9. а) Вставьте императив глаголов, данных в скобках.

1. Oleg, hier sind viele Fehler. ... diese Fehler! (korrigieren). 2. Du kennst die Regel schlecht, ... diese Regel noch einmal! (wiederholen). 3. Habt ihr heute frei? Dann ... spazieren! (gehen). 4. Sie lesen den Satz falsch. ... Sie ihn noch einmal! (lesen). 5. Da ist dein Buch. ... es! (nehmen). 6. Da ist deine Zeitung. ... sie nicht (vergessen). 7. ... mir deinen Bleistift! (geben). 8. ... bitte laut! (sprechen). Ich höre dich schlecht. 9. ... langsam! (sprechen). Ich verstehe dich schlecht. 10. ... Sie so gut (sein), wiederholen Sie die Adresse noch einmal!

б) Употребите императивные формы и слова, стоящие в скобках, обращаясь к названным лицам с просьбой.

Образец: Hans, du läufst so schnell. (nicht so schnell)

Hans, du läufst so schnell. Lauf(e) nicht so schnell!

1. Paul, du sprichst leise. (laut)
2. Kinder, ihr lest wenig. (viel)
3. Herr Kramer, Sie sprechen schnell (bitte, langsam)
4. Inge, du schläfst noch nicht. (gut)
5. Kurt, du isst nichts. (etwas)
6. Frau Berger, Sie lesen viel am Abend. (nicht so viel)
7. Mario, warum nimmst du dieses Buch nicht? (für dich)
8. Monika, warum erzählst du diese Geschichte nicht? (sie ist sehr interessant).
9. Kinder, ihr macht noch Fehler. (keine)
10. Herr Schwarz, warum kommen Sie nicht? (morgen)
11. Kurt, Anna, ihr lest falsch. (richtig)
12. Max, du spielst gut Klavier. (etwas)
13. Frau Müller, Sie singen gut. (etwas für uns)
14. Kinder, ihr stört den Vater. (nicht)

10. Употребите данные в скобках выражения в форме императива со значением призыва к совместному действию.

Образец: Das Wetter ist gut. (einen Spaziergang machen)
Das Wetter ist gut. Machen wir einen Spaziergang!

1. Es ist schon 9 Uhr. (zum Unterricht gehen)
2. Das Wetter ist ausgezeichnet. (zu Fuß gehen)
3. Es läutet. (zur Vorlesung gehen)
4. Es ist schon 7 Uhr. (nach Hause gehen)
5. Wir machen noch Fehler. (diese Fehler verbessern)
6. Diese Bücher sind interessant. (diese Bücher nehmen)
7. Das Wetter ist schlecht. (zu Hause bleiben)

11. Употребите соответствующее притяжательное местоимение.

1. Er hat einen Freund. Das ist ... Freund. 2. Der Lehrer liest eine Zeitung. Das ist ... Zeitung. 3. Herr und Frau Braun haben ein Haus. Das ist ... Haus. 4. Irina Iwanowa hat eine Schwester. Das ist ... Schwester. 5. Du hast viele Bücher. Das sind ... Bücher. 6. Wir haben ein Buch, zwei Hefte und zwei Bleistifte. Das sind ... Buch, ... Hefte, ... Bleistifte. 7. Ich wohne oben. ... Zimmer ist klein. 8. Wir haben heute Unterricht. ... Lehrer kommt und die Stunde beginnt. 9. Sind Sie schon hier? Ist das ... Zimmer? 10. Hier sitzt der Student Karpow, da liegen ... Lehrbuch, ... Heft und ... Zeitung. 11. Hier sitzt die Studentin Pawlowa; da liegen ... Buch, ... Bleistift und ... Zeitschrift. 12. Anna kommt heute nach Moskau. Morgen kommen auch ... Bruder und ... Schwester.

12. Ответьте на вопросы. Употребите правильно притяжательное местоимение.

1. Wessen Buch ist das? – Hier sitzt Anna. Das ist ... Buch.
2. Wessen Wörterbuch ist das? – Hier sitzt Oleg. Das ist ... Buch.
3. Wessen Zimmer ist das? – Hier wohnen zwei Studenten. Das ist ... Zimmer.
4. Wessen Kugelschreiber liegt da? – Da sitzt unsere Lehrerin. Das ist ... Kugelschreiber.
5. Wessen Gruppe ist das? – Hier arbeitet Kollege Meier. Das ist ... Gruppe.
6. Wessen Hefte liegen da? – Da sitzt Monika. Das sind ... Hefte.

7. Wessen Bleistifte sind das? – Hier sitzen Anna und Irina. Das sind ... Bleistifte.

13. Используйте в ответных репликах аккузатив существительных и местоимений.

1. *Образец:* Kennst du den Lehrer?

Den Lehrer? Ach ja, natürlich, diesen Lehrer kenne ich.

Kennst du ... ? (der Herr, die Frau, der Student, der Junge, das Mädchen, die Studentin, das Lehrbuch, die Lehrerin, der Kollege, die Lehrer, die Studenten, der Ingenieur, der Journalist)

2. *Образец:* Wo ist **mein** Wörterbuch? Hast **du mein** Wörterbuch?

– Nein, **dein** Wörterbuch habe ich nicht.

Wo ist ... ? (mein Kugelschreiber, der Bleistift, die Uhr, das Heft, das Wörterbuch, der Spiegel, das Buch, die Zeitung, das Foto)

3. *Образец:* Wo ist mein Bleistift?

– Brauchen Sie einen Bleistift? Nehmen Sie meinen Bleistift.

(Brauchst du ...? Nimm ...)

Wo ist ... ? (mein Kugelschreiber, mein Wörterbuch, meine Zeitung, mein Lehrbuch, meine Kassette, meine Uhr, mein Spiegel)

14. Переведите на немецкий язык.

а) 1. Учитель говорит: «Не делайте ошибок! Пишите правильно! Читайте громко!» (2-е л. мн. ч. и вежл. ф.) 2. Прочитай и переведи этот текст. 3. Иди к доске! 4. Повторите правило! (вежл. ф.). 5. Исправьте ошибки! 6. Возьмите свой карандаш! 7. Читай правильно! 8. Не беги так быстро! 9. Поезжай домой! 10. Не забудь учебник! 11. Приходи вечером. 12. Будь спокойна. 13. До свидания, будьте счастливы!

б) 1. Это твоя ручка? 2. Мой отец работает инженером. 3. Ее сестра приезжает завтра вечером. 4. Где учится ваш брат? 5. Как зовут вашего сына (вашу дочь)? 6. Вы знаете ее мужа? 7. Я хорошо знаю его жену. 8. Их дочь учится в институте. 9. Кто этот господин? – Этот господин – наш профессор. 10. Наша семья живет в Москве. 11. Я хорошо знаю вашего учителя. 12. Ты часто видишь нашего

учителя? 13. Где твоя ручка? 14. Принеси мой учебник. 15. Учитель хвалит вашего сына. 16. Это ее место. Здесь лежат ее книги и тетради. 17. Чьи это учебники? – Это их учебники. 18. Чей это словарь? – Здесь сидит Лариса Никонова. Это ее словарь. 19. Мои друзья часто навещают моих родителей. 20. Я часто вижу твою сестру. Мы работаем вместе. 21. Вы знаете его родителей, его брата, его сестру?

в) 1. Исправь свою ошибку! 2. Я часто навещаю своих родителей. 3. Принесите (вежл. ф.) завтра свои тетради! 4. Он теперь редко видит свою сестру, она живет в Москве. 5. Возьми свой карандаш! 6. Не забудь свой учебник! 7. Кланяйся (grüßen) своим родителям (своей сестре, своему брату, своим друзьям). 8. Олег и Нина любят свою бабушку (своего дедушку). 9. Мы часто навещаем своего учителя, он сейчас болен. 10. Петр, читай свой пример! 11. Преподаватель хвалит своих студентов. 12. Мария празднует сегодня свой день рождения! 13. Когда вы празднуете свой день рождения? 14. Покажи свой подарок. 15. Как ты сейчас проводишь свое время?

15. Вставьте личные местоимения в аккузативе в следующих предложениях.

1. Ich bin heute zu Hause. Besuchst du ...? 2. Hier arbeitet Herr Krause. Kennst du ...? 3. Morgen fahren meine Eltern nach Hause. Ich begleite ... 4. Einige Schüler verstehen diesen Satz nicht. Der Lehrer erklärt ... 5. Kommst du heute? Wir erwarten ... 6. Siehst du Dmitri oft? – Ja, ich sehe ... oft. 7. Lobt der Lektor die Studenten? – Ja, er lobt ... 8. Fragt der Lehrer dieses Mädchen? – Ja, er fragt ... 9. Brauchst du morgen das Wörterbuch nicht? – Doch, ich brauche ...

16. Замените в ответных репликах выделенные существительные личными местоимениями.

Образец: Verstehen Sie **den Lektor** gut?

– Ja, ich verstehe **ihn** gut.

1. Kennen Sie **Herrn Meier** und **Frau Meier** schon lange?
2. Brauchst du **ein Wörterbuch**?
3. Lernt ihr **alle Wörter**?
4. Kennt er **dieses Mädchen** gut?
5. Übersetzen die Studenten **diese Erzählung** ohne Wörterbuch?
6. Versteht ihr **euren Lehrer** gut?

7. Liest du **diese Zeitung** jede Woche?
8. Finden alle **diese Vorlesungen** interessant?
9. Loben die Eltern **den Jungen**?
10. Brauchen Sie **den Computer**?

17. Переведите на немецкий язык.

а) 1. Ты знаешь этого студента? – Да, я его знаю. 2. У меня есть друг. Он часто навещает меня. 3. Ты часто видишь Веру Козлову? – Да, я иногда ее вижу в институте. 4. Скоро приезжают мои родители. Я жду их. 5. Вы неправильно переводите это предложение. Переведите его еще раз. 6. У тебя ошибка. Исправь ее. 7. Повтори все слова! Напишите их по-немецки. 8. Возьмите эту книгу! Прочитайте ее! 9. Вы меня хорошо понимаете? – Да, я вас хорошо понимаю. 10. Это ваша газета? Вы ее читаете? 11. Ты очень быстро говоришь. Мы тебя не понимаем. 12. Не забывай нас! Ты редко нас навещаешь. 13. Преподаватель часто спрашивает нас. Он спрашивает меня каждый день. 14. У меня сегодня вечером есть время, приходите ко мне (навестите меня). 15. Учителя хвалят его за прилежание.

б) 1. Вы давно знаете господина Мюллера? – Да, я знаю его давно. Я хорошо знаю его родителей, его брата и его сестру. – А его жену вы знаете? – Нет, я ее не знаю. 2. Она живет теперь не в Москве. Я ее редко вижу. Ее мужа я вижу часто. Мы работаем вместе. 3. Анна пишет. Учитель берет ее работу и читает ее. 4. Они живут теперь в Волгограде. Я редко вижу их. Я часто навещаю их мать. 5. Это его приятель. Я знаю его. 6. Здесь сидят двое детей. Их родители работают здесь. Я хорошо знаю их. 7. Это ее книга. Она ее теперь не читает. Возьмите ее. 8. Это их дом. Я хорошо знаю их семью. Я часто навещаю их. 9. Приедет сегодня инженер Котов? – В комнате рядом работает его брат. Спросите его.

18. Переведите на русский язык, обратите внимание на значение предлогов.

1. Wir fahren **durch** die Stadt. 2. Die Kinder gehen **durch** den Garten. 3. Dieses Geschenk ist **für** meinen Sohn. 4. **Für** wen sind diese Bücher? – Diese Bücher sind **für** uns. 5. Der Lehrer lobt den Studenten **für** seine Arbeit. 6. Gib mir dein Wörterbuch **für** einen Tag. 7. Das ist die Hausaufgabe **für** morgen. 8. Das ist ein Lehrbuch **für** Deutsch. 9. Wo ist mein Heft **für** Kontrollarbeiten? 10. Kommen Sie morgen **gegen** 8 Uhr.

11. Wir sitzen hier schon **gegen** eine Stunde. 12. Ich lese diesen Text **ohne** Wörterbuch. 13. Warum gehen Sie **ohne** mich spazieren? 14. Er kommt heute **ohne** seinen Freund. 15. Vier Stühle stehen **um** den Tisch. 16. **Um** das Haus **herum** ist ein Garten. 17. Warum bist du **gegen** mich? 18. Gehen Sie immer diese Straße **entlang**? 19. Morgen arbeiten wir **bis** 5 Uhr abends. 20. **Vom** Morgen **bis zum** Abend hat meine Mutter viel zu tun. 21. **Durch** Herrn Krüger bekomme ich oft Zeitungen und Zeitschriften in deutscher Sprache. 22. **Durch** Erzählungen und Bildbeschreibungen üben die Studenten das Sprechen.

19. **Поставьте вопросы к выделенным словосочетаниям.**

Образец: Dieses Geschenk ist **für Mario**.

– **Für wen** ist dieses Geschenk?

1. Diese Geschenke sind **für die Kinder**.
2. Ich bin **gegen diese Kandidatur**.
3. Diese Blumen sind **für die Mutter**.
4. Ich habe nichts **gegen ihn**.
5. Die Kinder bleiben **ohne Vater**.
6. Ich bekomme oft diese Bücher **durch meinen Kollegen** aus Berlin.
7. Die Kinder sitzen **um die Lehrerin herum**.
8. Wir spielen heute **gegen Gruppe 7**.
9. Ich nehme dieses Buch **für meinen Bruder**.
10. Die Großmutter liest diese Geschichte **für ihren Enkel**.
11. Die Eltern finden immer Zeit **für ihre Kinder**.

20. **Переведите на немецкий язык следующие словосочетания. Составьте с ними предложения.**

на один день, на каждый день, на два часа, в это время, в 8 часов, вокруг стола, вокруг дома, без детей, без ошибок, без словаря, до 7 часов, до вечера, до завтра, через своего коллегу, путем упражнений, путем вопросов и ответов, под вечер, около 5 часов

21. **Переведите на немецкий язык, обратите внимание на употребление предлогов, управляющих аккумулятивом.**

1. Мы идем по улице Шиллера. 2. Для кого эти учебники? – Эти учебники для студентов. 3. Учитель хвалит этого студента за его прилежание. 4. Это задание за завтра. 5. Почему ты всегда приходишь без ручки? 6. Моя сестра придет сегодня без своего сына.

7. Ты завтра придешь без него? 8. Эта книга для учителя. Она ему нужна. 9. Это перевод на сегодня. 10. У тебя есть уже подарок для него? 11. Этот портфель не для тебя, а для твоего брата. 12. Вокруг дома есть сад. 13. Почему ты против этой прогулки? 14. Он едет туда на 2 года без своей семьи. 15. Ты переводишь это упражнение без словаря? 16. Читай без ошибок! 17. Этот текст для нас нетрудный, и у нас нет вопросов. 18. Через кого вы получаете эти газеты и журналы? 19. Благодаря своему прилежанию он неплохо знает иностранный язык. 20. Идите вдоль этой улицы. 21. До свидания, Анна. До завтра! 22. У нас занятие до 4-х часов.

22. Вставьте в следующие предложения подходящие по смыслу слова, данные под чертой.

Sie sind verheiratet, Alexander, ...? – Ja, Sie ..., ich bin verheiratet. – Haben Sie keine Kinder? – ..., ich habe zwei Kinder: einen Sohn und eine Tochter. – ..., Sie sind so jung (молодой) und haben schon zwei Kinder? Da hat Ihre Frau ... viel zu tun. – ...ja, die Kinder sind doch noch klein.

doch, wirklich, was Sie nicht sagen! leider, nicht wahr, Recht haben

23. Составьте диалог, используйте следующие слова и выражения.

Wie finden Sie das?; einverstanden sein; Recht haben; nichts (etwas) dagegen haben; leider; nicht wahr; glücklich; komisch; was Sie nicht sagen! natürlich

24. Переведите на немецкий язык, обратите внимание на управление глаголов.

1. Не мешай мне, у меня сейчас много дел. 2. Вы нам мешаете, не говорите так громко. 3. Не беспокой отца, он очень устал. 4. Я уезжаю в командировку, позаботься о моем сыне. 5. Кто заботится о ее семье? 6. Мать заботится о своих детях. 7. Профессор хвалит студентов за их работу. 8. Учитель хвалит нашу дочь за ее прилежание. 9. Кто тебя учит иностранном языке? 10. Мать учит меня немецкому языку. 11. По вечерам мы часто поем, танцуем и играем на пианино. 12. Поиграй немного на скрипке. 13. Ты хорошо говоришь на этом языке? 14. Мой дедушка говорит на трех иностранных языках.

25. Переведите следующие предложения, обратите внимание на значение глаголов sagen и sprechen.

а) 1. Der Lehrer sagt: „Kommen Sie an die Tafel!“ 2. Die Studenten sprechen schon gut Deutsch. 3. Einige Studenten sprechen zwei Fremdsprachen. 4. Was sagen Sie? Wiederholen Sie bitte noch einmal! 5. Das Mädchen fragt: „Sagen Sie bitte, ist die Hausaufgabe schwer?“ 6. Wie alt ist das Kind? Spricht es schon?

б) 1. Ты говоришь по-английски? 2. Говори, пожалуйста, громко! Что ты говоришь? Я не понимаю тебя. 4. Преподаватель говорит: «Принесите, пожалуйста, тетради и словари». 5. Этот профессор говорит на нескольких иностранных языках. 6. Ребенку 2 года, а он уже хорошо говорит.

26. Переведите на немецкий язык, сравните значение и употребление глаголов gehen, kommen, fahren.

1. Он идет на занятия утром. 2. В 8 часов приходит учитель, занятия начинаются. 3. Я праздную сегодня свой день рождения, вечером придут мои друзья. 4. Он едет на работу всегда один. 5. Когда он обычно приезжает домой? 6. Он приедет сегодня или завтра. 7. Я приеду около 8 часов вечера. 8. Погода хорошая, пойдем гулять. 9. Вы уже уходите, господин Краузе? 10. Иди домой, уже поздно. 11. Вот уже идет наш преподаватель, лекция сейчас начинается. 14. Приходите часа в четыре (около четырех). 15. Откуда вы (приехали), Курт?

27. Вставьте zu Hause или nach Hause.

1. Мы обычно вечерами дома. 2. Когда ты придешь домой? 3. Домой я иду пешком. 4. Он сегодня остается дома, он болен.

28. Переведите предложения на немецкий язык.

а) У меня есть друг. Его зовут Николай. Я знаю его уже много лет. Он живет сейчас в Самаре. Ему 30 лет. Николай по профессии журналист. Он женат. Его жена тоже работает. Она учительница и преподает историю. Домашнее хозяйство ведет бабушка. Ей 60 лет, но она еще очень бодрая. У нее всегда много дел. У Николая двое детей: мальчик и девочка. Мальчику 10 лет. Его зовут Сережа. Сережа ходит в школу. Он прилежный и способный, учителя хвалят его, он очень музыкален. Он хорошо играет на скрипке. Его

сестру зовут Таня. Таня еще очень маленькая. Ей 4 года. Таня ходит в детский сад (der Kindergarten). Сережа очень любит свою сестру. Завтра мой друг приезжает в Москву на несколько дней в командировку. Он обязательно навестит нас.

б) 1. Где сейчас Катя? – Она в командировке в ФРГ. 2. Вы женаты? – Да, я уже три года женат. 3. Она замужем? – Она уже 10 лет замужем. У них двое детей. 4. Ты придешь сегодня? – Нет, сегодня я не приду. У меня сегодня много дел. 5. Кто ведет домашнее хозяйство? – Моя жена сейчас не работает. Она ведет хозяйство. 6. Сколько ему лет? – Ему 20 лет. Сколько вам лет? – Мне 30 лет. Сколько ей лет? – Ей 15 лет. 7. Ты играешь на пианино? – Нет, я немного играю на скрипке. Моя жена играет на пианино. Особенно хорошо она играет Бетховена (Beethoven). 8. Погода сегодня великолепная, не правда ли? Пойдем гулять! – Ничего не имею против. 9. Как ты находишь ее голос? Он чудесен, не правда ли? 10. Я остаюсь сегодня дома, вечером у нас гости. 11. Дети, оставайтесь сегодня дома, погода плохая. 12. Друзья, выйдите, пожалуйста, на несколько минут из аудитории. 13. Учебные занятия закончились, и слушатели выходят из аудитории. 14. Как зовут твоего друга? – Его зовут Александр. 15. Как называется эта книга? Она называется «Его друзья». 16. Моя мать и моя бабушка очень заняты. Сегодня у нас много дел; у моего брата день рождения. 17. Мы проведем этот вечер одни. Ты согласна? – Ничего не имею против.

29. Прочтите текст. Запомните информацию, отреагируйте на высказывания, приведенные после текста.

Unsere Verwandtschaft

Darf ich mich vorstellen? Ich heiÙe Paul. Ich bin ein Einzelkind. Ich habe also keine Geschwister. Meine Großeltern väterlicherseits sind noch am Leben. Sie sind Rentner. Meine Großmutter mütterlicherseits ist 75 Jahre alt. Aber sie ist für ihr Alter noch sehr rüstig. Sie ist Witwe. Ihr Ehemann, mein Großvater, ist leider nicht mehr am Leben. Mütterlicherseits habe ich zwei Tanten. Tante Anna hat vier Kinder, Mutters Nichten und Neffen, sie sind also meine Kusinen und Vettern. Tante Lena hat einen Sohn. Ihre Familienverhältnisse sind kompliziert.

Sie ist geschieden und lebt getrennt. Als allein erziehende Mutter sorgt sie allein für ihren Sohn Oleg. Sie arbeitet viel, sie verdient ihren Lebensunterhalt selbst. Der Vater zahlt aber den Kindsunterhalt für Oleg unregelmäßig, Geschenke zu Weihnachten oder auch nur einen Gruß zum Geburtstag gibt es schon lange nicht mehr. Das Üble ist: das Kind leidet ohne Vater. Väterlicherseits habe ich einen Onkel. Er ist verheiratet. Seine Ehefrau und er haben einen Sohn und eine Tochter. Sie sind Zwillinge. Sie sind meine Altersgenossen. Meine nahen und entfernten (weitläufigen) Verwandten sind gute Menschen. Alle Verwandten leben in Frieden und Eintracht miteinander und ich habe sie gern.

Darf ich mich vorstellen? Разрешите представиться?; **am Leben sein** жить; **Sie ist geschieden und lebt getrennt.** Она разведена и живет отдельно. **als allein erziehende Mutter** будучи матерью-одиночкой; **Kindsunterhalt zahlen** платить алименты; **zu Weihnachten** на Рождество; **Das Kind leidet ohne Vater.** Ребенок страдает без отца.; **meine nahen und entfernten Verwandten** мои близкие и дальние родственники; **in Frieden und Eintracht leben** жить в мире и согласии

Stimmt das oder stimmt das nicht?

1. Paul hat einen Bruder und eine Schwester, stimmt das?
 2. Seine Großeltern mütterlicherseits und väterlicherseits sind noch am Leben, stimmt das?
 3. Paul hat zwei Tanten, stimmt das?
 4. Paul hat eine Kusine und keinen Vetter, oder?
 5. Tante Anna hat eine Tochter, stimmt das?
 6. Tante Lena hat keine Kinder, stimmt das?
 7. Olegs Eltern sind leider geschieden, stimmt das?
 8. Olegs Vater sorgt für seinen Sohn und zahlt den Kindsunterhalt regelmäßig, oder?
 9. Väterlicherseits hat Paul einen Onkel, stimmt das?
 10. Pauls Onkel hat zwei Töchter, die beiden sind Zwillinge, stimmt das?
 11. Onkels Kinder sind Pauls Altersgenossen, stimmt das?
 12. Paul hat seine Verwandten gern, stimmt es?
30. Опишите по данному образцу следующую ситуацию: вы знакомите (например, по фотографии) с членами своей семьи (друзьями, родственниками). Следите за правильным употреблением притяжательных местоимений.

Образец: Darf ich vorstellen?

Das ist **meine** Schwester. Sie heißt **Anna**. Sie ist 20 Jahre alt. Sie arbeitet (studiert). Sie ist **Krankenschwester (Studentin)**.

Sie ist (nicht) verheiratet. Sie feiert ihren Geburtstag im Mai. Ich habe meine Schwester gern.

Das ist ...

Das sind ...

a) der Bruder, die Geschwister, die Schwester, die Mutter, der Vater, die Eltern, der Vetter, Vaters Neffe

b) die Großeltern, die Großmutter, der Großvater, die Tante mütterlicherseits, der Onkel väterlicherseits, die Kusine, Mutters Nichte

31. Составьте по образцу микродиалоги.

Образец: *Anna:* Peter, du hast ja heute Geburtstag! Meinen herzlichen Glückwunsch! (Мои сердечные поздравления!) Hier ist mein Geschenk für dich – eine Reisetasche. Na, wie findest du mein Geschenk?

Peter: Danke, Anna, diese Reisetasche gefällt mir gut. Ich finde sie ausgezeichnet.

Geschenke: der Videofilm, die Schultasche, das Wörterbuch, die Kamera (der Fotoapparat), das Bild, der Computer, das Computerspiel, der Fremdsprachenübersetzer, der Videorekorder, die CD, der CD-Player [tʃeː deː ˈpleiə].

32. Выступите в роли переводчика с русского языка на немецкий. Перескажите информацию ответов по-немецки в 3-м лице.

Как вас зовут?

Mein Name ist Klaus Schmidt.

Откуда вы (приехали)?

Ich komme aus Hamburg.

Сколько вам лет?

Ich bin 35 Jahre alt.

Где вы работаете?

Ich arbeite in der Transportfirma „Volkswagen“.

Кто вы по профессии?

Ich bin Fahrer von Beruf.

А что вы делаете в Москве?

Ich arbeite hier. Wir haben in Moskau ein Joint Venture.

Что вы сказали? (Wie bitte?)

Wir haben hier ein Gemeinschaftsunternehmen. Das ist eine Tochterfirma von „Volkswagen“.

И как давно вы работаете в Москве?

Вы женаты?

Сколько лет вашим детям?

Ваша семья тоже живет в Москве?

Как долго вы пробудете (останетесь) в Москве?

Вы хорошо знаете Москву?

И как вы находите наш город?

Вы говорите по-русски?

Ich bin in Moskau ungefähr einen Monat.

Ja, ich habe schon zwei Kinder.

Der Junge ist 12 und das Mädchen ist 5 Jahre alt.

Nein, sie wohnt in Hamburg. Ich bin hier ohne Familie.

Bis September. Wir haben in Moskau noch viel zu tun.

Ich kenne Moskau ziemlich gut. Als Fahrer fahre ich viel durch die Stadt.

Moskau gefällt mir gut.

Ich verstehe zwar etwas Russisch, aber ich spreche noch schlecht Russisch.

33. Побеседуйте на темы: „Meine (unsere) Familie“ и „Meine Geburtstagsparty“

Деловая лексика

Die Vorstellung

Herr Große: Guten Tag! Entschuldigen Sie bitte die Störung.

Sekretärin: Oh! Herzlich willkommen, Herr Große! Meine Herrschaften, gestatten Sie, Ihnen Herrn Große, Vertreter der Firma N., vorzustellen.

Petrow: Sehr angenehm! Aber wir kennen uns schon lange.

S.: Wirklich?

Sidorow: Ja, Herr Große führt oft mit uns Verhandlungen. Guten Tag, Herr Große! Wie geht es Ihnen? Wie geht es Ihrer Familie? Was macht Ihre Frau?

H.G.: Danke, alles in Ordnung. Und Ihnen, wie geht es Ihnen?

Sidorow: Danke, nicht schlecht.

die Vorstellung представление; **Entschuldigen Sie bitte die Störung.** Извините, пожалуйста, за беспокойство. **Herzlich willkommen!** Добро пожаловать! **Meine Herrschaften, gestatten Sie, Ihnen Herrn Große, Vertreter der Firma N., vorzustellen.** Господа, разрешите представить вам господина Гроссе, представителя фирмы Н. **Sehr angenehm!** Очень приятно! **schon lange** уже давно; **Wirklich?** В самом деле? **Verhandlungen führen** вести переговоры; **Wie geht es Ihrer Familie?** Как поживает ваша семья? **Was macht Ihre Frau?** Как поживает ваша жена? **Alles in Ordnung.** Все в порядке. **Und Ihnen, wie geht es Ihnen?** А вы, как вы поживаете? **Danke, nicht schlecht.** Спасибо, неплохо.

Урок IV

Текст: Ein Brief

Грамматика:

1. Имя существительное в дательном падеже (в дативе).
2. Личные местоимения в винительном и дательном падежах.
3. Порядок слов в предложениях с дополнениями в дательном и винительном падежах.
4. Предлоги с дательным падежом (дативом).
5. Глаголы **kennen** и **wissen**.

Словообразование: образование прилагательных и существительных с помощью приставки **un-**.

1. Имя существительное в дательном падеже (в дативе)

Число	Падеж	М.р.	С.р.	Ж.р.
ед. число	им.п.	der (ein) Freund Junge Student Freund	das (ein) Buch	die (eine) Tafel
	дат.п.	dem (einem) Jungen Studenten Freund	dem (einem) Buch	der (einer) Tafel
	вин.п.	den (einen) Jungen Studenten	das (ein) Buch	die (eine) Tafel

Как определенный артикль склоняются указательные местоимения **dieser** «этот», **jener** «тот», **jeder** «каждый» и вопросительное местоимение **Welcher?** «Какой?».

Как неопределенный артикль склоняются отрицательное местоимение **kein** «никакой» и все притяжательные местоимения **mein** «мой», **dein** «твой» и др.

Число	Падеж	М.р.	С.р.	Ж.р.
мн. число	им.п.	die (keine) Freunde Jungen Studenten	die (keine) Bücher	die (keine) Tafeln
	дат.п.	den (keinen) Jungen Studenten Freunden	den (keinen) Büchern	den (keinen) Tafeln
	вин.п.	die (keine) Jungen Studenten	die (keine) Bücher	die (keine) Tafeln

Во множественном числе существительные в дательном падеже принимают окончание **-(е)п**.

2. Личные местоимения в винительном и дательном падежах

Число	Падеж	1-е лицо		2-е лицо		3-е лицо		Вежливая форма	
Ед. число	им.п.	ich	я	du	ты	er,sie,es	он,она,оно	Sie	вы
	дат.п.	mir	мне	dir	тебе	ihm,ihr,ihm	ему,ей,ему	Ihnen	вам
	вин.п.	mich	меня	dich	тебя	ihn, sie, es	его, ее, его	Sie	вас
Мн. число	им.п.	wir	мы	ihr	вы	sie	они	Sie	вы
	дат.п.	uns	нам	euch	вам	ihnen	им	Ihnen	вам
	вин.п.	uns	нас	euch	вас	sie	их	Sie	вас

3. Порядок слов в предложениях с дополнениями в дательном и винительном падежах

При наличии в предложении двух дополнений сначала стоит дополнение в дательном падеже, а за ним следует дополнение в винительном падеже.

Der Lehrer gibt **dem Schüler**
das Heft.

Учитель дает ученику
тетрадь.

Местоимение в функции дополнения ставится перед существительным-дополнением.

Der Lehrer gibt **es dem Schüler.**
Der Lehrer gibt **ihm das Heft.**

Учитель дает ее ученику.
Учитель дает ему тетрадь.

При наличии двух местоимений в функции дополнения сначала ставится дополнение в винительном падеже, а за ним – дополнение в дательном падеже.

Der Lehrer gibt **es ihm.**

Учитель дает ее ему.

4. Предлоги с дательным падежом (дательным)

Предлоги **mit, nach, aus, zu, von, bei, seit, außer, entgegen, gegenüber** требуют после себя употребления дательного падежа существительного или местоимения.

Значение предлогов

aus «из» указывает на движение предмета изнутри:

Nehmen Sie das Buch **aus dem Schrank.**

Возьмите книгу из шкафа.

Wann kommt er **aus Berlin?**

Когда он приезжает из Берлина?

«из» указывает на материал, из которого сделан предмет:

Dieses Kleid ist **aus Wolle**. Это платье из шерсти.

«по, со, из» указывает на причину:

Aus welchem Grund? По какой причине?

Ich mache das **aus Liebe** zur Kunst. Я делаю это из любви к искусству.

aus Langeweile со скуки

bei «у» указывает на лицо:

Die Kinder wohnen jetzt **bei ihrer Großmutter**. Дети живут сейчас у своей бабушки.

«под, около» указывает на местонахождение:

Wir haben ein Haus **bei Moskau**. У нас есть дом под Москвой.

«при» указывает на условия:

Bei gutem Wetter gehen wir spazieren. В хорошую погоду мы идем гулять.

mit «с» указывает на совместность действия:

Er studiert **mit meinem Bruder**. Он учится с моим братом.

«на» указывает на средство передвижения:

Ich fahre **mit dem Bus** (mit dem Auto). Я еду на автобусе (на машине).

mit указывает на предмет, производящий действие. На русский язык переводится творительным падежом:

Ich schreibe immer **mit diesem Kugelschreiber**. Я всегда пишу этой ручкой.

указывает на время (момент) наступления чего-л.:

Mit sieben Jahren gehen die Kinder zur Schule. Семи лет дети идут в школу.

nach «после» указывает на последовательность, завершенность действий:

Nach dem Unterricht gehe ich nach Hause. После занятий я иду домой.

«в» указывает на направление движения, употребляется с названиями городов, стран, сторон света и с наречиями:

Wir fahren **nach Hamburg**. Мы едем в Гамбург.

Wann fahren Sie **nach Deutschland**? Когда вы уезжаете в Германию?
Ho: Im Sommer fahren wir **in die Schweiz** (in die Türkei). Летом мы едем в Швейцарию (в Турцию).
Ich gehe **nach Hause**. Ich gehe **nach unten, nach links**. Я иду домой, Я иду вниз, налево.

«через» указывает на завершенность действия в настоящем и прошедшем времени:

Er kam **nach einem Monat**. Он приехал через, месяц.
Ho: **In** zwei Monaten komme ich bestimmt. Через два месяца я приеду обязательно.

«по», «согласно»

Wir arbeiten **nach dem Plan**. Мы работаем по плану.

zu «к» указывает на направление:

Ich gehe **zu** meinem Freund. Я иду к своему другу.

«на» указывает на цель:

Wir gehen **zum Unterricht**. Мы идем на занятие.

«для» указывает на цель:

Er gibt mir das Buch **zur Hauslektüre**. Он дает мне книгу для домашнего чтения.

«к, на» указывает на время, на время религиозных праздников:

Zu dieser Zeit komme ich bestimmt. К этому времени я приду обязательно.

Zu Weihnachten (zu Ostern) besuche ich meine Eltern. На Рождество (на Пасху) я навещаю своих родителей.

von «от» указывает на лицо, место, откуда исходит действие:

Ich bekomme oft Briefe **von meinem Freund**. Я часто получаю письма от моего друга.

«с(о)»

Nehmen Sie Ihre Hefte **vom Tisch**. Возьмите свои тетради со стола.
von «у» употребляется при указании на принадлежность:

Helgas Eltern (Die Eltern **von Helga**) sind schon Rentner. Родители Хельги уже пенсионеры.

von часто употребляется в сочетании с другими предлогами:

von Anfang an с самого начала

vom Fenster aus из окна
von 9 bis 18 Uhr с 9 до 18 часов

außer «кроме»
Außer einem Hund haben Кроме собаки у нас есть и кошка.
wir auch eine Katze.

entgegen «напротив», «навстречу», часто ставится после
существительного.

dem Wind entgegen против ветра.
Sie geht ihrem Vater entgegen. Она идет навстречу отцу.

gegenüber «напротив», часто ставится после существительного:
Das Haus liegt dem Park Дом находится напротив парка.
gegenüber.

seit «с» указывает, с каких пор длится (длилось) действие.
Часто на русский язык переводится наречием:
«уже ... как»:

Er arbeitet hier seit dem Он работает здесь с 1999 года.
Jahr 1999.

Er arbeitet hier seit 5 Jahren. Уже 5 лет как он работает здесь.

Слияние предлогов

Предлоги von, bei сливаются с артиклем мужского и среднего
рода: von + dem = vom bei + dem = beim

Предлог zu сливается с артиклем мужского, среднего и женского
рода: zu + dem = zum zu + der = zur

Презенс глагола wissen

ich weiß	wir wissen
du weißt	ihr wisst
er (sie, es) weiß	sie (Sie) wissen

Образование прилагательных и существительных с помощью приставки un-

Приставка un- + основа прилагательного или существительного
придает слову значение отрицания или противоположности:

deutlich «ясный, внятный» – undeutlich «неясный, невнятный»,
zufrieden «довольный» – unzufrieden «недовольный»,
Geduld «терпение» – Ungeduld «нетерпение».

EIN BRIEF

Meißen, am 4. Mai

Mein lieber Sascha!

Endlich habe ich Zeit und schreibe dir diesen Brief. Diesmal aber schon aus der BRD! Nach meiner Rückkehr von einer Dienstreise bin ich nun seit vier Wochen hier und es gefällt mir hier sehr gut. Ich bin in Meißen, ich wohne nicht weit vom Bahnhof.

Die Stadt ist sehr schön. Ich miete hier bei einem Kollegen ein Zimmer. Ich bin mit dem Zimmer sehr zufrieden. Es ist nicht groß, aber das macht nichts, es ist gemütlich. Die Fenster gehen in den Garten und ich bewundere oft von meinem Fenster aus die Stadt. Mit ihren Straßen und Plätzen, ihren Gebäuden und Parks ist sie wunderschön!

Fast jede Woche fahre ich zusammen mit meinen Kollegen nach Dresden. Dort besuche ich Theater, Kinos und Museen. Ich fahre mit dem Bus dorthin. Der Bus hält nicht weit von meinem Haus. Bis zur Haltestelle gehe ich fünf Minuten. Manchmal fährt mich Doktor Meier (er wohnt mir gegenüber) mit seinem Auto nach Dresden.

Unterwegs sprechen wir von Literatur und Musik. Ich übe dabei Deutsch. Er spricht sehr schnell und etwas undeutlich. Oft verstehe ich ihn nicht gut. Aber Dr. Meier hat Geduld mit mir, er wiederholt den Satz mehrmals und langsam. Manchmal bin ich ganz verzweifelt. Da beruhigt mich Dr. Meier und sagt: „Nur Mut, Sie sind doch ein Anfänger!“ Dr. Meier verbessert auch meine Aussprache. Das ist sehr freundlich von ihm, nicht wahr?

Ich bleibe nicht lange in Meißen. Bald bin ich mit meiner Arbeit fertig und komme zurück. Verzeih, ich erzähle immer nur von mir. Wie geht es dir und deiner Familie? Hoffentlich geht es euch gut. Ich weiß, du studierst jetzt und hast viel zu tun.

Wie geht es deinem Bruder? Wie steht es mit seiner Dissertation? Ich danke ihm für das Wörterbuch. Ich benutze es sehr oft bei Übersetzungen.

Ich erfülle deine Bitte und schicke dir das Buch von Heine. Bald bekommst du es.

Ich gratuliere deiner Frau zu ihrem Geburtstag und wünsche ihr viel Glück und Erfolg beim Studium. Ich schließe meinen Brief und grüße euch sehr herzlich

Euer Wadim

Wie geht es deinem Freund?

Pawel: Hallo, Alexander! Wie geht es dir?

Alexander: Danke, gut. Was machst du denn hier?

P.: Ich studiere jetzt an diesem Institut.

A.: Was du nicht sagst! Und wie lange schon?

P.: Seit Semesterbeginn.

A.: Das freut mich sehr!

P.: Und wie geht's deinem Freund Wadim?

A.: Oh, er ist jetzt weit weg von hier, in Deutschland.

P.: Wirklich? Und was macht er dort?

A.: Er ist auf Dienstreise und arbeitet dort als Ingenieur. Ich lese gerade einen Brief von ihm.

P.: Was schreibt er? Gefällt es ihm dort?

A.: Ja, er ist mit seinem Leben und seiner Arbeit in Deutschland sehr zufrieden. Aber er bleibt nicht lange dort. Bald fährt er nach Köln und von dort nach Hause.

P.: Ist er dort zusammen mit seiner Familie?

A.: Nein, seine Frau und seine Tochter sind in Moskau. Ich besuche sie oft.

P.: Und wo wohnt er in Meißen? Wahrscheinlich in einem Hotel?

A.: Nein, er mietet ein Zimmer bei seinem Kollegen.

P.: Und wie steht's bei ihm mit der Sprache? Er spricht doch nicht sehr gut Deutsch.

A.: Das stimmt, aber er hat ja

Как поживает твой друг?

Павел: Привет, Александр! Как дела?

Александр: Спасибо, хорошо. А ты что делаешь здесь?

Я учусь в этом институте теперь.

Что ты говоришь! Давно?

С начала семестра.

Очень рад.

Как поживает твой друг Вадим?

О, он сейчас далеко отсюда, в Германии.

Правда? И что он там делает?

Он там в командировке и работает там инженером. Я как раз читаю его письмо.

Что он пишет? Нравится, ему там?

Да, он доволен своей жизнью и работой в Германии. Но он проработает там не долго. Скоро он поедет в Кёльн, а оттуда домой.

Он там вместе с семьей?

Нет, его жена и дочь в Москве. Я часто бываю у них.

А где он живет в Мейсене? Наверно, в гостинице?

Нет, он снимает комнату у своего коллеги.

А как у него с языком? Ведь он говорит по-немецки не очень хорошо.

Да, это так, но у него же есть

Möglichkeiten zur Übung.	возможность практиковаться в нем.
<i>P.</i> : Bekommst du oft Briefe von ihm?	Ты часто получаешь от него письма?
<i>A.</i> : Leider selten. Er hat doch viel zu tun.	К сожалению, редко. Он очень занят.
<i>P.</i> : Nun, grüße ihn von mir und wünsche ihm viel Erfolg bei der Arbeit.	Ну, передавай ему от меня привет и пожелание успехов в работе.
<i>A.</i> : Danke, ich mache das sicher.	Спасибо, передам обязательно.

Пояснения к текстам

- Das macht nichts.** Это не имеет значения (неважно).
Die Fenster gehen in den Garten. Окна выходят в сад.
mit jmdm., etw. Geduld haben терпеливо относиться к кому-л., к чему-л.
Nur Mut! Смелей, не робей!
Das ist sehr freundlich von ihm. Это очень любезно с его стороны.
mit etw. fertig sein покончить с чем-л., (за)кончить что-л.
Verzeih! Извини! Прошу прощения!
Wie geht es dir? Как поживаешь? Как у тебя дела?
Wie steht es mit seiner Dissertation? Как обстоят дела с его диссертацией?

Управление глаголов

- zufrieden sein mit (Dat.)** быть довольным кем-л., чем-л.
 Er ist mit meiner Arbeit zufrieden. Он доволен моей работой.
bewundern vt восхищаться, любоваться кем-л., чем-л.
 Ich bewundere die Neubauten in Moskau. Я люблю новостройками в Москве.
sprechen vi von (Dat.) говорить о чем-л., о ком-л.
 Mein Kollege spricht von seiner Dienstreise. Мой коллега говорит (рассказывает) о своей командировке.
danken vi (Dat.) für (Akk.) благодарить кого-л., за что-л.
 Ich danke Ihnen für das Buch. Я благодарю вас за книгу.
gratulieren vi (Dat.) zu (Dat.) поздравлять кого-л., с чем-л.
 Wir gratulieren ihm zum Geburtstag. Мы поздравляем его с днем рождения.
grüßen vt передавать привет кому-л., кланяться кому-л.
 Grüße deinen Freund von mir. Передай от меня привет своему другу.

fertig sein mit (Dat.) покончить с чем-л., закончить что-л.
Wann sind Sie mit dem Studium fertig? Когда вы заканчиваете учебу?

Многозначность глаголов

fahren (fuhr, gefahren) *vi mit* ездить, ехать на чем-л.
Ich fahre mit dem Bus (Trolleybus, mit der Straßenbahn, mit der U-Bahn)

fahren *vi* возить, везти кого-л.
Wer fährt Sie mit dem Auto zur Arbeit?

halten (hielt, gehalten) *vi* 1. держать что-л.; 2. читать (лекцию), делать (доклад)

Der Lehrer hält eine Tabelle in der Hand und zeigt sie den Studenten.
Der Professor hält einen Vortrag (eine Vorlesung).

halten *vi* останавливаться
Die Straßenbahn hält unserem Institut gegenüber.

schließen (schloss, geschlossen) *vi* 1. закрывать что-л.; 2. заканчивать что-л.

Schließen Sie bitte die Tür!
Er schließt den Brief mit den Worten: „Grüße deine Eltern!“

5. Глаголы **kennen** и **wissen**

Обратите внимание на различное употребление глаголов **kennen** и **wissen**.

Глагол **kennen** означает «знать что-л., кого-л. основательно» и употребляется с дополнением, выраженным существительным или личным местоимением:

Ich kenne **diesen Mann**. Ich kenne **ihn** gut. Я знаю этого мужчину хорошо. Я знаю его хорошо.

Глагол **wissen** означает «знать что-л. поверхностно» и употребляется с дополнением, выраженным местоимениями: **es, das, etwas, nichts, viel, wenig** и др.:

Ich weiß **das (nichts)**. Я это (ничего не) знаю.

или дополнительным придаточным предложением:

Ich weiß, **dass er krank ist**. Я знаю, что он болен.

Глагол **wissen** может употребляться с такими словами, как:

Adresse «адрес», **Antwort** «ответ», **Rat** «совет», **Name** «имя»

и в устойчивом сочетании, например:

Bescheid wissen «знать что-л., быть информированным».

УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочтите и переведите текст „Ein Brief“, обратите внимание на значение и употребление предлогов, которые управляют дательным падежом.

2. Ответьте на вопросы.

1. Wem schreibt Wadim einen Brief? 2. Seit wann ist er wieder in der BRD? 3. Ist die Stadt Meißen groß? 4. Bei wem mietet Wadim ein Zimmer? 5. Ist er mit dem Zimmer zufrieden? 6. Ist das Zimmer hell? 7. Gehen die Fenster auf die Straße? 8. Was bewundert Wadim von seinem Fenster aus? 9. Warum fährt er fast jede Woche nach Dresden? 10. Hält der Bus weit von seinem Haus? 11. Wie lange geht er bis zur Haltestelle? 12. Wer fährt ihn manchmal nach Dresden? 13. Mit wem übt Wadim Deutsch? 14. Wie hilft ihm Dr. Meier beim Deutschen. 15. Warum beruhigt ihn Dr. Meier? Was sagt er ihm? 16. Bleibt Wadim lange in der BRD? 17. Wem dankt Wadim für das Wörterbuch? 18. Wem gratuliert er zum Geburtstag?

3. Вставьте дательный падеж существительных, данных в скобках.

1. Der Lehrer erklärt ... die Regel. (der Student, die Studentin, das Mädchen) 2. Er hilft ... beim Lernen. (ein Student, eine Studentin, ein Freund) 3. Der Vater liest ... ein Buch vor. (sein Sohn, seine Tochter, seine Kinder) 4. Ich schreibe ... einen Brief. (meine Schwester, meine Eltern, mein Onkel) 5. Der Professor gibt ... ein Buch. (dieses Mädchen, dieser Student) 6. Er zeigt ... die Übersetzung. (der Kollege, der Freund) 7. Der Lektor hilft. (jeder Kursteilnehmer, jede Studentin).

4. Употребите в ответе на вопросы дополнение в дательном падеже.

1. Wem hilfst du? 2. Wem schreibt sie einen Brief? 3. Wem gibt der Lehrer das Wörterbuch? 4. Wem erklärst du die Regel? 5. Wem diktiert der Dozent den Text? 6. Was schenken Sie Ihrem Sohn? 7. Gefällt Ihrem Sohn Ihr Geschenk?

5. Поставьте вопросы к словам, выделенным жирным шрифтом.

1. Der Professor bringt **seinem Aspiranten** ein Buch. 2. Er hilft **dem Studenten**. 3. Der Lehrer erklärt **den Studenten** diese Regel. 4. Die Mutter schenkt **ihrer Tochter** ein Buch. 5. Die Studenten schreiben **eine Übung**. 6. Ich schreibe **meinem Kollegen** einen Brief. 7. Er gibt **dem Mädchen** eine Zeitung.

6. Переведите на немецкий язык.

а) 1. Кому ты объясняешь это правило? – Я объясняю его другу.
2. Отец дарит сыну портфель. 3. Преподаватель берет тетради и

отдает их студентам. 4. Мать читает детям сказку. 5. Ребенку нравится эта сказка. 6. Я пишу брату письмо. 7. Расскажи все учителю, он поможет тебе.

б) 1. Дайте этому студенту словарь. Он не понимает некоторых слов. 2. Помогите, пожалуйста, этому студенту. 3. Учитель помогает каждому слушателю. 4. Всем коллегам нравится моя комната. 5. Дайте этой студентке ручку. У нее нет ручки. 6. Объясните этим ученикам задание. 7. Как он помогает своим друзьям? 8. Кому вы посылаете эти книги и словари? – Я посылаю их своему коллеге, он изучает немецкий язык.

7. Вставьте подходящее по смыслу личное местоимение.

1. Ich brauche ein Wörterbuch. Geben Sie ... ein Wörterbuch.
2. Brauchst du einen Kugelschreiber? Ich gebe ... meinen Kugelschreiber.
3. Lobt der Lehrer dich oft? Ja, er lobt ... oft.
4. Ein Schüler versteht den Satz nicht. Die Lehrerin erklärt ... den Satz.
5. Sie schreibt oft ihrem Freund Briefe. Er antwortet ... immer.
6. Wir brauchen Lehrbücher. Geben Sie ... 10 Lehrbücher für unsere Gruppe.
7. Der Professor kennt den Studenten. Dieser Student antwortet ... immer gut.
Der Professor lobt
8. Der Schüler bringt der Lehrerin seine Übersetzung. Die Übersetzung gefällt Sie lobt
9. Ich sehe meinen Kollegen. Er fragt ... „Warum kommst du nicht zu ...?“ Ich antworte ...: „Ich habe jetzt keine Zeit. Vielleicht besuche ich ... morgen.“
10. Sprichst du Deutsch? Ich schenke ... dieses Wörterbuch. Brauchst du ...?
11. Wir haben heute viel zu tun. Hilf ... bitte.
12. Du hast heute Geburtstag. Ich wünsche ... viel Glück!
13. Er ist krank. Besucht ... morgen und bringt ... diese Zeitschriften! Er liest ... immer gern.

8. Вставьте недостающие личные местоимения в соответствующем падеже.

1. Brauchst ... dein Wörterbuch? Gib ... mir für eine Stunde.
In einer Stunde gebe zurück.
2. Besuchst ... deinen Bruder? Gib ... bitte dieses Buch. Das ist ein Geschenk von meiner Schwester. Ich glaube, ... gefällt ... gut.
3. Schickst ... deinen Eltern ein Telegramm? – ...schicke ... kein Telegramm, ... schreibe ... einen Brief.
4. Wann hat Ihre Tochter Geburtstag? Was schenken zum Geburtstag? – Wir schenken ... einen Computer. Sie braucht ... fürs Studium.
5. Wie findest ... meine Schultasche? – Die Schultasche ist ausgezeichnet, ... gefällt ... gut.
6. Hilfst ... deinen Freunden? – Ja, ... helfe ... oft.

7. Schreibt Monika ihren Eltern keine Briefe? – Doch, ... schreibt ... oft Briefe.

9. Переведите на немецкий язык.

1. Преподаватель спрашивает меня. Я отвечаю ему. 2. Объясни мне, пожалуйста, это правило. 3. Я скоро напишу тебе. Жди моего письма. 4. Он не понимает домашнее задание. Объясни ему, пожалуйста, это задание. 5. Тебе нравится этот журнал? 6. Покажи нам вашу комнату. 7. Я вижу его каждый день в университете. 8. Кто дает вам книги и газеты? 9. Я посылаю ей несколько журналов. Они нужны ей для работы. 10. У нас сегодня много дел. Помогите нам. 11. Я желаю вам счастья. 12. Дайте им эти словари на несколько дней. 13. Я часто помогаю им. 14. Он часто пишет тебе письма? – Да, он пишет мне письма почти каждую неделю. 15. Я даю ей эту книгу на 2 дня. 16. Покажите ваш перевод нашему переводчику. Возможно, у вас есть ошибки, он исправит их. 17. У меня сейчас мало времени. Я расскажу вам все завтра.

10. Ответьте на вопросы, обратите внимание на значения предлогов.

a) 1. Wohnen Sie bei Ihren Eltern? 2. Ist Inge bei der Geburtstagsfeier von Mario anwesend? 3. Lernen Sie bei diesem Lehrer Deutsch? 4. Wohnen Sie bei Moskau?

b) 1. Fahren Sie heute zu Ihren Freunden? 2. Wann gehen Sie zur Arbeit? 3. Kommen Sie früh zum Unterricht? 4. Gehen Sie heute zum Vortrag? Wer hält diesen Vortrag? 5. Kommen Sie immer zum Unterricht so früh? 6. Wie komme ich zum Puschkinplatz?

v) Mit wem gehen Sie ins Kino? 2. Arbeiten Sie zusammen mit Andrej Burow? 3. Besuchen Sie oft das Theater? Gehen Sie mit Ihrer Frau dorthin? 4. Mit wem spreche ich jetzt? 5. Übersetzen Sie diesen Text mit dem Wörterbuch? 6. Schreiben Sie gewöhnlich mit einem Kugelschreiber? 7. Fahren Sie zum Unterricht mit dem Bus, mit dem Trolleybus oder mit der U-Bahn? 8. Haben Sie Kinder? Wer geht gewöhnlich mit den Kindern spazieren?

г) 1. Bekommen Sie oft Briefe von Ihren Freunden? 2. Von wem sprechen Sie oft? 3. Erzählen Sie Ihrer Frau von Ihrer Arbeit? 4. Was liegt rechts von Ihrem Haus? 5. Fahren Sie vom Bahnhof mit der U-Bahn? 6. Was sehen Sie von Ihrem Fenster aus? 7. Wann kommt Ihre Frau von der Arbeit? 8. Wohnen Sie weit vom Institut entfernt?

д) 1. Wann kommen Sie gewöhnlich aus der Universität nach Hause? 2. Ist dieser Student aus unserer Gruppe? 3. Sind das die Bücher aus unserer Bibliothek? 4. Übersetzen Sie diese Sätze aus dem

Text richtig?

e) 1. Wohin gehen Sie nach der Arbeit? 2. Gehen Sie nach dem Unterricht sofort nach Hause? 3. Was machen Sie nach der Pause? 4. Nach welchem Lehrbuch lernen Sie Deutsch? 5. Fahren Sie oft nach Odessa? 6. Gehen Sie jetzt nach oben oder nach unten?

ж) 1. Besuchen Sie den Fremdsprachenkurs seit diesem Jahr? 2. Seit wann leben Sie in Moskau? 3. Seit wann arbeiten Sie in dieser Firma?

11. Вставьте правильное окончание.

1. Er geht um 9 Uhr aus d... Haus. 2. Er wohnt hier zusammen mit sein... Vetter Hans. 3. Ich gehe zu mein... Schwester. 4. Ihr fahrt heute mit d... Straßenbahn zur Arbeit. 5. Der Brief kommt von d... Großmutter. 6. Ich bin schon seit ein... Woche hier. 7. Sie geht ihr... Vater entgegen. 8. Nach d... Unterricht fahre ich nach Hause. 9. Meine Wohnung liegt d... Bahnhof gegenüber. 10. Ich komme mit mein... Frau zu Besuch. 11. Euer Haus steht unser... Haus gegenüber. 12. Mein Bruder wohnt bei ein... Kollegen. 13. Wir gehen zusammen zu... Bahnhof. 14. Haben Sie schon einen Brief von Ihr... Eltern? – Nein, ich habe noch keinen Brief von mein... Eltern. 15. Ist der Weg von d... Puschkinplatz bis zu... Universität weit?

12. Ответьте на вопросы.

1. Wo wohnen Sie? (bei – mein Vater, meine Tante, meine Freunde)
2. Wohin gehst du? (zu – die Arbeit, der Unterricht, mein Freund)
3. Mit wem gehst du spazieren? (mit – der Freund, die Schwester, das Mädchen)
4. Wann geht Pawel nach Hause? (nach – der Unterricht, die Arbeit, der Vortrag, die Vorlesung)
5. Seit wann sind Sie in der BRD? (seit – ein Jahr, eine Woche, ein Monat, vier Tage)
6. Wo ist dein Haus? (gegenüber – die Schule, das Institut, die Universität)
7. Wem geht Hans entgegen? (entgegen – der Vater, der Gast, seine Geschwister)
8. Zu wem gehen wir heute Abend? (zu – der Freund, der Lehrer, meine Mutter)

13. Вставьте предлоги и, где необходимо, артикль.

1. Wohin fahren Sie? – Ich fahre ... Smolenskaja-Platz. Ich besuche meinen Freund. Ich bleibe ... ihm einige Stunden. 2. ... Unterricht gehe ich immer zusammen ... meinem Freund. 3. Heute kommt er ... Stunde nicht. Er ist krank. 4. Wohnt er jetzt ... seinen Eltern? 5. ... wem fahren Sie ... Dresden? 6. Schreiben Sie ... Bleistift oder ... Kugelschreiber? 7. Fährt Ihr Mann ... Bus oder ... Trolleybus? – Er fährt ... Arbeit ... Metro, manchmal fährt er ... Auto. 8. Wann kommt der Sohn ... Schule? 9. Ist dieses Buch ... unserer Bibliothek? 10. Jede Woche bekomme ich

... ihm Briefe. 11. Erzählen Sie ... Ihrer Arbeit! 12. Warum gehen Sie nicht ... Vortrag? 13. Was machen Sie ... Unterricht? 14. Warum arbeitest du nicht ... deinem Plan? 15. Mein Bruder schreibt ... seinem Leben. 16. Wir gehen ... Unterricht zu Fuß. Wir wohnen nicht weit ... Bahnhof entfernt. 17. Meinem Haus ... liegt ein Garten. 18. Wer sitzt Ihnen ... ? 19. ... einem Jahr erlerne ich Deutsch. 20. Der Professor spricht ... deiner Diplomarbeit. Er ist ... Arbeit zufrieden. 21. Warum sind Sie ... meiner Übersetzung unzufrieden? Gibt es dort viele Fehler? 22. Nehmen Sie bitte das Wörterbuch ... Bücherregal. 23. ... wem sprechen Sie? 24. Wann fährt ihr Kollege ... Berlin?

14. Употребите в ответах на вопросы личные местоимения.

Образец: Bei wem wohnst du? Wohnst du bei den Petrows?

– Ja, ich wohne bei ihnen.

1. Mit wem geht sie spazieren? Geht sie mit ihrem Bruder spazieren? – Ja, sie ... 2. Mit wem spricht der Lehrer? Spricht er mit den Studenten? – Ja, er ... 3. Von wem erzählt Jens? Erzählt er von seinem Freund? – Ja, er ... 4. Zu wem geht ihr heute Abend? Geht ihr zu euren Eltern? – Ja, wir... 5. Wem gibt der Vater sein Geschenk? Gibt er es seiner Tochter? – Ja, er ... 6. Bei wem wohnt deine Schwester? Wohnt sie bei ihrem Onkel? – Ja, sie ... 7. Mit wem kommst du zu uns? Kommst du mit deiner Kusine? – Ja, ich ...

15. Переведите на немецкий язык.

1. Завтра он приезжает из Дрездена. 2. Леонид Панин с начала года работает у нас. 3. Она сейчас живет у своих родителей. 4. Что она рассказывает о своей командировке? 5. Уже четыре недели как мы в Москве. Город нам очень нравится. Я живу у своего школьного товарища. Почти каждое воскресенье мы гуляем с ним по Москве и любимся городом. 6. На работу я езжу на автобусе, а иногда на метро. До остановки я иду пешком 5 минут. 7. От кого это письмо? – Это письмо от моей кузины. Она пишет о своей семье. Теперь она замужем. У нее есть сын. Скоро они приедут к нам. 8. После работы я иду на занятия, я учусь на курсах иностранных языков. Я уже довольно хорошо знаю немецкий язык и с нашим преподавателем говорю только по-немецки. 9. На этот раз я еду в командировку на машине. 10. Вы ведь работаете? С кем остается ваша дочь? – Она остается с бабушкой. 11. Сейчас семья Крамеров живет под Кёльном. 12. У нас в группе учится Удо Мюллер. Он из Берлина. Я часто говорю с ним по-немецки. Конечно, я делаю еще много ошибок и не все понимаю, но Удо

терпелив со мной. Он исправляет мое произношение и ошибки. 13. Наш дом находится напротив школы. 14. Почему вы не идете на лекцию? 15. У кого вы берете эти журналы? 16. Я получаю от него письма каждую неделю. 17. Профессор очень доволен вашей диссертацией. 18. Почему ты недоволен своей комнатой? Она мне очень нравится. Она очень уютная. Окна выходят в сад. 19. Почему ты пишешь карандашом? У тебя нет ручки? 20. Разве ты его не знаешь? Посмотри, он сидит напротив нашего преподавателя. 21. После занятий он приезжает домой. 22. Как мне пройти (wie komme ich) к площади Пушкина – Поезжайте на троллейбусе или на метро. Остановка находится напротив музея. 23. Мы говорим о его дочери, она сейчас пишет диссертацию. Профессор доволен ее работой. 24. Когда ваш сын приходит из школы? 25. Его семья живет недалеко от Берлина. 26. Расскажи мне о своем родном городе. 27. После занятий он обязательно придет к нам. 28. Я беру такси и через двадцать минут я уже дома. 29. С каких пор вы учите немецкий язык? – Я учу немецкий язык уже 2 года. 30. Я ее хорошо знаю. Она работает у нас уже 5 лет. 31. С этого года их сын учится в университете в Бонне. 32. По какому учебнику вы учите английский язык? 33. Идите наверх, аудитория 10 находится там. 34. У меня есть все учебники, кроме этого словаря. 35. Сегодня присутствуют все, кроме Петра Никитина. 36. Кроме меня, это правило понимают все. 37. Наш институт расположен напротив парка.

16. Ответьте на вопросы. Обратите внимание на управление глаголов.

1. Wem danken Sie für die Hilfe?

2. Wem gratulieren Sie zum Geburtstag (zum Neujahr)?

3. Was wünschen Sie Ihren Eltern (Ihren Freunden) zum Geburtstag?

4. Wem schreiben Sie oft Briefe? Mit welchen Worten schließen Sie gewöhnlich Ihren Brief?

5. Beantworten Sie alle Briefe von Ihren Verwandten?

6. Gefällt Ihnen (Ihrem Freund, Ihrer Freundin) das Studium an der Universität?

7. Wann ist sie (Ihr Freund, Ihre Freundin) mit dem Studium fertig?

8. Sind Sie mit Ihrem Studium zufrieden?

9. Sprechen Sie gern von Ihrem Leben (Ihrem Studium)?

10. Was bewundern Sie von Ihrem Fenster aus?

17. Составьте микродиалоги по образцу.

1. *Образец:* A.: Herr Schwarz ist heute nicht da.

B.: Ich besuche ihn heute.

A.: Bitte grüßen Sie (grüße) ihn von mir.

1. Frau Schulz ist heute nicht da.
2. Unser Lehrer ist leider krank.
3. Alexander ist heute nicht da.
4. Anna und Inge sind heute nicht da.
5. Herr Schulz ist heute nicht da.

2. *Образец:* A.: Frau Berger hat morgen Geburtstag.

B.: Gratulieren Sie ihr bitte zum Geburtstag.

1. Herr Kramer hat morgen Geburtstag.
2. Frau Müller hat morgen Geburtstag.
3. Monika hat morgen Geburtstag.
4. Peter hat morgen Geburtstag.
5. Meine Eltern feiern morgen ihr Hochzeitsjubiläum.
6. Unsere Zwillinge haben morgen Geburtstag.

18. **Переведите на русский язык. Обращайте внимание на управление глаголов.**

1. Я благодарю тебя за твое письмо.
2. Он благодарит отца за подарок.
3. Мы благодарим профессора за его помощь.
4. Кого ты благодарить?
5. Руководитель фирмы поздравляет своих сотрудников и благодарит их за работу.
6. Сердечно поздравляю вас и вашу семью с Новым годом.
7. Александр, я поздравляю тебя с днем рождения и желаю тебе счастья и успеха в работе.
8. Передавай привет своему другу.
9. Г-н Краузе, передайте сердечный привет своей супруге.
10. Вы довольны своей командировкой, г-н Майер?
11. Как вам нравится наш город, г-жа Бергер?
12. Николай, когда ты заканчиваешь свою диссертацию?
13. Мои окна выходят в сад, и я люблю природу.
14. Вечерами мы подолгу говорим о жизни, о работе, о наших друзьях.

19. **Переведите на русский язык.**

1. Wie geht es Ihnen? – Danke, es geht mir gut, aber meiner Frau geht es nicht gut, sie ist noch krank.
2. Wie geht es deinen Eltern? Hoffentlich geht es ihnen gut?
3. Wie steht es mit Ihrer Diplomarbeit? Wann ist sie fertig?
4. Kommst du heute Abend zu mir? – Nein, heute geht das leider nicht. Heute habe ich viel zu tun.

20. **Переведите на немецкий язык.**

1. Как ваша жена? – Спасибо, она уже совсем здорова.
2. Как дела у твоего друга? – Спасибо, хорошо.
3. Как поживает ее сестра? Где она сейчас?
4. Как обстоят дела с твоей книгой. Она еще не готова?
5. Как дела с его диссертацией?
6. Как обстоят у него дела с переводом? – Неплохо.

21. **Переведите, обратите внимание на многозначность глаголов.**

- a) 1. Was halten Sie in der Hand?
2. Wann hält der Professor die

Vorlesung über Heine? 3. Hältst du deinen Vortrag diesmal im Institut? 4. Sagen Sie bitte, wo hält die Straßenbahn nach Sokolniki? Hält diese Straßenbahn der Metro-Station gegenüber? 5. Fahren Sie mich zum Bahnhof! 6. Herr Weber, wer fährt das Auto, Sie oder Ihre Frau? 7. Fahren Sie doch bitte, ich habe wenig Zeit. 8. Schließen Sie bitte das Fenster! 9. Das Museum ist am Montag geschlossen. 10. Es ist schon spät, ich schließe meinen Brief und wünsche Ihnen alles Gute!

б) 1. Когда ты делаешь доклад? 2. Профессор читает лекцию в аудитории №10. 3. Подержи, пожалуйста, мой портфель. 4. Скажи, пожалуйста, где останавливается троллейбус №5. 5. Закройте дверь! 6. На сегодня я заканчиваю свое письмо. 7. Завтра мы едем в Дрезден. 8. Отвезите меня, пожалуйста, на вокзал.

22. Bilden Sie Wörter mit der Präfix *un-* und übersetzen Sie sie ins Russische.
glücklich, richtig, klar, deutlich, wahrscheinlich, gemütlich, freundlich, möglich, zufrieden, das Glück, die Geduld, die Möglichkeit.

23. Geben Sie russische Äquivalente der folgenden Wörter.

der Unterricht: Abendunterricht, Nachhilfunterricht, Leseunterricht, Gesangsunterricht, Sprachunterricht, Englischunterricht, Musikunterricht, Physikunterricht, Mathematikunterricht, Schulunterricht, Zeichenunterricht, Fernunterricht, Turnunterricht, Anfängerunterricht, Selbstunterricht, Privatunterricht.

24. Übersetzen Sie ins Russische, achten Sie auf die Verwendung der Verben *wissen* und *kennen*.

a) 1. Morgen hält Professor Neumann einen Vortrag in unserem Institut. Weißt du das nicht? – Doch, ich weiß das. Alle wissen das. – Woher wisst ihr das? – Wir wissen das von unserem Lektor. 2. Weißt du schon, Oleg kommt heute aus der BRD? – Ja, ich weiß das schon. Ich kenne Oleg gut, ich arbeite mit ihm zusammen. 3. Sie kennen die Regel nicht, darum machen Sie viele Fehler. 4. Kennst du dieses Buch? – Ja, ich kenne das Buch, ich lese es jetzt. Ich kenne auch seinen Autor. 5. Ich weiß leider keine Antwort auf diese Frage.

25. Verwenden Sie die Verben *wissen* oder *kennen*.

1. Wann beginnt morgen der Vortrag? – Ich ... das nicht. 2. ... Sie diesen Lehrer schon lange? – Ja, ich ... ihn seit 5 Jahren, wir arbeiten zusammen. 3. Er erklärt dir diese Aufgabe. Er ... alles. 4. ... du diesen Roman? – Ja, ich ... ihn, er gefällt mir sehr gut. 5. ... Sie etwas von dieser Arbeit? – Leider ... ich nichts davon.

26. Übersetzen Sie ins Deutsche.

1. Когда придет Виктор Орлов? Кто знает это? 2. Я знаю, у тебя

сейчас много дел. 3. Ты знаешь что-нибудь о его работе? – Я хорошо знаю его работу. Она интересная (interessant). 4. Ты хорошо знаешь его семью? 5. Я знаю инженера Шилова уже 5 лет. 6. Где находится аудитория № 7? – Я этого не знаю. 8. Ты знаешь журналиста Вадима Орлова? – Да, я знаю его, он часто пишет для нашей газеты.

27. Переведите диалог на немецкий язык и проиграйте его вдвоем. Обратите внимание на употребление глаголов wissen или kennen.

A.: Я живу сейчас в Визендорфе.

B.: В Визендорфе? Вы знаете там моего брата, мой брат тоже живет в Визендорфе.

A.: Нет, я не знаю вашего брата, но я знаю вашу подругу.

B.: Вы знаете мою подругу?

A.: Да, я знаю её очень хорошо. Мы учимся вместе в университете в Берлине. Мы учимся на факультете германистики. Вы знаете об этом?

B.: Нет, я этого не знаю. Но тогда вы знаете моего мужа. Он тоже изучает германистику в Берлинском университете.

A.: А как зовут вашего мужа?

B.: Курт Вебер. Вы знаете это имя?

A.: Да что вы говорите! Курт Вебер ваш муж? Я хорошо знаю Курта Вебера. Через неделю я увижу его снова.

B.: Тогда передавайте, пожалуйста, привет моему мужу и моей подруге.

A.: Я это сделаю с удовольствием. Я обязательно передам им привет от вас.

28. Вставьте слова, данные справа.

1. Er kommt nicht zu meinem Geburtstag.

Er ist ... krank.

2. ... jeden Monat bekomme ich Briefe von meinen Freunden aus der BRD.

3. Sie versteht gut Deutsch und hilft mir ... bei der Übersetzung aus dem Russischen ins Deutsche. Das ist sehr ... von ihr.

4. Ich schenke dir dieses Buch, ... gefällt es dir.

5. ... bleibe ich nicht ... in der BRD. In einem Monat komme ich wieder nach Moskau.

6. ... habe ich viel Zeit und schreibe dir diesen Brief.

7. Er ist jetzt in Moskau auf Dienstreise. Er besucht uns ...

endlich

leider

bestimmt

diesmal

fast

manchmal

freundlich

das stimmt

lange

hoffentlich

8. Fährst du wieder nach Wologda? - Ja,

29. Переведите на немецкий язык.

1. Наконец, ты опять дома! 2. Как называется твой родной город? 3. На этот раз он останется в Москве на несколько месяцев. 4. В Москве много парков. 5. С какого времени ты снимаешь эту комнату? 6. Я работаю далеко от дома. Но это не имеет значения. На троллейбусе или на метро я еду только 20 минут. 7. Вечером я люблюсь площадями и улицами Москвы. 8. Почти каждое воскресенье мы навещаем своих родителей. 9. Давно ты возишь своего профессора? 10. Сейчас у нас нет времени, дорогой мы поговорим о твоей дипломной работе. 11. Надеемся, что вы навестите нас. 12. Мать успокаивает своего ребенка. 13. К сожалению, я знаю этого профессора только по имени (dem Namen nach). 14. Он обязательно придет сегодня. 15. Имей терпение, повтори все правила еще раз! 16. Обычно она сидит здесь, но сегодня я не вижу ее. 17. У тебя нет терпения. 18. Ты доволен своей диссертацией? 19. Читайте громко! Вы читаете тихо и невнятно. Я не слышу ваших слов. Читайте, пожалуйста, внятно. 20. С нетерпением мы ждем его возвращения из командировки. 21. Вечером мы часто разговариваем о литературе и о музыке. 22. Упражняйтесь каждый день в произношении. 23. Ты теперь учишься в университете, верно? - Да, это так, я уже два года как студент. 24. У нас сегодня гости. Ко мне придут мои друзья. Я очень рад этому (доволен). Ведь я вижу их так редко.

б) Дорогая Ирина!

Наконец, мы в Веймаре. После Лейпцига этот город кажется (scheinen) нам маленьким. Он очень нравится нам. Мы живем в гостинице. Мы очень довольны своей комнатой. Окна выходят на площадь. Днем мы гуляем по городу и любимся его площадями, улицами и парками, говорим о литературе и музыке. Особенно много времени мы проводим в музеях.

Сегодня вечером мы идем в театр. К сожалению, мы плохо еще понимаем немецкую речь, но это ничего, с нами идет наш друг Дитер. Он, конечно, поможет нам.

Завтра вечером мы ожидаем гостей. У Виктора день рождения, и мы отпразднуем его. Подарки для него у нас уже есть, и мы надеемся, что они ему понравятся.

А как ты поживаешь, все также много дел? Как обстоят дела с учебной? Когда ты заканчиваешь свою дипломную работу?

Спасибо тебе за словарь, он мне здесь часто нужен. Я заканчиваю свое письмо и жду твоего ответа с нетерпением. В Веймаре мы пробудем около 5 дней. Письма пиши мне теперь в N. Скоро заканчивается наше путешествие, и мы поедem домой.

Сердечный привет твоему мужу и родителям.

Твоя Марина

29. Напишите письмо своему другу.

30. Побеседуйте на тему: *Meine Heimatstadt*.

Деловая лексика

Herr Antipow: Guten Tag, Herr Berger, ich bin erfreut, Sie wiederzusehen.

Herr Berger: Gleichfalls, guten Tag!

A.: Wie geht es Ihnen?

B.: Danke, nicht schlecht.

A.: Herr Berger, Sie wissen wohl, wir sind am Einkauf der Erzeugnisse C. sehr interessiert.

B.: Ja, ich weiß.

A.: Darf ich Sie um ein Angebot für die Erzeugnisse bitten?

B.: Das machen wir gerne. Wann wollen Sie das Angebot haben?

A.: Bis zum 20. Juni. Und ich möchte Sie bitten, uns Prospekte und Kataloge in deutscher oder englischer Sprache zu senden.

B.: Gut. Wir danken Ihnen für Ihr Interesse.

A.: Auf Wiedersehen!

B.: Auf Wiedersehen! Alles Gute!

Ich bin erfreut, Sie wiederzusehen. Рад вас видеть.; Gleichfalls. Взаимно.; interessiert sein an (Dat.) быть заинтересованным в чём-л.; der Einkauf der Erzeugnisse закупка изделий; das Angebot предложение; ich möchte Sie bitten я хотел бы попросить вас

Урок V

Текст: Die Wohnung

Грамматика:

1. Предлоги с винительным и дательным падежами.
2. Глаголы, управляющие винительным и дательным падежом.
3. Глаголы с отделяемыми и неотделяемыми приставками.

1. Предлоги с винительным и дательным падежами

Предлоги **an, auf, in, über, unter, vor, hinter, neben, zwischen** в пространственном значении на вопрос **Wohin?** «Куда?» требуют **винительного** падежа, а на вопрос **Wo?** «Где?» – **дательного** падежа.

Значение предлогов

- an** «на» часто указывает на расположение предмета по вертикали:
An der Wand hängt ein Bild. На стене висит картина.
«у»:
Der Tisch steht **am Fenster**. Стол стоит у окна.
«за»:
Wir sitzen **am Tisch**. Мы сидим за столом.
«к»:
Stellen Sie den Tisch **ans Fenster**. Поставьте стол к окну.
- auf** «на»: часто указывает на расположение предмета на горизонтальной поверхности:
Auf dem Tisch steht eine Vase. На столе стоит ваза.
Legen Sie die Hefte **auf den Tisch**. Положите тетради на стол.
- in** «в» указывает на расположение предмета внутри чего-л.:
Die Bücher liegen **in der Schultasche**. Книги лежат в портфеле.
Herr Meier lebt **in Berlin**. Г-н Майер живет в Берлине.
Ho: Herr Meier fährt **nach Berlin**. Г-н Майер едет в Берлин.
- über** «над»:
Das Bild hängt **über der Couch**. Картина висит над диваном.
Hängen Sie das Bild **über die Couch**. Повесьте картину над диваном.
«через»:
Gehen Sie **über den Platz**. Пройдите через площадь.

unter «под»:

Unter dem Tisch liegt ein Teppich. Под столом лежит ковер.
Legen Sie den Teppich **unter den Tisch**. Положите ковер под стол.

«среди»:

Mein Sohn ist **unter diesen Studenten**.

Мой сын находится среди этих студентов.

vor «перед»:

Der Lektor steht **vor den Studenten**.

Преподаватель стоит перед студентами.

Hängen Sie die Karte **vor die Studenten**.

Повесьте карту перед студентами.

hinter «позади»:

Hinter dem Haus liegt ein Garten. Позади дома расположен сад.

Legen Sie diese Tabellen **hinter den Computer**. Положите эти таблицы за компьютером.

neben «возле»:

Wer sitzt **neben ihnen**?

Кто сидит рядом с ними?

«около», «рядом с кем-л., чем-л.»:

Setzen Sie das Kind **neben mich**. Посадите ребенка рядом со мной.

zwischen «между»:

Stellen Sie den Schreibtisch **zwischen den Bücherschrank und das Sofa**.

Поставьте письменный стол между шкафом и диваном.

Предлоги **in**, **an** и некоторые другие имеют временное значение. В этом случае они отвечают на вопрос **Wann?** «Когда?»

an употребляется с обстоятельством времени, когда обозначает часть суток:

am Morgen «утром», **am Tage** «днем», **am Abend** «вечером», но: **in der Nacht** «ночью»

день недели: **am Montag** «в понедельник», **am Tage** «днем», **am Sonntag** «в воскресенье»,

но: **An diesen Tagen** (am Montag und am Mittwoch) haben wir Deutschunterricht.

В эти дни (в понедельник и в среду) у нас занятия по немецкому языку.

In diesen Tagen haben wir viel zu tun.

В эти дни (в этот период) у нас много дел.

in «в, на»: употребляется для обозначения будущего времени:
Er kommt **in einer Stunde**. Он придет через час.

«за», «в течение»:

In 5 Minuten mache ich das **unbedingt**. За 5 минут я сделаю это обязательно.

vor «до», «перед» указывает на предшествование действия во времени:

Vor den Prüfungen haben die Studenten viel zu tun. Перед экзаменами студенты очень заняты.

«тому назад»:

vor drei Jahren три года тому назад

zwischen «между»:

Kommen Sie **zwischen 3 und 6 Uhr**. Приходите между 3 и 6 часами.

Слияние предлогов

Предлоги **an**, **in** сливаются с артиклем мужского и среднего рода:

an + dem = am **in + dem = im**

Предлоги **an**, **auf** (реже **für**) сливаются с артиклем среднего рода:

an + das = ans **auf + das = aufs** (**für + das = fürs**)

2. Глаголы, управляющие винительным и дательным падежом

Глаголы **legen** «положить», **stellen** «поставить», **hängen** «повесить», **setzen** «посадить» являются **слабыми** и обозначают соответствующее движение. Это – переходные глаголы: после них дополнение стоит в винительном падеже. После этих глаголов обстоятельство места отвечает на вопрос **Wohin?** «Куда?», а предлоги **in**, **an**, **auf** и др. употребляются с **винительным падежом**:

Ich lege den Bleistift (Wohin?) **auf den Tisch**. Я кладу карандаш на стол.

Глаголы **liegen** «лежать», **stehen** «стоять», **sitzen** «сидеть», **hängen** «висеть» – **сильные**, они выражают соответствующее состояние предмета. Это – **непереходные глаголы**. Обстоятельство места при этих глаголах отвечает на вопрос **Wo?** «Где?», а предлоги **in**, **an**, **auf** и др. употребляются с **дательным падежом**:

Der Bleistift liegt (Wo?) **auf dem Tisch**. Карандаш лежит на столе.

3. Глаголы с отделяемыми и неотделяемыми приставками

Приставки **ab-**, **an-**, **auf-**, **aus-**, **ein-**, **mit-** и др. являются **отделяемыми**.

Отделяемые приставки всегда стоят под ударением. При спряжении глагола в презенсе и претерите, а также в форме императива приставки **отделяются** и ставятся в конце предложения:

Ich steige hier aus .	Я здесь выхожу.
Er steht früh auf .	Он рано встает.
Nehmen Sie die Kinder mit !	Возьмите детей с собой!

Приставки **be-**, **ge-**, **er-**, **ver-**, **zer-**, **ent-**, **emp-**, **miss-** являются **неотделяемыми**. Они безударны:

Ich bekomme oft Briefe.	Я часто получаю письма.
Er versteh t gut Deutsch.	Он хорошо понимает по-немецки.
Erzählen Sie mir etwas.	Расскажите мне что-нибудь.

Некоторые приставки, например, **durch-**, **über-**, **um-**, **unter-** могут быть **отделяемыми** и **неотделяемыми**.

Отделяемые приставки стоят под ударением, неотделяемые приставки – безударны.

Отделяемые приставки могут часто сохранять свое прямое значение, например, **unter** «под, вниз»:

Die Sonne geht unter .	Солнце садится.
-------------------------------	-----------------

Неотделяемые приставки придают глаголу, как правило, новое значение:

Am Sonntag unternehmen wir	В воскресенье мы предпримем
eine Stadtrundfahrt.	поездку в город.

DIE WOHNUNG

Spät am Abend ruft mich Erika an und teilt mir ihre Freude mit: Sie und ihre Familie ziehen morgen in eine neue Wohnung ein! Ich gratuliere Erika und ihrer Familie. „Danke, danke vielenmal, liebe Birgit! Ich bin so glücklich!“, sagt Erika. „Wie groß ist die Wohnung?“, frage ich. „Oh, sie besteht aus 3 Zimmern. Es gibt natürlich auch eine Küche und ein Badezimmer. Die Wohnung ist ganz modern, sie hat allen Komfort: Gas, Zentralheizung, warmes und kaltes Wasser, Telefon und sogar einen Müllschlucker im Treppenhaus! Aber verzeih mir bitte, ich habe es eilig. Komm doch zu uns und du siehst alles selbst. Ich richte morgen meine Wohnung ein und brauche deinen Rat und deine Hilfe beim Einrichten der Wohnung.“ „Und wo wohnst du jetzt eigentlich?“, rufe ich in den Hörer. „Ach, ja. Ich bin ganz außer mir vor Freude. Bitte, schreib unsere Adresse auf. Seit morgen, liebe Birgit, wohne ich in der Gartenstraße 17. Die Hausnummer seht ihr über der Haustür. Unsere Wohnung liegt im fünften Stock. Gewöhnlich benutzen wir den Fahrstuhl. Manchmal gehen wir die Treppe hinauf. Die Eingangstür ist mit einem Codeschloss versehen und es gibt eine Sprechanlage. „Hör mal, Birgit, Dieter Weber ist jetzt mein Nachbar, er wohnt auch in der Gartenstraße und ganz in der Nähe von mir! Jetzt aber Schluss, ich warte auf dich. Grüße bitte deinen Mann von mir. Auf Wiedersehen!“ – „Wir kommen zusammen“, rufe ich. Aber sie gibt schon keine Antwort mehr. Ich lege den Hörer auch auf.

Am nächsten Morgen stehen wir früh auf. Um 9 Uhr verlassen wir das Haus. An der Straßenkreuzung nehmen wir ein Taxi und fahren bis zur Gartenstraße. An der Ecke steigen wir aus. Mein Mann sucht nach der Hausnummer, aber gerade am Hauseingang begegnen wir Erika und ihrem Mann Peter. „Oh, ihr kommt zur rechten Zeit!“, ruft Erika aus. „Nehmen wir den Fahrstuhl.“ Sie ruft den Lift mit einem Knopf ins Erdgeschoss. Der Lift fährt herab und wir steigen ein. Erika drückt am Schaltbrett auf Knopf 5 und der Lift fährt nach oben. Der Lift hält an. Wir steigen aus und sind schon auf einem Gang. Vor der Wohnungstür sucht Enka in ihrer Tasche den Schlüssel, nimmt ihn heraus, schließt die Tür auf und sagt: „Herzlich willkommen!“ Wir treten ein.

Die Wohnung ist ja großartig!

Erika: Nun, hier, in dieser Diele ist die Garderobe. Bitte, hängt

Квартира великолепна!

Ну вот, в этой прихожей гардероб.

eure Mäntel an den Haken. Gerd, leg deinen Hut auf den Schrank. Hier links ist das Wohnzimmer mit einem Balkon, es ist zugleich das Esszimmer. Dort, neben dem Wohnzimmer ist das Kinderzimmer. Unser Sohn hat jetzt ein Zimmer ganz für sich. Hier rechts ist die Küche. Zwischen der Küche und dem Schlafzimmer sind das Bad und die Toilette. Na, wie gefällt es euch?

Gerd: Die Wohnung ist ja großartig! Die Diele ist ein wenig eng. Dafür sind die Zimmer geräumig. Und die Küche ist so praktisch, wohnlich und schön!

E.: Wirklich? Das freut mich sehr. Und jetzt helft uns bitte etwas beim Einrichten.

G.: Gerne! Beginnen wir mit dem Schlafzimmer. Hier sind die Betten. Wohin kommen sie, Erika?

E.: Stelle sie an diese Wand und das Tischchen ans Bett. Peter, du hilfst Gerd! Und du, Birgit, leg bitte den Teppich auf den Fußboden.

Peter: Erika, da ist kein Platz mehr.

E.: Dann stellt das Tischchen bitte vors Fenster! Ich stelle darauf das Radio.

G.: Und kommt der Schreibtisch auch an diese Wand?

E.: Nein, nicht alles an eine Seite. Stellt ihn bitte ins Nebenzimmer.

Вешайте, пожалуйста, пальто на этот крючок. Герд, положи свою шляпу на шкаф. Здесь слева общая комната с балконом, она же столовая. Там, рядом с общей комнатой детская. У сына теперь отдельная комната. Здесь справа кухня. Между кухней и спальней – ванная и туалет. Ну, как вам нравится?

Квартира просто великолепна! Прихожая немного тесновата. Зато комнаты просторные. А кухня удобная, уютная и красивая!

В самом деле? Я очень рада. А сейчас помогите немного обставить нашу квартиру.

С удовольствием! Начнем со спальни. Вот кровати. Куда их поставить, Эрика?

Поставь их к этой стене, а столик к кровати. Петер, ты помогаешь Герду! А ты, Birgit, положи ковер на пол.

Эрика, здесь нет больше места.

Тогда поставьте столик, пожалуйста, к окну. Я поставлю на него радиоприемник.

А письменный стол тоже поставить у этой стены?

Нет, не все же на одну сторону. Поставьте его в соседнюю комнату.

P.: Aber sieh mal, in diesem Zimmer ist noch viel Platz.

E.: Macht nichts. Wir stellen den Kleiderschrank dorthin.

G.: Stellen wir ihn in die Ecke?

E.: Nein, neben die Tür. Und in die Ecke stellt den Spiegel.

B.: Wohin kommt dieses Bild?

E.: Ins Wohnzimmer. Hänge es über die Couch. Aber nicht zu hoch.

G.: Ist das alles?

E.: Ja, nur die Leuchte liegt noch auf dem Fußboden.

P.: Ich hänge sie gleich an die Decke.

B.: Und wohin stellst du deine Stehlampe, Erika?

E.: Natürlich ins Wohnzimmer, neben meinen Sessel.

B.: Dann sind wir fertig, nicht wahr?

E. und *P.*: Ja, wir danken euch sehr und laden euch am Sonnabend zur Einzugsfeier ein.

Но смотри, в этой комнате еще есть много места.

Неважно. Мы поставим туда платяной шкаф.

Давай поставим его в углу?

Нет, около двери. А в угол поставьте зеркало.

Куда эту картину?

В общую комнату. Повесь ее над диваном. Но не слишком высоко.

Это все?

Да, вот только лампа еще на полу.

Сейчас я повешу ее на потолок.

А куда же ты поставишь свой торшер, Эрика?

Конечно, в общую комнату, рядом с моим креслом.

Тогда мы все закончили, не так ли?

Спасибо вам большое, а мы приглашаем вас в субботу на новоселье.

Пояснения к текстам

Danke vielmals! Большое спасибо!

Ich habe es eilig. Я спешу.

Ich bin außer mir vor Freude. Я вне себя от радости.

Ich wohne Gartenstraße 17. Я живу по адресу: Садовая улица, 17.

aber: Ich wohne in der Gartenstraße. Я живу на Садовой улице.

Unsere Wohnung liegt im ersten Stock. Наша квартира находится на втором этаже. (В Европе отсчет начинается со второго этажа).

Hör mal. Послушай-ка.

in der Nähe вблизи, недалеко

den Hörer auflegen класть телефонную трубку

am nächsten Morgen на следующее утро

ein Taxi nehmen взять такси, поехать на такси

zur rechten Zeit вовремя
im Erdgeschoss на первом этаже
Herzlich willkommen! Добро пожаловать!
ein Zimmer ganz für sich haben иметь отдельную комнату
Wohin kommen die Betten? Куда поставить кровати?
zu hoch слишком высоко

Управление глаголов

anrufen (rief an, angerufen) *vt* звонить кому-л., *vi bei (Dat.)*
Rufe mich bitte früh am Позвони мне, пожалуйста,
Morgen an! рано утром!

verzeihen (verzieh, verziehen) *vt (Dat.)* прощать, извинять кого-л.
за что-л.
Verzeihen Sie mir diesen Fehler. Извините меня за это
недоразумение.

warten *vi auf (Akk.)* ждать кого-л., что-л.
Warten Sie unten auf mich. Подождите меня внизу.

suchen *vt, vi nach (Dat.)* искать, разыскивать кого-л., что-л.
Sie suchen den Schlüssel (nach Они ищут ключ.
dem Schlüssel).

begegnen *vi (Dat.)* встречать, встретить кого-л.
Ich begegne ihm oft. Я встречаю его часто.

helfen (half, geholfen) *vi bei (Dat.)* помогать кому-л. в чем-л.
Wir helfen ihnen bei der Arbeit. Мы помогаем им в работе.

beginnen (begann, begonnen) *vt mit (Dat.)* начинать что-л. с чего-л.
Ich beginne die Stunde mit der Я начинаю урок с повторения.
Wiederholung.

einladen (lud ein, eingeladen) *vt zu (Dat.)* приглашать кого-л. на
что-л.
Ich lade dich zur Geburtstagsparty Я приглашаю тебя на день
ein. рождения.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочтите и переведите текст „Die Wohnung“, найдите в нем предложения с дополнениями в дательном и винительном падеже, проведите их анализ.

2. Ответьте на вопросы.

а) 1. Wen ruft Erika an? 2. Was teilt sie ihrer Freundin mit? 3. Was für eine Wohnung hat die Familie? 4. Wie groß ist die Wohnung? 5. Wie sieht die Wohnung aus? Ist Erika mit der Wohnung zufrieden? 6. Wann zieht die Familie in die neue Wohnung ein? 7. Wessen Rat und Hilfe braucht Erika beim Einrichten der Wohnung? 8. Wie lautet die neue Adresse von Erika? 9. In welchem Stock liegt die Wohnung? 10. Benutzt Erika den Fahrstuhl? 11. Wer ist Dieter Weber? Wo wohnt er? 12. Wie fahren die Freunde bis zur Gartenstraße? 13. Suchen Birgit und Gerd lange nach der Hausnummer? 14. Wem begegnen sie am Hauseingang?

б) 1. Wo wohnen Sie? 2. Wie ist Ihre Adresse? 3. In welchem Stock wohnen Sie? 4. Benutzen Sie oft den Fahrstuhl? 5. Hat Ihre Wohnung allen Komfort? 6. Haben Sie Telefon in der Wohnung? Wie ist Ihre Telefonnummer? 7. Aus wie viel Zimmern besteht Ihre Wohnung? 8. Sieht Ihre Wohnung modern aus? 9. Was steht in Ihrem Schlafzimmer (Wohnzimmer, Arbeitszimmer, Kinderzimmer)?

3. Ответьте на вопросы. Следите за употреблением предлогов.

а) 1. Legen Sie Ihre Bücher auf den Tisch? 2. Liegen Ihre Bücher auf dem Tisch? 3. Hängen Sie Ihre Kleider in den Kleiderschrank? 4. Hängen Ihre Kleider im Kleiderschrank? 5. Sitzen Sie im Übungsraum? 6. Wann gehen Sie in den Übungsraum?

б) 1. Legen Sie den Teppich auf den Fußboden? 2. Liegt der Teppich auf dem Fußboden? 3. Steht die Lampe auf dem Tisch? 4. Stellen Sie die Lampe auf den Tisch?

в) 1. Steht Ihr Schreibtisch am Fenster? 2. Stellen Sie Ihren Schreibtisch an das Fenster? 3. Was hängt links an der Wand? 4. Was hängen Sie an die Wand? 5. Sitzen Sie immer an diesem Tisch?

г) 1. Hängt die Leuchte über dem Tisch? 2. Hängen Sie Ihre Leuchte über den Tisch?

д) 1. Steht Ihr Schreibtisch neben dem Bücherschrank? 2. Stellen Sie Ihren Schreibtisch neben den Bücherschrank? 3. Sitzen Sie gewöhnlich neben Katja? 4. Wohnen Sie neben einer Schule?

е) 1. Liegen die Hefte unter dem Buch? 2. Was hängen Sie unter das Bild?

ж) 1. Was steht vor der Tafel? 2. Was stellen Sie vor die Tafel?

3) 1. Liegt hinter diesem Haus ein Garten? 2. Stellen Sie etwas hinter den Schrank?

и) 1. Was hängt an der Wand zwischen diesen Fenstern? 2. Stellen Sie etwas an die Wand zwischen die Fenster?

4. Употребите в ответах на вопросы слова и словосочетания, данные справа.

Wohin legen Sie Ihre Bücher, Hefte und Zeitschriften?	der Schreibtisch, in
Wo liegen Ihre Bücher, Hefte und Zeitschriften?	
Wohin stellen Sie dieses Tischchen?	das Klavier, neben
Wo steht dieses Tischchen?	
Wohin hängen Sie Ihr Bild? Wo hängt Ihr Bild?	diese Wand, an
Wohin hängtst du gewöhnlich deinen Mantel?	der Schrank, in
Wo hängt gewöhnlich dein Mantel?	
Wo sitzt dieser Student? Wohin setzt die Mutter ihren Sohn?	jener Tisch, an
Wohin hängen Sie dieses Bild? Wo hängt dieses Bild?	die Couch, über
Wohin gehen die Studenten? Wo sitzen die Studenten?	der Übungsraum, in
Wohin geht der Schüler? Wo steht der Schüler?	die Tafel, an
Wohin fahren Sie? Wo bleiben Sie den ganzen Tag?	das Institut, in
Wo arbeitet dieser Mann?	unser Ministerium, in
Wo wohnt dieses Mädchen?	jenes Haus, in
Wo liegt der Garten?	die Schule, hinter
Wo hängt das Bild?	die Tür, der Schrank, zwischen
Wohin geht dieser Junge? Wo siehst du deinen Freund?	die Straße, auf
Wo spielen die Kinder?	unser Haus, vor
Wo sitzt die Studentin Pawlowa?	das Fenster, an
Wann arbeiten Sie?	der Tag, an
Wann besuchen Sie den Deutschkurs?	der Abend, an
	der Morgen, an
Wann feiert Ihre Frau Geburtstag?	diese Woche, in, der
	Mai, in
Wann beginnt das Studium am Insitut für	

Fremdsprachen?

Wann haben die Studenten Prüfungen?

Wann arbeiten Sie nicht?

Wann macht Ihr Kollege seine Dienstreise?

Wann fahren Sie zu Ihren Eltern?

Wann fährt der Zug nach Wolgograd?

Wann haben Sie besonders viel zu tun?

Wann zieht Ihr Freund in die neue Wohnung ein?

der September, in
der Januar, in
der Sonntag, an
dieser Monat, in
dieses Jahr, in
die Nacht, in
der Morgen, an
zwei Wochen, in

5. Вставьте.

a) legen или liegen

1. Unser Institut ... in der Nähe der Metro-Station. 2. ... Sie den Teppich ins Wohnzimmer vor die Couch? 3. Wo ... der Schlüssel von meinem Zimmer? 4. Die Kinder ... schon im Bett. 5. Die Frau ... ihre Handtasche auf den Tisch.

б) stellen или stehen

1. ... du die Stehlampe vor den Schreibtisch oder in die Ecke? 2. Wir ... die Couch im Arbeitszimmer an die Wand. 3. Er ... an der Straßenkreuzung und wartet auf ein Taxi. 4. Warum ... der Spiegel im Wohnzimmer? ... Sie ihn ins Schlafzimmer! 5. Im Kinderzimmer ... zwei Betten und dazwischen ... ein Tischchen mit einem Stuhl.

в) hängen vt или hängen vi

1. ... wir dieses Bild an die Wand über das Klavier? — Nein, dort ... schon eine Leuchte. 2. Dein Mantel ... an dem Haken im Korridor. 3. Warum liegt die Leuchte noch auf dem Fußboden? ... Sie sie an die Decke! 4. Die Tabellen ... an der Wand. 5. Ich ... meine Kleider in den Kleiderschrank.

г) setzen или sitzen

1. ... Sie das Kind auf diesen Stuhl! 2. Am Abend ... wir im Wohnzimmer und hören Musik. 3. Er ... an seinem Tisch und arbeitet. 4. ... Sie Ihren Sohn neben den Vater! 5. Wer ... an jenem Tisch vor dem Fenster?

6. Дополните предложения словами, данными справа, употребите соответствующие предлоги.

1. Die Wörter schreiben wir ...

2. Den Schreibtisch stellen wir ...

3. Die Leuchte hängen wir ...

4. Die Telefonnummer schreiben wir ...

5. Den Teppich legen wir...

Hefte

Decke

Fußboden.

Fenster

Telefonbuch

7. Вставьте auf или in.

Ich stelle die Sessel ... das Wohnzimmer. Du stellst den Bücherschrank ... dein Arbeitszimmer. ... dein Arbeitszimmer stellst du auch noch die Stehlampe. Lege bitte die Bücher nicht ... den Stuhl, stelle sie ... den Schrank. Den Kleiderschrank stellen wir ... das Schlafzimmer. Warum steht die Leuchte ... dem Fußboden? Stelle die Tischlampe ... den Schreibtisch.

8. Вставьте auf или an.

1. Wer sitzt ... diesem Tisch? 2. Hängen Sie bitte die Leuchte ... die Wand rechts. 3. Warum gehst du ... die Straße ohne Mantel? 4. Am Sonntag fährt unsere Familie ... den See. 5. Die Kinder spielen ... der Straße. 6. Der Schüler kommt ... die Tafel und schreibt einen Satz. 7. ... der Wand rechts ist noch viel Platz.

9. Составьте микродиалоги по образцу.

Образец: A.: Erika, wohin kommt dieses Bild? (Wohnzimmer, Couch)

B.: Ins Wohnzimmer. Hänge es über die Couch bitte.

A.: Gut, ich hänge das Bild ins Wohnzimmer über die Couch.

1. Wohin kommt der Schreibtisch? (Arbeitszimmer, Fenster)
2. Wohin kommt dieser Sessel? (Kinderzimmer, Fernseher)
3. Wohin kommt der Computer? (Arbeitszimmer, Schreibtisch)
4. Wohin kommen die Betten? (Schlafzimmer, Wand)
5. Wohin kommt der Teppich? (Wohnzimmer, Fußboden)
6. Wohin kommt der Fernseher? (Wohnzimmer, Ecke)
7. Wohin kommt das Radio? (Küche, Tischchen)
8. Wohin kommt diese Couch? (Nebenzimmer, Ecke)
9. Wohin kommt dieser Spiegel? (Badezimmer, Wand)
10. Wohin kommt die Stehlampe? (Wohnzimmer, Sessel)
11. Wohin kommt das Telefon? (Diele, Tischchen)
12. Wohin kommt diese Leuchte? (Wohnzimmer, Decke)

10. Составьте диалоги по образцу. Пройграйте их вдвоем.

Образец: A.: Was machen Sie am Sonntag (aufs Land fahren)

B.: Am Sonntag? Am Sonntag fahre ich aufs Land.

1. Was machen Sie am Sonnabend? (ins Theater gehen)
2. Was machen Sie an diesem Abend? (Besuch machen)
3. Was machen Sie im Mai? (Geburtstag feiern)
4. Was machen Sie im Sommer? (in die BRD fahren)
5. Was machen Sie am Nachmittag? (nach Hause gehen)
6. Was machen Sie in diesen Tagen? (viel zu tun haben)

7. Was machen Sie in dieser Woche? (auf Dienstreise fahren)
8. Was machen Sie in diesem Monat? (zur Geburtstagsparty gehen)
9. Was machen Sie in diesem Jahr? (nach Deutschland fahren)
10. Was machen Sie vor den Prüfungen? (in die Bibliothek gehen)
11. Was machen Sie vor der Reise? (meine Freunde anrufen)
12. Was machen Sie nach Ihrer Rückkehr aus Deutschland? (wieder an der Universität studieren)

11. Переведите на немецкий язык, обратите внимание на предлоги.

а) 1. Я ставлю стол к стене. 2. Положите свои тетради на стол. 3. Почему ты сидишь за этим столом? 4. Письменный стол я ставлю перед окном. 5. Книжный шкаф мы ставим у стены, около письменного стола. 6. На стене между окнами висит картина. 7. Куда мы повесим эту полку? – Повесьте ее на эту стену. 8. Я не вижу своей тетради. Где она? – Она лежит под книгами. 9. Кто сидит рядом с этим студентом? 10. Наша группа занимается в аудитории наверху. 11. За домом расположен (лежит) сад. 12. Куда ты идешь? – Я иду в институт на доклад. 13. Мы живем в доме на Садовой улице. 14. Почему ты идешь на улицу без пальто? 15. Кто работает за этим столом? 16. Он работает в нашем институте. 17. Поставь этот столик к стене между окнами. 18. Давайте повесим ковер на стену. – Нет, давайте положим его на пол. 19. Рядом со мной сидит твой друг Александр. 20. Ты знаешь этого студента. Он сидит между твоим братом и нашим преподавателем.

б) 1. Приходи в воскресенье к нам. Вечером мы всегда дома. 2. Утром отец уходит на работу, а я еду в институт на занятия. 3. Завтра у моей дочери день рождения. В этот день у меня много дел. 4. В этом году мой сын идет в школу. 5. Когда она приезжает из Берлина? На этой неделе она приедет обязательно. 6. В сентябре я еду в командировку в Самару. 7. К сожалению, в Киев мы приезжаем ночью. 8. Ты свободен в этот вечер?

12. Вставьте in или nach.

1. In dieser Woche fährt er auf Dienstreise ... Kiew. 2. Er ist schon zwei Tage ... der Heimatstadt. 3. In diesem Jahr fährt meine Familie ... Dorf Nikulino zu meinen Eltern. Sie leben schon lange ... Nikulino. 4. Wie lange bleibt er ... Berlin? 5. Wann kommt er wieder ... Moskau?

13. Переведите на немецкий язык.

1. Мы приезжаем в город Минск утром. 2. В Киеве мы пробудем (останемся) несколько дней. В этом городе живет мой друг, я

обязательно навещу его. 3. В этом году многие студенты из нашего института едут в Лейпциг. 4. Моя семья живет сейчас в Вологде. Скоро я тоже поеду в Вологду. 5. Завтра мой сын едет в деревню Подлипки к бабушке. В Подлипках у него много друзей.

14. Переведите, обратите внимание на временное значение предлогов.

Seit (dem) Wochenbeginn wohnt Heinz in einer neuen Wohnung. Er lädt mich am Sonnabend zur Einzugsfeier ein. Ich habe aber an diesem Tag vom Morgen bis zum Abend viel zu tun: von 10 bis 3 habe ich Vorlesungen, nach den Vorlesungen halte ich einen Vortrag in einem Werk. Gegen 5 Uhr ist mein Vortrag zu Ende, aber um 6 Uhr beginnt schon mein Unterricht in dem Fremdsprachenkurs. Ja, ich bin an diesem Tag sehr beschäftigt, aber für ein paar Stunden komme ich bestimmt zu meinem Freund.

15. Ответьте на вопросы.

1. In wie viel Minuten fährt der Omnibus? 2. Wohin fahren Sie nach dem Unterricht? 3. Von wann ist die Zeitung? 4. Bis wann hast du Zeit? 5. Von wann bis wann haben Sie jeden Tag Deutschunterricht? 6. Seit wann arbeiten Sie in dieser Firma? 7. Um wie viel Uhr sind Sie mit dieser Vorlesung fertig? 8. Wie viele Stunden Deutsch haben wir noch bis zum Wochenende? 9. An welchem Tag haben Sie besonders viel zu tun? 10. Kommt dein Bruder in diesem Monat von der Dienstreise zurück? 11. Hast du in dieser Woche wieder Besuch?

16. Составьте предложения со следующими словосочетаниями.

vor dem Unterricht, nach der Arbeit, seit diesem Jahr, seit fünf Monaten, gegen eine Stunde, gegen Abend, von 9 bis 12 Uhr, vom Montag bis zum Sonnabend, bis zum Bahnhof, in drei Wochen, bis morgen, in einem Monat

17. Переведите на немецкий язык.

С этого года Вальтер Шмидт учится в Москве в университете. Он здесь уже три месяца. Вальтер снимает комнату в доме на Тверской улице недалеко от университета. Квартира находится на 5 этаже. Его комната небольшая, но уютная и тихая. Окно выходит в сад. В университет Вальтер обычно ходит пешком. Он выходит из дома около 8 часов и через 20-25 минут он уже в университете. У него еще есть время до занятий, и он идет в читальный зал (der Lesesaal), читает там газеты и журналы. В декабре начинаются экзамены. После экзаменов Вальтер на 2 недели поедет домой в ФРГ. Перед экзаменами у студентов обычно много дел. С утра до вечера Вальтер работает в университете или в библиотеке. На

этой неделе он особенно часто посещает библиотеку: через несколько дней он делает доклад в своей группе, он расскажет своим коллегам о Германии и ее истории. У Вальтера в Москве уже много друзей. Они иногда приглашают его в гости, и он охотно навещает их. По воскресеньям Вальтер часто гуляет по улицам Москвы, он уже довольно хорошо знает город. Вечером он ходит в театр, в кино или в гости, домой Вальтер возвращается обычно поздно вечером. Он смотрит телевизор или слушает радио. Он уже довольно хорошо знает русский язык.

18. Ответьте на вопросы.

1. Wann stehen Sie jeden Tag auf? 2. Haben Sie ein Telefon in der Wohnung? Rufen Sie oft Ihre Freunde an? 3. Sie bekommen eine neue Wohnung. Wann ziehen Sie in diese Wohnung ein? 4. Um wie viel Uhr betreten Sie den Hörsaal? 5. Wie kommen Sie zum Unterricht? Nehmen Sie den Trolleybus? Wo steigen Sie ein? Wo steigen Sie aus? 6. Gehen Sie die Treppe hinauf oder fahren Sie mit dem Fahrstuhl?

19. Проспрягайте в презенсе.

1. Ich rufe meinen Freund an. 2. Ich steige am Bahnhof aus. 3. Ich betrete das Zimmer. 4. Ich betrete den Hörsaal. 5. Ich verstehe diese Regel gut. 6. Beim Lesen beachte ich die Aussprache.

20. Преобразуйте повествовательные предложения в вопросительные.

1. Sie ruft ihn jeden Sonntag an. 2. Meine Kinder stehen sehr früh auf. 3. Ich nehme heute dieses Wörterbuch mit. 4. Viele Studenten bleiben vor diesem Bild stehen. 5. Punkt 9 betreten wir den Hörsaal. 6. Er schreibt unsere Adresse auf. 7. Am Sonntag zieht unsere Familie in die neue Wohnung ein. 8. Unsere Wohnung sieht ganz modern aus.

21. Составьте микродиалоги по образцу. Обращайте внимание на глаголы с отделяемыми и неотделяемыми приставками.

Образец: A.: Peter ruft seinen Schullehrer oft an.

B.: Ich rufe meinen Schullehrer auch oft an.

1. Anna steigt an der Metro-Station in die Straßenbahn ein.
2. Viktor steigt am Bahnhof aus.
3. Alexander beginnt seine Hausaufgaben mit Übungen zum Text.
4. Der Lektor betritt den Übungsraum um 9 Uhr.
5. Monika ruft ihre Eltern oft an.
6. Die Studentin Pawlowa beachtet immer ihre Aussprache.
7. Erika zieht bald in die neue Wohnung ein.

8. Die Eltern stehen am Sonntag nicht so früh auf.
9. Peter nimmt immer sein Wörterbuch mit.

22. Образуйте повелительное предложение со значением просьбы.

Образец: A.: Hans, warum nimmst du dein Wörterbuch nicht mit?

B.: Bitte, nimm das Wörterbuch mit!

1. Herr Meier, warum steigen Sie nicht aus?
2. Peter, warum rufst du Herrn Berger nicht an?
3. Kinder, warum steht ihr nicht auf?
4. Monika, warum trittst du nicht ein?
5. Erika, warum steigst du nicht in den Lift ein?
6. Frau Müller, warum nehmen Sie Ihre Kinder nicht mit?
7. Hans, warum schreibst du meine Telefonnummer nicht auf?
8. Warum zieht ihr nicht in eure Wohnung ein?
9. Fritz, warum betrittst du den Hörsaal so spät?
10. Warum laden Sie Herrn Kramer nicht zur Geburtstagsparty ein?

23. Вставьте соответствующую приставку.

1. Nimmst du heute deine Aktentasche nicht ...? 2. Warum steht sie jetzt so früh ...? 3. Verzeihen Sie, steigen Sie an dieser Haltestelle ...? – Ja, ich steige hier 4. Unsere Wohnung liegt im vierten Stock und wir gehen die Treppe 5. Warum bleiben Sie vor diesem Bild so lange ...? Gefällt es Ihnen? 6. Meine Mutter ruft mich jeden Tag 7. Wer zieht in diese Wohnung ...? 8. Auf diesem Foto sehen Sie ganz jung

24. Переведите на немецкий язык.

1. Он звонит мне каждый день. 2. Позвони ему сегодня. 3. Почему ты нам не звонишь? 4. Когда ты встаешь в воскресенье? 5. Вы выходите у вокзала? 6. Мы поднимаемся по лестнице и входим в аудиторию. 7. Запиши мой адрес, я живу теперь не здесь. 8. Не останавливайтесь подолгу перед картинами, у нас мало времени. 9. На этой остановке мы выходим. 10. Я приглашаю вас в воскресенье к нам.

25. Переведите, обратите внимание на управление глаголов.

1. Verzeihen Sie bitte die Störung so spät am Abend! 2. Verzeihe mir diesen Fehler! 3. Warten Sie auf mich bis 7 Uhr abends. Ich komme bestimmt. 4. Auf wen wartet er? 5. Manchmal begegne ich ihm im Institut. 6. Im Park begegnen wir unserem Kollegen besonders oft. 7. Der Bruder hilft seiner Schwester beim Studium. 8. Helft uns bitte beim Einrichten der Wohnung. 9. Hilf mir bei der Übersetzung. Dieser

Text ist sehr schwer für mich. 10. Ich beginne meine Hausaufgaben mit dem Lesen. 11. Beginnen wir mit Grammatik! 12. Suche nach meinem Kugelschreiber! 13. Er sucht seit drei Wochen nach diesem Buch. 14. Ich rufe dich am Abend an. 15. Rufe deinen Freund Thomas um 5 Uhr an!

26. Дополните предложения словами и словосочетаниями, данными справа.

- | | |
|---------------------------------------|---|
| 1. Ich rufe ... an. | он, мой друг, ее коллега
наш профессор, его сосед,
они |
| 2. Wir warten mit Ungeduld auf ... | гости, он, она, сестра,
родители |
| 3. Am Sonntag begegnen wir im Park... | отцы и матери со своими
детьми, студенты из
университета, соседи по
квартире, он |
| 4. Mein Freund hilft mir bei ... | работа, перевод с русского
языка на немецкий |
| 5. Ich suche schon lange nach ... | книга, этот учебник, ключ
от квартиры, ее дом |
| 6. Verzeihen Sie mir ... | эта ошибка, мое
нетерпение, мой вопрос, за
беспокойство |

27. Назовите глаголы и существительные, из которых образованы следующие сложные слова.

das Lehrbuch, das Lesebuch, der Fahrstuhl, das Wohnzimmer, das Esszimmer, die Stehlampe, das Badezimmer, die Haltestelle

28. Назовите существительные, из которых образованы следующие сложные слова.

der Bücherschrank, der Kleiderschrank, die Haustür, das Kinderzimmer, das Treppenhaus, die Hausaufgaben, die Dienstreise, das Wörterbuch, die Wasserleitung, die Straßenkreuzung, die Hausnummer, der Wandschrank, der Wandtelefonapparat, die Wanduhr.

29. Переведите словосочетания на немецкий язык, обратите внимание на значение zu.

1. Du bist (слишком нетерпелив), warte bis morgen! 2. Hier ist (слишком мало) Platz für diesen Schrank. 3. Das Kleid gefällt mir, aber es ist (слишком короткий). 4. Hänge den Spiegel über das

Tischchen, aber nicht (слишком высоко). 5. Ich verstehe ihn schlecht, er spricht immer (слишком быстро).

30. Опишите ситуации, употребляя данные слова и словосочетания.

- 1) anrufen, leider, einladen, gratulieren
- 2) einziehen, die Freude, aussehen, viel zu tun haben, einrichten, modern, mitteilen
- 3) verzeihen, aussteigen, kennen, der Bahnhof, die Stadt

31. Переведите на немецкий язык.

- а) – Здравствуй, Ольга! Как поживаешь? Как дела с квартирой?
– Здравствуй, Нина! Разве ты не знаешь? Сегодня мы переезжаем на новую квартиру.
– Я поздравляю тебя. Меня это так радует! Где ты теперь живешь?
– Недалеко от театра: в доме № 20. Наша квартира на седьмом этаже. Это высоко, но это ничего, в доме есть лифт.
– Как выглядит ваша квартира? Она нравится тебе?
– О, очень. В квартире все удобства: газ, горячая и холодная вода, телефон, есть мусоропровод. Я очень довольна своей квартирой.
– А ванная комната большая?
– Нет, она небольшая. Сейчас у нас много дел: мы обставляем нашу квартиру. Приходи, помоги мне. Мне нужен твой совет. В воскресенье я приглашаю вашу семью на новоселье.
– Спасибо, мы обязательно придем.
– Да, извини, ты же не знаешь нашего адреса. Запиши его, пожалуйста: Центральная улица, дом 20, квартира 50. Запиши также наш номер телефона и код. Обязательно позвони на этой неделе. Утром я всегда дома.

б) 1. У меня квартира со всеми удобствами: газ, центральное отопление, горячая вода, телефон, мусоропровод. 2. В квартире три комнаты: столовая, детская, спальня. 3. Квартира красиво обставлена. 4. В комнате два окна. Окна выходят в сад. 5. Я живу на первом этаже, я не пользуюсь лифтом. 6. Где ты живешь? – Я живу на улице Пушкина, дом 5, квартира 3. 7. На столике в углу стоит диван. У стола стоит кресло, здесь я часто сижу и слушаю музыку. 8. У стены стоит диван. Перед диваном лежит ковер. Рядом с диваном стоит торшер. 9. Здесь нет больше места. Поставь этот столик в угол. Там много места. 10. Платяной шкаф стоит в спальне. Здесь висят мои платья. 11. В комнате есть балкон. Это очень удобно. 12. Картина висит слишком высоко.

Повесь ее над письменным столом. 13. Мы очень спешим. Давайте возьмем такси. Наши друзья уже ждут нас. 14. Что ты ищешь? – Я ищу ключ от комнаты. – Ключи лежат в кухне на столе. 15. Она ждет нас у входа в институт. 16. Приходите вовремя. Мы ждем вас. 17. Положи свою шляпу на столик. 18. Повесь пальто на крючок. 19. Куда мы поставим эту кровать? – В спальню, конечно, между столиком и платяным шкафом. 20. Папа, когда мы переезжаем на новую квартиру? – Имей терпение, дочка. На этой неделе я принесу ключи от нашей квартиры. В воскресенье мы обязательно переедем. 21. Почему ты вешаешь картину рядом с зеркалом? Это некрасиво. 22. Извини меня, у нас мало времени. Я позвоню тебе еще раз вечером. 23. Наша семья состоит из 3 человек.

32. Опишите вашу квартиру или комнату.

33. Прочтите, переведите текст на русский язык, обратите внимание на употребление предлогов и глаголов с отделяемыми приставками. Перескажите содержание текста «Нежданный гость».

Unerwarteter Besuch

Die Klingel schrillt. Hans steht ruckartig auf, geht drei Schritte vorwärts, bleibt stehen, dreht sich zu Anna um und sagt halblaut: „Mein Vater, komm mit raus“ und geht in die Diele, Anna einen Schritt hinter ihm her. An der Wohnungstür, die Hand bereits auf der Klinke, sieht er Anna an. Dann drückt er die Klinke nieder und zieht die Tür auf. Im Türrahmen steht sein Vater. Er hält eine Aktentasche in der Hand, sein Sommermantel liegt darüber. Er tritt einen halben Schritt nach vorn und streckt Hans die Hand hin. Dann stellt er seine Aktentasche an den Türrahmen und breitet die Arme aus. Anna steht an der Flurgarderobe. Nach einem „Herzlich willkommen!“ nimmt sie die Aktentasche und lehnt sie an den Schirmständer, den Mantel hängt sie an den Haken, mitsamt dem Schal. Hans weist mit einer einladenden Geste den Weg ins Wohnzimmer und sagt: „Bitte“. Der Vater geht langsam in die angewiesene Richtung. Hans und Anna folgen ihm. Die Tür zum Wohnzimmer steht offen, die Tür links auf der Diele führt ins Schlafzimmer. Der Vater überschreitet die Schwelle und dreht sich nach Anna und Hans um. Anna geht rasch vor, steht im Wohnzimmer und deutet mit einer einladenden Handbewegung auf die Sitzgelegenheiten, die drei Sessel und die Couch, breit, dunkelgrün. Auf der Couch liegen das Modejournal und das Kissen. Der Vater entscheidet sich für die Couch und bewegt sich seitlich zwischen Tisch

und Couch zur Couchmitte hin. Er setzt sich hin, schiebt das Kissen beiseite. Hans schließt hinter sich die Tür. Anna und Hans setzen sich, Anna in den Sessel dem Vater gegenüber. Ihre Hände liegen auf den Sessellehnen, die Füße in den weißen Absatzschuhen stehen auf dem Teppich. Der ist wie die Couch dunkelgrün. Hans sitzt in dem Sessel vor der Anrichte. Die Anrichte ist schwarz wie der Wohnzimmerschrank neben der Verbindungstür, sie führt zu Annas Schlafzimmer. Anna sagt: „Wie wäre es mit einem Kaffee? Oder lieber einen Kognak?“ Hans steht auf und geht hinaus: „Viele Jahre lang keinen Brief, kein Wort an den Sohn!“, sagt er zu sich. Auf der Diele brennt eine Lampe, hoch und trübe. Die Flurgarderobe liegt im Halbschatten. Hans, an der Küchentür (sie ist verglast), hört: „Haben Sie eine gute Reise gehabt?“ „Ja, danke.“ Dann tastet Hans nach dem Lichtschalter und knipst das Licht an. Er zieht die Küchentür hinter sich zu: Hans nimmt aus dem Kühlschrank eine Flasche Kognak. Er stellt die Flasche auf den Kühlschrank, wendet sich dem Küchenbüffet zu, zieht eine Schublade auf und sucht zwischen Messern, Gabeln, Löffeln nach dem Korkenzieher. Er fasst die Kognakflasche am Hals und treibt den Korkenzieher in den Korken und entkorkt die Flasche. Dann wirft er den Korken in den Abfalleimer und den Korkenzieher auf den Küchentisch und verlässt die Küche. Hans tritt ein. Auf dem Tisch stehen schon drei Kognakgläser. „Gieß gleich ein“, sagt Anna. Hans schenkt reihum Kognak ein. Der Vater beobachtet Hans beim Einschenken und fragt: „Wann machst du dein Examen?“ „Nächstes Jahr.“ Anna nimmt ihr Kognakglas, der Vater und Hans folgen ihrem Beispiel. Sie bleiben sitzen. Der Vater prostet Hans und Anna zu und kippt sein Glas auf einen Zug hinunter. Hans nippt lediglich. Hans steht auf: „Ich hole Gepäck.“ Der Vater sagt: „Ich bin im Hotel angemeldet.“ „Kommt nicht in Frage. Sie wohnen selbstverständlich bei uns, hier ist genug Platz. Hans schläft in seinem Studierzimmer. Er hat da eine Liege“, sagt Anna. „Bitte keine Umstände meinnetwegen.“ „Ach wo“, sagt Anna, „ich richte gleich das Bett.“ Sie verschwindet hinter der Tür neben dem Wohnzimmerschrank.

Der Vater sitzt still in seinem Sessel. Plötzlich sagt er: „Hans, ich war sehr lange weit weg. Habe ich bei dir verspielt?“ Hans dreht sich halb um: „Das kommt alles so überraschend.“ Da kommt Anna aus dem Schlafzimmer und sagt: „Das Bett ist gerichtet.“ Der Vater kommt hinter dem Tisch hervor. „Ich bin wirklich müde. Bis morgen früh.“ Hans schaut seitwärts und sagt: „Das Badezimmer ist gleich neben der Küche. Der Lichtschalter für die Diele ist neben der Wohnzimmertür.“

Der Vater geht auf das Schlafzimmer zu, dreht sich auf der Schwelle um und sagt: „Also gute Nacht.“ „Schlafen Sie gut“, ruft Anna ihm hinterher. Der Vater schließt die Tür hinter sich. Hans knipst das Licht aus und geht über die Diele in sein Studierzimmer. In der Dunkelheit tastet er sich zu dem Sessel am Fenster hin und setzt sich. Eine Weile sitzt er reglos. Seine Augen gewöhnen sich an die Dunkelheit: die Möbel tauchen empor wie drohende Schatten. Hans kennt sie genau: den Bücherschrank neben sich, eigentlich ein Regal, bis unter die Decke vollgestopft mit Fachliteratur und Belletristik, den Schreibtisch, den Hocker davor, die Liege neben dem Schreibtisch, den Kachelofen in der Ecke. Hans öffnet das Fenster und atmet die frische Luft ein.

verspielt haben остаться в проигрыше; эд.: потерять

34. Ответьте на следующие вопросы, проверьте себя, правильно ли вы поняли текст.

1. Warum heißt dieser Text „Unerwarteter Besuch“? Für wen ist dieser Besuch unerwartet?
2. Ist Hans über diesen Besuch erfreut?
3. Wie lange hat der Sohn von seinem Vater nichts gewusst?
4. Mit welchen Worten empfängt Anna den Gast?
5. Wozu geht Hans in die Küche? Was holt er aus dem Kühlschrank?
6. Im Text steht: „Ich bin im Hotel angemeldet.“ Wie verstehen Sie den Satz? Wie können Sie anders sagen?
7. Geht der Vater an diesem Abend ins Hotel zurück?
8. Wo schläft der Vater in dieser Nacht? Und wo schläft Hans?

35. Прочтите с помощью словаря следующий текст. Перескажите его.

Student sucht Zimmer

Ernst Hahn, 26, Student der Rechte, Stipendiat, achtes Semester, dritter Sohn eines Lehrers in Hessen sucht in einer Universitätsstadt ein möbliertes Zimmer. Er sucht seit Monaten, treppauf und treppab, immer vergeblich. Inzwischen schläft er und studiert die Gesetze und seine Kolleghefte auf öffentlichen Bänken, in abgestellten Straßenbahnen, in leer stehenden Gartenhütten. Manchmal hat er Glück und schläft sich in dem Zimmer bei einem Studienkollegen aus. Aber schließlich braucht auch ein Student eine feste Bleibe. Er inseriert in der Zeitung nach einem möblierten Zimmer.

Das Fräulein mit Brille nimmt das Inserat entgegen, liest es durch und sagt: „Erwähnen Sie doch einige Ihrer Vorzüge in der Anzeige. Wissen Sie, auf so etwas Sachliches wie „Student sucht einfaches

Zimmer“ reagiert heutzutage niemand mehr.“

Sie schreiben das Inserat gemeinsam in harter Arbeit. Schließlich hat es folgenden Wortlaut: „Student aus guter Familie, unbescholten, Nichtraucher, Antialkoholiker, 1,82 groß, gesund, verträglich, gesellig, fleißig, ordentlich, solide, kein Nachtarbeiter, kein Langschläfer, sehr häuslich, verrichtet alle Reparaturen, kocht gern, wäscht, bügelt, klopft Teppiche, sucht ein Dach über dem Kopf.“

Ohne allzu große Hoffnung kommt Ernst Hahn drei Tage später zurück. Das völlig verwirrte Fräulein mit Brille schleppt einen ganzen Postsack voller Briefe herbei. Der Student traut seinen Augen nicht vor den Briefen mit Angeboten. Er bedankt sich bei dem Fräulein mit Brille, aber das Fräulein gesteht ihm errötend: „Mir ist ein Irrtum unterlaufen.“ „Sind diese Briefe nicht für mich?“, fragt der Student enttäuscht. „Doch“, sagt die Dame. „Alle diese Briefe sind für Sie.“ „Wo liegt denn der Irrtum?“ „Ihr Inserat erschien (появилось) in der Zeitung nicht unter „Möbliertes Zimmer gesucht“, sondern unter „Heiratswünsche.“

Деловая лексика

Mein Büroraum

Andreas: Was sind Sie, Olga?

Olga: Ich arbeite als Sekretärin beim Verkaufsdirektor.

A.: Wie finden Sie die Arbeit?

O.: Sie macht mir Spaß. Besonders aber mein Büroraum. Viel Platz, viel Licht, eine nette Atmosphäre!

A.: Und die Büroeinrichtung?

O.: Oh, die ist zweckmäßig und funktionell: Schreibtisch, Bürostuhl, Regal- und Schrankmöbel, Container und Anbauelemente für Computer, Telefon und Bürodrucksystem. Alles praktisch und modern.

der Büroraum помещение для секретаря в офисе; *der Verkaufsdirektor* коммерческий директор; *das Licht* свет; *nett* приятный; *die Einrichtung* оборудование; *zweckmäßig* целесообразный; *funktionell* отвечающий своему назначению; *der Bürostuhl* стул для офиса; *die Regal- und Schrankmöbel* стенка (мебель) из полок и шкафов; *Container und Anbauelemente* секции (внутри стенки и снаружи); *das Bürodrucksystem* печатающая система для офиса; *modern* современный

Урок VI

Текст: Peters freier Tag

Грамматика:

1. Презенс глаголов с **sich**.

2. Форма глаголов прошедшего времени (перфект).

Словообразование: субстантивация инфинитива.

1. Презенс глаголов с sich

Русским возвратным глаголам (на -ся) «умываться», «одеваться», «сердиться» соответствуют в немецком языке (хотя такое соответствие бывает далеко не всегда) глаголы: **sich waschen**, **sich kleiden**, **sich ärgern**. Местоимение **sich** пишется отдельно от глагола и при спряжении глагола употребляется только в 3-м лице единственного и множественного числа. В 1-м и 2-м лице единственного и множественного числа употребляются соответствующие личные местоимения **в accusative**.

У таких глаголов, как **sich ansehen** «смотреть что-л.», **sich anhören** «слушать что-л.»; **sich vorstellen** «представлять себе что-л.» — используют личные местоимения **в dative**. Местоимения стоят сразу после глагола.

Спряжение глаголов с sich

Единственное число	Множественное число
ich ärgere mich sehe mir an	wir ärgern uns sehen uns an
du ärgerst dich siehst dir an	ihr ärgert euch seht euch an
er } ärgert sich sieht sich an	sie } ärgern sich sehen sich an
es } ärgert sich sieht sich an	Sie } ärgern sich sehen sich an

Место sich в предложении

Der Junge (er), *wäscht sich* am Morgen kalt.

Am Morgen *wäscht sich* der Junge kalt.

Am Morgen *wäscht er sich* kalt.

Warum *wäscht sich* der Junge kalt?

Мальчик (он) умывается утром холодной водой.

Утром он умывается холодной водой.

Почему мальчик умывается холодной водой?

Wann *wäscht er sich* kalt?

Когда он умывается холодной водой?

Waschen Sie sich kalt!

Умывайтесь холодной водой!

Обратите внимание: Возвратное местоимение **sich** имеет эту форму как в **аккузативе**, так и в **дательном**, отсюда его возможность употребляться с предлогами, требующими **аккузатива** и **дательного**.

Sie rufen ihn **zu sich**.

Они зовут его к себе.

Er hat seinen Pass **bei sich**.

У него паспорт при себе.

2. Форма глаголов прошедшего времени (перфект)

Основное значение перфекта – указание на прошедшее действие, которое связано с настоящим.

Перфект образуется из **презенса** глаголов **haben** или **sein** и **партиципа II** смыслового глагола.

Спряжение глагола в перфекте

Ед. число	ich	habe gemalt	habe erzählt	bin angekommen
	du	hast gemalt	hast erzählt	bist angekommen
	er	} hat gemalt	} hat erzählt	} ist angekommen
	sie			
	es			
Мн. число	wir	haben gemalt	haben erzählt	sind angekommen
	ihr	habt gemalt	habt erzählt	seid angekommen
	sie	} haben gemalt	} haben erzählt	} sind angekommen
	Sie			

Партицип II (причастие прошедшего времени) образуется от основы глагола, приставки **ge-** и суффикса **-t** для **слабых** глаголов. Партицип II **сильных** глаголов имеет префикс **ge-** и суффикс **-en** или **-n**, часто имеет место изменение корневого гласного.

Не принимают префикса **ge-** в партиципе II:

а) глаголы с ударным суффиксом **-ieren**: **korri'gieren**

б) глаголы с неотделяемыми приставками, на которые не падает ударение: **er'zählen**

Приставка **ge-** у глаголов с отделяемой приставкой стоит между этой приставкой и основой глагола. В предложении партицип II стоит обычно в конце.

Инфинитив

Партицип II

lernen

ge-lern-t

besuchen

besuch-t

} слабые глаголы

korrigieren	korrigier-t	}	слабые глаголы
zumachen	zu-ge-mach-t		
lesen	ge-les-en	}	сильные глаголы
verstehen	verstand-en		
ankommen	an-ge-komm-en		

Ich **habe** schon einen Brief **geschrieben**. Я уже написал письмо.

Er **ist** heute nach Moskau **gefahren**. Сегодня он поехал в Москву.

Wann **bist** du heute **aufgestanden**? Когда ты встал сегодня?

Sie **hat** sich am Morgen kalt **gewaschen**. Утром она умылась холодной водой.

С глаголом **haben** образуют перфект:

– все **переходные** глаголы, т.е. глаголы, требующие аккузатива без предлога: **besuchen** «посещать», **machen** «делать», **schreiben** «писать», **lesen** «читать» и др.

– **модальные** глаголы, напр., **müssen** «долженствовать», **wollen** «хотеть» и глагол **lassen** «велеть».

– **безличные** глаголы:

Gibt es hier noch einige Bücher für mich? – Es **hat** nur ein Buch für Sie **gegeben**.

Среди них глаголы, обозначающие явления природы **schneien**, **regnen**, **blitzen** и др.

Es **hat** eben so stark **geregnet**. Сейчас шел такой сильный дождь.

– глаголы с **sich**, например, **sich waschen** «мыться», **sich unterhalten** «беседовать», **sich kämmen** «причесываться».

– большинство **непереходных** глаголов, не выражающих значения передвижения или изменения состояния, напр., **stehen** «стоять», **sitzen** «сидеть», **schlafen** «спать».

– глагол **haben** «иметь»

С глаголом **sein** образуют перфект:

– непереходные глаголы, обозначающие движение или изменение состояния, напр., **gehen** «идти», **kommen** «приходить», **ein-schlafen** «засыпать», **aufstehen** «вставать».

– глаголы **sein** «быть», **werden** «становиться», **bleiben** «оставаться», **begegnen** «встречать», **folgen** «следовать», **geschehen** «случаться», **gelingen** «удаваться», **misslingen** «не удаваться», **passieren** «происходить».

При отрицании сказуемого в форме перфекта **nicht** ставится обычно **перед** партиципом II

Haben Sie *schon* das Buch gefunden? – Nein, ich **habe es noch nicht gefunden**.

Обратите внимание на соотносительное употребление наречия **schon** «уже» и сочетания **noch nicht** «еще не».

В вопросительном предложении без вопросительного слова **на первое место** ставится вспомогательный глагол **haben** или **sein**, партицип II **стоит в конце предложения**:

Hast du ihn gestern besucht? Ты его вчера навещал?

В вопросительном предложении с вопросительным словом вспомогательный глагол **haben** или **sein** **стоит на втором месте**:
Wann **bist du heute aufgestanden?** Когда ты сегодня встал?

Субстантивация инфинитива

Субстантивация – способ образования существительных из разных частей речи. Субстантивация инфинитива – образование существительного из неопределенной формы глагола (инфинитива) или его сочетания с какой-либо другой частью речи. При этом глагол (или сочетание) приобретает признаки существительного: артикль среднего рода, склонение, функцию в предложении и написание с заглавной буквы.

leben «жить» – **das Leben** «жизнь»

essen «есть» – **das Essen** «еда»

gehen «ходить» – **das Gehen** «ходьба»

Tee trinken «пить чай» – **das Teetrinken** «чаепитье»

schlafen gehen «идти спать» – **das Schlafengehen** «отход ко сну».

PETERS FREIER TAG

An Werktagen steht Peter immer früh auf. Seine Mutter weckt ihn. Sie klopft an die Tür und ruft: „Peter! Es ist schon sieben Uhr! Wach auf! Steh schnell auf!“ Heute ist aber Sonntag. Und Peter bleibt bis 9 Uhr im Bett. Am Sonnabend geht er gewöhnlich spät ins Bett. Er liest Zeitungen und Zeitschriften, hört Radio oder sieht fern.

Punkt 9 klingelt der Wecker. Peter springt sofort aus dem Bett, öffnet das Fenster und schaltet das Radio ein. „Guten Morgen, liebe Freunde! Wir beginnen jetzt mit der Morgengymnastik.“

Peter macht diese Turnübungen immer fleißig, er fühlt sich dann gesund und munter „So, genug für heute. Auf Wiederhören bis morgen früh“, hört Peter. Er macht das Bett und bringt das Zimmer in Ordnung. Dann geht er ins Badezimmer und zieht seinen Schlafanzug aus. Er steigt in die Badewanne, dreht die Dusche auf. Er wäscht sich gründlich mit einem Schwamm und mit Seife. Danach duscht er sich kalt. Das ist gut, denn das Wasser macht ihn frisch und er erkältet sich nicht so schnell. Mit einem Handtuch trocknet er sich ab. Er putzt sich die Zähne und rasiert sich mit dem Rasierapparat. Peter rasiert sich elektrisch. Nach dem Rasieren kämmt er sich das Haar, zieht sich schnell an und geht zum Frühstück. Er setzt sich an den Tisch. Die Mutter schenkt ihm Kaffee ein. Peter richtet sich ein Brot her, isst es langsam und trinkt Kaffee.

Am Sonntag Nachmittag geht Peter spazieren. Er erholt sich im Freien. Manchmal besucht er mit seinen Freunden ein Kino, ein Museum oder auch ein Theater. Gerade heute ist das der Fall.

Peter hat sich mit seiner Freundin Inge für heute Abend um 7 Uhr verabredet. Er hat sie neulich beim Tanzen kennen gelernt. Sie hat ihm sofort gut gefallen. Jetzt wartet er ungeduldig vor dem Kino „Kosmos“ auf sie. Viele Menschen drängen sich vor dem Kino. Peter kauft die Eintrittskarten.

Es ist schon ein Viertel vor sieben und Inge ist noch nicht gekommen. Um 7 beginnt der Film. „Sicher kommen wir zu spät zum Film“, denkt er. „Jetzt ist es drei Minuten nach sieben. Der Film hat sicher schon angefangen.“ Plötzlich sieht er Inge auf der Straße. Peter geht dem Mädchen entgegen. Inge lächelt und sagt: „Guten Abend, Peter! Du hast sicher lange gewartet. Entschuldige bitte! Ich habe mich ein wenig verspätet!“ Sie gehen ins Kino. Peter fragt die Kontrolleurin: „Hat der Hauptfilm schon angefangen?“ Sie antwortet: „Nein, noch nicht. Jetzt läuft ein Werbefilm.“

Nach zwei Stunden ist der Film aus und Peter fragt das Mädchen

„Wie hat dir der Film gefallen?“ „Oh, er hat mir sehr gut gefallen!“, antwortet Inge. Peter fragt dann: „Wollen wir uns ein wenig in ein Café setzen? Ich lade dich ein.“ „Danke, ich nehme die Einladung gern an.“ Sie gehen zusammen in ein Café. Dort sitzen sie gemütlich, trinken Kaffee, hören Musik und unterhalten sich. Plötzlich hört er eine Stimme: „Das ist aber eine Überraschung!“ Peter sieht sich um. Das ist ein Studienfreund von ihm. Er begrüßt ihn erfreut: „Wie lange haben wir uns nicht gesehen! Bitte, nimm Platz an unserem Tisch! Wie geht es dir?“

Peter stellt ihn dem Mädchen vor. „Das ist Jan Bachmann.“ „Es freut mich sehr“, sagt Inge.

Eine Stunde später verlassen sie das Café. Peter begleitet seine Freundin nach Hause. Sie verabschieden sich herzlich.

Zu Hause ist die Mutter immer noch auf. „Nun, wie hast du den Abend verbracht?“, fragt sie. „Nicht schlecht.“ „Geh zu Bett und schlaf gut, mein Junge“, sagt die Mutter. Vor dem Schlafengehen sieht Peter noch etwas fern. Dann geht er in sein Zimmer, schaltet die Lampe auf dem Nachttischchen ein, zieht sich langsam aus und hängt seinen Anzug über einen Bügel. Dann setzt er sich auf die Bettkante, zieht den Wecker auf und stellt ihn auf 7 Uhr. Er schaltet das Licht aus, legt sich hin und bald schläft er ein.

Wie hast du den Sonntag verbracht?

Peter: Hallo, Oleg! Endlich sehe ich dich wieder! Wo bist du denn gestern den ganzen Tag gewesen? Ich habe dich einige Male angerufen, aber leider nicht erreicht.

Oleg: Wirklich? Du hast wahrscheinlich am Morgen angerufen, ich bin aber um diese Zeit selten zu Hause. Gestern zum Beispiel bin ich Schi gelaufen. Ein Freund von mir hat mich am Vorabend zu sich auf die Datsche eingeladen. Du verstehst, eine solche Einladung habe ich natürlich nicht abgelehnt. Und ich bin ihm sehr dankbar dafür. Schon lange habe ich mich nicht so gut

Как ты провел воскресенье?

Петер: Алло, Олег! Наконец-то я вижу тебя! Где ты был вчера целый день? Я звонил тебе несколько раз, но, к сожалению, не застал.

Олег: Правда? Ты наверное звонил утром, но в это время я редко бываю дома. Вчера, например, я катался на лыжах. Один мой друг накануне пригласил меня к себе на дачу. Ты же понимаешь, от такого предложения я не мог отказаться. Я очень благодарен ему за это. Давно я так хорошо не отдыхал! Представь себе, целый день на свежем воздухе!

erholt! Stell dir vor, den ganzen Tag im Freien! Wunderbar!

P.: Und du, du hast mich nicht eingeladen! Du weißt doch, ich laufe so gern Ski!

O.: Aber ich habe dich am Sonnabend nicht gesehen.

P.: Warum hast du mich denn nicht angerufen? Ich bin den ganzen Abend zu Hause gewesen. Ich habe mir einen Film im Fernsehen angesehen.

O.: Entschuldige bitte, am Sonnabend bin ich im Theater gewesen, dann habe ich meinen Cousin besucht und habe mich etwas bei ihm aufgehalten. Ich bin um 12 Uhr nachts nach Hause zurückgekehrt. Und am Sonntag bin ich sehr früh aufgestanden, habe mich schnell rasiert und gewaschen und bin zum Bahnhof gefahren: wir haben uns mit meinem Freund für 8 Uhr morgens verabredet ... Es ist sehr schade ...

P.: Macht nichts, ich fahre dann am nächsten Sonntag mit dir. Einverstanden?

O.: Natürlich! Und wie hast du den Sonntag verbracht?

P.: Nicht schlecht, besonders den Abend! Ich bin mit einem Mädchen im Kino gewesen, dann haben wir ein wenig in einem Café gegessen. Und weißt du, ich bin dort meinem Kollegen Jan Bachman begegnet.

O.: Was du nicht sagst! Wie geht es ihm? Ich habe ihn so lange nicht gesehen!

Чудесно!

П.: А ты, ты меня не пригласил! Ты же знаешь, как я люблю кататься на лыжах!

O.: Но я тебя не видел в субботу.

П.: Почему ты мне не позвонил? Я целый вечер был дома. Смотрел фильм по телевидению.

O.: Извини, пожалуйста, в субботу я был в театре, а потом был у двоюродного брата и задержался у него. Вернулся домой лишь в 12 ночи. А в воскресенье встал очень рано, быстро побрился, умылся и поехал на вокзал: мы договорились с моим другом встретиться в 8 часов... Очень жаль...

П.: Ничего, я поеду в следующее воскресенье с тобой. Согласен?

O.: Конечно! А как ты провел воскресенье?

П.: Неплохо, особенно вечер! Я был с одной девушкой в кино, потом мы немного посидели в кафе! И знаешь, я встретил там своего коллегу Яна Бахмана.

O.: Что ты говоришь! Как он поживает? Я его так давно не видел!

P.: Es geht ihm ganz gut, aber ... *П.*: Он живет хорошо, но ... вот да ist mein Bus! Komm am Abend zu mir, ich erzähle dir dann alles! Also, auf Wiedersehen, bis heute Abend!
мой автобус! Приходи вечером ко мне, я тебе все расскажу! До свидания, до вечера!

Пояснения к текстам

Es ist sieben Uhr. 7 часов.
Erst um 12 Uhr nachts. Только в 12 часов ночи.
ins (zu) Bett gehen идти (ложиться) спать
Punkt 9. Ровно в 9 (часов).
das Bett machen стелить (убирать) постель
in Ordnung bringen приводить в порядок
zu spät kommen опаздывать
Gerade heute ist das der Fall. Сегодня как раз такой случай.
im Freien на свежем воздухе; на лоне природы
Jetzt läuft der Werbefilm. Сейчас идет рекламный фильм.
Der Film ist aus. Фильм закончился.
die Einladung annehmen принять приглашение,
die Einladung ablehnen отказать от приглашения
Das ist aber eine Überraschung! Какая неожиданность!
Die Mutter ist immer noch auf. Она еще не легла спать.
den Wecker aufziehen (zog, gezogen) завести будильник
vor dem Schlafengehen перед тем, как лечь спать; перед сном
Schi laufen ходить, кататься на лыжах
auf die Datsche, aufs Land fahren ехать на дачу
auf dem Lande на даче, за городом, в деревне
Es ist sehr schade. Очень жаль.
am Vorabend накануне вечером (am Vortag накануне днем)
im Fernsehen по телевидению
Einverstanden! Согласен! Идет!

Управление глаголов

klopfen vi an (Akk.) стучать в...
Klopfe an die Tür! Постучи в дверь!
sich unterhalten (unterhielt sich. sich unterhalten) mit (Dat.)
развлекаться, заниматься чем-л.
Ich habe mich bei ihm mit Computerspielen unterhalten. Я у него развлекался компьютерными играми.
sich unterhalten über (Akk.) mit (Dat.) беседовать о чем-л. с кем-л.

Sie unterhalten sich mit dem Lehrer über ihre Arbeit. Они беседуют с учителем о своей работе.

sich machen an (*Akk.*) приниматься за что-л., приступить к чему-л.
Um 8 Uhr machen wir uns an die Arbeit. В 8 часов мы приступаем к работе.

kennen lernen *vt* познакомиться с кем-л., с чем-л.

Ich habe ihn vor zwei Jahren kennen gelernt. Я познакомился с ним 2 года тому назад.

sich freuen auf (*Akk.*) радоваться чему-л. (предстоящему)

Ich freue mich auf die Ferien. Я радуюсь каникулам.

sich freuen über (*Akk.*) радоваться чему-л. (совершившемуся)

Der Sohn freut sich über dein Geschenk. Сын радуется твоему подарку.

sich verabschieden von (*Dat.*) прощаться с кем-л.

Wir verabschieden uns von unseren Freunden. Мы прощаемся со своими друзьями.

sich (*Dat.*) **etw. vorstellen** представить, вообразить себе что-л.

Ich kann mir das nicht vorstellen. Я не могу себе этого представить.

sich vorstellen (*Dat.*) представляться кому-л.;

Darf ich mich vorstellen? Разрешите представиться?

vorstellen *vt* (*Dat.*) представлять кого-л. кому-л.

Darf ich Ihnen meinen Freund vorstellen? Разрешите представить вам моего друга.

sich (*Dat.*) **etw. ansehen** (**sah an, angesehen**) рассматривать; осматривать, смотреть что-л.

Ich habe mir diesen Film angesehen. Я видела этот фильм.

jmdm. für etw. (*Akk.*) **dankbar sein** быть благодарным, признательным кому-л. за что-л.

Ich bin dir für deine Hilfe dankbar. Я благодарна тебе за твою помощь.

begegnen *vi* (*Dat.*) встретить кого-л.

Er ist seinem Studienfreund auf der Straße begegnet. Он встретил на улице своего друга по учебе.

denken (**dachte, gedacht**) **an** (*Akk.*) думать о ком-л. чем-л.

Ich denke an meine Freunde. Я думаю о своих друзьях.

sich verabreden mit (*Dat.*) договориться о встрече, о свидании с кем-л.

Peter hat sich mit einem Mädchen verabredet. Петер договорился о встрече со своей девушкой.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочтите и переведите текст, проведите анализ предложений, в которых глагол стоит в перфекте.

2. Ответьте на вопросы по тексту.

1. Wann steht Peter gewöhnlich auf? 2. Wer weckt ihn? 3. Wann ist er an diesem Sonntag aufgestanden? 4. Wann ist Peter am Sonnabend zu Bett gegangen? 5. Was macht Peter nach dem Aufstehen? (Erzählen Sie über seine Morgentoilette). 6. Wie verbringt Peter gewöhnlich den Sonntag am Nachmittag? 7. Mit wem hat er sich an diesem Sonntagabend verabredet? 8. Wo hat er dieses Mädchen kennen gelernt? 9. Was haben sie sich an diesem Abend angesehen? 10. Hat ihnen der Film gefallen? 11. Wohin hat Peter das Mädchen nach dem Film eingeladen? 12. Hat Inge die Einladung gern angenommen? 13. Wem ist Peter im Café begegnet? 14. Hat er sich über dieses Treffen gefreut? 15. Um wie viel Uhr ist Peter nach Hause gekommen? 16. Die Mutter war schon zu Bett gegangen, stimmt das? 17. Wann steht Peter am Montag auf? Auf wie viel Uhr stellt er seinen Wecker?

3. Ответьте на вопросы. Обратите внимание на возвратные глаголы.

1. Waschen Sie sich morgens und abends kalt? 2. Duschen Sie sich auch am Morgen? 3. Rasieren Sie sich elektrisch? 4. Kämmen Sie sich vor dem Spiegel? 5. Wie fühlen Sie sich heute? Sind Sie nicht krank? Sie sehen heute schlecht aus. 6. Wo erholen Sie sich gewöhnlich im Sommer? 7. Zieht sich Ihr Kind selbst an? 8. Setzen Sie sich immer an diesen Tisch? 9. Erkälten Sie sich leicht? 10. Mit wem unterhalten Sie sich in der Pause? 11. Sehen Sie sich oft mit Ihren Schulkameraden? 12. Wo treffen Sie sich mit ihnen?

4. Вставьте возвратные местоимения.

1. Wir waschen ... morgens und abends kalt. Sie waschen ... auch kalt.
2. Sie sehen ... fast jeden Sonntag. 3. Er trifft ... um 5 Uhr mit seiner Mutter. 4. Warum setzt du ... an diesen Tisch? 5. Wo erholt sie ... in diesem Jahr? 6. Wie fühlt ... Ihr Sohn? Ist er schon gesund? 7. Mein Mann rasiert ... mit einem Rasierapparat. 8. Ich dusche ... am Morgen kalt. 9. Sie freut... über seinen Brief. 10. Zieh ... heute warm an, es ist kalt. 11. Wie fühlt ihr ... hier? 12. Er steht früh auf, wäscht ..., rasiert ..., zieht ... an und geht dann zum Frühstück. 13. Wir unterhalten ... lange. 14. Ich freue ... schon auf das Wiedersehen. 15. Sie verabschiedet ... schnell und geht weg. 16. Sie trifft ... am Abend mit ihren Freundinnen. 17. Halte ... bei ihnen nicht sehr lange auf.

5. Напишите следующие предложения с обратным порядком слов, затем преобразуйте их в вопросительные.

1. Er erholt sich seit einigen Tagen im Sanatorium. 2. Sie setzt sich immer an diesen Tisch. 3. Ich ziehe mich heute warm an. 4. Das Mädchen kämmt sich vor dem Spiegel. 5. Wir fühlen uns jetzt ganz gut. 6. Er rasiert sich jeden Tag elektrisch. 7. Ihr wascht euch morgens kalt. 8. Mein Kind erkältet sich oft. 9. Ich dusche mich im Badezimmer. 10. Der Lehrer unterhält sich im Korridor mit den Kursteilnehmern.

6. Преобразуйте следующие предложения в повелительные.

Образец: Warum setzt du dich an diesen Tisch? (der Tisch am Fenster)
– Setze dich an den Tisch am Fenster.

1. Warum wäschst du dich mit warmem Wasser? (mit kaltem Wasser)
2. Warum duschen Sie sich am Morgen immer warm. (kalt) 3. Warum unterhaltet ihr euch mit eurem Lehrer russisch? (deutsch) 4. Warum hältst du dich so lange im Institut auf? (nicht so lange) 5. Kinder, warum zieht ihr euch so warm an? (nicht so warm) 6. Warum erholen Sie sich immer im Sommer? (im Winter) 7. Warum rasieren Sie sich mit einem Rasiermesser? (mit einem elektrischen Rasierapparat?) 8. Warum treffen Sie sich so selten mit Ihren Schulkameraden? (häufiger)

7. Составьте микродиалоги по образцу.

Образец: А.: Peter wäscht sich am Morgen kalt. Und du? Wäschst du dich auch am Morgen kalt?

В.: Ja, ich wasche mich auch am Morgen kalt.
(Nein, ich wasche mich warm.)

1. Fritz putzt sich die Zähne morgens und abends. Und du? 2. Anna setzt sich immer an diesen Tisch am Fenster? Und du? 3. Alexander unterhält sich mit Herrn Berger immer deutsch? Und du? 4. Mein Mann rasiert sich immer elektrisch? Und Sie? (Ihr Vater?) 5. Ich freue mich immer über den Besuch von meinen Verwandten. Und Sie? 6. Walter fühlt sich hier wie zu Hause. Und Sie? 7. Monika erholt sich im Sommer auf dem Lande. Und du? 8. Peter trifft sich oft mit seinen Studienfreunden. Und Sie?

8. Переведите на немецкий язык.

1. Садитесь за этот стол, здесь есть место. 2. Как чувствует себя ваша жена? – Спасибо, она чувствует себя хорошо. 3. Я иду в ванную, умываюсь, бреюсь, причёсываюсь и одеваюсь. 4. Ты часто с ним встречаешься? 5. Они беседуют уже давно. 6. Ты

бреешься электрической бритвой? 7. Оденься тепло, погода холодная. 8. Мы часто видимся в институте. 9. Где она отдыхает? – Она отдыхает в Одессе у своих родителей. 10. Она задерживается сегодня на работе. 11. Она опаздывает в театр. 12. Дети, быстро умывайтесь и садитесь за стол. 13. Почему ты так долго одеваешься? Одевайся, пожалуйста быстро, у нас нет времени. 14. Отдохни немного, ты плохо выглядишь.

9. Ответьте на вопросы.

а) 1. Haben Sie heute die Aufgaben gemacht? 2. Haben Sie den Text übersetzt? 3. Haben Sie alle Wörter aus dem Text gelernt? 4. Haben Sie auch mit dem Tonband gearbeitet? 5. Wie lange haben Sie den Text geübt? 6. Mit wem haben Sie das Gespräch geübt? 7. Haben Sie alle Fehler in Ihrer Übersetzung korrigiert? 8. Haben Sie die Grammatik zum Text wiederholt?

б) 1. Haben Sie alle Übungen geschrieben? 2. Haben Sie den Text mehrmals gelesen? 3. Haben Sie gestern das Kino besucht? Hat Ihnen der Film gefallen? 4. Haben Sie heute einen Brief bekommen?

в) 1. Wann sind Sie gestern nach Hause gekommen? 2. Wann ist Ihr Kollege auf Dienstreise gefahren? 3. Sind Sie heute zum Unterricht zu Fuß gegangen? 4. Sind Sie gestern lange im Institut geblieben?

г) 1. Wann sind Sie heute aufgestanden? 2. An welcher Haltestelle sind Sie ausgestiegen? 3. Sind Sie nicht zu spät zum Unterricht gekommen? 4. Wann ist Ihr Freund in die neue Wohnung eingezogen? 5. Hat er Sie zur Einzugsfeier eingeladen? 6. Hat Ihr Freund seine Wohnung modern eingerichtet? 7. Wer hat Sie heute angerufen?

д) 1. Hast du dich heute mit kaltem Wasser gewaschen? 2. Anna, wie fühlen Sie sich. Haben Sie sich beim Schiläufen nicht erkältet? 3. Haben Sie sich heute warm angezogen? 4. Wo haben Sie sich in diesem Sommer (in diesem Jahr) erholt?

10. Составьте ответную реплику в перфекте.

1. Образец: A.: Hans, mache die Hausaufgabe!

B.: Ich habe sie schon gemacht.

1. Anna, beantworte bitte den Brief!

2. Kinder, spielt bitte im Garten!

3. Danken Sie Herrn Müllier für die Hilfe!

4. Kinder, besucht eure Eltern!

5. Peter, erzähle bitte von deiner Reise durch Deutschland.

6. Alexander, korrigieren Sie Ihre Fehler!

7. Wiederholen Sie alle Regeln zu Lektion 4!
8. Kinder, gratuliert Herrn Meier zum Geburtstag!
2. *Образец:* A.: Frau Schulz, lesen Sie dieses Buch, es ist sehr interessant.

B.: Ich weiß das. Ich habe es schon gelesen.

1. Herr Krüger, sehen Sie sich diesen Film an. Er ist sehr interessant.
2. Nehmen Sie diese Zeitschrift in unserer Bibliothek. Sie öffnet sich um 10 Uhr.
3. Sprechen Sie über Ihre Diplomarbeit mit Professor Klein. Er hilft Ihnen.
4. Lesen Sie diese Zeitung, dort gibt es heute viel Neues.
5. Fahren Sie in die Türkei, dort erholen Sie sich sehr gut.
6. Rufen Sie Herrn Meier an. Er ist jetzt in Moskau.
7. Laden Sie Frau Müller zur Geburtstagsparty ein. Das macht ihr Freude.
8. Richte deine Wohnung mit diesen Möbeln ein. Das ist sehr modern.
9. Schreiben Sie die Adresse von Herrn Schwarz auf. Er wohnt nicht mehr in Berlin.

3. *Образец:* A.: Peter, wach bitte auf!

B.: Ich bin schon lange aufgewacht.

1. Kinder, steht auf!
2. Kinder, lauft heute Schi!
3. Otto, wasch dich schnell!
4. Erika, dusch dich kalt!
5. Hans, sieh dir diesen Film an!
6. Inge, putze dir die Zähne!
7. Karl, rasiere dich, bitte.
8. Peter, zieh dich schnell an, bitte!

11. Употребите **haben** или **sein**.

1. Ich ... nach Hause gegangen. Dort ... auf mich meine Freunde gewartet.
2. Die Gäste ... zu meiner Geburtstagsparty gekommen. Alle ... mir gratuliert.
3. Er ... in der Schule geblieben, er ... dort viel zu tun.
4. Meine Schwester ... in diesem Monat in eine neue Wohnung eingezogen. Die Wohnung ... mir gut gefallen. Sie ... sie schon eingerichtet.
5. Ich ... heute um 9 Uhr aufgestanden, ... mich angezogen und ... auf die Straße gegangen.
6. Wann ... du ins Zimmer gekommen? Ich ... das nicht gehört.
7. Warum ... Sie an dieser Haltestelle ausgestiegen? Arbeiten Sie jetzt hier?
8. Wo ... du gestern gewesen? Ich ... dich überall gesucht.
9. Warum ... Sie sich heute verspätet?
10. ... der Film schon angefangen?

12. Ответьте на следующий вопрос.

Was hat Peter diese Woche gemacht?

Am Montag ...

früh aufstehen;

Am Dienstag ...

zum Unterricht gehen

Texte übersetzen;

Am Mittwoch ...

Zeitungen und Zeitschriften lesen

in die Universitätsbibliothek

gehen

Am Donnerstag ...

dort bis spät arbeiten

Briefe schreiben

sich einen Film im Fernsehen

ansehen

Am Freitag ...

zum Tanzen gehen

ein Mädchen beim Tanzen

kennen lernen

Am Sonnabend ...

einige Stunden im Freien

verbringen

Schi laufen

Am Sonntag ...

sich mit seiner Freundin

verabreden

das Mädchen ins Café einladen

sich dort ausgezeichnet

unterhalten

seinem Studienfreund begegnen

13. Ответьте на вопросы, используя в ответах данные слова и выражения.

1. Was haben Sie am
Sonntagvormittag gemacht?

проводить несколько часов на

свежем воздухе, поехать за

город, кататься на лыжах

2. Was haben Sie am
Nachmittag gemacht?

посмотреть фильм, навестить

родителей, сходить в музей,

встретиться со школьными

друзьями

3. Was haben Sie am Abend
gemacht?

остаться дома, смотреть фильм

по телевизору, звонить друзьям,

пригласить гостей

праздновать день рождения.

14. Прочтите и переведите на русский язык следующие предложения, обратите внимание на употребление местоимения sich с предлогами

1. Sie ist heute außer sich vor Freude. 2. Er hat keine Papiere bei sich.

3. Er sieht die Lösung des Problems vor sich. 4. Der Freund lädt mich zu sich auf die Datsche ein. 6. Das Mädchen ist mit sich sehr zufrieden. 7. Erzählen Sie etwas von sich bitte. 8. Er nimmt das Buch wieder an sich und schiebt es in die Aktentasche zurück. 9. Er zieht seine Frau mit sich zum Ausgang. 10. Warum schreibt er nichts mehr von sich? 11. Die Mutter schließt die Tür hinter sich, jetzt hat sie die Straße fast für sich allein. 12. Aber sie haben doch nichts bei sich! 13. Er denkt nur an sich. 14. Er lenkt immer ihre Aufmerksamkeit auf sich. 15. Die Wirtschaftskrise zieht große Probleme für die Menschen nach sich.

15. Дополните предложения словами и словосочетаниями, данными справа.

- | | |
|--|--|
| 1. In der Pause unterhalten sie sich über ... | работа, учеба, фильмы, концерт, книги |
| 2. Am Sonntag haben wir uns mit ... unterhalten. | музыка, танцы, игра на пианино |
| 3. Ich freue mich auf ... | отпуск, командировка, прогулка в воскресенье, свидание с друзьями |
| 4. Das Mädchen freut sich über ... | подарок, письмо от родителей, этот визит (гостей) |
| 5. Wir verabschieden uns von ... | он, они, наш профессор, наши друзья, школьные товарищи |
| 6. Ich habe ... im Sommer kennen gelernt. | эта девушка, он, Увэ Шульц, его книга |
| 7. Wir machen uns an ... | работа, еда, домашнее задание, чтение, перевод |
| 8. Das Kind klopft an ... | окно, дверь |
| 9. Stell dir ... vor! | этот город, его квартира, прогулка на свежем воздухе |
| 10. Hast du an ... gedacht? | подарки, родители, твои друзья, мы |
| 11. Sehen Sie sich ... an! | этот фильм, картины Ильи Глазунова, наш город, улицы и площади Берлина |

16. Переведите словосочетания на немецкий язык и составьте с ними предложения.

проститься с товарищами по учебе, познакомиться с девушкой, беседовать с преподавателями об экзаменах, развлекаться, радоваться поездке в ФРГ, радоваться успехам своих детей, стучаться в окно, приниматься за работу, представить друга своему коллеге, задержаться в институте, посмотреть фильм в кинотеатре «Россия», договориться с другом на 6 часов

17. Переведите, обратите внимание на употребление gerade и geradeaus.

1. Halten Sie bitte am Institut, ich steige aus, ich wohne gerade diesem Haus gegenüber. 2. Halten Sie den Rücken gerade! 3. Heben Sie die Arme gerade über den Kopf! 4. Gerade um 5 Uhr ist er an Ort und Stelle. 5. Gerade so verläuft gewöhnlich mein Sonntag. 6. Ich beende gerade meine Vorlesung, da tritt er ins Zimmer herein und sagt: „Igor Wolkow, Telefon für Sie!“ 7. Warum fährst du gerade dorthin? 8. Bist du gerade morgen beschäftigt? 9. Er ist aber sehr krank! – Gerade darum gehe ich zu ihm. 10. Gehen Sie geradeaus bis zur Straßenecke! 11. Stehen Sie gerade, die Augen sehen bei dieser Übung geradeaus!

18. Переведите, обратите внимание на употребление erst и nur.

1. Er hat mich erst gestern angerufen. 2. Es ist erst 9 Uhr. 3. Ich schreibe dir erst nach den Prüfungen wieder einen Brief. 4. Warte auf mich nur noch zwei Minuten! 5. Bernd fährt nur für zwei Wochen auf Dienstreise. 6. Warum ist sie so böse? Es ist doch nur ein Spaß!

19. Составьте предложения со следующими словосочетаниями.

a) jmdn. an der Hand führen; jmdm. die Hand geben; alle Hände voll zu tun haben

b) ein Kind auf dem Arm haben; ein Kind auf den Arm nehmen; etw. unter dem Arm halten

20. Вставьте die Hand или der Arm (в единственном или множественном числе), переведите предложения на русский язык.

1. Ich gehe heute nicht ins Kino, ich habe alle ... voll zu tun. 2. Der Vater führt sein Töchterchen an 3. Der Lehrer begrüßt den Studenten und gibt ihm 4. „Das Essen ist fertig. Wasch dir ... und setze dich an den Tisch.“ 5. Die Schwester nimmt ihm den Schlüssel aus ... und geht zur Tür. 6. Nimm das Kind bei ... und führe es über die Straße. 7. Die Mutter nimmt das Kind auf ... und beruhigt es. 8. „Siehst du jenen Mann am Eingang, er hält eine Aktentasche unter ... ? Das ist mein Lehrer.“ 9. Professor K. führt seine Frau am Sie betreten den Saal und begrüßen die Anwesenden.

21. Дополните предложения обстоятельствами времени (укажите время суток).

a) 1. Ich gehe in den Park 2. Er besucht einen Fremdsprachenkurs 3. Meine Frau arbeitet im Werk gewöhnlich 4. Sie haben ihn ... getroffen. 5. Ich sehe Sie unbedingt 6. Sie kommt zu uns

b) 1. Wir treffen uns (posлезavтра утром). 2. Sie hat sich von ihr schon (вчера вечером) verabschiedet. 3. Ich lade euch (сегодня в

полдень) zu mir ein. 4. Wir fangen diese Arbeit (завтра после полудня) an. 5. Er hat sich bei uns bis (12 часов ночи) aufgehalten.

22. Дополните предложения словами из скобок.

1. (По воскресеньям) habe ich frei. 2. (По понедельникам) ist er gewöhnlich sehr beschäftigt. 3. (Во вторник) arbeite ich bis 12 Uhr nachts. 4. (По средам) besucht sie einen Fremdsprachenkurs. 5. (В четверг) spiele ich Tennis. 6. (По пятницам) bleibe ich oft zu Hause. 7. (По субботам) gehen wir ins Theater oder ins Kino.

23. Назовите синонимы к приведенным словам.

beginnen, warten, antworten, morgens, abends, nachts, zu Ende sein beschäftigt sein, telefonieren, öffnen, sich setzen, eintreten

24. Замените выделенные слова синонимами.

1. Wann **beginnt** die Vorlesung? 2. Ich **öffne** das Fenster und **beginne mit** den Turnübungen. 3. Ich **erwarte** Sie am Sonntag um 7 Uhr. 4. Punkt 7 **läutet** der Wecker. 5. **Machen** Sie die Bücher **auf** und lesen Sie Text 5. 6. Um sieben Uhr abends **ist** der Film **aus**. 7. Meine Nichte **telefoniert** mit mir jeden Monat. 8. Wer **hat** das Fenster **zugemacht**? 9. **Machen** Sie das Licht **an**! 10. Ein Viertel vor 9 **treten** die Studenten in den Hörsaal **ein**. 11. Ich **bin über** Ihren Besuch sehr **erfreut**.

25. Образуйте повелительную реплику со словом-антонимом.

Образец: Warum **hast** du den Fernseher **ausgeschaltet**?

Schalte den Fernseher **ein**!

1. Warum **hast** du das Fenster **geschlossen**? 2. Warum **hast** du das Radio **ausgeschaltet**? 3. Warum **habt** ihr die Bücher **zugemacht**? 4. Warum **haben** Sie das Zimmer **verlassen**? 5. Warum bist du so **ungeduldig**? 6. Warum **habt** ihr die Tür **geöffnet**? 7. Warum **bist** du hier **ausgestiegen**? 8. Warum **haben** Sie die Einladung **abgelehnt**? 9. Warum **hast** du diesen Anzug **angezogen**?

26. Назовите антонимы следующих слов и словосочетаний.

anziehen, aufmachen, einschlafen, anfangen, warm, neulich, langsam; einschalten, aussteigen, die Treppe hinuntersteigen, die Einladung annehmen, das Zimmer betreten

27. Составьте микродиалоги по образцу, воспроизведите их устно вдвоем, выучив предварительно текст реплик.

1. Образец: A.: Hast du dir diesen Film angesehen? (interessant)

B.: Nein, ich habe ihn mir noch nicht angesehen.

A.: Sieh dir diesen Film an. Der Film ist interessant. Er hat mir gut gefallen.

1. Haben Sie sich dieses Konzert im Fernsehen angehört? (gut)
2. Hast du dir diesen Dokumentarfilm über Deutschland angesehen? (interessant)
3. Haben Sie sich dieses Theaterstück angesehen? (lustig)
4. Haben Sie sich diese Fotos angesehen? (gut)
5. Kinder, habt ihr euch diesen Trickfilm schon angesehen? (lustig)

2. *Образец:* A.: Ich lade dich heute Abend ins Kino ein. (vor dem Kino)

B.: Danke, ich nehme deine Einladung gern an. Wo und wann treffen wir uns?

A.: Treffen wir uns vor dem Kino um halb sieben.

1. Ich lade dich ins Café ein. (an der Bushaltestelle)
2. Ich lade dich am Sonntag aufs Land ein. (am Bahnhof)
3. Ich lade Sie zum Konzert ein. (am Eingang zum Theater)
4. Ich lade dich zur Geburtstagsparty ein. (bei mir zu Hause)
5. Ich lade euch zum Schillaufen ein. (im Park)
6. Ich lade Sie zum Tanzen ein. (neben der Diskothek)

28. Составьте по образцу микродиалоги. Проиграйте их вдвоем.

Образец: A.: **Wann** und **wo** haben Sie Ihre Freundin kennen gelernt? (vor einigen Tagen, beim Tanzen)

B.: Ich habe sie vor einigen Tagen beim Tanzen kennen gelernt.

1. Wann und wo haben Sie Peter kennen gelernt? (vor einem Jahr, an der Universität)
2. Wann und wo hast du dieses Mädchen kennen gelernt? (vor einer Woche, beim Schillaufen)
3. Wann und wo haben Sie Herrn Klein kennen gelernt? (vor einem Monat, in der BRD)
4. Wann und wo haben Sie diesen Jungen kennen gelernt? (im Sommer, auf dem Lande)
5. Wann und wo haben Sie Frau Berger kennen gelernt? (vor zwei Jahren, bei der Erholung in der Türkei)

29. Опишите свой путь от дома до университета (до работы). Используйте приведенные выражения.

das Haus verlassen, einige Minuten zu Fuß gehen, in den Bus einsteigen, an der Haltestelle ... aussteigen, in die U-Bahn umsteigen, die Universität (das Institut) erreichen, die Treppe hinaufsteigen, in den Übungsraum eintreten

30. Опишите ситуацию: вы встречаете своего друга, с которым давно не виделись. Проиграйте микродиалоги. Употребите следующие выражения:

1. Das ist aber eine Überraschung!

2. Wie lange haben wir uns nicht gesehen!
3. Wen sehe ich!
4. Das Wiedersehen freut mich?
5. Ich bin über unser Treffen sehr erfreut.

31. Опишите ситуацию: Вы договариваетесь со своим знакомым о встрече. Используйте следующие выражения:

1. Wo treffen wir uns? 2. Ich lade Sie (dich) ins Kino (Café) ein. 3. Ich nehme Ihre Einladung gern an. 4. Lehnen Sie bitte meine Einladung nicht ab! 5. Sind Sie einverstanden? 6. Ich habe nichts dagegen. 7. Ich warte auf Sie Punkt 18 beim Kino (beim Theater). 8. Kommen Sie nicht zu spät!

32. Опишите ситуации, используйте следующие слова и словосочетания.

1. **Am Morgen:** aufstehen, gewöhnlich, wecken, Punkt, manchmal, sofort, einschalten, sich kalt waschen, sich fühlen, sich machen an ..., in Ordnung bringen.
2. **Ich gehe zur Arbeit:** gegen, verlassen, zu Fuß gehen, die Haltestelle, aussteigen, sich verspäten, zur rechten Zeit, anfangen, verlaufen.
3. **Am Sonntag:** am Sonntag, verbringen, im Freien, sich erholen, am Nachmittag, Besuch machen, sich unterhalten, gerade heute ist das der Fall.

33. Составьте диалог, используйте данные слова и словосочетания.

- am Nachmittag, anrufen, leider, gerade, ins Konzert gehen, gefallen, besonders, singen, die Eintrittskarte, kaufen, neulich, kennen lernen, einladen, sich verspäten, diesmal, bleiben, zu Hause, interessant, verbringen, zufrieden sein, gegen 8 Uhr abends, besuchen, sich unterhalten über ...

34. Образуйте от следующих инфинитивов существительные, переведите их на русский язык.

- Образец:* tanzen – das Tanzen, sich anziehen – das Anziehen
 lesen, springen, singen, warten, sich waschen, lernen, lächeln, gehen, vorbeigehen, sich rasieren, essen, aufstehen, Zähne putzen, spazieren gehen, schlafen gehen, baden, trinken, stehen, sitzen, nach Hause gehen, zu Fuß gehen.

35. Прочтите, переведите на русский язык следующие предложения. Обратите внимание на перевод субстантивированных инфинитивов.

1. In dem Saal spielt eine Rockgruppe, in der Bar ist eine Disko, keiner denkt an das Nachhausegehen.
2. Er hat einen Wagen und hat sich schon längst das Zufußgehen angewöhnt.
3. Bist du mit dem Packen fertig?
4. Im Stehen trinkt er noch seinen Kaffee und isst ein Brötchen.
5. Im Gehen holt er seinen Schlüssel und schließt die Haustür auf.

6. Der Lift kommt plötzlich zum Stehen. 7. Er ist im Sitzen eingeschlafen. 8. Am Morgen nach dem Aufstehen erledigt er die Routinearbeiten: Zähneputzen, Waschen, Rasieren, Ankleiden.

36. Прочтите, переведите на русский язык следующие предложения, обратите внимание на возможность выражения значения цели с помощью субстантивированных инфинитивов с предлогами.

1. Haben Sie etwas zum Schreiben da? Einen Kugelschreiber zum Beispiel? – Leider haben wir nichts zum Schreiben da. 2. Zum Lesen hat sie nie Zeit. 3. Ich gehe zum Baden. 4. Diese Melodien sind gut zum Tanzen. 5. Das ist ein idealer Platz zum Fotografieren. 6. Nehmt etwas zum Essen und Trinken mit. 7. Das Wasser ist noch zu kalt zum Baden.

37. Прочтите и переведите на русский язык следующие предложения, обратите внимание на возможность выражения значения времени с помощью субстантивированных инфинитивов с предлогами.

1. Kinder, sprecht beim Essen nicht! 2. Ich setze mich an die Schreibmaschine, schreibe einige Sätze. Leider stören mich die Kinder beim Weiterschreiben. 3. Der Lärm draußen stört mich nicht beim Einschlafen. 4. Beim Spaziergehen am Morgen habe ich bestimmt Zeit zum Gespräch mit ihr. 5. Sein Singen am Abend stört mich beim Lernen. 6. Dann, beim Warten am Eingang zum Theater, sieht er sie wieder. 7. Nach dem Erwachen bleibt er noch einige Minuten im Bett. 8. Störe mich nicht beim Telefonieren! 9. Kurz vor dem Ausgehen beginne ich mit dem Kofferpacken. 10. Vor dem Aufstehen schalte ich das Radio ein. 11. Nach dem Baden liege ich lange in der Sonne. 12. Ich bin schon im Einschlafen, da weckt mich die Mutter noch einmal und fragt: „Schläfst du schon?“ 13. Im Vorbeigehen sagt er: „Auf Wiedersehen!“ 14. Ich vertreibe mir die Zeit (короткую время) mit Lesen und Fernsehen.

38. Переведите предложения на русский язык.

1. Er begegnet ihr oft beim Spazierenführen seines Hundes. 2. Beim Treppensteigen atmet sie aber noch schwer. 3. Zum Kaffeekochen haben wir jetzt keine Zeit mehr. 4. Vor dem Schlafengehen stelle ich meinen Wecker auf sieben Uhr. 5. Wir haben uns beim Tanzen kennen gelernt. 6. Das Zusammensein mit der Mutter ist für mich immer eine große Freude. 7. Beim Nachhausekommen gibt er seiner Frau einen Kuss. 8. Vor dem Einschlafen hört er sich noch eine Stunde das Radio an.

39. Переведите на немецкий язык.

a) 1. Где ты был вчера вечером? Я тебя искал в институте. 2. Вчера

мы навестили своих школьных друзей, они ждали нас с нетерпением. 3. Почему он не пришел сегодня на занятия? – Он задержался на работе. 4. Тебе понравилась ее квартира? 5. Какой язык вы изучали в школе? – В школе я изучал английский язык. 6. Вы его поздравили? У него сегодня день рождения. 7. Где ты отдыхал в этом году? – В этом году я навестил своих родителей, я их давно не видел. 8. Преподаватель спрашивал тебя сегодня? Ты хорошо отвечал? 9. Ты получила от него письмо? Когда он его послал? 10. Вчера я искал этот учебник, но, к сожалению, не нашел его. 11. Он уже написал свою диссертацию? 12. Вы читали эту книгу? Почитайте ее обязательно. Книга очень интересная. 13. Почему он не пришел домой вовремя? – Он остался на несколько часов в институте. Там у него сейчас много дел. 14. Почему ты не позвонил мне вчера? – Извини, пожалуйста. Я совсем забыл об этом. 15. Почему ты сел за этот стол? Сядем к окну. 16. С кем вы сейчас беседовали? – Я беседовал с моим коллегой, он вчера приехал из Лейпцига. Он там был несколько недель в командировке. 17. Я сегодня очень хорошо спал и рано проснулся. 18. Ты плохо выглядишь, ты, наверно, болен. Почему ты не остался дома?

б) – Добрый вечер, Саша. Как дела? Где ты был в воскресенье? Я к тебе приходил вечером, а тебя, к сожалению, не было дома.

– Вечером я был в кино со своей женой. Вчера мне позвонил мой школьный товарищ и пригласил нас в кино.

– Что вы смотрели?

– Мы посмотрели фильм на немецком языке.

– О, это интересно. Вы все понимали?

– Я ведь плохо знаю немецкий язык, но моя жена почти все понимала. Ну, а что ты делал в этот день?

– Днем я работал в библиотеке. А вечером я приходил к тебе. Потом я посидел немного в кафе и с удовольствием послушал там музыку. В 10 часов я был уже дома.

в) 7 часов утра. Звонит будильник, и я встаю. Я включаю радио и делаю зарядку. Затем я иду в ванную комнату и принимаю холодный душ. После душа я чувствую себя бодрым и свежим. Перед завтраком я привожу в порядок свою комнату: стелю постель, на несколько минут я открываю окно и проветриваю комнату. Ровно в 8 часов я сажусь за стол и завтракаю. В половине девятого я надеваю пальто и выхожу из дома. На работу я езжу на троллейбусе или на метро. До остановки я часто иду пешком.

Воскресенье я обычно провожу на свежем воздухе. Зимой я катаюсь на лыжах или просто гуляю по лесу. С удовольствием я отдыхаю в парке или еду за город. Вечером я хожу в кино или в театр. Как раз сегодня такой случай. Мы договорились с друзьями на сегодня на 6 часов. Мы встречаемся у театра. Билеты мы купили несколько дней тому назад. Да, я давно не был в театре! Я радуюсь встрече со своими друзьями.

40. Прочтите и переведите на русский язык следующий текст. Выпишите новые для вас слова. Составьте план и перескажите текст, используя тематическую лексику.

An einem Werktag kommt Fräulein Rasch nach der Arbeit, nach dem Einkaufen, gegen 18.30 Uhr nach Hause. Sie kommt in die Wohnung, sucht nach ihrer Post, findet nur eine Reklameschrift, nimmt sie, geht zu ihrer Zimmertür, schließt sie auf und tritt ein. Sie legt das Einkaufsnetz mit Lebensmitteln und einer Zeitung auf den Tisch, stellt die Handtasche auf den Stuhl, legt die Reklameschrift auf die Kredenz und schließt ihre Zimmertür.

Sie zieht ihren Mantel aus, hängt ihn über einen Kleiderbügel und an einen Haken an der Tür. Dann geht sie zum Fenster, zieht vorsichtig den Store beiseite und öffnet das Fenster einen Spalt. Auf dem Fensterbrett entdeckt sie etwas, sie nimmt einen Lappen und reinigt gleich das ganze Fensterbrett. Sie legt den Lappen zurück und beginnt mit dem Auspacken und Einräumen der Lebensmittel in den Kühlschrank, die Kredenz und den Brotkasten. Dann hängt sie das Netz an den Nagel neben dem Ofen. Sie zieht sich die hohen Stöckelschuhe aus und stellt sie in den Schrank. Dann zieht sie die Hausschuhe an. Sie zieht die Jacke aus, hängt sie über einen Bügel und in den Schrank. Sie entnimmt dem Schrank eine Strickweste und zieht diese an. Dann geht sie zum Spiegel neben dem Herd beim Wasserbecken, nimmt die Ohringe ab, die Halskette und einen Ring. Sie legt diese Schmucksachen in eine Schale auf der Kommode. Dann geht sie zurück zum Spiegel, schaut sich darin sehr lange und richtet sich mit Kamm und Bürste die Frisur.

Dann bedient sie den Gasherd und setzt Wasser zum Geschirrspülen auf. Das Geschirr selbst ist wenig.

Sie geht zum Fernseher in der Ecke und schaltet ihn ein. Dann setzt sie sich an den Tisch, nimmt von der Kredenz die Reklameschrift herunter und öffnet sie. Sie liest sie genau und legt sie dann beiseite. Inzwischen ist der Fernseher warm geworden und sie schaut hin. Sie blättert in der Fernsehillustrierten und schaut nach, was es an diesem

Abend gibt. Sie steht auf, geht zum Gasofen und macht das Gas aus. Sie geht zurück zum Tisch, bleibt stehen und blättert eine Seite der Illustrierten um, zum Radioprogramm. Sie studiert es, geht schließlich zum Fernseher und macht ihn aus. Sie schaut auf ihre Armbanduhr, nimmt sie ab und legt sie zu den anderen Schmucksachen. Sie nimmt die Illustrierte, schließt sie und legt sie zurück an ihren Platz.

Dann bindet sie sich eine Schürze um, lässt zuerst kaltes Wasser in das Becken und schüttet dann heißes nach. Sie nimmt die Geschirrstücke von der Anrichte und wäscht schnell ab. Anschließend trocknet sie das Geschirr ab und räumt es in die Kredenz. Einen flachen Teller und ein Besteck stellt sie auf den Tisch für das Abendessen. Mittags hat sie in der Betriebskantine warm gegessen, deshalb ist das Abendessen wenig und nur etwas Kaltes.

Sie entnimmt dem Kühlschrank eine Flasche Fruchtsaft. Sie holt ein Glas aus der Kredenz, schüttet Fruchtsaft hinein und stellt den Fruchtsaft sofort wieder in den Kühlschrank zurück. Dann setzt sie sich und beginnt zu essen. Sie ist bedächtig, richtet sich jedes Brot sehr liebevoll, garniert es. Nach dem Essen steht sie auf, räumt den Tisch ab, stellt alles wieder an den angestammten Platz zurück.

Dann nimmt sie vom Ofen das restliche Wasser und schüttet es in das Becken. Sie geht zum Schrank und entnimmt ihm Seidenstrümpfe. Sie tut sie in das Becken und wäscht. Dann nimmt sie ein Handtuch von der Stange neben dem Becken weg, legt es über die Stuhllehne und dann die Strümpfe sehr vorsichtig zum Trocknen darüber.

Inzwischen ist die Sendung zu Ende. Sie schaltet das Radio aus. Sie geht zum Fenster und öffnet wieder den Store, dann blickt sie zum Fenster hinaus. Schließlich schließt sie es und zieht auch die Vorhänge korrekt zu. Sie richtet noch für den nächsten Tag den Tisch zum Frühstück her. Dann macht sie aus der Couch ein Bett. Zwischen dem Bettzeug holt sie ein Nachthemd hervor und zieht es an. Darüber einen Morgenmantel. Dann beginnt das Ritual der Körperpflege: Aufwickeln der Haare, Fußpflege, Zähneputzen. Alles das macht sie gründlich. Dann setzt sie sich auf die Bettkante, nimmt den Wecker, zieht ihn auf und stellt auf sechs Uhr. Sie probiert, ob er funktioniert und stellt ihn dann befriedigt hin. Es dauert nicht lange und sie steht wieder auf. Sie schaltet das große Licht aus, zieht den Bademantel aus, legt ihn über das Fußende des Bettes. Dann legt sie sich ins Bett. Sie nimmt das Buch zur Hand, sucht das Lesezeichen, findet es, liest aber nicht, sondern starrt vor sich hin. Das dauert ziemlich lange. Dann legt sie das

Buch weg, blickt noch einmal im Zimmer umher und löscht das Licht.

(Nach Fr. Kroetz.)

41. Опишите: а) ваш рабочий день; б) вашу рабочую неделю; в) ваше воскресенье.

Деловая лексика

Eine Messe

Agarow: Guten Tag, Herr Beier! Ich bin erfreut, Sie zu treffen.

Beier: Gleichfalls, Herr Agarow. Guten Tag! Gibt es irgendwelche Probleme?

A.: Probleme? Keine! Ich möchte nur gerne wissen, wann die Messe endlich eröffnet wird.

B.: Morgen! Haben Sie morgen Zeit?

A.: Ja, sonntags habe ich fast immer Zeit.

B.: Dann lade ich Sie auf die Messe ein. Hier sind zwei Messeausweise, für Sie und Ihre Frau.

A.: Oh, schönen Dank!

B.: Kommen Sie um 11 Uhr. Ist Ihnen das recht?

A.: Ja, mir ist das recht.

B.: Wissen Sie, von 10 bis 15 Uhr laufen auf der Messe Verhandlungen und Geschäftsgespräche. Kaufleute und Experten besichtigen Exponate von Ausstellern. Hier herrscht also Hochbetrieb. Dafür gibt es in den Hallen nicht so viele Besucher.

A.: Herr Beier, ich möchte noch wissen, ist die Messe nur für Fachleute von Interesse?

B.: Im Großen und Ganzen ja. Es haben sich fast zweitausend Firmen aus dem In- und Ausland angemeldet. Die Waren aber, die Hersteller und Exporteure anbieten, sind sehenswert – Massenbedarfsartikel der Spitzenqualität!

A.: Oh, es lohnt sich, das zu sehen. Wo treffen wir uns?

B.: Am Stand 200.

A.: Danke nochmals. Bis morgen.

die Messe ярмарка; Ich bin erfreut, Sie zu treffen. Рад встрече. Gleichfalls. Взаимно; Gibt es irgendwelche Probleme? У вас какие-то проблемы?; Ich möchte gerne wissen, wann die Messe endlich eröffnet wird. Хотелось бы знать, когда, наконец, откроется ярмарка; Haben Sie morgen Zeit? Вы завтра свободны?; sich anmelden записаться, зарегистрироваться; sonntags habe ich fast immer Zeit по воскресеньям я почти всегда свободен; ich lade Sie auf die Messe ein приглашаю вас на ярмарку; der Messeausweis пропуск на ярмарку; Oh, schönen Dank! Огромное спасибо!; das ist mir recht это меня устраивает; laufen проходить; die Kaufleute коммерсанты

Урок VII

Текст: Die Post

Грамматика:

1. Модальные глаголы.
2. Презенс модальных глаголов.
3. Сложносочиненное предложение.
4. Количественные числительные.

Словообразование: образование глаголов с помощью приставки **ver-**.

1. Модальные глаголы

Модальные глаголы не обозначают никакого действия, а выражают отношение говорящего к действию (т.е. может ли, хочет ли, должен ли говорящий совершить то или иное действие). В немецком языке имеется 6 модальных глаголов: **können, dürfen, müssen, sollen, wollen, mögen**.

В предложении модальный глагол употребляется с инфинитивом без частицы **zu**. Инфинитив стоит в конце предложения. Отрицание **nicht** ставится либо после модального глагола либо перед инфинитивом:

Sie **sollen sich heute nicht verspäten**. Вам нельзя сегодня опаздывать.

Ich **kann nicht** mit euch ins Kino **gehen**. Я не могу идти с вами в кино.

Значение модальных глаголов

Глагол **können** выражает возможность, способность, умение осуществить действие:

Ich **kann** morgen **nicht kommen**, Я не могу завтра придти,
ich habe Unterricht. у меня занятия.

Können Sie Klavier spielen? Вы умеете играть на пианино?
– Nein, ich **kann es nicht**. – Нет, не умею.

Глагол **dürfen** выражает разрешение (запрет – в отрицательном предложении):

Darf ich den Kranken **besuchen?** Мне можно навестить больного?
– Sie **dürfen** das tun. – Да, можете.

Sie **dürfen nicht** so viel **rauchen**. Вам нельзя так много курить.

Глагол **müssen** выражает настоятельную необходимость, неизбежность, неотвратимость, внутреннюю потребность

совершить действие:

Kinder **müssen** zur Schule **gehen**. Дети должны ходить в школу.
Ich **muss** diese Arbeit in zwei Tagen **schaffen**. Я должен сделать эту работу за два дня.

Глагол **sollen** выражает приказ, поручение совершить действие, исходящие от другого лица:

Was haben Sie auf? – Wir **sollen** den Text **lesen** und **übersetzen**. Что вам задано? – Мы должны прочитать и перевести текст.
(поручение учителя)

Kommst du mit ins Kino? – Ja. Ты идешь с нами в кино? – Да.
Soll ich Kinokarten **besorgen**? Мне взять билеты в кино?
Grüße deine Schwester! – Wie Передай привет своей сестре!
bitte? Wen **soll** ich grüßen? – Как ты сказал? Кому мне передать привет? (ожидаемое поручение)

Глагол **wollen** выражает намерение, желание произвести какое-либо действие:

Ich **will** morgen nach Berlin **fahren**. Я хочу завтра поехать в Берлин.
(Я поеду завтра в Берлин.)

Кроме того, глагол **wollen** в 1-м лице множественного числа употребляется для выражения призыва к совместному действию:
Wollen wir eine Partie Schach **spielen**. Давайте сыграем партию в шахматы.

Глагол **wollen** в 3-м лице множественного числа используется для выражения вежливого приглашения, просьбы, предложения:

Wollen Sie bitte etwas **zur Seite treten**! Пожалуйста, посторонитесь немного!

Wollen Sie bitte **ablegen**. Не хотите ли снять пальто.

Глагол **mögen** выражает желание, охоту произвести какое-либо действие:

Ich **mag** darüber gar **nichts wissen**. Я ничего об этом не желаю знать.

Глагол **mögen** выражает также любовь, пристрастие к кому-либо или чему-либо (неприятнь – в отрицательном предложении), при этом он обычно употребляется без инфинитива:

Ich **mag keine Milch**. Я не люблю молоко.

Ich **mag diesen Menschen nicht**. Я не могу терпеть этого человека.

Глагол **mögen** в претерите сослагательного наклонения (конъюнктива) **möchte** может выражать некатегоричное желание

(в настоящем и будущем времени), в этом значении он близок значению глагола **wollen**:

Ich **möchte** deine Eltern
persönlich **kennen lernen**.

Я хотел бы (Мне хотелось бы)
лично познакомиться с твоими
родителями.

Wir **möchten** morgen aufs Land
fahren.

Мы хотели бы (Нам хотелось
бы) завтра поехать за город.

Спряжение глагола **mögen** в претерите конъюнктива

ich möchte

wir möchten

du möchtest

ihr möchtet

er möchte

sie (Sie) möchten

2. Презенс модальных глаголов

wollen

müssen

können

ich will

ich muss

ich kann

du willst

du musst

du kannst

er will

er muss

er kann

wir wollen

wir müssen

wir können

ihr wollt

ihr müsst

ihr könnt

sie wollen

sie müssen

sie (Sie) können

sollen

dürfen

mögen

ich soll

ich darf

ich mag

du sollst

du darfst

du magst

er soll

er darf

er mag

wir sollen

wir dürfen

wir mögen

ihr sollt

ihr dürft

ihr mögt

sie (Sie) sollen

sie (Sie) dürfen

sie (Sie) mögen

3. Сложносочиненное предложение

Сложносочиненное предложение состоит из двух или более простых предложений, оно может быть бессоюзным или союзным.

После союзов **und** «и, а», **aber** «но», **sondern** «но» (после отрицания), **oder** «или», **denn** «так как», «ибо» в предложении стоит **прямой порядок слов**:

Wir haben jetzt viel zu tun, **denn**
wir legen diese Woche eine
Prüfung **ab**.

Мы сейчас очень заняты, так
как на этой неделе сдаем
экзамен.

Ich rufe ihn nicht an, **sondern ich**
schicke ihm ein Telegramm.

Я не позвоню ему, а пошлю ему
телеграмму.

Ich habe dieses Lehrbuch am Sonntag gesucht, **aber ich habe es nicht gefunden.** Я искал этот учебник в воскресенье, но не нашел его.

Союз **aber** может стоять после того члена предложения, которое надо выделить.

Ich habe dieses Lehrbuch am Sonntag gesucht, ich habe es **aber** nicht gefunden. Я искал этот учебник в воскресенье, но его я не нашел.

После других союзов и наречий (союзных слов): **also** «итак», **außerdem** «кроме того», **dann** «потом, затем», **darum**, **deshalb** «поэтому» и др. стоит **обратный порядок слов**:

Ich habe deine Telefonnummer vergessen, **darum habe ich dich nicht angerufen.** Я забыла номер твоего телефона, поэтому тебе и не позвонила.

Zuerst lesen wir diesen Text, **dann erzählen wir** ihn nach. Сначала мы читаем этот текст, затем пересказываем его.

4. Количественные числительные

Количественные числительные не склоняются (исключение **eins**):

Wie viel(e) Studenten sind heute im Unterricht anwesend? – **Vierzehn.**

Wie alt ist deine Schwester? – Sie ist **zwanzig** Jahre alt.

Wie lange sind Sie dort gewesen? – Ich bin dort **drei** Monate gewesen.

0	null	11 elf	21 einundzwanzig
1	eins	12 zwölf	22 zweiundzwanzig
2	zwei	13 dreizehn	30 dreißig
3	drei	14 vierzehn	40 vierzig
4	vier	15 fünfzehn	60 sechzig
5	fünf	16 sechzehn	70 siebzig
6	sechs	17 siebzehn	80 achtzig
7	sieben	18 achtzehn	100 hundert
8	acht	19 neunzehn	
9	neun	20 zwanzig	
10	zehn		

Обратите внимание на произношение и написание следующих числительных:

6 sechs	16 sechzehn	60 sechzig
7 sieben	7 siebzehn	70 siebzig
3 drei	30 dreißig	101 einhunderteins
1 eins	21 einundzwanzig	

Субстантивированные количественные числительные – большей частью женского рода; в единственном числе они не изменяются, а во множественном числе имеют окончание **-en**:

Die Fünf (für Straßenbahn) hält
meinem Hause gegenüber. Трамвай № 5 (пятерка)
останавливается напротив моего
дома.

Nina hat in Deutsch **eine Vier**
(für Note) bekommen. Нина получила по немецкому
языку четвёрку.

Er hat lauter **Einsen**. У него сплошные пятёрки.

Субстантивированные числительные могут относиться к мужскому роду:

Er ist **mit dem Zehn** (mit dem
Bus der Linie 10) gekommen. Он приехал на десятом автобусе.

Денежные единицы и их обозначение

Немецкой денежной единицей до 1-го января 2002 года являлась немецкая марка Deutsche Mark (DM).

Слово Mark не изменяется ни по падежам, ни по числам. Разменная монета der Pfennig имеет единственное и множественное число (die Pfennige).

С 1-го января 2002 года в Германии имеет хождение Европейская валютная единица (Europäische Währungseinheit) – Euro (der, -s, -s) «евро» и разменная монета «цент» – Cent (der -s, -s).

Образование глаголов с помощью приставки **ver-**

Приставка **ver-** придает ряду глаголов значение неправильного, ошибочного, неудачного, напрасного действия.

sich verhören «ослышаться», **sich versprechen** «оговориться»,
sich versehen «просмотреть, не заметить», **sich verlaufen** (**sich verirren**) «заблудиться», **verwechseln** «перепутать», **verfahren** *vt*
«проездить» (деньги, время), **sich verfahren**, **sich verfliegen**
«сбиться с пути», **sich verfehlen** «разминуться» (не встретиться).

DIE POST

Alex: Guten Morgen, Oleg! Schon so früh auf? Wohin gehst du?

Oleg: Morgen, Alex. Ich habe allerlei zu tun. Jetzt muss ich zur Post. Ich muss ein Telegramm aufgeben und einige Briefe senden, außerdem will ich ein Paket von meinen Eltern abholen. Möchtest du mir Gesellschaft leisten?

A.: Sehr gern. Ich habe gerade Zeit und kann dich begleiten. Dann kaufe ich mir ein paar Postkarten und Briefumschläge, ich kann von dort aus bei der Störungsstelle anrufen. Mein Telefon ist nämlich kaputt. Ich fürchte, die Leitung ist unterbrochen. Ein Mechaniker soll den Schaden beseitigen. Ich darf dein Telefon benutzen, oder?

O.: Natürlich! Aber ich bin sehr in Eile. Nimm mein Handy. Du kannst dann von unterwegs aus telefonieren

A.: O gerne! Dein Handy, es ist so klein und leicht!

O.: Ja, es ist auch sehr bedienungsfreundlich.

Auf dem Postamt

Das Gebäude an der Ecke ist das Hauptpostamt. Viele Menschen gehen da ein und aus. Die einen wollen postlagernde Briefe, Geldanweisungen oder Pakete abholen, die anderen geben Telegramme auf, senden Einschreibebriefe ab oder kaufen Briefmarken, Briefumschläge und Briefpapier. Im Schalterraum sitzen viele Postangestellte hinter den Schaltern und bedienen die Kunden. Bei der Post gibt es gewöhnlich auch eine Telegrafien- und Telefonabteilung. Die Post ist nur am Tage, die Telegrafienabteilung aber ist Tag und Nacht offen. Oleg und Alex gehen an vielen Schaltern vorbei, an einem Schalter bleiben sie schließlich stehen. Oleg wendet sich an eine Postangestellte.

Ich will ein Telegramm aufgeben

Oleg: Kann ich hier ein Telegramm aufgeben?

Postangestellte: Ja, bitte. Haben Sie das Formular schon ausgefüllt?

O.: Noch nicht. Muss ich auch den Absender schreiben?

P.: Ja, unbedingt.

O.: Hier ist mein Telegramm. Hoffentlich habe ich es richtig

Я хочу послать телеграмму

Олег: Я могу здесь отправить телеграмму?

Служащая почты: Да, пожалуйста. Вы уже заполнили бланк?

Нет еще. Нужно писать также (адрес) отправителя?

Да, обязательно.

Вот моя телеграмма. Надеюсь, что я правильно заполнил

ausgefüllt.

P.: Es ist schon richtig, aber Sie haben etwas undeutlich geschrieben und die Unterschrift kann ich kaum lesen. Die Adresse des Empfängers müssen Sie besonders deutlich schreiben.

O.: Ich bitte um Entschuldigung! Ich schreibe es noch einmal... Ist es gut so?

P.: Ja, jetzt ist alles in Ordnung. Danke.

O.: Was kostet das Telegramm?

P.: Ihr Telegramm kostet 6,54 (6 Euro 54 Cent).

O.: Wann erreicht mein Telegramm den Empfänger?

P.: Das Telegramm braucht von hier nach Köln etwa zwei Stunden.

O.: Danke schön. Kann ich bei Ihnen Briefmarken kaufen? Ich habe hier zwei Briefe.

P.: Wohin wollen Sie die Briefe schicken?

O.: Ich habe einen Brief nach Hamburg und einen nach Moskau. Den Brief nach Hamburg möchte ich als Eilbrief schicken.

P.: Meinen Sie per Luftpost?

O.: Ja, sonst dauert es ziemlich lange.

P.: Sie können Ihre Nachricht per Fax schicken.

O.: Nein, das geht nicht. Mein Empfänger hat kein Faxgerät, und wissen Sie, ein Brief sagt mehr.

P.: Ja, Sie haben Recht.

бланк.

Правильно, но недостаточно четко написали, и я не могу разобрать подпись. Адрес получателя нужно писать особенно четко.

Извините. Я перепишу... Теперь хорошо?

Да, теперь все в порядке. Спасибо.

Сколько стоит телеграмма?

Ваша телеграмма стоит 6,54 (6 евро 54 цента).

Когда дойдет моя телеграмма до адресата?

Телеграмма отсюда до Кёльна идет приблизительно два часа.

Большое спасибо. У вас можно купить почтовые марки? У меня два письма.

Куда вы хотите отправить письма?

Одно письмо в Гамбург, одно в Москву. Письмо в Гамбург мне хотелось бы послать срочным письмом.

Вы имеете в виду авиапочтой?

Да, иначе это продлится, довольно долго.

Вы можете ваше известие послать по факсу.

Нет, не получится. У моего адресата нет факса, и видите ли, в письме скажешь больше.

Да, вы правы.

O.: Was kostet ein Luftpostbrief nach Hamburg? Сколько стоит письмо в Гамбург авиапочтой?

P.: In diesem Fall zahlen Sie außer dem Porto einige Cent Zuschlag. Hier gebe ich Ihnen eine Quittung für den Brief nach Hamburg. Den Brief nach Moskau stecken Sie selbst in den Briefkasten ein. В этом случае вы кроме почтового сбора платите дополнительно несколько центов. Вот вам квитанция за это письмо. Письмо в Москву опустите сами в почтовый ящик.

O.: Aber im Brief nach Moskau handelt es sich um Dokumente, deshalb will ich ihn am besten per Einschreiben schicken. Но письмо в Москву с документами, поэтому я хочу послать его заказным.

P.: Bitte! Пожалуйста!

O.: Besten Dank! Noch eine Frage. Wo ist hier die Paketausgabe? Большое спасибо! Еще один вопрос. Где выдают посылки?

P.: Bitte, am Schalter nebenan. Пожалуйста, в соседнем окошке.

Alex: Nun, hast du schon alles erledigt? Ну, ты все дела закончил?

O.: Noch nicht, ich muss noch ein Paket abholen. Нет еще, мне еще надо получить посылку.

Alex: Na gut, ich möchte inzwischen diese Postkarte in den Briefkasten stecken. Ich warte auf dich dort drüben, beim Briefkasten. Ну хорошо, а я пока брошу эту открытку в почтовый ящик. Я жду тебя там, на той стороне, у почтового ящика.

Olaf ruft seinen Freund an

Олаф звонит другу

(Olaf geht in die Telefonzelle. Er wirft eine Münze in den Apparat ein, nimmt den Hörer ab und wartet auf den Summton ab. Dann wählt er die Nummer. Er dreht die Nummernscheibe und wählt die Rufnummer: 29 74 63. Aber er hat Pech: Die Nummer ist besetzt. Er wartet ein wenig und ruft nochmal an. Niemand meldet sich. Er ruft noch einmal an. Diesmal hat er Glück. Er hört eine Männerstimme.)

Olaf: Hallo!

Алло!

Michael: Ja, bitte!

Да, пожалуйста!

O.: Hier Olaf. Guten Tag! Seien Sie herzlich willkommen! Это Олаф. Добрый день! Будьте

Sie so nett, bitten Sie Michael ans Telefon!

M.: Hallo! Ich bin's, Olaf.

O.: Oh, ich habe dich nicht gleich erkannt. Wie geht's?

M.: Danke, nicht schlecht. Und dir?

O.: Danke, gut. Was gibt's Neues?

M.: In einer Woche habe ich eine Prüfung.

O.: Bis dahin hast du noch viel Zeit! Willst du mit mir ins Theater gehen? Ich habe zwei Eintrittskarten für heute.

M.: Ich will schon gehen, aber ich kann nicht, ich muss noch viel lernen.

O.: Du kannst morgen lernen. Komm doch!

M.: Das kommt nicht in Frage. Soll ich denn bei der Prüfung durchfallen? Nein, ich kann heute nicht ins Theater gehen. Ich will meine Prüfung gut ablegen.

O.: Bis spät in die Nacht hinein sitzt du über deinen Büchern. Du machst dich ganz krank mit deiner Büffelei!

M.: Ich habe dir schon gesagt, ich kann nicht mitkommen.

O.: Na, gut. Ich will dich nicht überreden, ich gehe allein.

M.: Also viel Spaß!

O.: Danke. Auf Wiederhören!

M.: Auf Wiederhören!

Telefongespräch

A.: Hier bei Küpper.

добры, попросите к телефону Михаила!

Алло! Это я, Олаф.

Ой, я тебя сразу и не узнал. Как поживаешь?

Спасибо, неплохо. А ты?

Хорошо, спасибо. Что нового?

Через неделю у меня экзамен.

У тебя еще много времени до него! Хочешь пойти со мной в театр? У меня есть на сегодня два билета.

Я конечно хочу пойти, но не могу, мне еще много надо выучить.

Ты можешь завтра поучить. Пойдем!

Об этом не может быть и речи. Мне что, провалиться на экзамене? Нет, я не могу идти сегодня в театр. Я хочу сдать экзамен хорошо.

До поздней ночи ты сидишь за книгами. Ты же заболеешь от своей зубрежки!

Я тебе уже сказал, что не могу пойти с тобой.

Ну хорошо. Я не буду тебя уговаривать, я пойду один.

Ну что ж, желаю тебе приятного вечера!

Спасибо. До свидания!

До свидания!

Разговор по телефону

Кюппер слушает (квартира Кюппера).

B.: Guten Tag! Darf ich Andreas sprechen? Добрый день! Могу я поговорить с Андреасем?

A.: Guten Tag! Tut mir Leid, er ist nicht zu Hause. Soll ich ihm etwas ausrichten? Добрый день! Сожалею, его нет дома. Ему что-нибудь передать?

B.: Nein, danke. Wann kann ich mit ihm telefonieren? Нет, спасибо. Когда я могу ему позвонить?

A.: Rufen Sie bei uns bitte ab 17 Uhr an. Um 16 Uhr macht er Feierabend und Sie erreichen ihn bestimmt zu Hause. Звоните нам после 17 часов. В 16 часов он заканчивает работу, и вы его обязательно застанете дома.

B.: Danke. Auf Wiederhören! Спасибо. До свидания!

A.: Auf Wiederhören! До свидания!

A.: Hallo! Wer ist dort? Olga? Ich kann dich kaum hören! Von wo rufst du denn an? Von zu Hause? Алло! Кто у телефона? Ольга? Я тебя едва слышу. Откуда ты звонишь? Из дома?

B.: Ich telefoniere aus einer Telefonzelle und es ist hier laut! Ich möchte gern Anna sprechen. Я звоню из автомата, а здесь шумно. Я хотела бы поговорить с Анной.

A.: Sie haben sich verwählt. Wählen Sie noch einmal. Вы ошиблись номером. Наберите еще раз.

B.: Habe ich mich in der Nummer geirrt?! Verzeihen Sie! Я ошиблась номером? Извините!

A.: Machts nichts. Überprüfen Sie Ihre Nummer. Ничего. Проверьте свой номер.

Oleg: Anna, Telefon für dich! Анна, тебя к телефону.

Anna: Ich erwarte keinen Anruf. Wer ist dran? Sag, ich bin außer Haus. Я не жду никакого звонка. Кто там? Скажи, что меня нет.

Oleg: Aber Anna, melde dich doch, bitte! Vielleicht ist es etwas Wichtiges! Но Анна, ответь, пожалуйста! Может быть, это что-нибудь важное!

A.: Guten Abend! Hier Oleg. Ich möchte Irina sprechen. Добрый вечер! Это Олег. Я хотел бы поговорить с Ириной.

B.: Guten Abend! Einen Moment bitte. Bleiben Sie am Apparat. Ich sehe nach, ob sie noch hier ist. Одну минутку, пожалуйста. Не отходите от телефона. Я посмотрю, здесь ли она еще.

A.: Danke, ich warte. Спасибо, я подожду.

B.: Sind Sie noch am Apparat? Вы слушаете? (Вы еще у аппарата?)

A.: Ja, ich höre. Да, я слушаю.
B.: Es tut mir Leid, aber sie ist Мне очень жаль, но она только
eben weggegangen. Sie können sie что ушла. Вы можете позвонить
in einer Stunde im Institut unter ей через час в институт по
der Nummer 23.45.17 anrufen. номеру 23.45.17.
A.: Vielen Dank. Auf Большое спасибо! До свидания!
Wiederhören!
B.: Keine Ursache. Auf Не за что. До свидания!
Wiederhören!

A.: Hallo, wer ist dort? Алло, кто говорит?
W.: Ich bin's, Wadim. Hast du Это я, Вадим. Ты меня не узнал?
mich nicht erkannt?
A.: Nein, verzeih, bitte. Schön, Нет, извини, пожалуйста.
dass du mich anrufst. Ich habe Хорошо, что ты мне звонишь. Я
bei dir mehrmals am Vormittag ange- тебе звонил утром несколько
rufen, aber es war die ganze Zeit раз, но все время было занято.
besetzt. Du hast so lange an der Ты так долго висел на
Strippe gehangen! телефоне!
W.: Ja, bei mir steht das Telefon Да, у меня редко молчит
selten still. Und am Vormittag телефон. А утром я
habe ich mit meinem Freund разговаривал с моим другом по
wegen unserer Reise nach поводу нашего путешествия в
Deutschland telefoniert. Германию.
A.: Und auch später hat sich И потом никто не отвечал.
niemand gemeldet.
W.: Es tut mir Leid. Aber jetzt bin Сожалею. Но теперь я весь
ich ganz Ohr. внимание.

O.: Guten Abend! Ich bin's, Добрый вечер! Это опять я,
wieder Oleg. Олег.
A.: Guten Abend, Oleg! Möchten Добрый вечер, Олег! Хотите
Sie Irina sprechen? поговорить с Ириной?
O.: Ja und zwar dringend. Да, и срочно.
A.: Es tut mir Leid, aber Sie haben Очень жаль. Но вам опять не
wieder Pech. Sie ist außer Haus. повезло. Ее нет.
O.: Vor einer Stunde habe ich auf Час тому назад я оставил ей
ihrem Anrufbeantworter eine сообщение на автоответчике и
Nachricht hinterlassen und auf ihr ждал ее звонка. Вы не знаете,
Telefonat gewartet. Wissen Sie, прослушала ли она мое
hat sie meine Nachricht abgehört? сообщение?

- A.: Das weiß ich leider nicht. Wo kann sie Sie telefonisch erreichen? Ich sage ihr dann Bescheid.
- O.: Ich habe auf dem Anrufbeantworter meine Privat- und Dienstnummer hinterlassen. Schreiben Sie bitte auf jeden Fall noch die Nummer meines Mobiltelefons und meines Pagers auf.
- A.: Moment mal bitte! ... Ich notiere ...
- O.: Und sagen Sie ihr bitte, sie möchte mich dringend anrufen.
- A.: Das mache ich unbedingt.
- O.: Ich danke Ihnen vielmals. Auf Wiederhören!
- A.: Keine Ursache. Auf Wiederhören!
- К сожалению, я этого не знаю. Где она может застать вас по телефону? Я скажу ей тогда.
- На автоответчике я оставил свой домашний и служебный телефоны. Запишите, пожалуйста, на всякий случай номер моего мобильного телефона и пейджера.
- Минутку, пожалуйста! Я записываю ...
- И скажите ей, пожалуйста, чтобы она позвонила мне срочно.
- Обязательно.
- Премного благодарен. До свидания!
- Не стоит благодарности. До свидания!

Пояснения к текстам

- Schon so früh auf!** Уже так рано на ногах!
- Morgen!** Доброе утро!
- Ich habe allerlei zu tun.** У меня всевозможные дела.
- Ich muss zur Post.** Мне надо (идти) на почту.
- ein Telegramm aufgeben** отправить телеграмму.
- die Leitung ist unterbrochen** связь повреждена (прервана)
- Ich bin sehr in Eile.** Я очень спешу.
- Nimm mein Handy.** Возьми мой мобильный телефон.
- bedienungsfreundlich** удобный для пользования
- den Schaden beseitigen** устранить повреждение
- jmdm. Gesellschaft leisten** составить кому-л. компанию
- ein paar** (синоним: **einige**) несколько
- die einen** одни
- postlagernde Briefe** письма до востребования
- die anderen** другие
- in Ordnung sein** быть в порядке
- Was kostet?** Сколько стоит?
- Das macht 4 Euro.** Это составляет 4 евро.

Das Telegramm braucht von hier nach Köln... Отсюда до Кёльна телеграмма идет...

als Eilbrief schicken послать письмо срочной почтой

per Luftpost }
mit Luftpost } авиапочтой

per Fax по факсу

einen Zuschlag zahlen доплачивать

einen Brief in den Briefkasten einstecken опустить письмо в почтовый ящик

einen Brief per Einschreiben schicken послать письмо заказным

es handelt sich um (Akk.) речь идет о ...

dort drüben на той стороне

den Hörer abnehmen снимать трубку

die Nummer wählen набирать номер

Pech haben терпеть неудачу

Ich habe Pech. Мне не везет.

Glück haben иметь удачу

Er hat Glück. Ему везет.

Niemand meldet sich. Никто не отвечает (по телефону).

Was gibt's Neues? Что нового?

Das kommt nicht in Frage! Об этом не может быть и речи!

bis spät in die Nacht hinein до поздней ночи

Viel Spaß! Желаю хорошо повеселиться!

Hier bei Küpper. Квартира Кюппера. (Кюппер слушает).

Keine Ursache. Не за что. (Не стоит благодарности).

Sie haben sich verwählt. Вы ошиблись номером. (неправильно набрали номер).

Sie haben sich in der Nummer geirrt. Вы ошиблись номером.

Von wo rufen Sie an? Von zu Hause? Откуда вы звоните? Из дома?

Ich erwarte keinen Anruf. Wer ist dran? Я не жду никакого звонка. Кто звонит?

Irina! Telefon für dich! Ирина! Тебя к телефону!

Es tut mir Leid. Мне очень жаль.

an der Strippe hängen висеть на телефоне

Sie ist außer Haus (nicht im Hause). Ее нет на месте.

eine Nachricht auf dem Anrufbeantworter hinterlassen оставить сообщение на автоответчике

auf den Anruf warten ждать телефонного звонка

auf jeden Fall на всякий случай

Moment mal! Одну минутку (подождите)!

Управление глаголов

fürchten *vt* бояться, опасаться чего-л., кого-л.

Er fürchtet nichts.

Он ничего не боится.

benutzen *vt* пользоваться чем-л., использовать кого-л., что-л.

Darf ich Ihr Telefon benutzen?

Могу я воспользоваться вашим телефоном?

abholen *vt* заходить за кем-л., за чем-л.

Ich will meinen Freund abholen. Я хочу зайти за своим другом.

vorbeigehen *vi an (Dat.)* проходить мимо чего-л., мимо кого-л.

Jeden Tag gehe ich an diesem

Каждый день я прохожу мимо
Gebäude vorbei. этого здания.

sich wenden an (Akk.) обращаться к кому-л.

Wenden Sie sich an den Direktor. Обратитесь к директору.

bezahlen *vt* платить за что-л., оплачивать что-л.

Ich bezahle dieses Buch.

Я плачу за эту книгу.

bedienen *vt* обслуживать кого-л.; ухаживать за кем-л.

Wer bedient die Gäste?

Кто обслуживает гостей?

es handelt sich um (Akk.) речь идет о ком-л., чем-л.

Es handelt sich um einen Brief.

Речь идет об одном письме

abwarten *vt* ждать, поджидать кого-л., что-л.

Ich warte Ihre Antwort ab.

Я жду вашего ответа.

bitten (bat, gebeten) *vt um (Akk.)* просить кого-л. о чем-л., что-л.

Darf ich Sie um Ihren Rat bitten?

Могу я попросить вашего совета?

überreden *vt* уговаривать, убеждать кого-л.

Du musst ihn überreden.

Ты должен его уговорить.

telefonieren mit (Dat.) звонить, (говорить) по телефону

Ich will mit Berlin telefonieren.

Я хочу позвонить в Берлин.

sich irren in (Dat.) ошибаться в ком-л., в чём-л.

Ich habe mich in ihm geirrt.

Я ошибался в нем.

nachsehen (sah nach, nachgesehen) *in (Dat.)* смотреть, проверять, справляться (по чему-л.).

Gleich sehe ich im Kalender nach.

Сейчас я справлюсь по календарю.

fertig sein mit (Dat.) покончить с чем-л., закончить что-л.

Wann bist du mit deinem Studium fertig?

Когда ты заканчиваешь свою учебу?

schreiben (schrieb, geschrieben) vt an (Akk.) писать кому-л.
Jede Woche schreibe ich an ihn. Каждую неделю я ему пишу.
anreden vt обращаться к кому-л., заговаривать с кем-л.
Ich rede ihn mit „du“ an. Я обращаюсь к нему на «ты».

Многозначность глаголов

ablegen vt

1) снимать (пальто, платье)

Im Korridor legen wir unsere Mäntel ab.

2) сдавать экзамен

Hast du die Prüfung schon abgelegt?

abholen vt

1) заходить, заезжать, приходить (за кем-л., за чем-л.)

Holen Sie mich um 8 Uhr ab!

2) встречать кого-л. (на вокзале)

Morgen kommt mein Bruder nach Moskau, ich muss ihn vom Bahnhof abholen.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочтите и переведите текст, проанализируйте порядок слов в сложносочиненных предложениях.

2. Ответьте на вопросы.

а) 1. Wohin muss Oleg gehen? 2. Was muss er auf dem Postamt machen? 3. Wer begleitet ihn zur Post? 4. Was will Alex dort kaufen? 5. Was machen die Menschen auf der Post? 6. Wer bedient die Kunden? 7. Gibt es eine Telegrafentelefonabteilung auf der Post? 8. Wann ist die Post offen und wann die Telegrafentelefonabteilung? 9. An wen wendet sich Oleg? 10. Was muss er ausfüllen? 11. Hat er das Telegrammformular richtig ausgefüllt? 12. Warum muss Oleg das Formular noch einmal schreiben? 13. Wie viele Wörter enthält das Telegramm? 14. Was kostet es? 15. Wann bekommt der Empfänger dieses Telegramm? 16. Wohin will Oleg seine Briefe schicken? 17. Welchen Rat (совет) gibt ihm die Postangestellte? 18. Was kostet die Beförderung des Briefes per Luftpost? 19. Was muss Oleg noch auf dem Postamt machen? 20. Wen will Olaf anrufen? 21. Was macht er dabei? 22. Wohin lädt er seinen Freund Michael ein? 23. Warum kann Michael nicht ins Theater gehen?

б) 1. Wollen Sie heute ins Kino gehen? 2. Wohin wollen Sie in diesem Jahr fahren? 3. Will Ihre Frau mitfahren? 4. Wollen Sie am Sonntag ins Theater gehen? 5. Wer will die Eintrittskarten kaufen? 6. Wollen Sie heute Abend zu Hause bleiben? 7. Wollen Sie bitte ein wenig zur Seite treten? 8. Wollen Sie bitte Ihren Mantel ablegen? 9. Wollen Sie bitte Platz nehmen? 10. Wollen Sie das Fenster schließen?

в) 1. Können Sie schon etwas Deutsch sprechen? 2. Kann Ihre Frau Englisch sprechen? 3. Kann Nina ohne Wörterbuch übersetzen? 4. Können Sie Ihren Lektor gut verstehen? 5. Wo können Sie ein Telegramm aufgeben? 6. Wo können Sie Postkarten und Briefmarken kaufen?

г) 1. Sagen Sie bitte Andrej, dürfen Sie sich in der Stunde mit den Freunden unterhalten? 2. Darf Ihr Kind ohne Mantel auf die Straße gehen? Ist es warm? 3. Dürfen Sie, Oleg, hier rauchen? 4. Warum dürfen Sie nicht nach dem Unterricht in diesem Übungsraum bleiben? 5. Darf ich Sie ins Wohnzimmer bitten? 6. Darf ich Ihnen meinen Mann vorstellen?

д) 1. Müssen Sie gewöhnlich früh aufstehen? 2. Müssen Sie heute noch zur Arbeit gehen? 3. Muss der Ingenieur Petrow bald eine Dienstreise machen? Wohin muss er fahren? 4. Welchen Text müsst ihr morgen lesen? 5. Muss jeder Student dieses Buch lesen? 6. Um wie

viel Uhr müssen Sie morgen zum Unterricht gehen?

е) 1. Wie viel Stunden sollt ihr täglich arbeiten? 2. Können Sie meine Frage beantworten oder soll ich sie wiederholen? 3. Soll ich Ihnen diese Regel noch einmal erklären oder haben Sie sie verstanden? 4. Soll ich dieses Wort an die Tafel schreiben?

ж) 1. Möchten Sie in die BRD fahren? 2. Möchten Sie unsere Wohnung sehen? 3. Wohin möchten Sie am Abend gehen? 4. Wen möchtest du anrufen? 5. In welcher Stadt möchtest du wohnen? 6. Möchte Ihre Frau Deutsch lernen?

3. Проспрягайте.

1. Ich will schnell Deutsch sprechen können. 2. Ich kann gut Englisch lesen. 3. Ich muss ihn anrufen. 4. Soll ich diesen Satz übersetzen? 5. Ich darf hier nicht laut sprechen. 6. Ich möchte ins Theater gehen.

4. Образуйте отрицательные предложения, обратите внимание на место **nicht** в предложении.

1. Das Mädchen kann dieses Wort verstehen. 2. Die Schüler können diesen Satz ohne Wörterbuch übersetzen. 3. Jetzt können wir uns verabschieden. 4. Hier könnt ihr euch waschen. 5. Der Junge darf heute ins Kino gehen. 6. Das Kind darf ohne Mantel hinausgehen. 7. Ich will dein Buch diese Woche lesen. 8. Meine Eltern wollen in Moskau bleiben. 9. Ich möchte diesen Brief heute abschicken.

5. Преобразуйте предложения в вопросительные, поставьте вопросы к выделенным словам и словосочетаниям.

1. Ich muss **ihn** noch heute anrufen. 2. Meine Eltern wollen in dieser Woche **nach Kiew** fahren. 3. Er will sein Zimmer **modern** einrichten. 4. Sie müssen **jetzt früh** aufstehen, denn sie **haben Prüfungen**. 5. **Du bist krank**, du darfst nicht hinausgehen.

6. Вставьте модальный глагол **wollen**.

1. Ich ... in diesem Jahr nach Odessa fahren. 2. ... du mit mir ins Theater gehen? 3. Er ... dich heute Abend anrufen. 4. Sie ... diesen Sonntag ihre Eltern besuchen. 5. Wir ... ihm ein Telegramm zum Geburtstag schicken. 6. ... ihr uns morgen zum Bahnhof begleiten? 7. ... Sie dieses Buch deutsch oder russisch lesen? 8. Der Professor ... mit dieser Studentin sprechen. 9. ... du diesen Text ohne Wörterbuch übersetzen? 10. Meine Schwester ... ihre Wohnung modern einrichten.

7. Составьте по образцу реплики, уточняющие планы и желания названных лиц.

Образец: A.: Alle wollen am Sonntag aufs Land fahren. Und Anna?

B.: Anna will nicht aufs Land fahren. Sie will am Sonntag ins Theater gehen.

1. Alle wollen sich diesen Kriminalfilm ansehen. Und Peter?
2. Alle wollen tanzen gehen. Und Wadim?
3. Alle wollen im Sommer in die Türkei fahren. Und deine Schwester?
4. Alle wollen die Prüfung am Freitag ablegen. Und Irina?
5. Alle wollen bei diesem Wetter zu Hause bleiben. Und Alex?

8. Переведите на немецкий язык.

1. Я хочу пойти сейчас на почту и послать телеграмму.
2. Ты хочешь навестить ее обязательно сегодня?
3. Они хотят купить марки и почтовые открытки.
4. Что ты хочешь подарить ему?
5. Мы хотим хорошо говорить по-немецки.
6. Куда хочет поехать в этом году твой брат?
7. Кому ты хочешь позвонить?
8. Кого вы хотите поздравить?
9. Я хочу поблагодарить моих коллег, они мне очень помогли.
10. Мой сын не хочет изучать английский, он хочет учить немецкий язык.
11. Я хочу побеседовать с ним о своей работе.
12. Проходите, пожалуйста, в комнату.
13. Закройте пожалуйста, дверь.
14. Не хотите ли вы снять пальто?

9. Вставьте модальные глаголы: либо können, либо dürfen.

1. Ich ... dich heute Abend anrufen.
2. ... ich Sie fragen?
3. Du bist krank, du ... nicht in die Schule gehen.
4. ... du mir diese Regel erklären?
5. ... ich hier ein Telegramm aufgeben?
6. Sie ... hier nicht laut sprechen: Das Kind schläft im Nebenzimmer.
7. Diese Studenten ... gut deutsch sprechen.
8. Es ist kalt, die Kinder ... nicht ohne Mäntel hinausgehen.
9. ... du mir morgen dieses Buch bringen?
10. Entschuldigen Sie bitte, ... ich von hier anrufen?
11. ... Sie schon ein wenig deutsch sprechen?
12. Auf dem Postamt ... wir Postkarten, Briefmarken und Briefumschläge kaufen.
13. ...du für morgen zwei Eintrittskarten ins Theater besorgen?
14. Bis zum Puschkinplatz ... Sie mit dem Trolleybus oder mit der U-Bahn fahren.
15. Leider ... ich nicht alles verstehen, sie sprechen zu schnell.
16. ... ihr schon gut übersetzen?
17. Ich habe gerade Zeit und ... dich zum Bahnhof begleiten.
18. Wer ... diesen Satz ohne Wörterbuch übersetzen?
19. Du fühlst dich nicht wohl, du ... dich nicht kalt duschen.
20. ... du dich schon ein wenig mit deinen Kameraden deutsch unterhalten?
21. ... ich hier auf den Direktor warten?
22. Ihr ... nicht in diesem Zimmer bleiben. Hier haben wir bald einen Vortrag.
23. ... ich Sie ins Wohnzimmer bitten?
24. ... ich Ihnen meinen Mann vorstellen?

10. Составьте по образцу ответную реплику, содержащую отрицание.

Образец: A.: Peter kann gut Schi laufen. Und du?

B.: Nein, ich kann es leider nicht. Ich kann nicht Schi laufen.

1. Anna kann gut Klavier spielen. Und du? 2. Walter kann gut Englisch sprechen. Und du? 3. Oleg kann mit dem Computer arbeiten. Und du? 4. Mario kann Geige spielen. Und du? 5. Herr Kramer kann gut aus dem Deutschen ins Russische übersetzen. Und Sie? 6. Frau Müller kann gut Tennis spielen. Und Sie? 7. Olga kann gut singen. Und du?

11. Составьте по образцу микродиалоги с репликами, содержащими сожаление и причину.

Образец: A.: Fahren wir am Sonntag aufs Land! (die Eltern vom Bahnhof abholen)

B.: Leider kann ich nicht am Sonntag aufs Land fahren.

Ich muss morgen meine Eltern vom Bahnhof abholen.

1. Gehen wir am Abend ins Theater! (sich auf die Prüfung vorbereiten)
2. Laufen wir am Sonnabend Ski! (die Wohnung in Ordnung bringen)
3. Fahren wir in diesem Sommer nach Deutschland! (die Aufnahmeprüfungen ablegen)
4. Treffen wir uns morgen am Nachmittag! (Deutschunterricht haben)
5. Gehen wir heute Abend ins Kino! (die Briefe beantworten)

12. Приведите ответную реплику, содержащую разрешение.

Образец: A.: Darf ich Sie morgen anrufen?

B.: Ja bitte, rufen Sie mich an.

1. Darf ich hier Platz nehmen? 2. Darf ich das Fenster öffnen? 3. Darf ich dein Wörterbuch nehmen? 4. Darf ich eintreten? 5. Vati, darf ich mir diesen Film im Fernsehen ansehen? 6. Mutti, dürfen wir morgen Ski laufen? 7. Dürfen wir hier nach dem Unterricht bleiben?

13. Переведите на немецкий язык.

1. Ты можешь позвонить мне сегодня вечером? 2. Пойдем в театр, я могу купить 2 билета на завтра. 3. Можно мне спросить? Я не все понимаю. Где я могу получить телеграфный бланк? 4. У него завтра экзамен, к сожалению, он не сможет пойти с вами в кино. 5. Разрешите мне проводить вас домой? 6. Можно нам здесь курить? – Да, пожалуйста. 7. Скажите, пожалуйста, где я могу купить марки и конверты? 8. Вы можете послать это письмо авиапочтой. 9. К сожалению, я не могу прийти, сегодня у меня много дел. 10. Ее дочь умеет хорошо играть на пианино. 11. Ты уже можешь переводить без словаря? 12. Можно мне сесть за этот стол? 13. Дети, вы можете пойти погулять. 14. Ты умеешь говорить по-немецки? – Да, я немного могу говорить по-немецки. 15. Могу я вас подождать? – Да, пожалуйста. 16. Мы не должны разговаривать здесь громко. 17. Можно ли (разрешите ли вы мне)

поехать с вами? 18. До площади Пушкина вы можете поехать на троллейбусе. 19. Разрешите представить вам мою сестру.

14. Вставьте *sollen* или *müssen*.

1. Du ... den Direktor anrufen, er wartet auf dich. – Wann ... ich ihn anrufen? 2. ... ich den Text übersetzen? 3. Ich ... zur Post gehen und ein Telegramm aufgeben. 4. Wir ... gut lernen, sonst können wir in der Prüfung durchfallen. 5. Wo ... du aussteigen? – Ich ... am Bahnhof aussteigen. 6. ... ich die Eintrittskarten kaufen oder machst du es? 7. Er ... heute Abend aus Wolgograd kommen. 8. ... wir Wörterbücher mitbringen? – Ja, bitte. Der Text ist schwer. Ohne Wörterbuch können Sie ihn nicht übersetzen. 9. Er ... diese Woche eine Dienstreise machen. 10. Du ... die Unterschrift deutlich schreiben. 11. Ihr ... alles gut wiederholen. Dann könnt ihr die Prüfung gut ablegen.

15. Используйте в ответе на вопрос реплику-повелительное предложение.

а) *Образец:* A.: Soll ich den Text übersetzen?

B.: Ja, übersetzen Sie ihn bitte.

1. Soll ich den Satz an die Tafel schreiben? 2. Soll ich dir über meine Reise erzählen? 3. Soll ich dich anrufen oder rufst du mich an? 4. Sollen wir auf dich warten? 5. Sollen wir dir beim Einrichten der Wohnung helfen?

б) *Образец:* A.: Wohin soll ich Ihr Kind setzen?

B.: Setzen Sie es bitte auf diesen Stuhl.

1. Wohin soll ich dieses Bild hängen? (die Wand) 2. Wohin sollen wir diese Lampe hängen? (die Küche) 3. Wohin soll ich diesen Sessel stellen? (die Couch) 4. Wohin soll ich mich setzen? (dieser Sessel) 5. Was soll ich Ihnen nur erzählen? (über die Reise)

16. Составьте микродиалоги, используйте при переспросе выражение: *Wie bitte? «Что вы сказали?»*.

Образец: A.: Rufen Sie bitte Herrn Krüger an!

B.: Wie bitte? Wen soll ich anrufen?

A.: Herrn Krüger.

1. Gratulieren Sie **Herrn Schwarz** zum Geburtstag! 2. Laden Sie **Professor Neumann** zum Vortrag ein! 3. Sorgen Sie **für den Jungen**, bitte! 4. Danken Sie **Frau Müller** für diese Bücher! 5. Sprich mit **Herrn Meier** über deine Diplomarbeit! 6. Grüßen Sie **Ihre Schwester** von mir! 7. Lade **deinen Freund aus Deutschland** zum Schilaufen ein! 8. Rufe **deinen Studienfreund aus Sankt-Petersburg** an! 9. Telefoniere **mit Herrn Schwarz von der Firma „Mannesmann“**!

17. Переведите на немецкий язык.

1. Я должен проводить на вокзал моего коллегу из Берлина.
2. Ты должен посмотреть этот фильм, он мне очень понравился. Надеюсь, что он тебе тоже понравится.
3. Он не все понимает и должен часто обращаться к своему учителю.
4. Вы должны показать свою работу профессору, он сможет вам помочь.
5. Тебе надо много заниматься, иначе ты не сможешь сдать экзамен.
6. До свидания, я должен идти на лекцию, она начнется через 10 минут.
7. Я должен позвонить ему сегодня.
8. Когда мне позвонить вам?

18. Ответьте на вопросы.

1. Was möchten Sie am Sonntag machen? (aufs Land fahren)
2. Was möchten Sie sich im Fernsehen ansehen? (ein Film über Deutschland)
3. Mit wem möchtest du an diesem Sonnabend treffen? (mein Studienfreund)
4. Wen möchtest du kennen lernen? (Herr Neumann)
5. Mit wem möchtest du über deine Dissertation sprechen? (Professor Schwarz)
6. Wo möchtet ihr euch diesen Film ansehen? (im Kino „Kosmos“)
7. Was möchtest du auf der Post machen? (ein Telegramm aufgeben)
8. Wo möchten Sie sich in diesem Jahr erholen? (im Ausland)

19. Переведите на немецкий язык.

1. Я хотел бы поговорить с ним сегодня, но, к сожалению, он сейчас занят.
2. Ты хотел бы пойти с нами на концерт?
3. Она тоже хотела бы посмотреть этот фильм.
4. Что вы хотели бы купить?
5. Мы хотели бы поехать в Волгоград, мы еще не видели этого города.
6. Я хотел бы послать письмо авиапочтой.

20. Вставьте подходящие по смыслу модальные глаголы.

Alexander: Guten Tag, Wadim?

Wadim: Guten Tag, Alex! Wohin gehst du? Hast du heute Abend frei? ... du zu mir kommen? Peter besucht mich mit seiner Frau. Wir ... bei mir Abendbrot essen und Musik hören.

A.: Ich danke dir sehr für die Einladung, Wadim, aber ich ... leider ... deine Einladung nicht annehmen. Heute Abend ... ich einen Besuch machen. Ein Kollege von mir hat heute Geburtstag; ich gehe zu ihm. Jetzt ... ich für ihn ein Geschenk kaufen.

W.: Was ... du ihm schenken?

A.: Einen Kassettenrekorder. Er hat Musik gern. Aber was ... ich seiner Frau mitbringen: ... du mir einen Rat geben?

Wadim: Kaufe Blumen für sie.

A.: Das ... ich tun. Ich bringe ihr Blumen. Aber jetzt ... ich gehen, es ist

schon sechs. Mein Freund erwartet mich Punkt sieben. Ich ... mich nicht verspäten. Grüße Peter bitte von mir!

W.: Ich mache das gern. ... ich auch seine Frau von dir grüßen?

A.: Aber natürlich. Ich wünsche (желать) euch heute Abend viel Spaß.

W.: Danke, gleichfalls. Auf Wiedersehen!

A.: Auf Wiedersehen, Wadim, bis morgen.

21. Переведите на русский язык.

1. Wir haben jetzt viel zu tun, **denn** wir legen diese Woche eine Prüfung ab. 2. Er kennt alle Regeln gut, **trotzdem** macht er noch Fehler. 3. Mein Kollege hat von seinen Eltern einen Brief bekommen, **außerdem** hat ihm seine Schwester ein Paket geschickt. 4. Ich habe dieses Lehrbuch am Sonntag gesucht, **aber** ich habe es nicht gefunden. 5. Ich habe deine Telefonnummer vergessen, **darum** habe ich dich nicht angerufen. 6. Ich möchte den Direktor sprechen, **deshalb** rufe ich ihn noch einmal an. 7. Wir müssen noch viel Material durchnehmen, **sonst** können wir bei der Prüfung durchfallen. 8. Ich rufe ihn nicht an, **sondern** ich schicke ihm ein Telegramm.

22. Составьте сложносочиненные предложения с союзами или союзными словами.

1. Ich bereite mich auf die Prüfung gut vor. Ich will bei der Prüfung nicht durchfallen. 2. Ich gehe auf die Post. Ich muss ein Paket abholen. 3. Ich habe Herrn Müller angerufen. Niemand hat sich gemeldet. 4. Die Studenten haben bald Prüfungen. Sie sitzen über den Büchern bis spät in die Nacht hinein. 5. Zuerst sind wir im Wald Schi gelaufen. Wir haben uns dann ins Café gesetzt. 6. Ich kann meine Uhr nicht benutzen. Sie ist kaputt. 7. Mein Freund hat mich zum Geburtstag eingeladen. Ich kann diese Einladung nicht annehmen. Ich bin schon verabredet. 8. Er kommt heute nicht zum Unterricht. Er ist krank. 9. Ich schreibe an meine Eltern einen Brief. Ich will sie auch in einigen Tagen anrufen (außerdem). 10. Manchmal fährt mich Herr Meier mit seinem Auto nach Dresden. Unterwegs sprechen wir deutsch. 11. Ich verstehe Herrn Meier nicht immer gut. Er spricht schnell und etwas undeutlich. 12. Manchmal bin ich ganz verzweifelt. Herr Meier beruhigt mich und sagt: „Nur Mut! Sie sind doch ein Anfänger!“

23. Переведите на немецкий язык.

1. Я давно не видел своего брата, поэтому я хочу навестить его в это воскресенье. 2. Она плохо себя чувствует, но несмотря на это она пришла на занятия. 3. У нас есть время, и мы можем повторить все слова и тексты еще раз. 4. Преподаватель читает

медленно и ясно, поэтому мы понимаем его. 5. Мой сын сейчас очень много занимается, так как у него скоро экзамены. 6. Приходи вовремя, иначе я уйду без тебя. 7. Вчера я послал ей телеграмму и поздравил ее с днем рождения. Кроме того, я хотел бы сегодня послать ей подарок. 8. Книга мне понравилась, поэтому я купила ее. 9. Мы читаем текст, затем мы учим слова и выполняем упражнения.

24. Дополните предложения словами и словосочетаниями, данными справа.

- | | |
|--|---|
| 1. Darf ich ... benutzen? | твой мобильный телефон; твой магнитофон; ваш телефон; твой словарь |
| 2. Wer hat ... bedient? | вы; ваш столик; гости |
| 3. Die Freunde gehen an ... vorbei. | кинотеатр; почта; это здание; парк |
| 4. Ich wende mich an ... | служащий на почте; наш профессор; он; мой коллега |
| 5. Es handelt sich um ... | его поездка по Германии; письмо от фирмы «Сименс»; ее диссертация; разговор по телефону с господином Крамером |
| 6. Ich kann ... nicht überreden. | она; моя сестра; друг; они; эта девушка |
| 7. Er hat mich um ... gebeten. | помощь; словарь; учебник по английскому языку; извинение; номер служебного телефона |
| 8. Ich bezahle ... | телеграмма; эти книги; пять открыток и три конверта |
| 9. Holen Sie bitte ... ab! | он; мы; посылка; письмо; книга; друг на вокзале |
| 10. Ich will mit ... telefonieren. | мой друг из ФРГ; мои родители; фирма «Фольксваген»; гостиница «Интурист» |
| 11. Sie haben sich in ... geirrt. | адрес; номер телефона; он; она; этот человек; улица |
| 12. Moment mal! Gleich sehe ich in ... nach. | словарь; книга для гостей; календарь |
| 13. Wann sind Sie mit ... fertig? | ваша работа; учеба в университете; ваша диссертация |
| 14. Warum fürchtest du ...? | он; это; ничего; эта поездка |
| 15. Schreibst du oft an ...? | твой друг; родители; он; жена; этот |

16. Kann ich ... mit „lieber
Freund“ anreden?

коллега
он; господин Шульц; студент
Титов

25. Переведите, обратите внимание на управление глаголов.

1. Я часто пишу ему. 2. Кому вы пишете? 3. Как мне к нему обратиться в письме? 4. Можно мне к вам обращаться на «ты»? 5. Телефон вам не мешает? 6. У меня сейчас много дел, не мешай мне. 7. Кому я мешаю? 8. Обратитесь к инженеру Павлову. 9. Почему вы обратились ко мне? 10. Обратитесь к нашему преподавателю, он сейчас свободен. 11. К кому ты обратился? 12. К кому мне обратиться? 13. Не уговаривай меня. 14. Ты должен ее уговорить. 15. Я не хочу тебя уговаривать. 16. Убеди свою сестру, она должна ему позвонить. 17. Сколько я должен заплатить за телеграмму? 18. Заплатите за эти книги здесь. 19. Мы прошли мимо кинотеатра «Россия». 20. Они прошли мимо нас и не поздоровались с нами. 21. Попроси у него извинения, к сожалению, я не могу принять его приглашение. 22. Он попросил у меня учебник по немецкому языку. 23. Могу я попросить у вас номер вашего служебного телефона? 24. Вы ошиблись адресом. 25. К сожалению, я ошибся в этом человеке. 26. Речь идет о вашей служебной командировке в Германию. 27. Речь идет не о нем, а о его работе. 28. Когда вы заканчиваете свою диссертацию? 29. Через год мы заканчиваем свою учебу в университете. 30. Чего ты боишься? – Я ничего не боюсь. 31. Созвонитесь с фирмой «Фольксваген». 32. Можно мне воспользоваться вашим мобильным телефоном? 33. Вы ошиблись номером, наберите еще раз.

26. Составьте по образцу микродиалоги с репликами, выражающими извинение и причину опоздания.

Образец: A.: Oleg, ich warte schon 20 Minuten auf dich. (sich bei dem Dekan aufhalten)

B.: Ich bitte um Entschuldigung, ich habe mich bei dem Dekan aufgehalten.

I. Ich sitze hier schon einige Minuten and warte auf dich. (sich mit dem Professor über die Diplomarbeit unterhalten) 2. Wir warten schon eine Stunde auf dich. (mit dem Kollegen aus Deutschland telefonieren) 3. Wir haben uns für 18 Uhr verabredet. Warum hast du dich verspätet? (auf den Bus lange warten) 4. Ich habe auf deinen Anruf lange gewartet. Warum hast du mich nicht angerufen? (das Telefon war kaputt) 5. Warum bist du nicht zur Konferenz gekommen? Ich habe

dich doch eingeladen! (auf Dienstreise sein)

27. Составьте по образцу микродиалоги с репликами, выражающими принятие или отклонение предложения, а также причину.

Образец: A.: Ich fahre am Sonntag aufs Land. Möchtest du mir Gesellschaft leisten? (Sehr gern. Das Wetter ist ausgezeichnet.)

B.: Sehr gern. Das Wetter ist ausgezeichnet. Ich leiste dir gern Gesellschaft.

1. Anna feiert an diesem Abend Geburtstag. Du bist natürlich auch eingeladen. (Es tut mir Leid, aber ...) 2. Peter, laufen wir morgen Ski! (Das kommt nicht in Frage ...) 3. Fahren wir am Sonntag zu Wadim aufs Land! (Das geht leider nicht...) 4. Ich gehe ins Geschäft. Möchtest du mir Gesellschaft leisten? (Sehr gern! ...) 5. Besuchen wir heute Abend unsere Freunde! (Ich habe nichts dagegen ...) 6. Setzen wir uns in ein Café und trinken eine Tasse Kaffee! (Ich sage nicht nein ...)

28. Переведите на русский язык. Обратите внимание на перевод глаголов с приставкой *ver-*.

1. Die Kinder haben sich im Wald verirrt. 2. Die Kassiererin hat sich um 10 Euro verrechnet. 3. Ich habe in diesem Monat viel Papier verschrieben. 4. Entschuldigen Sie mich, ich habe mich versprochen. 5. Ich glaube, er hat seinen Beruf verfehlt. 6. Verzeihen Sie, ich habe mich verzählt, ich muss noch 2 Euro zahlen. 7. Ich habe Sie mit einem Bekannten verwechselt. 8. Verwechseln Sie nicht die Wörter „erst“ und „nur“. 9. Sie haben den Sinn meiner Worte verdreht. 10. Sie hat in diesen Jahren das Klavierspiel verlernt. 11. Ich fürchte, Sie können sich in dieser großen Stadt verlaufen. 12. Ich habe in diesem Monat viel Geld und Benzin verfahren. 13. Sie haben sich verwählt, wählen Sie noch einmal. 14. Unser Flugzeug hat sich verflogen. 15. Wir haben uns um 18 Uhr verabredet, haben uns aber verfehlt.

29. Переведите на немецкий язык.

1. Извините, я оговорился. 2. Я живу за городом и каждую неделю трачу очень много денег и времени. 3. Я заблудился, как мне пройти к вокзалу? 4. Извините, но вы просчитались, вы должны мне сдать еще 2 евро. 5. Почему ты исписываешь так много карандашей? 6. Будь внимателен, ты можешь просмотреть ошибки. 7. Не путайте слова „nur“ и „erst“. 8. Он все перепутал. 9. Дети, не заблудитесь в лесу. 10. Вы неправильно набрали номер, наберите еще раз.

30. Ответьте на вопросы.

1. Wie viele Stunden hat der Tag? 2. Wie viele Tage hat die Woche?
3. Wie viele Monate hat das Jahr? 4. Wie viele Tage hat der Monat?
5. Wie viele Sekunden hat jede Minute? 6. Wie viele Minuten hat jede Stunde? 7. Wie alt sind Sie? 8. Wie alt ist Ihre Mutter? 9. Wer steigt in die Zehn ein? 10. Bekommt er bei Geschichte immer Fünfen? 11. Hat dieser Student heute bei der Prüfung eine Drei bekommen?

31. Переведите на немецкий язык.

1. Дайте мне 8 конвертов, 15 марок и 16 почтовых открыток.
2. Мне нужно на группу 18 словарей. 3. Ему 36 лет. 4. Моей сестре 24 года. 5. Он опять получил двойку. 6. Девятка (девятый трамвай) останавливается недалеко от почты. 7. Поезжайте туда на семерке (трамвай номер 7). 8. У него одни (lauter) пятерки в этом месяце.

32. Употребите warten, erwarten или abwarten.

1. Wir ... auf Sie unten. 2. Heute ... wir Gäste aus Deutschland. 3. Ich ... ungeduldig Nachrichten, aber es kommen keine. 4. Was kann ich von ihm ...? 5. Ich ... nicht viel von seinen Plänen. 6. Soll ich lange ...? 7. Können Sie einige Minuten ...? 8. Ich habe lange ... den Bus ... 9. In dieser Woche ... ich seine Rückkehr aus Deutschland ... 10. Ich habe Ihren Brief nicht ... und bin abgereist. 11. Für unseren Ausflug müssen wir gutes Wetter ... 12. Ich habe ... dich zwei Stunden ... 13. Frau Müller ... im Mai ihr erstes Kind. 14. Das habe ich von dir nicht ... 15. Ich ... schon seit zwei Stunden ... meinen Freund. 16 ... mich, ich komme gleich.

33. Переведите, обратите внимание на многозначность глаголов.

1. Warum hast du mich gestern nicht abgeholt? 2. Mein Sohn besucht den Kindergarten. Jeden Tag hole ich ihn am Abend ab. 3. Meine Schwester kommt heute nach Moskau, ich muss sie vom Bahnhof abholen. 4. Er muss zur Post gehen und dort einige Briefe abholen. 5. Wir haben schon alle Prüfungen abgelegt. 6. Legen Sie bitte Ihren Mantel ab. 7. Legen Sie ab!

34. Переведите на немецкий язык.

- a) 1. Я захожу за своим другом, и мы вместе идем в институт.
2. Приходите за книгой завтра. 3. Ты должен встретить своего брата на вокзале, он не знает нашего адреса. 4. Я получил посылку от своих родителей, сегодня я хочу зайти за ней. 5. Ты не можешь зайти завтра за мной? – Хорошо, я зайду за тобой в 9 часов. Жди меня. 6. Ты уже сдал все экзамены? 7. Когда мы сдаем этот экзамен? 8. Мы снимаем пальто и поднимаемся по

лестнице. 9. Раздевайтесь и входите в комнату!

б) 1. Скажите, пожалуйста, как мне пройти на почту? – Это довольно далеко отсюда, вы можете поехать на троллейбусе. На остановке «Почта» выходите. 2. Вы идете на почту? Вы сможете купить мне несколько марок и 3 открытки? – Я это сделаю с удовольствием. – И опустите, пожалуйста, это письмо в почтовый ящик. 3. Я хочу послать это письмо авиапочтой. – Вам придется (вы должны) доплатить. – Пожалуйста, вот деньги. 4. Возьмите, пожалуйста, квитанцию на два письма. 5. Сколько стоит отправка письма авиапочтой? 6. Вы не написали адрес получателя. 7. Куда вы хотите послать телеграмму? 8. Я могу послать письмо в Москву авиапочтой? 9. Где я могу получить посылку? – Обратитесь, пожалуйста, в 8-е окно. 10. Почему ты посылаешь это письмо без марки? 11. Скажите, пожалуйста, где здесь телефонная будка? – На почте есть телефонная будка. 12. Запишите мой номер телефона и обязательно позвоните мне завтра. 13. Как мне позвонить по телефону? Объясни мне, пожалуйста. – Опустите монету, снимите трубку и жди сигнала. Затем набирай номер. 14. Мне опять не везет, телефон занят. 15. Заполните, пожалуйста, телеграфный бланк. 16. Я бы хотел купить эти марки, они мне нравятся. Сколько они стоят? 17. Будьте добры, опустите мою открытку в почтовый ящик. 18. Дайте мне, пожалуйста, конверт с маркой для авиаписьма. 19. Я не могу прочитать вашу подпись, напишите ее, пожалуйста, еще раз. 20. На этот раз мне повезло, я получил два письма. 21. Мы проходим сейчас текст № 6. 22. Ты один едешь в Бонн? – Нет, я еду со своим коллегой Новиковым. 23. Эти марки очень хороши, я куплю их для своего сына. 24. Я только что получил телеграмму от своего брата, он приезжает сегодня в 10 часов вечера. 25. Ты должен тотчас же ответить Александру и послать это письмо авиапочтой или послать факс.

35. Прочтите и переведите на русский язык следующие микродиалоги:

а) напишите перевод справа; б) сделайте обратный перевод на немецкий язык; в) проверьте правильность вашего перевода справа по тексту, данному слева.

Am Telefon

A.: Ist dort Firma „Verpackungs-
maschinen“ _____

B.: Nein, da sind Sie falsch ver-
bunden. Hier ist eine Apotheke. _____

A.: Oh, entschuldigen Sie bitte ... _____

B.: Guten Tag. Bertsch & Co. Was wünschen Sie?

A.: Kann ich bitte Herrn Müller sprechen?

B.: Leider nein, er ist zur Zeit nicht im Hause, kann ich ihm etwas ausrichten?

A.: Sagen Sie ihm bitte, dass Herr Schmidt angerufen hat. Er möchte bitte möglichst bald zurückrufen.

A.: Kann ich bitte mit Herrn Shukow sprechen?

B.: Einen Moment bitte. Wer spricht dort?

A.: Mein Name ist Petrow.

B.: Und wie ist Ihre Nummer?

A.: 17512

B.: Legen Sie auf, ich rufe zurück ... Hallo, es tut mir Leid, aber Herr Shukow spricht gerade auf der anderen Leitung. Versuchen Sie es bitte später noch einmal.

„Guten Tag! Sie hören den automatischen Anrufbeantworter. Nennen Sie bitte Ihren Namen und Ihre Telefonnummer. Sprechen Sie nach dem Signalton.“

A.: Hallo, Sie da drin! Beeilen Sie sich mal ein bisschen, das ist ein öffentliches Telefon! Sie sind doch nicht allein auf der Welt, es gibt noch andere Leute, die wollen auch telefonieren!

B.: Großvater, es tut mir Leid, aber ich muss jetzt auflegen. Da draußen warten Leute, die regen sich immer mehr auf. Hörst du, Opa! Ich muss wirklich Schluss machen.

Auf Wiederhören also dann! Ich
rufe dich wieder an. Tschüss!
Entschuldigen Sie bitte, dass ich
Sie lange warten ließ.

36. Расскажите, как пользоваться
телефоном-автоматом, употребите
следующие слова и словосочетания.

anrufen, die Telefonzelle, den Hörer abnehmen, eine Münze einwerfen, die Rufnummer wählen, den Summton abwarten, besetzt sein, die Stimme, das Gespräch, zu Ende sein, den Hörer anhängen, sich melden, die Nummernscheibe (Wählscheibe) drehen, den Hörer auf die Gabel legen (положить трубку на рычаг)

37. Используйте следующие выражения при описании ситуации «на почте». alles erledigen; ein Telegramm aufgeben; einige Briefmarken und Briefumschläge kaufen, einen Brief per Luftpost schicken, eine Postkarte in den Briefkasten einstecken; einen Brief mit Dokumenten per Einschreiben senden; bei dem Entörungsdienst anrufen; ein Paket abholen

38. Выполните следующие речевые действия.

опустить письмо в почтовый ящик; отправить телеграмму в Петербург; зайти за посылкой; позвонить в бюро повреждений телефона; купить несколько марок и почтовых открыток; послать денежный перевод; оплатить телефонный разговор с Берлином

39. Выполните следующие речевые действия по телефону.

Спросите (скажите) по-немецки:

- где находится ближайший телефон-автомат;
- говорите ли вы с господином Шнитке;
- что вы, видимо, ошиблись номером;
- что вы сейчас ожидаете звонка и просите своего друга позвонить вам позже;
- можете ли вы оставить номер своего пейджера для господина Крамера; скажите, что вы будете ждать его звонка;
- звонит ли ваш друг из телефонной будки, вы его плохо слышите;
- чтобы ваш друг (подруга) был кратким при телефонном разговоре, вам нужно срочно уходить;
- что никто не подходит к телефону;
- что номер телефона, по которому вы звоните, опять занят, кто-то уже 15 минут «висит на телефоне»;
- что ваш телефон испорчен, что вам нужно позвонить в бюро

ремонта телефонов;

- что вы оставили сообщение для друга на автоответчике;
- по какому служебному номеру можно позвонить профессору Шварцу в институт.

40. Переведите на немецкий язык. Проиграйте микродиалоги вдвоем.

- Вам можно позвонить по телефону?
- Да. Звоните мне по служебному телефону. Запишите номер моего служебного телефона 256-28-44.
- Когда мне вам можно позвонить?
- Звоните мне утром до 12 часов.
- Я тебе сегодня утром несколько раз звонил, но никто не отвечал.
- Ничего удивительного. Утром я редко бываю дома. Звони мне после 18 часов.
- Кому ты звонишь?
- Я звоню своему брату. Но мне опять не везет. Телефон все время занят.
- Можно мне воспользоваться твоим мобильным телефоном?
- Да, пожалуйста.
- Мне очень нравится твой «хэнди». Я тоже хочу иметь мобильный телефон.
- Да, я доволен своим мобильным телефоном. Он очень удобен в обращении.
- Откуда ты звонишь, Владимир?
- Я звоню из телефона-автомата. Ты слышишь меня?
- Очень плохо. Где ты сейчас? Приезжай скорей. Мы все ждем тебя.
- Через 30 минут я буду у тебя.
- Алло, это квартира Крюгеров?
- Алло, добрый день.
- Попросите Вальтера к телефону, пожалуйста.
- Его сейчас нет. Может, ему что-нибудь передать?
- Передайте, пожалуйста, что звонил Александр из Москвы. Скажите, что я позвоню ему в 19 часов еще раз.
- Хорошо, я все передам ему.
- Спасибо, до свидания.
- Не стоит благодарности. До свидания.
- Олег, тебя к телефону! Твой мобильник у меня.

– Кто там?

– Я не узнаю по голосам всех звонящих тебе (der Anrufer).

– Скажи, чтобы он немного подождал!

41. Составьте диалоги на следующие ситуации.

1. Вы звоните на фирму «Сименс». Вы хотите поговорить с директором этой фирмы г-ном Краузе. Г-на Краузе нет на месте. Узнайте у его секретаря, когда вы можете застать г-на Краузе на месте. Скажите, что у вас есть для него срочное сообщение. Оставьте свой служебный номер телефона, попросите позвонить вам.

2. Вы звоните в гостиницу «Астория» и беседуете с администратором. Закажите номер в гостинице, укажите, на какой срок. Ответьте на вопросы администратора.

3. Вы приехали на несколько дней на конференцию врачей в Берлин. Вы звоните своему немецкому коллеге по домашнему телефону, но не застаёте его дома. К телефону подходит его жена. Представьтесь, скажите, с какой целью вы в Берлине. Попросите, чтобы ваш знакомый позвонил вам в гостиницу. Скажите, что вы остановились в гостинице «Унтер ден Линден». Оставьте свой номер телефона.

4. Вы звоните г-ну Миллеру в бюро (на фирму), но не застаёте его. Секретарь просит вас позвонить ему попозже. Вы объясняете, что сделать этого не можете, т. к. срочно уезжаете в командировку. Вы просите секретаря передать г-ну Миллеру, что вы позвоните ему через 3 дня, когда вернетесь.

5. Вы звоните на почту. Вы хотите по телефону передать текст телеграммы (поздравление с днем рождения, просьба о встрече на вокзале и т.п.) Продиктуйте текст, назовите адрес получателя и отправителя.

6. Вы познакомились по интернету с немецкой студенткой. Вы получили от нее электронное письмо, в котором она просит вас побольше рассказать о себе, об учебе в университете. Поблагодарите за письмо и выполните просьбу немецкой студентки.

42. Переведите диалог на немецкий язык и воспроизведите его устно вдвоем.

Nikolai schreibt einen Brief

Nikolai: Herr Müller, können Sie mir bitte beim Briefschreiben helfen? Ich spreche ziemlich gut Deutsch. Aber ich weiß nie, wie ich

einen Brief schreiben soll. Mir fehlen die Redewendungen für den Briefstil, ich meine Anreden und Grußformeln.

Herr Müller: Oh, ich helfe Ihnen gern. Zeigen Sie doch bitte einmal her. An wen wollen Sie schreiben?

N.: An Herrn Schmidt.

H.M.: Gebrauchen Sie dann die Anrede „Sehr geehrter Herr Schmidt“. Ihren Freund oder Ihre Freundin können Sie mit „Mein lieber Peter“ oder „meine liebe Birgit“ anreden.

N.: Und was muss ich am Ende des Briefes schreiben?

H.M.: Für Herrn Schmidt müssen Sie als Briefschluss „Hochachtungsvoll“ oder „Mit vorzüglicher Hochachtung“ wählen. Den Brief an Ihren Freund können Sie mit „Mit vielen Grüßen“, „Mit freundlichem Gruß“ oder „Mit herzlichen Grüßen“ schließen. Setzen Sie Ihre Unterschrift nach der Grußformel. Passen Sie auf, sowohl nach der Grußformel wie auch nach der Unterschrift steht kein Punkt!

N.: Vielen Dank, Herr Müller.

H.M.: Gern geschehen. Sind Sie fertig? Nun, ein paar Worte noch über die Gestaltung des Briefumschlages. Also, stecken Sie Ihren Brief in den Umschlag und schreiben Sie auf den Umschlag rechts unten oder in die Mitte die Anschrift von Herrn Schmidt. Zuerst kommt der Name des Empfängers, (schreiben Sie vor den Namen „Herrn“), dann kommen der Straßename, die Postleitzahl, der Ortsname und erst dann die Bezeichnung des Landes. Schreiben Sie Ihre Adresse auf die Rückseite oder auf die Vorderseite links oben. Kleben Sie dann den Umschlag zu. Vergessen Sie die Briefmarke nicht, denn Sie müssen den Brief frankieren. Na, das wäre es. Jetzt können Sie den Brief in den Briefkasten werfen.

N.: Nochmal vielen Dank, Herr Müller.

die Anrede обращение (с целью завязать разговор), **anreden** обращаться к кому-л., **der Briefschluss** концовка письма, **die Unterschrift setzen** подписаться, поставить подпись, **aufpassen** vi обращать внимание на что-л., **die Briefumschlaggestaltung** оформление конверта, **die Anschrift (die Adresse)** адрес, **die Postleitzahl** почтовый индекс, **die Bezeichnung** название, обозначение, **Na, das wäre es** – Ну вот, кажется, и все.

43. Ответьте на вопросы.

1. An wen haben Sie in letzter Zeit einen Brief geschrieben? 2. Warum haben Sie gerade einen Brief geschrieben, nicht aber ein Telegamm aufgegeben, nicht gefaxt oder einen Brief per elektronische Post geschickt? 3. Was ist für den Briefstil charakteristisch? Was müssen

Sie bei der Brief- und Briefumschlaggestaltung beachten?

44. Прочтите текст. Ответьте на вопросы по содержанию текста. Инсценируйте диалог между служащим почты и посетителем.

An der Paketaufgabe

Peter geht zum Postamt. Im Schalterraum ist keine Menschenseele. Er geht zur Paketaufgabe und legt sein Gepäck auf die blechbeschlagene Rampe. Er wartet ein Weilchen und ruft dann: „Hallo, ist niemand hier?“ Eine Tür klappt und ein Mann kommt an die Rampe und sagt: „Entschuldigung, ich bin gerade mal ausgetreten.“ „Ich brauche einen Postkarton“, sagt Peter „ich muss das hier – er zeigt auf sein Gepäck – alles hineinpacken.“ „Der Postbeamte mustert die Gegenstände, geht zu einem Stapel von Kartons in der Ecke des Raumes, zerrt einen heraus und sagt: „Der wird reichen.“ Er legt ihn auf die Rampe. Peter packt die Sachen in den Karton. Der Postbeamte schiebt ihm eine Paketkarte hin und sagt: „Bitte ausfüllen.“ Peter füllt die Paketkarte mit der Hamburger Empfängeradresse aus. Der Postbeamte überfliegt sie und sagt: „Absender fehlt.“ Peter füllt also noch den Absender aus. Der Postbeamte stempelt die Paketkarte und reißt den Kontrollbeleg ab. „Und machen Sie es als Eilsendung“, sagt Peter „Eilsendung jawohl“, sagt der Postbeamte. Peter holt seine Geldbörse heraus, legt ein Fünfmärkstück auf die Rampe und sagt: „Der Rest für ihre Mühe. „Recht schönen Dank“, sagt der Postbeamte. „He, vergessen Sie nicht Ihren Kontrollbeleg.“ Peter steckt den Kontrollbeleg ein und verlässt das Postamt.

die Menschenseele человеческая душа, **das Gepäck** багаж, **blechbeschlagen** обитый жстью, **das Weilchen** минутка, **der Gegenstand** предмет, **herauszerren** вытаскивать, **überfliegen** пробежать взглядом, **der Postbeamte** почтовый служащий, **der Kontrollbeleg** квитанция, **die Geldbörse** кошелек, **der Rest** сдача

1. Peter geht zum Postamt. Er will dort ein Paket aufgeben, stimmt das? 2. Er muss einige Minuten auf den Postbeamten warten, nicht wahr? 3. Peter hat viele Sachen. Wohin packt er diese Sachen (alle Gegenstände) hinein? 4. Soll Peter ein Formular ausfüllen? Füllt er die Paketkarte richtig aus? 5. Peter hat die Adresse des Absenders nicht geschrieben, stimmt das? 6. Und wer ist der Empfänger? Wohin will Peter das Paket senden? 7. Peter will das Paket als Eilsendung schicken, stimmt das? Muss er dafür einen Zuschlag zahlen? 8. Und was macht der Postbeamte? Erledigt er seine Arbeit schnell und gut? 9. Was kostet diese Eilsendung? Wie viel Mark nimmt Peter aus sei-

ner Geldbörse heraus? 10. Bekommt der Postangestellte etwas für seine Mühe? Was sagt Peter dabei? 11. Peter hat seinen Kontrollbeleg vergessen, stimmt das?

45. Прочтите и переведите на русский язык следующие микродиалоги: а) напишите ваш перевод справа, б) сделайте обратный перевод на немецкий язык, в) проверьте правильность вашего перевода по тексту, данному слева.

Auf der Post

A.: Ich möchte drei Briefmarken zu 2 Euro und vier zu 90 Cent. Und hier habe ich einen Eilbrief.

B.: Eilzustellung von 6-22 Uhr kostet 6 Euro extra, das macht dann zusammen 15,60 (15 Euro 60 Cent).

A.: Haben Sie auch Briefumschläge und Postkarten?

B.: Postkarten ja, Briefumschläge bekommen Sie in einem Papierwarengeschäft oder an einem Zeitungskiosk.

A.: Ist das ein Paketschalter?

B.: Ja, was wünschen Sie?

A.: Ich möchte dieses Päckchen nach Moskau schicken.

B.: Das macht 8 Euro.

A.: Und per Einschreiben ...?

B.: Dann kostet es 3 Euro mehr.

A.: Entschuldigen Sie bitte, wissen Sie, wo ich diesen Brief einwerfen kann?

B.: Weiter unten an der Straßenecke ist ein Briefkasten.

A.: Wie oft leert man ihn?

B.: Ich glaube, jede 3 Stunden, abends um 10 Uhr zum letzten Mal.

46. Прочтите и переведите на русский язык.

Nur ein Klick – und schon geht die Post ab

In wenigen Sekunden ist eine E-Mail beim Empfänger, egal, ob ein

paar Straßen weiter oder auf einem anderen Kontinent. Jede Reise einer E-Mail beginnt auf dem Monitor eines Computers. Eine E-Mail hat keinen Umschlag wie ein Brief, sie ähnelt einer Postkarte. Manchmal hat sie auch ein Bild. E-Mails sind einfach und schnell und genau das macht sie so erfolgreich. Weltweit können etwa 600 Millionen Computer elektrische Nachrichten versenden und empfangen – jeder davon hat einen persönlichen Briefkasten. Der Briefträger heißt Internet und er kommt Tag und Nacht.

Über Telefonleitungen schickt der Computer des Absenders eine E-Mail an seinen Provider – das Postamt. Dieser Provider versendet die E-Mail über das Internet weiter und schon ist sie unterwegs – über der Erde oder unterirdisch. Schnell muss sie sein, die E-Mail! In ein paar Sekunden ist sie auf dem Mailserver des anderen Providers – auf dem Postamt des Empfängers. Er kann die E-Mail lesen oder sofort löschen. Und all das nur mit einem Klick der Maus!

der Klick щелчок, **die E-Mail** электронная почта, **weltweit** по всему миру, **die Nachricht** сообщение, известие, **versenden** *vt* рассылать, **der Provider** провайдер, **unterirdisch** под землей, **der Mailserver** почтовый сервер, **löschen** погасить, стереть, **die Maus** – мышка, **ähneln** *vi (Dat.)* быть похожим на что-л., кого-л., **PC=Personalcomputer**

47. Ответьте на вопросы.

1. Haben Sie einen Heim-PC (домашний персональный компьютер)? 2. Haben Sie den Zugang zum Internet? 3. Bekommen Sie Informationen per Brief, per Telegramm oder per E-Mail? 4. Wie lange brauchen gewöhnliche Briefe und wie lange E-Mails von Moskau nach Berlin? 5. Versenden Sie oft E-Mails? Wann? An wen? 6. Was können Sie außer dem Text noch per E-Mail schicken? 7. Finden Sie gewöhnliche Briefe altmodisch? 8. Unter welcher Adresse sind Sie mit einer E-Mail zu erreichen? 9. Wann lesen Sie die angekommenen E-Mails?

48. Прочтите и переведите на русский язык следующий текст. Выпишите незнакомые вам слова. Составьте план (тезисы) и перескажите текст, используя тематическую лексику.

Zwei Briefmarken

Ich betrete das Postamt 0 94 und fünf Minuten später verlasse ich es als Neuerer. Dabei habe ich nichts dergleichen im Sinn. Ich bin dienstlich unterwegs und soll nebenbei zwei Briefmarken kaufen.

Drei Schalter sind geöffnet. Vor zweien stehen je 20 bis 30 nervöse Schlangenmenschen. Vor dem dritten, dem Paketschalter, ist niemand.

Dahinter auch keiner.

Die gereizten Schlangen bewegen sich so gut wie gar nicht vorwärts, wie das so manchmal ist. Soll ich wegen zwei Briefmarken so lange auf der Post sein? Kein Mensch im Betrieb glaubt mir. Das weiß ich genau. „Wer bedient hier?“, frage ich und sehe umher. Ich bemerke einen jungen Mann. Er flattert lächelnd und plaudernd von Schalterkollegin zu Schalterkollegin und schließlich gerät er wie unabsichtlich hinter den Paketschalter. Flugs bin ich bei ihm. „Bedienen Sie hier?“, frage ich höflich. Der lächelnde Jüngling nickt. „Dann geben Sie mir doch bitte zwei Marken zu zehn Pfennig“, bitte ich. Der junge Mann lächelt weiter, schüttelt aber dabei den Kopf. „Marken habe ich nicht“, versichert er. „Waaas?“, lächele ich zurück. „Sie haben hier in der Post keine Marken?“

„In der Post? Natürlich haben wir in der Post Marken“, antwortet er und wird plötzlich ganz ernst. „An den anderen Schaltern ja, bloß an diesem nicht.“

„Na – tja!“ ruft eine explodierende Frau in Schlange Nr. 1. „So ist das, Herr! Man muss wegen einer Marke anstehen und zwanzig Minuten warten!“ „Ist doch nicht so schlimm“, beruhigt sie ein alter Mann. „Sie stehen ja nicht im Regen. Bei der Post geht’s nicht so schnell.“

Ich überlege. Gibt’s denn hier keine Automaten? Wieder sehe ich umher. Im Schalterraum ist keiner. Aber draußen am Eingang hängt er. Ich schleiche mich hinaus.

„Na – tja! Der Apparat ist natürlich leer“, ruft die Frau aus der Schlange Nr. 1 hinter mir. „Meinen Sie, ich stehe hier zum Vergnügen an, Mann?“ „Ja, warum, warum sind denn im Marken-Automaten in der Post keine Marken?“, frage ich, jetzt schon scheu und leise.

An dieser Stelle mischt sich zum ersten Mal das Fräulein von Schalter I spitz und schnell in die Debatte: „Können Sie mir sagen“, sagt sie, „wie ich hier weg soll und den Kasten füllen, ha?“ Ich erröte heftig. Ich merke: das Problem kann ich allein lösen. „Nein“, meine ich, „ich glaube nur, der junge Kollege kann doch ...“

„Denken ist Glückssache“, schneidet mir die Kleine das Wort ab, „aber Glück hat nicht jeder. Der Kollege am Paketschalter hat keine Marken. Sie haben das doch eben gehört.“ Nach diesen Worten beginnt die Schlange hektische Wellen zu schlagen. Da bekomme ich die Idee. „Leute!“ schreie ich in den Lärm hinein. „Ich habe eine Idee! Nebenam im Restaurant „Astoria“... Wer Marken braucht, folge mir!“ Es bildet sich sofort eine dritte Schlange mit mir als Kopf. Vier Häuser

weiter biege ich in das Restaurant „Astoria“ ein. Gleich rechts am Eingang steht wie immer die Garderobenfrau. Sie wird fast alle Briefmarken los. Es macht ihr große Freude. „Man muss sich doch gegenseitig helfen in der Not“, sagt sie bescheiden.

Ich hole meine Marken am Zeitungskiosk an der Ecke. Woher die Garderobenfrau sie hat? Weiß ich nicht.“

Деловая лексика

Ознакомьтесь с содержанием и оформлением коммерческого письма. Обратите внимание на обращение и формулы вежливости, завершающие письмо.

Kaufmännische Briefe

mit Luftpost

Herrn
Verkaufsdirektor Kraus

70003 Hamburg

Gartenstraße 4

Deutschland

Ihr Zeichen Ihre Nachricht Unser Zeichen Datum.

Betreff

Verpackungsmaschinen aus der BRD

Sehr geehrte Herren!

Wie mit Ihrem Mitarbeiter Herrn Kurz verabredet, bitten wir Sie um ein Angebot mit Preislisten.

Wir interessieren uns besonders für

Verpackungsmaschinen

Ihr Angebot erwarten wir bis zum 20.11.

Wir danken Ihnen für Ihre Bemühungen.

Mit vorzüglicher Hochachtung

Export – Import
Gemeinschaftsbetrieb N.

Petrow Lepin
Direktor Abt.-Ltr.

Обращения в деловом письме

Sehr geehrter Herr Direktor! Многоуважаемый господин директор!

Sehr verehrte Herren? Многоуважаемые господа!

Sehr verehrte (gnädige) Frau K.! Многоуважаемая (милостивая) госпожа К.!

Sehr verehrte Damen und Herren! Уважаемые дамы и господа!

Формулы приветствия в конце делового письма

Hochachtungsvoll С уважением

Mit vorzüglicher Hochachtung С совершенным почтением

Mit verbindlichen Grüßen С искренним приветом

Mit freundlichen Grüßen С дружеским приветом

Оформление адреса

Die Anschrift des Empfängers auf dem Briefumschlag schreibt man rechts unten oder in die Mitte.

Die Anschrift des Absenders schreibt man auf die Rückseite des Umschlags.

Sätze für den Briefinhalt formuliert man sachlich richtig, sprachlich klar, so kurz wie möglich, mit genauen Angaben.

das Zeichen индекс; **die Nachricht** сообщение; **das Datum** дата; **Betreff** Касательно; **der Mitarbeiter** сотрудник; **sich verabreden** договариваться; **das Angebot** предложение; **die Preisliste** прейскурант; **sich interessieren** интересоваться; **erwarten** ожидать; **die Bemühungen** труд, хлопоты; **der Gemeinschaftsbetrieb** совместное предприятие; **Abt.- Ltr. = der Abteilungsleiter** руководитель отдела

Урок VIII

Текст: Im Warenhaus

Грамматика:

1. Имя существительное в родительном падеже (генитиве).
2. Имя прилагательное. Склонение имен прилагательных.
3. Вопросительные местоимения **Welcher?**, **Was für ein?**
4. Употребление неопределенного артикля (обобщение).

Словообразование: образование имен прилагательных с помощью суффиксов **-ern (-en)** и **-ig**.

1. Имя существительное в родительном падеже (генитиве)

Существительные мужского и среднего рода, относящиеся к сильному склонению, в родительном падеже имеют окончание **-(e)s**. Существительные мужского рода слабого склонения, сюда относятся одушевленные существительные типа: **der Herr, der Mensch; der Junge, der Kollege; der Student, der Journalist, der Aspirant, der Philosoph** имеют в родительном падеже окончание **-(e)n**.

У существительных женского рода окончания отсутствуют.

Существительные мужского рода типа: **der Name, der Buchstabe, der Gedanke** и существительное среднего рода **das Herz** в родительном падеже имеют окончание **-(e)ns**.

Родительный падеж выражает значение принадлежности (в широком смысле) и отвечает на вопрос **Wessen?** «Чей?», «Чья?», «Чьё?», «Чьи?».

Wessen Buch ist das? – Das ist das Buch **des Lehrers**.

Чья это книга? – Это книга учителя.

Wessen Bücher sind das? – Das sind die Bücher **unserer Studenten**.

Чьи это книги? – Это книги наших студентов.

Число	М. р.	С. р.	Ж. р.
Ед. число	des Freundes des Studenten des Jungen des Namens	des Buches des Zimmers des Herzens	der Freundin der Frau
Мн. число	der Freunde der Studenten der Jungen der Namen	der Bücher der Zimmer der Herzen	der Freundinnen der Frauen

Родительный разделительный падеж

Русская конструкция «один из...» может выражаться в немецком языке родительным падежом множественного числа, стоящим после местоимения **einer** «один», **eine** «одна», **eines** «одно». Местоимение **einer** (**eine**, **eines**) заменяет существительное и имеет окончание определенного артикля соответствующего рода:

Einer meiner Freunde heißt Walter. Одного из моих друзей зовут Вальтером.

Eines der Mädchen kann gut singen. Одна из девушек умеет хорошо петь.

Такая конструкция может употребляться и после местоимений **viele**, **einige**, **mehrere** и др.:

Viele seiner Freunde besuchen uns jeden Tag. Многие из его друзей навешают нас каждый день.

Замена родительного падежа дательным с предлогом von

das Heft **eines** Schülers = die Hefte **von** Schülern.
das Heft **eines** guten Schülers = die Hefte **von** guten Schülern
Frankreichs Hauptstadt = die Hauptstadt **von Frankreich**

Jeder der Studenten hat die Prüfung gut bestanden. = **Jeder von den Studenten** hat die Prüfung gut bestanden.
Heute besucht mich **einer meiner Freunde**. = Heute besucht mich **einer von meinen Freunden**.
Ich habe **viele seiner Bücher** gelesen. = Ich habe **viele von seinen Büchern** gelesen.

Обстоятельное значение родительного падежа

Родительный падеж имеет в некоторых оборотах временное или пространственное значение: **eines Tages** «однажды», **eines Abends** «как-то вечером», **des Morgens** «утром»:

Eines Abends hat er mich angerufen. Однажды вечером он мне позвонил.

Sonntags fahren wir gewöhnlich aufs Land. По воскресеньям мы обычно едем за город.

Wohin **des Weges**? Куда идешь? Куда путь держишь?

Woher **des Weges**? Откуда идешь?

2. Имя прилагательное. Склонение имен прилагательных

Имя прилагательное употребляется в краткой и склоняемой форме (см. урок 1).

Склоняемое прилагательное согласуется в числе, падеже и роде с тем существительным, которое оно определяет. Такие прилагательные стоят между артиклем (или заменяющим его словом) и определяемым существительным:

das neue Haus, eine schöne Frau, dieser junge Mann, frisches Brot (при отсутствии артикля).

Склонение прилагательных после определенного артикля

При наличии определенного артикля прилагательное изменяется по **слабому** склонению: в номинативе прилагательное имеет окончание **-e** при существительных всех родов и в аккузативе женского и среднего рода. В остальных падежах единственного и множественного числа прилагательное принимает окончание **-en**.

Число	Падеж	М.р.	С.р.	Ж.р.
Ед. число	им. п.	der alt- e Mann	das klein- e Haus	die jung- e Frau
	род. п.	des alt- en Mannes	des klein- en Hauses	der jung- en Frau
	дат. п.	dem alt- en Mann	dem klein- en Haus	der jung- en Frau
	вин. п.	den alt- en Mann	das klein- e Haus	die jung- e Frau

Такие же окончания имеет прилагательное после **dieser, jener, jeder, solcher, welcher, mancher**:

Kennen Sie **diesen jungen** Mann?

Вы знаете этого молодого человека?

Haben Sie **jenes interessante** Buch gelesen?

Вы читали ту интересную книгу?

Er liest **jedes neue** Buch.

Он читает каждую новую книгу.

Welchen neuen Roman hat er geschrieben?

Какой новый роман он написал?

Число	Падеж	М.р.	С.р.	Ж.р.
Мн. число	им. п.	die alt- en Männer	die klein- en Häuser	die jung- en Frauen
	род. п.	der alt- en Männer	der klein- en Häuser	der jung- en Frauen
	дат. п.	den alt- en Männern	den klein- en Häusern	den jung- en Frauen
	вин. п.	die alt- en Männer	die klein- en Häuser	die jung- en Frauen

Такие же окончания имеет прилагательное во множественном числе после указательных (**diese, jene** и др.), притяжательных (**meine, deine** и др.) местоимений, а также после местоимений **alle, welche, keine, beide**:

Meine guten Freunde besuchen mich am Sonnabend. Мои хорошие друзья навещают меня в субботу.
In dieser Straße gibt es keine großen Häuser. На этой улице нет больших домов.

Склонение прилагательного без артикля

При отсутствии артикля или заменяющего его слова, прилагательное изменяется по **сильному** склонению: прилагательное принимает во всех падежах единственного и множественного числа **окончания определенного артикля**, кроме генитива единственного числа, где оно получает окончание **-en**.

Число	Падеж	М.р.	С.р.	Ж.р.
Ед. число	им. п.	gut-er Kaffee	frisch-es Brot	frisch-e Butter
	род. п.	gut-en Kaffees	frisch-en Brotes	frisch-er Butter
	дат. п.	gut-em Kaffee	frisch-em Brot	frisch-er Butter
	вин. п.	gut-en Kaffee	frisch-es Brot	frisch-e Butter

Такие же окончания имеет прилагательное после **etwas, viel, wenig, genug**, а также **manch, welch** (если у них нет окончаний).

Число	Падеж	М.р.	С.р.	Ж.р.
Мн. число	им. п.	alt-e Männer	gut-e Häuser	jung-e Frauen
	род. п.	alt-er Männer	gut-er Häuser	jung-er Frauen
	дат. п.	alt-en Männern	gut-en Häusern	jung-en Frauen
	вин. п.	alt-e Männer	gut-e Häuser	jung-e Frauen

Такие же окончания имеет прилагательное после **zwei, drei**, а также после **einige, viele, mehrere, wenige**. Прилагательные повторяют окончания этих местоимений, которые склоняются, как определенный артикль множественного числа:

Viele gute Freunde besuchen mich am Sonnabend. Много добрых друзей навещают меня в субботу.
In dieser Straße gibt es nur drei große Häuser. На этой улице только три больших дома.

Склонение прилагательных после неопределенного артикля ein

При наличии неопределенного артикля, прилагательное при номинативе существительных мужского, среднего, женского рода и при аккузативе среднего и женского рода получает окончание определенного артикля. Во всех остальных падежах – окончание **-en**.

Число	Падеж	М.р.	С.р.	Ж.р.
Ед.	им. п.	ein alt- er Mann	ein klein- es Haus	eine jung- e Frau
число	род. п.	eines alt- en Mannes	eines klein- en Hauses	einer jung- en Frau
	дат. п.	einem alt- en Mann	einem klein- en Haus	einer jung- en Frau
	вин. п.	einen alt- en Mann	ein klein- es Haus	eine jung- e Frau

Такие же окончания имеет прилагательное в единственном числе после **притяжательных местоимений**, после **kein** и после вопросительного слова **Wessen?**:

Mein kleines Haus steht in dieser Straße.

Wessen roter Kugelschreiber liegt hier?

Unser alter Freund hat heute Geburtstag.

Ich habe **kein gutes Heft**.

Некоторые прилагательные употребляются в неизменяемой форме.

Das Mädchen trägt **ein rosa Kleid**.

Sie hat **ein lila Tuch** auf dem Kopf.

Auf dem Markt kauft sie **prima Obst**.

Ich wohne im **Moskauer Gebiet**.

Мой маленький дом расположен на этой улице.

Чья красная ручка лежит здесь?

У нашего старого друга сегодня день рождения.

У меня нет хорошей тетради.

На девочке розовое платье.

У нее на голове лиловый платок.

На рынке она покупает отличные фрукты.

Я живу в Московской области.

3. Вопросительные местоимения Welcher?, Was für ein?

С помощью **Welcher?**, **Welches?**, **Welche?** «Какой?», «Какое?», «Какая?», «Какие?» спрашивают о конкретном лице или предмете, выбирая из того, что есть в наличии, в группе подобных лиц (предметов) или при уточнении. В ответе соответствующее существительное употребляется с определенным артиклем:

Dort stehen **viele** Schüler.

Welcher Schüler kommt aus Berlin?
Welchen Schüler haben Sie gestern
gesehen?
Mit welchem Schüler willst du
sprechen? – Mit **dem** neuen Schüler.

Ich habe **zwei** Kleider.

Welches Kleid gefällt dir am besten?
– **Das** rote.
Welches Kleid möchtest du haben?
– **Das** rote.

С помощью **Was für ein? Was für eine? Was für?** «Какой?», «Какая?», «Какие?» спрашивают не об определенном лице или предмете, а о виде, качестве лиц или предметов, о их характеристике. **Ein (eine)** склоняется как неопределенный артикль, во множественном числе он опускается. В ответе, как правило, употребляется существительное с неопределенным артиклем:

Ich möchte einen Hut kaufen. **Was für einen Hut** wünschen Sie? – Ich möchte **einen blauen Hut**. Ich möchte **einen Sommerhut**.

Sehen Sie dort Leute? **Was für Leute** sind das? – Das sind **Touristen** aus England. Das sind **Arbeiter**.

Was für Kleider tragen Sie gern? – Natürlich **moderne Kleider**.

Вопросительные местоимения **welch, was für ein** употребляются в восклицательных предложениях:

Welch ein schönes Auto!

Welch schönes Auto!

Was für ein schönes Auto!

} Какой красивый автомобиль!

Прилагательные после неизменяемых **viel, wenig, etwas, nichts** могут субстантивироваться, т. е. становятся существительными среднего рода. В этом случае они пишутся с прописной буквы и имеют окончания прилагательного сильного склонения:

Ich suche nach **etwas Hellem**.

Я поищу что-нибудь светлое.

Es gibt **nichts Helles**.

Нет ничего светлого.

После **alles (allem, alles)** субстантивированное прилагательное склоняется по слабому склонению:

Er hat mir **alles Gute** gewünscht.

Он пожелал мне всего хорошего.

Wir haben **von allem Wichtigen**
gesprochen.

Мы поговорили обо всем важном.

4. Употребление неопределенного артикля (обобщение)

Неопределенный артикль употребляется,

– если понятие (существительное) называется впервые:

Ich kaufe mir **ein Buch**. Я покупаю себе книгу.

– если указываются особые качества лица или предмета, часто при сравнении:

Sie ist **eine schöne Frau**. Она красивая женщина.

Sie spricht deutsch **wie eine Deutsche**. Она говорит по-немецки, как настоящая немка.

– при обозначении единиц измерения, выраженных существительными **Kilo, Flasche, Stück, Scheibe, Jahr**, часто в сочетании с частицами **nur, bloß, erst** и др.:

ein Kilo Brot «килограмм хлеба», **ein Stück Käse** «кусочек сыра», **eine Flasche Milch** «бутылка молока», **nur ein Jahr** «только один год».

– при обозначении порции вещества (еды или питья):

eine Suppe «тарелка супа», **ein Eis** «порция мороженого»

Noch einen Kaffee, bitte! Еще один кофе, пожалуйста!

– после оборота **es gibt**, а также глаголов **haben** и **brauchen**:

In dieser Straße **gibt es einen Zeitungskiosk**. На этой улице есть газетный киоск.

Er **hat einen neuen Wagen**. У него новая машина.

Ich **brauche einen Bleistift**. Мне нужен карандаш.

Образование имен прилагательных с помощью суффиксов -ern (-en) и -ig

a) die Seide	«шелк»	–	seiden	«шелковый»
die Wolle	«шерсть»	–	wollen	«шерстяной»
das Gold	«золото»	–	golden	«золотой»
das Holz	«дерево»	–	hölzern	«деревянный»
das Silber	«серебро»	–	silbern	«серебряный»
das Eisen	«железо»	–	eisern	«железный»
das Leder	«кожа»	–	ledern	«кожаный»

б) Основа количественного числительного + основа существительного + суффикс **-ig**

zwei + farb + ig = zweifarbig «двухцветный»

IM WARENHAUS

Wera und Sascha sind erst vor kurzem in der Stadt angekommen. Sie haben aber schon viele Sehenswürdigkeiten in der Stadt besichtigt: Theater, Museen und Denkmäler. Heute gehen sie spazieren. Sie gehen durch die Straßen und sehen sich die Schaufenster an. In der Hauptstraße gibt es eine Menge verschiedener Warenhäuser mit breiten herrlichen Schaufenstern. Welch schöne Sachen gibt es dort! Meistens bleiben da die Frauen stehen, denn sie brauchen immer etwas Neues, Schönes und Nützliches für ihren Haushalt. Wera und Sascha gehen an einem großen Warenhaus vorbei. In den Schaufenstern sehen sie verschiedene Arten Stoffe, Wäsche und Kleider. Es gibt hier so viel weiße und farbige baumwollene Wäsche für Herren, Damen und Kinder. Und dazwischen liegen in einer so großen Auswahl baumwollene oder leinene Stoffe in dunklen und hellen Farben.

„Sieh mal her, Sascha, diese großen Schaufensterpuppen. Und was für Kleider sie anhaben! Dunkle wollene Straßenkleider, helle baumwollene Hauskleider, elegante Abendkleider!“

Neben Wera stehen junge Frauen. Sie bewundern auch all diese schönen Sachen und wählen Stoff und Farbe für ihr neues Kleid.

„Sascha, hast du Geld bei dir?“, fragt Wera.

„Ja, ich habe welches, wozu brauchst du es?“

„Ich möchte mir was kaufen! Sascha, sieh mal, welche schönen Kleider das sind. Und da ist was für dich. Sieh mal diese Krawatten, blau, rot, braun und mit so prächtigen bunten Mustern! Und diese farbigen Oberhemden mit modernem Kragen. Gehen wir für einen Augenblick hinein!“

Damenkonfektion

Verkäuferin: Bitte, was wünschen Sie?

Wera: Ich überlege noch...

V.: Natürlich. Darf ich Ihnen helfen?

W.: Ich möchte gern ein Kleid.

V.: Aus Seide oder Wolle?

W.: Aus Wolle, bitte.

V.: In welcher Farbe?

W.: Welche Farbe ist jetzt modern?

V.: Ich rate Ihnen schwarz. Sehen

В отделе «Женская одежда»

Продавищица: Пожалуйста, что желаете?

Я еще раздумываю ...

Конечно. Может быть я могу вам помочь?

Я хотела бы платье.

Из шелка или шерсти?

Из шерсти, пожалуйста.

Какого цвета?

Какой цвет сейчас в моде?

Я советую вам черный. Видите

Sie, die Damenmode ist jedes Jahr anders. Und ein wollenes Kleid in Schwarz ist immer modern, nicht wahr? Welche Größe bitte?

W.: Ich trage 46.

V.: Probieren Sie bitte dieses Kleid an. Ist das nicht ein entzückendes Modell?

W.: Und du Sascha, wie findest du dieses Kleid?

Sascha: Ich finde das Kleid schön. Es sitzt gut. Die Farbe aber macht dich etwas alt. Möchtest du nicht etwas Helles?

W.: Meinetwegen. Bitte, zeigen Sie mir jenes gestreifte Kleid. Oder lieber dieses Jackenkleid. Ich sehe dieses Jahr sehr viele Jackenkleider auf der Straße. Sind sie jetzt Mode?

V.: Ja, sie sind jetzt große Mode. Probieren Sie bitte dieses an. Der Rock ist dunkelblau und die Jacke ist hellblau. Das passt herrlich zusammen. Oder wünschen Sie vielleicht dieses einfarbige?

W.: Nein. Mir gefällt dieses zweifarbige.

S.: Und es steht dir sehr gut. Nimm es!

W.: Was kostet es?

V.: ... Rubel.

W.: So, das ist aber viel Geld!

V.: Aber der Stoff ist sehr gut. Das ist reine Wolle!

W.: Nun, gut. Ich nehme es.

V.: Zahlen Sie an der Kasse. Ich schreibe Ihnen gleich einen Kassenzettel aus. Und Ihren Einkauf bekommen Sie dort, an der „Warenausgabe“.

ли, женская мода меняется каждый год. А шерстяное черное платье всегда модно, не правда ли? Какой размер?

Я ношу 46.

Примерьте, пожалуйста, это платье. Не правда ли, восхитительный фасон?

А как тебе, Саша, нравится это платье?

Платье красивое. Оно хорошо сидит. Но цвет несколько старит тебя. Не хочешь ли что-нибудь светлое?

Пожалуй. Пожалуйста, покажите мне вон то платье в полоску. Или лучше платье-костюм. В этом году я вижу на улицах многие носят платье-костюмы. Они сейчас модны?

Да, очень модны. Примерьте, пожалуйста, вот этот. Юбка темно-синяя, а жакет голубой. Это хорошее сочетание. Или вы, может быть, хотите этот одноцветный?

Нет, мне нравится двухцветный.

И он тебе очень к лицу. Возьми его.

Сколько он стоит?

... рублей.

Вот как, это большие деньги!

Но материал очень хороший. Это чистая шерсть!

Ну хорошо. Я беру его.

Платите в кассу. Я сейчас выпишу вам чек. Свою покупку вы получите там, в отделе «Выдача товара».

W. und S.: Danke schön. Auf Wiedersehen!
V.: Gern geschehen. Auf Wiedersehen!

Большое спасибо. До свидания!
Пожалуйста, до свидания!

In der Abteilung „Schuhe“

Wera: Sascha, sieh mal her. Ich möchte dieses Paar anprobieren. *(Sie wendet sich an eine Verkäuferin)*. Seien Sie so nett, zeigen Sie mir diese Schuhe. Diese Schuhe mit den hohen Absätzen passen herrlich zu meinem neuen Jackenkleid ... Wie schade, sie drücken mich ein wenig. Geben Sie mir bitte ein anderes Paar! Sehr gut. Diese passen mir vortrefflich. Sascha, ich möchte dieses Paar Schuhe kaufen. Hast du nichts dagegen?

S.: Nicht im Geringsten. Ich denke aber, mein Geld reicht dafür nicht aus. *(Er zählt sein Geld.)* Ja, das stimmt. Es reicht nur für einige Kleinigkeiten wie Strumpfhosen, Socken, Handschuhe, Krawatten, vielleicht auch für eine kleine Tasche.

W.: Sehr schade. Aber da ist nichts zu machen. Dann kaufe ich sie ein anderes Mal. Ich komme morgen oder übermorgen vorbei. Auf Wiedersehen!

In der Abteilung „Schreibwaren“

Kunde: Zeigen Sie mir bitte einen guten Kugelschreiber.

Verkäuferin: Bitte schön. Ich rate

В отделе «Обувь»

Саша, смотри сюда. Мне хочется примерить эту пару. *(Она обращается к продавцу)*. Будьте добры, покажите мне эти туфли. Эти туфли на высоком каблуке прекрасно подходят к моему новому костюму... Как жаль, они мне жмут. Дайте, пожалуйста, другую пару! Очень хорошо. Эти мне подходят. Саша, мне хочется купить эти туфли. Ты не против?

Ни в коей мере. Но я думаю, что у меня на них не хватит денег. *(Он пересчитывает деньги)*. Да, так и есть. Их хватит только на какие-то мелочи, на колготки, носки, перчатки, галстуки, а может быть на сумочку.

Очень жаль, но ничего не поделаешь. Я куплю их тогда в другой раз. Я зайду сюда завтра или послезавтра. До свидания!

В отделе «Канцелярские товары»

Покупатель: Покажите мне, пожалуйста, хорошую шариковую ручку.

Пожалуйста. Я рекомендую

Ihnen diesen Stiftsatz – einen Kugelschreiber und einen Minenbleistift. Welche Farbe gefällt Ihnen besser?

K.: Ich nehme diesen schwarzen Kugelschreiber. Außerdem möchte ich noch ein schönes Album.

V.: Dieses blaue Album kostet ... Rubel, das grüne da kostet ... Rubel ... Kopeken.

K.: Ich nehme dieses grüne hier.

V.: Bitte sehr. Haben Sie noch einen Wunsch?

K.: Nein, danke. Das ist alles.

V.: Zahlen Sie bitte dort an der Kasse.

вам этот набор – шариковую ручку и механический карандаш. Какой цвет вам больше нравится?

Я возьму эту черную ручку. Кроме того, мне хотелось бы красивый альбом.

Этот голубой альбом стоит ... рублей, а зеленый стоит ... рублей ... копеек.

Я возьму этот зеленый. Пожалуйста. Еще что-нибудь желаете?

Нет, спасибо. Это все.

Платите, пожалуйста, в кассу.

Ich kaufe ein Geschenk

Verkäuferin: Sie wünschen?

Kunde: Ich möchte für meine Frau ein Geschenk kaufen. Können Sie mir etwas Passendes empfehlen?

V.: Wir haben heute eine große Auswahl von Geschenken. Hier sehen Sie schöne Vasen, originelle Schatullen, hübsche Halsketten, Broschen und andere Schmuckstücke. Wir haben auch gutes Parfüm und schöne seidene Tücher.

K.: Und wozu raten Sie mir?

V.: Wie finden Sie diese Vase?

K.: Die Vase gefällt mir, aber sie ist zu teuer für mich. Das kann ich mir nicht leisten.

V.: Dann nehmen Sie diese hölzerne Schatulle, sie ist sehr nett und preiswert.

K.: Ja, die Schatulle gefällt mir. Ich

Я покупаю подарок

Что вы желаете?

Я хотел бы купить жене подарок. Можете ли вы предложить мне что-нибудь подходящее?

У нас сегодня большой выбор подарков. Вот прекрасные вазы, оригинальные шкатулки, красивые цепочки, брошки и другие украшения. Есть хорошие духи и красивые шелковые платки.

А что вы посоветуете мне?

Как нравится вам эта ваза?

Ваза нравится, но она слишком дорога для меня. Я не могу этого себе позволить.

Тогда возьмите эту деревянную шкатулку, она очень мила и умеренная цена.

Да, шкатулка нравится мне. Я

kaufe sie. Ich möchte auch etwas für meinen kleinen Sohn kaufen, vielleicht Spielzeug.

I.: Die Abteilung „Spielzeugwaren“ ist im 2. Stock. Dort finden Sie bestimmt das Richtige für Ihren Sohn.

покупаю ее. Я хотел бы также купить что-нибудь для сынишки, может быть, какую-нибудь игрушку.

Отдел «Игрушки» расположен на 3 этаже. Там, наверняка, вы найдете для сына все, что нужно.

Ein Einkauf im Supermarkt

Покупки в супермаркете

Ein- oder zweimal in der Woche muss Anna einkaufen gehen. Sie muss ihre Familie mit allem Nötigen versorgen. Das macht sie gewöhnlich am Donnerstag nach Feierabend. Heute bittet sie ihre Schwester: „Irina, hol mich um 4 Uhr mit deinem Wagen vom Büro ab und fahr mich zum Supermarkt bitte.“

Irina: Der Supermarkt liegt aber weit entfernt. Gibt es denn keine anderen Läden in der Nähe?

Anna: Doch. Aber ich kaufe in diesem Supermarkt gern ein. Das Einkaufen hier macht mir einfach Spaß.

Im Geschäft gibt es immer eine reiche Auswahl von Waren von guter Qualität. Und mit der Bedienung bin ich ganz zufrieden: es gibt keine langen Warteschlangen.

I.: Wie findest du dich in einem so großen Geschäft zurecht! So viele Abteilungen, lange Gänge und endlose Regalreihen.

A.: Ich besuche diesen Supermarkt schon lange. Ich bin dort bereits Stammkundin und ich finde mich in allen Abteilungen gut zurecht.

I.: Und die Preise? Sind die Preise

Супермаркет ведь далеко. Разве поблизости нет других магазинов?

Нет, есть. Но я люблю покупать в этом супермаркете. Делать здесь покупки мне просто доставляет удовольствие.

В магазине всегда богатый выбор товаров хорошего качества. И обслуживанием я вполне довольна: нет длинных очередей.

Как ты ориентируешься в таком большом магазине! Так много отделов, длинных проходов, бесконечные ряды стеллажей.

Я хожу в этот супермаркет уже давно. Я уже там завсегда и я хорошо ориентируюсь во всех отделах.

А цены? Не слишком ли

in solchen Geschäften nicht zu hoch?

A.: Nein, im Großen und Ganzen finde ich die Preise ganz vernünftig.

I.: Na gut. Du hast mich überzeugt. Wir sind an Ort und Stelle. Wo soll ich halten?

A.: Setze mich bitte hier ab. Wartest du auf mich im Wagen oder kommst du mit?

I.: Ich komme mit, ich helfe dir Einkäufe tragen.

A.: Danke, aber das ist nicht nötig. Wir nehmen einen Einkaufswagen. Aber ein paar Tipps kannst du mir bestimmt geben.

I.: Was willst du kaufen? Hast du einen Einkaufszettel bei dir?

A.: Ach wo, ich weiß ohne Zettel, was ich brauche. Ich muss eine Menge kaufen. Es ist alles alle. Zu Hause haben wir bloß ein Stück Käse und eine Packung Milch. Zunächst brauche ich ein gutes Stück Fleisch, Wurst, Schinken. Das alles ist am Ende des Hauptganges ausgestellt. Auf dem Weg dorthin kaufen wir 2 Packungen Mehl, 1 Packung Zucker, 1 Paket Nudeln, ein Glas Marmelade, 3 Becher Joghurt, Eier, Butter.

I.: Was meinst du, genügen uns zehn Eier und zwei Stück Butter?

A.: Wir nehmen lieber zwanzig Eier. Nimm noch 2 Dosen Mais. Da kann ich einen Salat machen. Und stell bitte 1 Becher Margarine

высокие цены в таких магазинах?

Нет, в общем и целом, я считаю, что цены вполне разумные.

Ну, хорошо. Ты меня убедила. Вот мы и на месте. Где мне остановиться?

Высади меня здесь. Ты подождешь меня в машине или пойдешь со мной?

Пойду с тобой. Я помогу тебе нести покупки.

Спасибо, но в этом нет необходимости. Мы возьмем тележку. А вот пару советов ты мне можешь дать.

Что ты хочешь купить? У тебя есть список покупок?

Ну что ты, я и без списка знаю, что мне нужно. Я должна купить очень много. Все кончилось. В доме у нас только кусок сыра, да пакет молока. Сначала мне нужен хороший кусок мяса, колбаса и ветчина. Это все выставлено в конце главного прохода. По пути туда мы купим два пакета муки, пачку сахара, пакет лапши, баночку джема, 3 стаканчика йогурта, яйца, масло.

Как ты думаешь, нам хватит десятка яиц и двух пачек масла?

Лучше возьмём два десятка. Возьми ещё 2 баночки кукурузы. Я сделаю салат. И поставь обратно на полку

ins Regal zurück. Zum Backen genügt mir einer.

I.: Dafür kaufe ich dir zur Probe ein Päckchen Tee, eine exquisite Teesorte.

A.: Sieh mal, wie appetitlich das Fleisch aussieht! Und die Feinfrosthühner sind gar nicht schlecht. Ich kaufe eins.

I.: Sollen wir jetzt zur Getränkeabteilung gehen?

A.: Ja, ich brauche 3 Flaschen Mineralwasser, 5 Dosen Bier, 2-3 Packungen Fruchtsaft. Und auf dem Rückweg kaufen wir Obst und Gemüse.

I.: Und auch Brot.

A.: Ja, unbedingt, ein ganzes schwarzes Kastenbrot und ein Weißbrot. Hoffentlich haben wir nichts vergessen, so ohne Einkaufszettel! Unser Einkaufswagen ist übertoll. Komm zur Kasse.

I.: Mir ist noch etwas eingefallen: Süßigkeiten für die Kinder!

A.: Die können wir zum Glück gleich vor der Kasse bekommen. Dort steht all das, was Kindern große Augen macht: Eis, Tafeln Schokolade, Überraschungseier, Kaugummi und anderes mehr.

I.: Na gut. Ich lege unsere Einkäufe auf das Band. Wir müssen sie bezahlen.

A. (an die Kassiererin): Was bekommen Sie von mir?

K.: Im Ganzen bekomme ich von Ihnen 270 Rubel 35 Kopeken.

A.: Bitte, hier ist das Geld.

баночку маргарина. Для выпечки хватит одной.

Зато я куплю тебе на пробу пачечку чая, особого сорта.

Смотри, как аппетитно выглядит мясо. И охлаждённые цыплята не плохи. Я куплю одного.

Теперь нам надо в отдел напитков?

Да, мне нужно 3 бутылки минеральной воды, 5 банок пива, 2-3 пакета фруктового сока. А на обратном пути мы купим фрукты и овощи.

А также хлеба.

Да, целую буханку чёрного хлеба и батон белого хлеба. Надеюсь, мы ничего не забыли, так без списка. Наша тележка переполнена. Пойдём к кассе.

Я вспомнила еще кое-что: сладости для детей.

Это, к счастью, мы сможем купить прямо у кассы. Там есть всё, от чего у ребят разбегаются глаза: мороженое, плитки шоколада, киндер-сюрпризы, жевательная резинка и многое другое.

Хорошо. Я кладу наши покупки на «дорожку». Нам надо платить.

Сколько с меня?

Всего с вас 270 рублей 35 копеек.

Пожалуйста, вот деньги.

K.: Haben Sie 35 Kopeken klein bitte? У вас есть 35 копеек мелочью?

A.: Leider nicht. Aber vielleicht helfen Ihnen 50 Kopeken? К сожалению, нет. Но может быть вас устроят (вам помогут) 50 копеек?

K.: Oh, ja. Bitte, 30 Rubel und 15 Kopeken zurück. О да. Пожалуйста, сдача 30 рублей 15 копеек.

Beim Hinausgehen sehen sie eine Bar.

A.: Wir müssen jetzt etwas trinken. Irgendetwas. Ein Bier, eine Tasse Kaffee oder eine Cola? Was möchtest du? Нам надо сейчас что-нибудь выпить. Что-нибудь. Пиво, чашечку кофе или кока-колу? Что тебе хочется?

I.: Lieber eine Tasse Kaffee und einen Kuchen dazu. Und nehmen wir Platz an diesem Tischchen. Wir müssen uns doch eine kurze Ruhepause gönnen. Лучше чашечку кофе и пирожное. И сядем за этот столик. Нам надо немного отдохнуть.

Пояснения к тексту

vor kurzem недавно

meistens большей частью

Sieh mal! Посмотри-ка!

Ich möchte mir was kaufen. Я хотела бы кое-что купить.

In welcher Farbe? Какого цвета?

Das Kleid sitzt gut. Платье хорошо сидит.

Die Farbe macht dich etwas alt. Этот цвет тебя немного старит.

Meinetwegen! Пожалуй!

Mode sein быть в моде

Es steht dir sehr gut. Оно тебе идет (к лицу).

an der Kasse zahlen платить в кассу

Seien Sie so lieb! Будьте так добры!

Wie schade! Как жаль!

nicht im Geringsten ничуть, совсем нет

da ist nichts zu machen ничего не поделаешь

ein anderes Mal в другой раз

Das kann ich mir nicht leisten. Я не могу себе этого позволить.

Das macht mir Spaß. Это доставляет мне удовольствие.

nach Feierabend после окончания рабочего дня

die Auswahl von Waren выбор товаров
Ich bin dort Stammkunde. Я там завсегда (постоянный покупатель).
im Großen und Ganzen в общем и целом
Wir sind an Ort und Stelle. Мы прибыли (на месте).
Das ist nicht nötig. В этом нет необходимости.
jmdm. einen Tipp geben давать совет кому-л.
Ach wo! Да что ты! (Вот еще! Зачем!)
Es ist alles alle. Все закончилось. (Все продукты закончились).
ein Stück Käse кусок сыра
zwei Stück Käse два куска сыра
ein Glas Tee стакан чаю
zwei Glas Tee два стакана чаю
eine Tasse Kaffee чашка кофе
zwei Tassen Kaffee две чашки кофе
eine Flasche Mineralwasser бутылка минеральной воды
zwei Flaschen Mineralwasser две бутылки минеральной воды
auf dem Weg dorthin по пути туда
auf dem Rückweg на обратном пути
Ich kaufe eins. = Ich kaufe ein Huhn. Я куплю одного (цыпленка).
ein schwarzes Kastenbrot буханка черного хлеба
ein Weißbrot батон белого хлеба
zum Glück к счастью
Dort steht all das, was Kindern große Augen macht. Там есть все, от чего у детей разбегаются глаза.
Was bekommen Sie von mir? Сколько с меня?
Haben Sie 35 Kopeken klein? У вас нет 35 копеек мелочью?
sich (Dat.) eine kurze Ruhepause gönnen позволить себе немного отдохнуть

Управление глаголов

ankommen (kam an, angekommen) vi (s) in (Dat.) прибывать, приходиться, приезжать куда-л.	
Wir sind glücklich in der Stadt angekommen.	Мы благополучно прибыли в город.
besichtigen vi осматривать что-л.	
Am Abend haben wir die Stadt besichtigt.	Вечером мы осмотрели город.
versorgen vi mit (Dat.) снабжать, обеспечивать кого-л. чем-л.	
Er versorgt uns mit allem Nötigen.	Он снабжает нас всем необходимым.

sich zurechtfinden (fand zurecht, zurechtgefunden) in (Dat.)

ориентироваться, разбираться в чем-л.

Ich finde mich in diesem Geschäft

Я хорошо ориентируюсь

gut zurecht.

в этом магазине.

überzeugen vt von (Dat.) убеждать кого-л. в чем-л.

Du hast mich davon überzeugt.

Ты меня в этом убедил.

genügen vi (Dat.) хватать, быть достаточным

Das genügt mir nicht.

Мне этого мало.

einfallen (fiel ein, eingefallen) vi (s) (Dat.) приходить на ум кому-л.,

вспоминать что-л

Seine Telefonnummer fällt mir nicht ein.

Я не могу вспомнить номер
его телефона.

bezahlen vt платить за что-л.; оплачивать что-л.

Hast du alles bezahlt?

Ты за все заплатил?

sich (Dat.) etw. gönnen разрешать себе что-л.

Jetzt kann ich mir eine kurze

Теперь я могу немного

Ruhepause gönnen.

отдохнуть.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочтите и переведите тексты, проанализируйте предложения с прилагательными.

2. Ответьте на вопросы.

а) 1. Wann sind Wera und Sascha in der Stadt angekommen?
2. Welche Sehenswürdigkeiten haben sie schon in der Stadt besichtigt?
3. Wohin gehen sie jetzt? 4. Wer bleibt meistens vor den Schaufenstern stehen? 5. Was sehen Wera und Sascha in den Schaufenstern eines großen Warenhauses? 6. Was können die Kunden in diesem Warenhaus kaufen? 7. Was möchte Wera kaufen? 8. An wen wendet sich Wera? 9. Was für ein Kleid probiert sie an? 10. Welche Farbe steht ihr gut? 11. Was für ein Jackenkleid wählt Wera aus? 12. Was kostet das Kleid? 13. Wo zahlen sie? 14. Was schreibt ihnen die Verkäuferin aus? 15. An welcher Abteilung gehen Wera und Sascha vorbei? 16. Was für Schuhe probiert Wera an? 17. Passen ihr diese Schuhe? 18. Warum kauft Wera die Schuhe nicht?

б) 1. Wo kaufen Sie Lebensmittel ein? 2. Wer versorgt Ihre Familie mit allem Nötigen? 3. Gibt es in der Nähe Ihres Hauses ein gutes Lebensmittelgeschäft? 4. Wo macht Anna gewöhnlich ihre Einkäufe? Wie oft muss sie einkaufen gehen? 5. Warum besucht Anna gern einen Supermarkt? Dieser Supermarkt liegt doch nicht in der Nähe. 6. Findet sich Anna in diesem Supermarkt gut zurecht? Warum? 7. Wer bringt Anna diesmal zum Supermarkt? 8. Bleibt Irina im Wagen sitzen oder geht sie mit? 9. Welche Lebensmittel braucht Anna heute? 10. Hat sie einen Einkaufszettel geschrieben? 11. In welche Abteilung gehen die Schwestern zuerst? 12. Was kauft sich Irina? 13. Wohin legen die Kundinnen ihre Einkäufe? 14. Kaufen sie etwas Gutes für die Kinder? 15. Wo bezahlen die Kundinnen ihre Einkäufe? 16. Wie viel Geld bekommt die Kassiererin von Anna? Was kosten alle Einkäufe? 17. Nach dem Einkaufen gönnen sich die Schwestern eine kurze Ruhepause, stimmt das? Was trinken sie? Wo nehmen sie Platz?

3. Дополните предложения словосочетаниями, данными в скобках.

1. Hier liegt das Lehrbuch (dieser Schüler). 2. Ich habe gestern die Wohnung (mein Kollege) gesehen. 3. Die Einrichtung (alle Zimmer) hat mir gut gefallen. 4. Die Arbeit (dieser Student) hat der Professor besonders gelobt. 5. Kennst du die Telefonnummer (unsere Lehrerin)? 6. Was kostet die Beförderung (ein Brief) nach Leipzig? 7. Lange habe ich vor dem Fenster (sein Haus) gestanden. 8. Die Gäste haben die Sehenswürdigkeiten (viele Städte) besichtigt.

4. Ответьте на вопросы.

1. Wessen Aufgabe korrigiert der Lehrer? 2. Wessen Arbeit ist gut? 3. Wessen Vorlesungen besuchen Sie besonders gern? 4. Wessen Brief haben Sie gestern gelesen? 5. Wessen Telefonnummer wollen Sie aufschreiben? 6. Wessen Geburtstag haben Sie gefeiert?

5. Поставьте вопросы к определению в родительном падеже.

1. Die Stimme seiner Tochter gefällt mir. 2. Die Wohnung meiner Schwester liegt im zweiten Stock. 3. Der Professor lobt die Dissertation dieses Aspiranten. 4. Gestern habe ich die Kinder meiner Tante besucht. 5. Heute habe ich das Paket meiner Eltern bekommen.

6. Употребите вместо притяжательного местоимения определение в родительном падеже.

Образец: Hier sitzt mein Freund. Das ist sein Buch. Das ist das Buch meines Freundes.

1. Dein Kollege hat eine Wohnung gekauft. Hast du seine Wohnung noch nicht gesehen? 2. Meine Schwester feiert morgen Geburtstag. Ihre Freunde besuchen sie morgen. 3. Dieser Student hat schon die Diplomarbeit geschrieben. Die Dozenten haben seine Diplomarbeit gelobt. 4. Hier sitzt unser Sohn. Seine Bücher liegen auf dem Tisch. 5. Das ist meine Heimatstadt. Ihre Häuser, Straßen und Plätze sind wunderschön. 6. Unser Professor hält heute eine Vorlesung. Ich höre mir seine Vorlesungen immer mit Interesse an.

7. Выполните упражнение по образцу.

Образец: Der Lehrer hat die Arbeit eines Studenten gelobt.

Der Lehrer hat die Arbeit von Studenten gelobt.

1. Der Bau eines Hauses dauert recht lange. 2. Ich habe mir die Bilder eines Museums angesehen. 3. Der Vater erzählt über die Reise eines Kollegen ins Ausland.

8. Ответьте на вопросы по образцу.

Образец: A.: Haben dir die Antworten deiner Freunde gut gefallen?

B.: Ja, die Antworten von meinen Freunden haben mir gut gefallen.

1. Hast du die Bücher dieser Schriftsteller mit Interesse gelesen? 2. Hast du die Ferien im Haus deiner Eltern verbracht? 3. Haben Ihnen die Bilder der jungen Maler gefallen? 4. Bist du mit der Bedienung dieser Geschäfte zufrieden? 5. Haben Sie sich viele Filme französischer Regisseure angesehen? 6. Besuchen Sie die Vorlesungen aller Professoren gern? 7. Hast du die Sehenswürdigkeiten vieler Städte kennen gelernt?

9. Переведите на немецкий язык.

1. Чьи тетради лежат на столе? – Это тетради наших студентов.
2. Вы знаете адрес этого студента? 3. Чье это место? – Это место моего друга, он сейчас придет.
4. Напишите еще раз адрес получателя, я не могу прочесть его.
5. Члены нашей делегации посетили многие музеи этого города.
6. Вы довольны успехами своего сына?
7. Мне нравятся многие картины этого музея.
8. Окна моей квартиры выходят в парк.
9. Вы идете на лекцию профессора Бергера?
10. Вы можете назвать фамилию этого господина?
11. Гости осмотрели достопримечательности многих городов нашей страны.
12. Здание почты находится на углу.
13. Как называется главная улица вашего города?
14. Вы забыли написать фамилию получателя.
15. Скажите, пожалуйста, как долго длится доставка писем из Москвы в Берлин?

10. Просклоняйте следующие словосочетания:

der schwarze Mantel, das schöne Kleid, die rote Tasche, dieser weiße Kragen, jenes große Warenhaus, ein neues Buch, kein schöner Tag, eine blaue Krawatte, mein guter Freund, ihre junge Schwester, dein kleines Kind, breite Straßen, zwei hohe Fenster, viele interessante Bücher, alle alten Häuser

11. Ответьте на вопросы.

- a) 1. Ist das ein großes Zimmer? 2. Was steht in diesem großen Zimmer? 3. Was stellst du in dieses große Zimmer? 4. Ist das ein schwarzer Tisch? 5. Was liegt auf diesem schwarzen Tisch? 6. Was lege ich auf diesen schwarzen Tisch? 7. Ist das ein hohes Fenster? 8. Was hängt an diesem hohen Fenster? 9. Was hängst du an dieses hohe Fenster? 10. Ist das eine weiße Tasche? 11. Was liegt in dieser weißen Tasche? 12. Was legen Sie in diese weiße Tasche? 13. Ist das ein neues Kleid? 14. Wann haben Sie dieses neue Kleid gekauft? 15. Sind Sie mit Ihrem neuen Kleid zufrieden? 16. Ist das ein deutsches Buch? 17. Ist dieses deutsche Buch interessant? 18. Lesen Sie dieses deutsche Buch ohne Wörterbuch? 19. Ist das eine rote Lampe? 20. Ist das ein neuer Kugelschreiber? 21. Wann haben Sie diesen Kugelschreiber gekauft? 22. Sind Sie mit diesem neuen Kugelschreiber zufrieden? 23. Ist dieser neue Kursteilnehmer Ihr guter Freund? 24. Sind Sie gute Freunde? 25. Sind das deutsche Zeitungen? 26. Haben Sie diese deutschen Zeitungen schon gelesen? 27. Sind das neue Zeitschriften? 28. Sind das schwere Übungen? 29. Sind das bequeme Stühle? 30. Sind das schöne Bilder? 31. Sind das neue oder alte Zeitungen?

- 6) 1. Was für ein Zimmer ist das? 2. Was für eine Tafel hängt vorn?
3. Was für eine Wohnung haben sie bekommen? 4. Was für eine Zeitung lesen Sie? 5. Was für ein Wörterbuch haben Sie gekauft?
6. Was für ein Anzug ist das? 7. Was für einen Mantel möchten Sie kaufen? 8. Was für ein Kleid haben Sie vor kurzem gekauft? 9. Was für ein Hemd möchtest du ihm schenken?

12. Составьте микродиалоги по образцу.

1. *Образец:* A.: Was für einen Anzug brauchen Sie, einen dunklen oder einen hellen?

B.: Ich brauche einen hellen Anzug.

1. Was für ein Kleid brauchen Sie, ein wollenes oder ein seidenes?
2. Was für einen Mantel brauchen Sie, einen langen oder einen kurzen?
3. Was für eine Bluse brauchen Sie, eine dunkle oder eine weiße?
4. Was für Schuhe brauchen Sie, schwarze oder braune?
5. Was für eine Krawatte brauchen Sie, eine einfarbige oder eine bunte?
6. Was für ein Jackenkleid brauchen Sie, ein einfarbiges oder ein zweifarbiges?
7. Was für Handschuhe brauchen Sie, wollene oder lederne?

2. *Образец:* A.: Dieser Anzug ist teuer und dieser ist billig. Welchen Anzug möchten Sie?

B.: Ich möchte diesen teuren.

1. Dieser Mantel ist lang und dieser ist kurz. Welchen Mantel möchten Sie?
2. Dieser Tisch ist groß und dieser ist klein. Welchen Tisch möchten Sie?
3. Dieser Kugelschreiber ist teuer und dieser ist preiswert. Welchen Kugelschreiber möchten Sie?
4. Diese Brosche ist golden und diese ist silbern. Welche Brosche möchten Sie?
5. Diese Vase ist hübsch und diese ist modern. Welche möchten Sie?
5. Dieses Hemd ist blau und dieses ist grau. Welches Hemd möchten Sie?
6. Dieser Rock ist lang und dieser ist kurz. Welchen Rock möchten Sie?

3. *Образец:* A.: Ich möchte einen hellen Anzug.

B.: Tut mir Leid, wir haben im Moment keinen hellen, wir haben nur dunkle.

ein heller Anzug (dunkel), ein hellgrauer Mantel (dunkelgrau), ein einfarbiges Hemd (bunt), eine billige Handtasche (teuer), eine seidene Bluse (baumwollen), ein grauer Hut (braun), ein grüner Rock (schwarz), ein roter Regenschirm (blau), ein zweifarbiges Jackenkleid

(einfarbig), ein roter Pullover (blau), eine braune Hose (schwarz)

13. Поставьте вопросы к выделенным словам с помощью *welch* (-er, -es, -e)?, *was für ein*?

1. Wir haben **einen schönen Mantel** für meinen Sohn gekauft. 2. Wir sind **mit einem blauen Bus** gefahren. 3. Statt des neuen Anzugs haben meine Eltern mir **einen alten Anzug** geschickt. 4. **Dunkle** Kleider trage ich nicht gern. 5. Ich habe **die letzten Übungen** noch nicht gemacht. 6. **Die anderen Übungen** habe ich ohne Fehler geschrieben. 7. Er trifft sich dort **mit einem freundlichen alten Mann**. 8. Ich möchte **einen kleinen Tisch** und zwei **bequeme Sessel** kaufen. 9. Der Wagen hält in **einer breiten Straße**. 10. **Ein junges Mädchen** will Sie sprechen. 11. Sie hat gestern **einen Sportanzug** gekauft. 12. Ich möchte gern dieses Buch lesen. 13. Wir fahren **mit der Straßenbahn Nr. 24**. 14. Er ist **mit dem Schnellzug um 16.20 Uhr** angekommen. 15. Ich brauche **ein liniertes Heft**. 16. Sie ist **mit einem dunkelgrünen Personenwagen** gefahren.

14. Вставьте правильное вопросительное местоимение.

1. ... Kleid ziehen Sie heute an, das rote oder das blaue? 2. Mit ... Trolleybus soll ich bis zum Puschkinplatz fahren? 3. ... Hut wünschen Sie, einen leichten Sommerhut oder einen Filzhut? 4. ... Mann hat dir das erzählt, ein Moskauer? 5. ... Frau lacht so laut? 6. ... Krawatte gefällt Ihnen besser, eine schwarze oder eine weiße? 7. In ... Stock wohnen Sie?

15. Ответьте отрицательно на следующие вопросы.

1. Hängt dort ein rotes Kleid? 2. Liegt hier eine deutsche Zeitschrift? 3. Brauchen Sie einen schwarzen Anzug? 4. Können Sie mir ein rotes Tuch geben? 5. Haben Sie vielleicht einen anderen Bleistift? 6. Steht dort ein großer Schrank? 7. Wohnen Sie in einem großen Haus? 8. Ist das ein modernes Haus? 9. Haben Sie eine neue Wohnung? 10. Haben Sie eine teure Krawatte gekauft?

16. Составьте диалоги по образцу.

Образец: a) Rock: grün, schwarz

b) A.: Du suchst doch einen Rock. Wie findest du den hier?

B.: Welchen meinst du?

A.: Den grünen.

B.: Der gefällt mir nicht.

A.: Was für einen möchtest du denn?

B.: Einen schwarzen.

Bluse: weiß, blau;

Kleid: lang, kurz;
 Hose: hellgrau, dunkelgrau;
 Anzug: braun, dunkelblau;
 Schuhe: braun, schwarz;
 Handtasche: kunstledern, ledern.

17. Заполните предложения словами, данными справа.

1. Hier ist ein ... Warenhaus.
2. Dieses... Warenhaus liegt in der ...Gartenstraße.
3. Im Warenhaus gibt es heute eine ...
Auswahl von ... Kleidern.
4. Der Verkäufer zeigt uns ein ... Kleid und ich
probiere dieses ... Kleid an.
5. Peter braucht einen ... oder einen ... Anzug.
6. Dieser ... Anzug passt ihm gut, aber die ... Far-
be gefällt ihm nicht.
7. Zeigen Sie mir bitte einen ... Mantel mit einem
... Kragen.
8. Nehmen Sie bitte diese ... Tasche, sie passt zu
Ihrem ... Kleid.
9. Diese ... Schuhe mit ... Absätzen gefallen mir
gut, aber sie drücken mich etwas, zeigen Sie mir
bitte ein ... Paar.
10. Nina wendet sich an eine ... Verkäuferin
und sie zeigt ... Waren: ... Strümpfe, ...
Handschuhe, ... Socken.
11. Probieren Sie bitte dieses ... Jackenkleid an!
Das ist ein ... Modell.
12. Haben Sie heute ... Hauskleider?
13. Meine Tochter braucht ein ... Sommerkleid.
14. Wo hast du dein Hemd gekauft?
15. Trotz ... Wetters sind wir in den Park gegangen.
16. Dieser ... Student hat noch kein ... Wörterbuch.
17. Wo liegen unsere ... Zeitungen?
18. Ist er mit seinen ... Studenten zufrieden?

groß
 schön, breit
 reich
 seiden,
 wollen
 rot

dunkelblau,
 schwarz
 einfarbig,
 hell
 modern,
 schön
 schwarz, neu

modern,
 hoch
 ander
 jung,
 verschieden,
 wollen, warm,
 seiden
 schön,
 entzückend
 zweifarbige
 baumwollen
 schön, weiß
 schlecht
 neu,
 deutsch-
 russisch
 deutsch
 neu

18. Вставьте подходящее по смыслу прилагательное.

Ich habe eine ... Wohnung. Meine ... Wohnung befindet sich in einem ... und ... Haus in einer ... Straße. Die Wohnung besteht aus einem ... Zimmer und einer ... Küche. Die Wohnung hat auch ein ... Badezimmer und eine ... Diele. Zwei Fenster gehen nach dem ... Garten. In diesem ... Garten steht eine ... Bank unter einem ... Baum. Bei ... Wetter sitze ich auf dieser ... Bank und lese ein ... Buch oder sehe eine ... Zeitschrift durch.

19. Переведите на русский язык.

1. Haben Sie die Dresdner Gemäldegalerie besucht? 2. Möchtest du ein rosa Kleid anprobieren? 3. Wann beginnt die Leipziger Messe im Frühling? 4. Wie lange haben Sie an der Berliner Universität studiert? 5. Unsere Sportler haben ein prima Spiel gezeigt. 6. Am Abend sind wir durch die Moskauer Straßen spazieren gegangen. 7. Gefällt dir diese lila Bluse? 8. Passt diese Krawatte zu einem beige(-farbenen) Hemd?

20. Вставьте соответствующие окончания.

1. Hans Müller und Kurt Weber sind Deutsch... . Ich kenne beide Deutsch... gut, denn wir studieren zusammen an der Universität. 2. Viele Deutsch... erholen sich jedes Jahr in Spanien, in Italien oder in der Türkei. 3. Anna ist mit einem Deutsch... verheiratet. 4. Viktor will eine Deutsch... heiraten. 5. Mein Bekannt... spricht deutsch wie ein richtig... Deutsch... . 6. Ich habe viele Verwandt... . Einige Verwandt... wohnen in Moskau, viele Verwandt... wohnen in Sankt-Petersburg und zwei Verwandt... leben und arbeiten im Ausland. 7. Viele von meinen Bekannt... sprechen zwei Fremdsprachen. 8. Eine Bekannt... von mir ist Dolmetscherin. 9. Der Arzt besucht diesen Krank... jeden Tag, obwohl er viele Krank... hat. 10. Unter den Anwesend... waren viele Studenten. 11. Wenden Sie sich mit dieser Frage an den Postangestellt..., er weiß das ganz bestimmt. 12. Die Postangestellt... nimmt mein Telegrammformular und sagt: „Ihr Telegramm enthält 13 Wörter und kostet 14 Rubel.“ 13. Ein Reisend... hat in einer Gesellschaft eine lustig... Geschichte erzählt. 14. Sprich mit Walter, er will dir etwas Wichtige... sagen. 15. Ich gratuliere Ihnen zum Neujahrsfest und wünsche Ihnen alles Gut... . 16. Diese Tasche gefällt mir nicht, gibt es nichts Besser... ? 17. Alles Schön... und Modern... kostet viel Geld. 18. In diesem Museum haben wir viel Interessant... gesehen. 19. Ich möchte dir Folgend... sagen.

21. Ответьте на вопросы сначала утвердительно, затем отрицательно.

Образец: A.: Hast du in der heutigen Zeitung etwas Interessantes gelesen?

B.: Ja, ich habe in der heutigen Zeitung viel Interessantes gelesen.

Nein, ich habe in der heutigen Zeitung nichts Interessantes gelesen.

1. Anna, können Sie uns etwas Neues erzählen? 2. Hat Herr Bergmann in seinem Vortrag etwas Wichtiges gesagt? 3. Gibt es hier etwas Schönes und Originelles für junge Frauen? 4. Irina, hast du in diesem Geschäft etwas Passendes gefunden? 5. Frau Meier, haben Sie sich in diesem Museum etwas Interessantes angesehen? 6. Entschuldigen Sie bitte, können Sie mir etwas Gutes für kleine Kinder empfehlen? 7. Kann ich in Ihrem Geschäft etwas Modernes finden? 8. Gibt es in der Zeitung etwas Neues? 9. Dieses schwarze wollene Kleid gefällt mir gut, aber ich möchte mir etwas Helles kaufen. Haben Sie etwas Helles aus Wolle?

22. Дополните предложения прилагательными, данными в скобках.

1. Zeigen Sie mir (что-нибудь интересное) zum Lesen. 2. Haben Sie (что-нибудь красивое и подходящее) für sich in diesem Warenhaus gefunden? 3. In dieser Stadt haben wir (много интересного) gesehen. 4. Sie hat mir (ничего нового) gesagt. 5. Mein Bruder möchte ihr (что-нибудь оригинальное) schenken. 6. Kaufe (что-нибудь светлое) für den Sommer. 7. Leider kann ich Ihnen heute (ничего подходящего) empfehlen.

23. Дополните предложения словами, данными под чертой, обратите внимание на то, что вещественные существительные употребляются без артикля.

1. Sind diese Schuhe aus ... oder ...? 2. Am Morgen trinke ich immer 3. Willst du ein Abendkleid aus ... oder ... ? 4. Diese Brosche ist aus 5. Wasch dir die Hände mit 6. Bring mir ein Glas

die Seife, kaltes Wasser, die Wolle, die Seide, schwarzer Kaffee, das Leder, das Kunstleder, echtes Gold

24. Ответьте на вопросы, используя в ответах прилагательные.

Образец: A.: Haben Sie Handschuhe aus Leder?

B.: Ja, wir haben lederne Handschuhe.

1. Haben Sie Halsketten aus Gold? 2. Gibt es Broschen aus Silber? 3. Können Sie mir einige Schatullen aus Holz zeigen? 4. Haben Sie Damenwäsche aus Baumwolle? 5. Können Sie mir Blusen aus Seide

zeigen? 6. Sind diese Socken aus Wolle? 7. Ist diese Damentasche aus Leder? 8. Ist diese Lampe aus Kupfer oder aus Eisen?

25. Прочтите диалог, распределив предварительно роли.

Wera: Weißt du Nina, ich brauche dringend ein neues Kleid. Ich mache am Sonnabend Besuch. Meine Freundin feiert Hochzeit. Ich möchte gut aussehen. Dieses weiße seidene Kleid gefällt mir. Wie ist deine Meinung?

Nina: Das ist natürlich Geschmackssache, aber ich bin dagegen. Die Braut trägt gewöhnlich ein weißes Kleid, nicht wahr?

W.: Selbstverständlich. Daran habe ich nicht gedacht. Und doch möchte ich etwas Helles kaufen.

N.: Dann probiere jenes graue Kleid an. Diese Farbe steht dir gut.

W.: Aber leider ist mir dieses Kleid zu lang, nicht wahr?

N.: Du irrst dich, so ist es jetzt sehr modern.

W.: Nun schön! Wie sitzt das Kleid? Gefällt es dir?

N.: Du siehst nett darin aus. Das ist gerade deine Größe und die Farbe steht dir gut.

W.: Aber mich interessiert, was es kostet.

N.: Hoffentlich ist es nicht teuer, gleich frage ich die Verkäuferin. Na, siehst du, du hast Glück. Dieses seidene Kleid ist nicht besonders teuer. Es kostet ... Rubel. Also gehe zur Kasse und zahle.

26. Составьте реплику, выражающую иное количество по сравнению с указанным в исходной реплике.

Образец: *A.:* Bringen Sie für mich eine Tasse schwarzen Kaffee.

B.: Und für uns bringen Sie bitte zwei Tassen schwarzen Kaffee.

1. Ich trinke gern ein Glas starken Tee mit Zitrone. 2. Bringen Sie bitte eine Flasche Rotwein und eine Flasche Mineralwasser. 3. Ich möchte eine Tafel Schokolade bitte. 4. Ich habe ein Glas Kognak und eine Tasse schwarzen Kaffee getrunken. 5. Wir brauchen ein Stück Kreide. 6. Bringen Sie für das Kind einen Becher Joghurt und eine Scheibe Weißbrot. 7. Ich muss heute eine Menge kaufen: ein Stück Butter, eine Dose Sardinen, eine Packung Milch, ein Paket Mehl, einen Becher Margarine.

27. Переведите следующие словосочетания на немецкий язык.

a) два интересных фильма, много новых улиц и площадей, все старые здания города, некоторые старинные памятники столицы, немногие молодые люди, оба важных вопроса, два неправильных ответа, такие красивые города, какие огромные магазины, мои новые друзья, наш старый учитель, никаких дорогих товаров,

несколько немецких газет, пять больших словарей, кожаные перчатки, эти чудесные дни, каждый маленький ребенок, его новые картины, ее интересные книги, наш старый сад, их новый дом, все большие универмаги, Русский музей в Санкт-Петербурге;

б) прекрасная музыка, холодная вода, хорошее вино;

в) стакан холодной воды, чашка черного кофе, бутылка холодного молока, две бутылки старого вина, кусок хорошего мяса, стакан крепкого чаю;

г) московские улицы, Берлинский университет, Дрезденская картинная галерея, Лейпцигская ярмарка (die Messe), Киевский вокзал, розовая блузка, лиловое платье;

д) что-нибудь интересное, ничего нового, много красивого, все хорошее, все необходимое, что-то очень важное;

е) одна из его ранних работ, один из братьев, одна из девушек, одна из ее последних книг, одна из этих комнат, один из этих новых магазинов, ни один из студентов нашей группы, многие из этих преподавателей, ни один из этих старых городов, некоторые из моих школьных друзей.

28. Образуйте от существительных прилагательные с суффиксами -en, -ern, -n, переведите их на русский язык и составьте с ними предложения:

die Wolle, die Seide, das Gold, die Baumwolle, das Holz, der Stein, das Silber, das Leder, das Eisen, die Kunstseide, das Leinen, das Kupfer

29. Употребите вместо выделенных существительных прилагательные с суффиксами -ern (-en):

1. Ist die Bank aus **Holz** oder aus **Stein**? 2. In seiner Sammlung gibt es Münzen aus **Gold**, **Silber**, **Kupfer** und **Eisen**. 3. Sie hat sich die Strümpfe aus **Seide** und aus **Wolle** gekauft.

30. Прочтите, переведите на русский язык следующие прилагательные и используйте их в предложениях со стоящими в скобках существительными.

zweigängig (Menü), dreitägig (Reise), zweifarbig (Kostüm), zweibändig (Werk), einäugig (Zyklop), zweisprachig (Wörterbuch), viereckig (Kiste), sechsstöckig (Haus), dreiteilig (Film), fünfjährig (Studium), dreifüßig (Tisch), zweischichtig (Arbeit), zweiseitig (Verhandlungen)

31. Приведите русские эквиваленты следующих сложных слов:

das Kleid: Abendkleid, Ballkleid, Wollkleid, Seidenkleid, Baumwollkleid, Morgenkleid, Wochenkleid, Damenkleid, Straßenkleid, Kinderkleid, Feierkleid (Feiertagskleid), Alltagskleid, Maßkleid,

Arbeitskleid, Hauskleid, Brautkleid, Tanzkleid, Strickkleid, Folklorekleid

das Hemd: Freizeithemd, Wollhemd, Frackhemd, Seidenhemd, Oberhemd, Unterhemd, Nachthemd, Sporthemd, Jeanshemd.

die Hose: Freizeithose, Jeanshose, Unterhose, Badehose, Arbeitshose, Sporthose, Lederhose, Turnhose, Strumpfhose.

der Mantel: Wintermantel, Sommermantel, Übergangsmantel, Lammfellmantel, Pelzmantel, Regenmantel, Damenmantel, Ledermantel, Gabardinemantel, Webpelzmantel, Kurzmantel, Bademantel, Morgenmantel, Arbeitsmantel.

die Schuhe: Kinderschuhe, Damenschuhe, Herrenschuhe, Lederschuhe, Hausschuhe, Arbeitsschuhe, Halbschuhe, Straßenschuhe, Fußballschuhe, Sportschuhe, Tennisschuhe, Badeschuhe, Turnschuhe.

die Stiefel: Winterstiefel, Herren(straßen)stiefel, Damen(straßen)stiefel, Lackstiefel, Lederstiefel, Filzstiefel, Halbstiefel, Militärstiefel, Siebenmeilenstiefel.

32. Прочтите и переведите на русский язык следующие диалоги: а) напишите перевод справа; б) сделайте обратный перевод на немецкий язык; в) проверьте правильность вашего перевода по тексту, данному слева.

Im Warenhaus

A.: Entschuldigen Sie, wo ist die Abteilung für Herrenbekleidung? _____

B.: Im vierten Stock. _____

Da drüben ist ein Fahrstuhl... _____

A.: Ich suche einen grauen Anzug, nicht zu teuer. _____

B.: Ja, mein Herr. Wie gefällt Ihnen dieser? Ich glaube, das ist ungefähr Ihre Größe. _____

A.: Haben Sie nichts Helleres? _____

B.: Doch. Das kann ich Ihnen den zeigen, er kostet 300 Euro. _____

Möchten Sie ihn gerne anprobieren? Dort ist eine Umkleidekabine... _____

A.: Gut, den nehme ich. Kann ich mit einer Kreditkarte bezahlen? _____

B.: Bitte. _____

- A.: Ich hätte gern ein Paar Schuhe. _____
 B.: Welche Größe? _____
 A.: 37, aber ich habe einen breiten Fuß. _____
 B.: Ich werde Ihnen gleich etwas Passendes zeigen. _____
 A.: Kann ich Ihnen helfen? _____
 B.: Nein, danke, ich schaue mich nur ein wenig um. _____
 A.: Und Ihnen? _____
 B.: Danke, ich überlege... _____

33. Переведите на немецкий язык.

1. Это большой универмаг? – Нет, это не большой универмаг.
2. Это хорошая ручка? – Да, это хорошая ручка, я всегда пишу этой ручкой.
3. Продавщица показывает мне коричневое шерстяное платье. Я примеряю это коричневое платье.
4. Это очень красивая рубашка, возьмите ее.
5. Мне нужно темное пальто. Это темное пальто. нравится мне, но оно мне коротко.
6. Покажите мне, пожалуйста, модную сумку. – Посмотрите эту черную сумку. Это очень красивая модель.
7. Сегодня в этом универмаге особенно большой выбор товаров.
8. Сколько стоит этот темный галстук?
9. У нее очень милое голубое платье.
10. Я беру это шерстяное платье для своей маленькой дочери.
11. Он купил себе новый компьютер.
12. Здесь есть свободная комната? – Нет, к сожалению, здесь нет свободной комнаты.
13. Анна, пойдем завтра в новый универмаг, я хотела бы купить себе красивое вечернее платье.
14. У вас есть шерстяные красные перчатки?
15. Примерь эти черные туфли на высоком каблуке. Они подходят к твоему новому вечернему платью.
16. Это пестрое платье мне не нравится, покажите мне однотонный платье-костюм.
17. Скажите, пожалуйста, есть у вас белые мужские рубашки с модным воротничком?
18. Это черное платье тебе не идет, оно старит тебя. Примерь светлое платье.
19. Эта новая видеокамера ему очень понравилась.
20. Чья это красная сумка? – Это красная сумка моя.
21. В этом магазине нет красивых вещей.
22. Где находится твоя новая квартира?
23. Обратитесь к этой молоденькой продавщице.
24. Эта зеленая кофта тебе не идет. Это не твой цвет. Тебе очень идет красный цвет.
25. Выбери мне модный галстук по твоему

вкусу. 16. Мне нужны теплые носки, покажите мне эти коричневые шерстяные носки. 27. У вас есть светлый материал на дамское пальто? 28. В этом магазине есть дешевые (billig) льняные, хлопчатобумажные и дорогие шелковые и шерстяные ткани. 29. Какой цвет идет ей? – Ей очень идут синий и серый цвета. 30. Эту новую модель я видел в витрине вашего магазина. Вы можете показать мне ее? 31. У вас есть галстуки из шелка? 32. Материал очень хороший, но расцветка (рисунок) мне не нравится. 33. Я хочу купить шерстяную черную юбку к моему серому жакету.

34. Дополните предложения словами и словосочетаниями, данными справа.

- | | |
|--|---|
| 1. Gestern sind wir in ... angekommen. | красивый город; чудесная Москва; древний Киев |
| 2. Am Sonntag haben wir ... besichtigt | много музеев, памятников; достопримечательности Москвы |
| 3. Wir haben uns ... angesehen. | интересный фильм, витрины нового универмага, картины художника Шилова |
| 4. Wer versorgt die Familie mit ...? | все необходимое, продукты, одежда |
| 5. Wie finden Sie sich in ... zurecht? | этот незнакомый город, такой большой супермаркет, наш новый магазин, московские улицы |
| 6. Er hat mich von ... überzeugt. | все, свое мнение, мои ошибки, успех нашей работы |
| 7. ... genügt mir nicht. | это, одна пачка масла, один пакет молока, 10 яиц |
| 8. ... ist mir gerade eingefallen. | одна интересная история, его имя, ее новый номер телефона, последний разговор с профессором |
| 9. Wo soll ich ... bezahlen? | эти товары, свои покупки, свой новый костюм, всё |
| 10. Kann ich mir ... gönnen? | несколько минут отдыха, один день на свежем воздухе, немного счастья |

35. Переведите на немецкий язык.

1. Поздно вечером мы прибыли в Прагу. 2. Я впервые приехала в этот чудесный город. 3. На следующий день мы осмотрели многие достопримечательности Праги, мы любовались старинными зданиями, красивыми улицами и площадями. 4. Вчера вечером мы посмотрели новый фильм на немецком языке. 5. Мои родители снабжают меня всем необходимым. 6. Кто обеспечивает детский сад продуктами? 7. Как ты ориентируешься в этом огромном супермаркете? 8. Г-н Крюгер еще плохо ориентируется в нашем городе, он живет здесь всего несколько месяцев. 9. Я хочу тебя убедить в успехе нашей работы. 10. Как мне вас в этом убедить? 11. Тебе хватит одного пакета молока? – Нет, одного пакета мне не хватит, возьми еще один пакет, двух пакетов молока мне хватит. 12. Ему хватит одной чашки кофе. 13. Я не могу вспомнить его новый адрес (он не приходит мне на ум). 14. Как тебе пришло это в голову? 15. Мне вспоминается моя последняя командировка в Германию. 16. Теперь мы можем себе позволить немного отдыха. 17. Дайте мне отдохнуть! 18. Сколько я должен заплатить за свою покупку? 19. Ты за все заплатил?

36. Вставьте слова и словосочетания, данные под чертой.

... habe ich mir einen schönen Anzug gekauft. Ich habe einen Anzug ... ausgewählt, denn die schwarze Farbe ... jetzt Der Anzug ... mir gut. Und auch die Farbe ... mir Ich möchte auch eine passende Krawatte dazu kaufen, damit aber ... ich... . Eine junge Verkäuferin sagt mir: „Kommen Sie ...!“ – „Sehr schade, In einigen Tagen komme ich wieder bei Ihnen vorbei.“

in schwarzer Farbe, zu Gesicht stehen, vor kurzem, Mode sein, passen, Pech haben, es ist nichts zu machen, ein anderes Mal.

37. Переведите на русский язык, обратите внимание на значение и написание ein Paar и ein paar.

1. Meine Reise dauert nur ein paar Tage. 2. Ich möchte ein paar Ansichtskarten zur Erinnerung an Moskau kaufen. 3. Die Verkäuferin zeigt ihm ein paar schöne Schatullen. 4. Dieses Paar Schuhe passt mir nicht, zeigen Sie mir ein anderes Paar. 5. In dieser Abteilung kauft sie ein Paar Strümpfe und zwei Paar Socken für ihr Kind. 6. In ein paar Tagen kommt er bestimmt.

38. Переведите на немецкий язык и разыграйте диалоги по ролям.

a) – Покажите мне, пожалуйста, мужскую шляпу. Сегодня у вас

большой выбор.

– Какую шляпу показать вам? Серую, коричневую или зеленую?

– Покажите мне темносерую шляпу, она подходит к моему черному пальто и к костюму. Можно примерить шляпу?

– Пожалуйста.

– Эта шляпа мне велика.

– Какой размер у вас?

– Мой размер 58.

– Примерьте эту шляпу.

– Хорошо, эта шляпа мне нравится. Я возьму ее. Сколько она стоит?

б) – Извините, где здесь отдел перчаток?

– На первом этаже, слева, рядом с обувным отделом.

– Я хотела бы купить перчатки.

– Какие перчатки вы желаете?

– Покажите мне перчатки черного цвета.

– Пожалуйста. Какой у вас размер?

– Я думаю, седьмой. Но я этого точно не знаю.

– Нравятся вам эти кожаные перчатки? Я рекомендую вам их.

Они очень красивые и модные.

– Сколько они стоят?

– ... рублей. Деньги платите в кассу.

в) – Есть у вас красивые мужские туфли?

– Да, у нас имеется большой выбор мужских туфель разных фасонов.

– Покажите мне, пожалуйста, пару черных туфель.

– Какой размер вы носите?

– Номер 41.

– Вот ваш размер. Примерьте эту пару.

– Эти туфли мне очень нравятся, но они мне немножко жмут.

Дайте мне, пожалуйста, другую пару.

39. Переведите диалог на немецкий язык и проигрывайте его вдвоем.

Андрей: Ольга, я поздравляю тебя с днем рождения и желаю тебе всего хорошего. Я кое-что тебе принес. Надеюсь, мой подарок понравится тебе.

Ольга: Спасибо, Андрей. Покажи, что же это?

А.: Этого я не скажу. Угадай! (Rate mal!)

О.: Это большое или маленькое?

А.: Это маленькое.

О.: Это дорогое?

А.: Не очень. Ты же знаешь, у меня нет много денег. Но это и не дешевое.

О.: Это шелковая блузка?

А.: Нет, это не блузка.

О.: Это новая черная дамская сумочка?

А.: Нет, это не сумочка.

О.: Это украшение?

А.: Да, это украшение.

О.: Это золотое кольцо?

А.: Нет, это не кольцо.

О.: Это серебряная цепочка?

А.: Нет, это не цепочка.

О.: Это брошка, Андрей?

А.: Да, это красивая серебряная брошка.

О.: О спасибо, Андрей. Брошка мне очень нравится, и она подходит к моему новому черному платью.

40. Переведите на немецкий язык, используйте слова и словосочетания из данного урока.

В субботу мы с мужем идем в универмаг. Он находится недалеко от нашего дома. Это большой универсальный магазин. Здесь всегда большой выбор различных товаров: ткани, обувь, готовое платье, мужское и женское белье, сумки и перчатки, канцелярские товары, красивые сувениры и т.п. В магазине обычно много покупателей, и каждый находит для себя что-нибудь подходящее. Я люблю делать покупки в этом универмаге. Внимательные и вежливые продавцы обслуживают покупателей.

Мы проходим мимо различных отделов и любуемся модной обувью, красивыми тканями, последними моделями одежды, оригинальными украшениями и многими другими товарами. Мне нужна к моей новой блузке шерстяная юбка. Мы идем в отдел готового платья. Молоденькая продавщица предлагает мне несколько красивых шерстяных юбок. Я выбираю модную черную юбку и примеряю ее. Юбка мне нравится. Это мой размер и цена устраивает. Я покупаю ее. Моему мужу нужен новый летний костюм. В отделе мужского платья мы покупаем красивый светлосерый костюм из шерсти. Мы довольны своими покупками. Из отдела готового платья мы идем в отдел канцелярских товаров. Там я покупаю бумагу для компьютера и подарок для своего сына

—красивый набор: шариковую ручку с механическим карандашом. Скоро у моей подруги день рождения, и в ювелирном отделе мы покупаем красивую брошь из серебра. Надеюсь, что она понравится моей подруге.

41. Прочтите, переведите с помощью словаря следующий рассказ и ответьте на вопросы по его содержанию.

Einkauf mit Hindernissen

Eine junge Dame betritt das Warenhaus „Alles für jeden“. „Womit kann ich dienen?“, fragt der Verkäufer höflich. „Ich brauche ein Geschenk für einen achtjährigen Jungen“, sagt die Dame. „Es soll nicht zu teuer sein, aber doch eine gute Qualität haben. Es soll erzieherisch wirken und dem Jungen doch Freude bereiten. Es soll ...“

„Ich verstehe vollkommen. Ich denke, ich kann Ihnen etwas Schönes raten, das ist eine Kinderflöte. Sie weckt in dem Kind musikalische Talente, macht Freude und ist aus gutem Material. Und sie kostet nur fünf Mark.“ Er packt das Instrument ein und weist die Dame an die Kasse.

Einige Sekunden später steht die Dame jedoch wieder vor ihm. „Ich habe mir die Sache überlegt“, beginnt sie zaghaft. „Der Junge wird (будет) den ganzen Tag Lärm mit der Flöte machen und seine Eltern sind sehr nervös. Sie müssen das Instrument zurücknehmen. Bezahlt habe ich es ohnehin noch nicht.“

„Zurücknehmen kann ich leider nichts“, erwidert der Verkäufer in ruhigem Tone, das ist in unserem Geschäft nicht üblich. Aber ich kann es Ihnen gegen etwas Gleichwertiges umtauschen. Suchen Sie sich bitte etwas aus.“

Er häuft vor der Dame einen kleinen Berg von verschiedenen Kinderspielsachen auf. „Darf ich mir einen Vorschlag erlauben? Wählen Sie einen Fußball. Sport stählt den Körper des Kindes und bereitet den Menschen für seinen Lebenskampf vor. Außerdem kann das Kind Fußball nicht in der Wohnung spielen; daher bleiben die Nerven der Eltern gesund.“

Die Dame ist einverstanden. Er packt den Ball ein und sieht erleichtert: die Käuferin geht zur Kasse zahlen. Doch knapp vorher kehrt sie um.

„Es geht doch nicht“, sagt sie. „Der Junge wird (будет) den ganzen Tag auf den Wiesen spielen, wird nichts lernen und erhitzt nach Hause kommen. Sie müssen den Ball zurücknehmen!“

„Zurücknehmen ist nicht möglich“, erwidert der Verkäufer und

zwingt sich zu einem mühsamen Lächeln. Das ist in unserem Geschäft nicht üblich. Aber vielleicht gegen etwas Gleichwertiges umtauschen?“

Sie tauschen. Ein Band Indianergeschichten ist zu aufregend, ein Schmetterlingsnetz zu grausam und ein Schreckrevolver zu gefährlich. Schließlich sucht sich die Dame das Kinderbuch „Summ', Bienchen, summ'!“ aus. Sie nimmt das Buch unter den Arm und entfernt sich. Knapp vor der Tür holt sie der Verkäufer ein. „Verzeihen Sie, Sie haben vergessen, das Buch zu bezahlen“, sagt er so freundlich, wie nur er kann. Die Höflichkeit fällt ihm bereits schwer. „Das Buch?“, fragt die Dame erstaunt. „Ich soll Ihnen das Buch bezahlen?“ Dem Verkäufer perlt der Schweiß von der Stirn. „Sie haben es doch gekauft!“ „Gewiss. Aber dafür habe ich Ihnen doch den Fußball zurückgegeben! Der kostet dasselbe.“ „Bezahlen Sie also den Fußball.“ „Für den Fußball habe ich Ihnen die Flöte gegeben!“ „Du lieber Himmel, dann bezahlen Sie eben die Flöte!“ „Die Flöte habe ich ja gar nicht gekauft!“ Der Verkäufer starrt sie mit offenem Mund an. In seinem Kopf beginnt sich etwas zu drehen. Seine Geduld ist endgültig zu Ende. „Sie sind eine unverschämte Person!“, ruft er aus und fühlt sich sehr erleichtert. „Waas?“, schreit die Dame. „Was haben Sie gesagt? Ich bin eine unverschämte Person? Das sollen Sie sofort zurücknehmen!“ „Zurücknehmen nicht“, ruft der Verkäufer. Das ist in unserem Geschäft nicht üblich. Aber ich kann es Ihnen gegen etwas Gleichwertiges umtauschen.“

(Nach P. Fabrizious)

1. Ein höflicher Verkäufer bedient die Dame, stimmt das?
2. Was braucht die Kundin?
3. Was empfiehlt der Verkäufer für den achtjährigen Jungen?
4. Warum kauft die Dame die Flöte nicht?
5. Hat die Dame die Flöte bezahlt?
6. Warum nimmt der Verkäufer die Flöte nicht zurück?
7. Was für Kinderspielsachen zeigt der Verkäufer noch?
8. Warum kauft die Dame den Fußball nicht?
9. Gegen was tauscht der Verkäufer den Fußball um?
10. Für welchen Einkauf entschließt sich die Dame endlich?
11. Hat die Kundin das Buch bezahlt? Soll sie es bezahlen?
12. Warum hat der Verkäufer keine Geduld mit der Dame?
13. Wie reagiert die Dame auf die groben Worte des Verkäufers?

42. Прочтите с помощью словаря следующий текст. Перескажите его.

Sie geht am nächsten Nachmittag zu Balenciaga. Sie hat außer ihren Sportsachen nur wenige Kleider. Einige sind noch nach der

Mode aus dem Kriege geschnitten, andere hat sie von ihrer Mutter bekommen und sie sind von einer kleinen Schneiderin umgearbeitet worden.

Einige Frauen sitzen um sie herum. Sie beobachtet sie aufmerksam. Sie studiert ihre Kleider und forscht in ihren Gesichtern nach derselben Erwartung, die in ihr ist. Sie findet sie nicht ...

Die Parade der Mannequins beginnt. Lillian hört von draußen den gedämpften Lärm der Stadt. Er dringt wie das behutsame Trommeln aus einem modernen Urwald aus Stahl, Beton und Maschinen. Wie künstliche Tiere gleiten die Mannequins auf ihren schmalen Gelenken schweigend an den Stühlen vorüber. Sie sucht fünf Kleider aus. „Wollen Sie sie gleich probieren?“, fragt die Verkäuferin. „Kann ich das?“ „Ja. Diese drei passen Ihnen bestimmt, die anderen sind etwas zu weit.“ „Wann kann ich sie haben?“, fragt Lillian. „Wann brauchen Sie sie?“ „Sofort.“ Die Verkäuferin lacht. „Sofort heißt hier in drei bis vier Wochen – frühestens.“ „Ich brauche sie sofort. Kann ich die Modelle kaufen, die mir passen?“ Die Verkäuferin schüttelt den Kopf. „Nein, wir brauchen sie jeden Tag. Aber wir werden tun, was wir können. Wir sind überhäuft mit Arbeit, Mademoiselle. Der Reihe nach führen wir die Aufträge aus, sechs Wochen. Wollen wir das schwarze Abendkleid jetzt probieren?“ Die Modelle bringt man in eine Kabine voll von Spiegeln. Die Schneiderin kommt mit ihnen, um Maß zu nehmen. „Sie haben ausgezeichnet gewählt, Mademoiselle“, sagt die Verkäuferin. „Die Kleider passen zu Ihnen, Monsieur Balenciaga wird sich freuen, wenn er sie an Ihnen sieht. Schade, dass er jetzt nicht hier ist.“ „Wo ist er?“, fragt Lillian höflich und gedankenlos. „In den Bergen.“ Die Verkäuferin nennt den Ort. Aus diesem Ort kommt Lillian. „Er erholt sich da“, sagt die Verkäuferin. „Ja, das kann man da.“ Lillian richtet sich auf und sieht in den Spiegel. „Sehen Sie!“, sagt die Verkäuferin. „Das ist es, was ich meinte. Die meisten Frauen kaufen, was ihnen gefällt. Sie haben gekauft, was zu Ihnen passt. Finden Sie nicht auch?“, fragt sie die Schneiderin. ... „Jetzt noch den Mantel!“ Das Abendkleid ist schwarz, mit einer Spur von mexikanischem Rot, und eng; der Mantel dazu aber weit, aus einem halb durchsichtigen Material. „Dramatisch“, sagt die Verkäuferin. „Sie sehen darin aus wie ein gefallener Erzengel!“ Lillian sieht sich an. Aus dem großen, dreiteiligen Spiegel blicken ihr drei Frauen entgegen, zwei im Profil und eine von vorn. Vom Wandspiegel reflektiert, sieht sie hinter ihr eine vierte. „Dramatisch!“, wiederholt die Verkäuferin. „Warum kann Lucille es nicht tragen?“ „Wer ist Lucille?“ „Unser bestes Mannequin. Die hat

das Kleid vorgeführt“. Warum sollte sie es so tragen?, denkt Lillian. Sie kann noch tausend andere Kleider tragen und sie kann das noch viele Jahre tun und dann heiraten und Kinder bekommen und alt werden. Ich aber kann dieses Kleid nur diesen Sommer tragen. „Können Sie es nicht schneller machen als in vier Wochen?“, fragt sie. „Dieses eine wenigstens? Ich habe wenig Zeit.“ „Was meinen Sie, Mademoiselle Claude?“, fragt die Schneiderin. Die Verkäuferin nickt. „Wir fangen sofort an.“ „Wann?“, fragt Lillian. „In zwei Wochen kann es fertig sein.“ „Zwei Wochen – Es war wie zwei Jahre. „Wenn es möglich ist, in zehn Tagen. Wir brauchen ein paar Anproben.“ „Gut. Wenn es nicht anders geht.“ „Es geht nicht anders.“ (Sie kam jeden Tag zum Anprobieren).

(Nach E.M.Remarque.)

Деловая лексика

Gemeinschaftsunternehmen (Joint Venture)

Alexander: Ich möchte dich fragen, was macht Wadim jetzt in Deutschland?

Boris: Er führt die Verhandlungen mit unseren Geschäftspartnern bei der Firma N. In Köln.

A.: Worum handelt es sich? Kannst du mir das sagen?

B.: Du weißt wohl, es gibt ein Gemeinschaftsunternehmen K. und N. Die Firma N. ist einer der Teilnehmer des Gemeinschaftsunternehmens.

A.: So? Ich bin nicht im Bilde. Seit wann besteht das Gemeinschaftsunternehmen?

B.: Wie es üblich ist, ab dem Tag der Registration.

A.: Wann war die Registration?

B.: Vor 5 Monaten schon. Wir haben das Gemeinschaftsunternehmen Anfang Juni gegründet.

A.: Ist das Gemeinschaftsunternehmen jetzt eine juristische Person?

B.: Ja. Es hat seine Bilanz und handelt auf der Grundlage der Prinzipien der vollständigen wirtschaftlichen Rechnungsführung, der Rentabilität und der Eigenfinanzierung.

B.: Darf das Gemeinschaftsunternehmen die Ex- und Importgeschäfte selbstständig abwickeln?

B.: Gewiss.

A.: Und als was führt Wadim die Verhandlungen?

B.: Als stellvertretender Vorsitzender des Vorstandes.

A.: Und wie steht es bei ihm mit der Sprache? Kann er deutsch?

B.: Ja, aber ich muss dir Folgendes sagen: Er kann dort auch russisch sprechen, denn die Amtssprachen des Gemeinschaftsunternehmens sind Russisch und Deutsch und die Arbeitssprache ist Russisch.

A.: Danke für die Information.

die Verhandlungen führen вести переговоры; der Geschäftspartner деловой партнер; Worum handelt es sich? О чем идет речь?; das Gemeinschaftsunternehmen совместное предприятие; der Teilnehmer участник; im Bilde sein быть в курсе дел; bestehen существовать; gründen основать; die Bilanz баланс; auf der Grundlage на основе; die Prinzipien der vollständigen wirtschaftlichen Rechnungsführung, der Rentabilität und der Eigenfinanzierung принципы полного хозяйственного расчета, самоокупаемости и финансирования; der stellvertretende Vorsitzende заместитель председателя; der Vorstand президиум, правление; die Amtssprache официальный язык; die Arbeitssprache рабочий язык

Урок IX

Текст: **Weihnachten**

Грамматика:

1. Предлоги с родительным падежом (генитивом).
2. Неопределенно-личное местоимение **man**.
3. Склонение собственных имен.
4. Прошедшее время (претерит) глаголов **sein** и **haben**.
5. Порядковые числительные.

Словообразование: образование сложных слов.

1. Предлоги с родительным падежом (генитивом)

Предлоги **während** «во время», **wegen** из-за, **(an)statt** «вместо», **unweit** «недалеко от», **anlässlich** «по поводу», **außerhalb** «вне», «за» – требуют после себя существительного в родительном падеже:

Während meiner Dienstreise
habe ich immer viel zu tun.

Во время командировки у меня
всегда много дел.

Statt seiner Schwester ist er
selbst gekommen.

Вместо своей сестры пришел
он сам.

Mein Haus liegt unweit der
Bibliothek.

Мой дом расположен недалеко
от библиотеки.

2. Неопределенно-личное местоимение **man**

Местоимение **man** употребляется, когда речь идет о лицах, которых не называют. В русском языке нет соответствующего местоимения: в этом случае глагол ставится в 3-м лице множественного числа, например:

Man schreibt mir oft.

Мне пишут часто.

В немецком языке в этой функции употребляется местоимение **man** в сочетании с глаголом в 3-м лице единственного числа:

Man spricht in unserer Gruppe
nur Deutsch.

В нашей группе говорят только
по-немецки.

Sonntags **arbeitet man** nicht.

По воскресеньям не работают.

Man beschäftigt sich dort viel.

Там много занимаются.

Запомните: **man darf** – можно (разрешается), **man darf nicht** – нельзя, **man kann** – можно, **man kann nicht** – нельзя, **man soll** – следует, **man soll nicht** – не следует, **man muss** – необходимо, нужно, **man muss nicht** – не надо, не следует.

3. Склонение собственных имен

Собственные имена ни в винительном, ни в дательном падежах не имеют окончаний. В родительном падеже они имеют окончания: -s или -ens (если собственные имена оканчиваются на -s, -ß, -sch, -z, -tz, -x, -ie):

Ich kenne Udos Schwester gut.
Haben Sie Goethes Werke gelesen?

Я хорошо знаю сестру Удо.
Вы читали произведения Гёте?

Haben Sie Schulzens Wohnung schon gesehen?

Вы уже видели квартиру Шульцев?

Heinrich Heines Gedichte gefallen mir sehr gut.

Стихотворения Генриха Гейне мне очень нравятся.

Besonders gern hat er Wolfgang Amadeus Mozarts Opern.

Он особенно любит оперы Вольфганга Амадея Моцарта.

Если перед собственным именем стоит звание, титул (Frau, Fräulein, General, Direktor), то в генитиве оно стоит в неизменяемой форме:

Sie hat gestern Frau Meiers Tochter getroffen.

Она вчера встретила дочь фрау Майер.

Er wohnt in Professor Richters Haus.

Он живет в доме профессора Рихтера.

No: Dort steht Herrn Schmidts Sohn.

Там стоит сын господина Шмидта.

Названия месяцев часто употребляются без окончания:

Erinnern Sie sich noch des schönen Mai?

Вы еще вспоминаете прекрасный май?

Während des Monats September war unser Betrieb wegen Umbaus geschlossen.

В сентябре месяце наше предприятие было закрыто из-за ремонта.

4. Прошедшее время (претерит) глаголов sein и haben

sein «быть»

haben «иметь»

ich war
du warst
er }
sie } war
es }

wir waren
ihr wart
sie waren
Sie waren

ich hatte
du hattest
er }
sie } hatte
es }

wir hatten
ihr hattet
sie hatten
Sie hatten

5. Порядковые числительные

Порядковые числительные образуются от количественных с помощью суффикса **-te** до 19 и суффикса **-st**, начиная с 20: *der zweite, der neunzehnte, der zwanzigste, der hundertste*.

Исключение: **der erste, der dritte, der achte**.

Порядковые числительные склоняются по типу склонения прилагательных с определенным артиклем.

На письме порядковые числительные обозначаются либо цифрами с точкой (**der 2.**), либо буквами (**der zweite**). При произнесении они употребляются в склоняемой форме:

Heute habe ich Ihren Brief **vom 25.08.** (= *vom fünfundzwanzigsten achten*) erhalten. Сегодня я получил ваше письмо от двадцать пятого восьмого.

Порядковые числительные отвечают на вопрос: **Der wievielte?** «Который?».

Образование сложных слов

Словосложение в немецком языке – самый распространенный способ образования новых слов из двух и более основ (существительных – **das Lehrerzimmer**, прилагательных – **hellgrün**, глаголов – **kennen lernen** и других частей речи).

В сложном слове главное ударение падает, как правило, на **первую** основу.

В сложном **существительном** первая основа выполняет роль определения второй основы. Между основами может стоять соединительный согласный **-s-** или **-n-**. Род сложного существительного определяется по роду последнего слова:

der Tisch «стол» + **die Lampe** «лампа» = **die Tischlampe** «настольная лампа»

schreiben «писать» + **der Tisch** «стол» = **der Schreibtisch** «письменный стол»

die Arbeit «работа» + **der Tag** «день» = **der Arbeitstag** «рабочий день».

WEIHNACHTEN

Mein lieber Freund, viel habe ich dir über dieses Land, seine Sitten und Bräuche erzählt, aber noch nie über die Feste in Deutschland. Heute will ich dir etwas über Weihnachten erzählen. In diesem Jahr war ich Zeuge der Freude der Deutschen während dieser Festtage. Die Feiertage waren auch für mich voller Eindrücke und Freude.

Die Vorbereitung auf Weihnachten beginnt schon Wochen vorher. Ende November eröffnet man in vielen Städten und Orten Weihnachtsmärkte. Hier verkauft man Tannenbäume, Christbaumschmuck, Spielzeug, Kerzen, Weihnachtspyramiden, Süßigkeiten. Viele Attraktionen, Schaukeln und Karussells locken die Kinder an.

Eltern mit ihren Kindern machen in diesen Tagen einen Weihnachtsbummel und wählen Weihnachtsgeschenke für ihre Kinder und Verwandten. Die Kinder fragen einander: „Was hat Mutti besonders gern?“, „Gefällt das dem Vater?“ Kinder sind überall Kinder. Aber auch die Eltern beraten sich über die Geschenke: „Was schenken wir diesmal unseren Kindern?“, „Macht dieses Geschenk meinem Sohn Freude?“

Vier Sonntage vor dem Weihnachtsfest beginnt die Adventszeit. Man hängt in Wohnungen und Kirchen Adventskränze mit vier Kerzen auf. Am ersten Sonntag zündet man die erste Kerze an, am zweiten die zweite usw. Am vierten Sonntag brennen alle vier Kerzen.

Mit großer Ungeduld erwarten die Kinder den 6. Dezember, den Nikolaustag. Am Abend zuvor stellen die Kinder ihre blank geputzten Stiefel und Schuhe vor die Tür. Hier hinein steckt Nikolaus seine Geschenke: Spielzeug, Äpfel, Apfelsinen, Schokolade und andere Süßigkeiten.

In der Zeit bis zum „Heiligen Abend“, dem 24. Dezember, hat jede Familie viel zu tun. Man schickt Weihnachtskarten an Verwandte und Freunde. Man kauft ein, man bäckt Stollen und schmückt den Weihnachtsbaum. Jedes Familienmitglied legt seine Geschenke unter den Christbaum und deckt sie zu.

Und endlich kommt das Weihnachtsfest selbst. Am Abend des 24. Dezember versammelt sich die ganze Familie um den Weihnachtsbaum. Es ist feste Tradition: Man feiert dieses Fest im Kreise der Familie. Man zündet die Kerzen an und singt Weihnachtslieder: „Stille Nacht, heilige Nacht“, „O, du fröhliche, o, du selige, gnadenbringende Weihnachtszeit!“ Dann sitzen alle am festlich

gedeckten Tisch, essen Weihnachtsgans und Stollen und trinken Wein. Alle sind guter Laune. Besonders die Kinder. Schon wegen der vielen Geschenke und allerlei Überraschungen. Lange dauert dieses Fest der Freude und des Lichts.

Ab dem 25. Dezember beginnen die Weihnachtsferien.

Und jetzt ein paar Worte über das Neujahr. Eine Woche nach Weihnachten feiern die Deutschen den Silvester, den letzten Tag des Jahres. Man feiert ihn laut und lustig im Freundeskreis. Um Mitternacht füllt man die Gläser mit Sekt oder Silvesterpunsch und wünscht einander ein glückliches Neues Jahr.

Über andere Feste erzähle ich dir nächstes Mal etwas. Wie hast du das Neujahrsfest gefeiert? Schreib bald.

Mit besten Grüßen

Dein Oleg

Zu Besuch

Gastgeberin (öffnet die Tür): Oh, meine Lieben, endlich sehe ich euch wieder! Ich freue mich so! Und ihr kommt wie immer pünktlich.

Anna und Wadim: Guten Abend!

Gastgeberin: Guten Abend! Kommt bitte herein, legt ab. Darf ich euch behilflich sein?

A.: Danke schön. Und wo ist unser Geburtstagskind?

Gastgeber: Da bin ich. Hallo, ich freue mich sehr, euch zu sehen.

W.: Gleichfalls. Aber zunächst nimm unseren herzlichen Glückwunsch entgegen.

Gastgeber: Danke, das ist sehr nett von euch.

A.: Ich möchte mich gleich anschließen und dir alles Gute wünschen: Gesundheit, Freude, Glück und viel Erfolg in der Arbeit und möge alles in

В гостях

Хозяйка (открывает дверь): О, мои дорогие, наконец-то я вижу вас снова! Я так рада! И вы как всегда точны.

Анна и Вадим: Добрый вечер! Добрый вечер! Проходите, раздевайтесь. Разрешите, я вам помогу?

Большое спасибо. А где наш новорожденный?

Я здесь. Привет, я так рад вас видеть.

Взаимно. Ну, а прежде всего прими наши сердечные поздравления с днем рождения и наилучшие пожелания.

Большое спасибо, это очень мило с вашей стороны.

Я хотела бы присоединиться к этому и пожелать тебе всего хорошего: здоровья, радости, счастья и больших успехов в работе и пусть исполнится все,

Erfüllung gehen, was du dir selbst wünschst.

W.: Hier ist unser kleines Geschenk für dich. Hoffentlich haben wir deinen Geschmack getroffen.

G.: Danke nochmal für eure guten Glückwünsche und euer Geschenk. Kommt doch herein. Macht es euch bequem und fühlt euch wie zu Hause.

A.: Sind alle Gäste schon da? Oder erwartest du noch jemanden?

G.: Kurt kommt noch. Er hat mich angerufen und sich für seine Verspätung entschuldigt.

Darf ich euch meine Cousine vorstellen? Irina, das sind unsere guten Freunde. Und das ist meine liebe Cousine. Ich hoffe, ihr werdet gute Freunde.

Irina: Guten Tag! Mein Cousin hat mir schon viel von Ihnen erzählt. Ich freue mich, Sie kennen zu lernen.

Gastgeber: Entschuldigen Sie! Ich denke, Kurt ist gekommen.

Kurt: Guten Abend!

Gastgeber: Sehr nett, dass Sie gekommen sind.

K.: Ich gratuliere Ihnen herzlich zu Ihrem Geburtstag und wünsche viel Glück. Hier ist mein Geschenk für Sie.

Gastgeber: Recht schönen Dank. Darf ich Sie mit meiner Frau bekannt machen?

Das ist also mein Freund Kurt

что ты сам себе желаешь.

А вот наш скромный подарок. Надеемся, что угадали твой вкус.

Еще раз большое спасибо за ваши добрые пожелания и ваш подарок. Входите же. Устраивайтесь поудобнее и будьте как дома.

Уже все гости пришли? Или ты ждешь еще кого-то?

Курт придет еще. Он звонил мне и извинился, что опаздывает.

Разрешите, я познакомлю вас с моей двоюродной сестрой. Ирина, это наши добрые друзья. А это моя любимая двоюродная сестра. Я надеюсь, что вы подружитесь.

Добрый день! Мой брат много рассказывал мне о вас. Очень рада познакомиться с вами.

Извините! Кажется, пришел Курт.

Добрый вечер!

Очень мило, что вы пришли.

Я сердечно поздравляю вас с днем рождения и желаю большого счастья. А вот мой подарок вам.

Большое, большое спасибо. Разрешите познакомить вас с моей женой?

Это мой друг Курт Вебер. А это

Weber. Und das ist meine Frau Anna.

K.: Darf ich Ihnen diese Blumen überreichen, Frau Anna? Ich freue mich, Ihre Bekanntschaft zu machen.

Gastgeberin: Oh, vielen Dank! Das ist sehr aufmerksam von Ihnen. Seien Sie uns herzlich willkommen! ... Na, jetzt sind alle Gäste da. Der Tisch ist schon gedeckt. Ich bitte alle zu Tisch.

моя жена Анна.

Разрешите преподнести вам эти цветы, фрау Анна. Я очень рад нашему знакомству.

О, большое спасибо! Вы очень внимательны. Добро пожаловать к нам! ... Ну что же, все гости в сборе. Стол накрыт. Прошу всех к столу.

Пояснения к текстам

Weihnachten Рождество (существительное среднего рода, употребляется чаще в форме множественного числа без артикля).

Wo feiern Sie Weihnachten? Где вы празднуете Рождество?

zu Weihnachten на Рождество

Sitten und Bräuche обычаи и нравы

schon Wochen vorher уже за несколько недель (до чего-л.)

einen Bummel machen пойти прогуляться

der Advent адвент, предрождественское время (начинается с четверого воскресенья ноября и длится до Рождества)

der Nikolaustag день св. Николая (6 декабря)

der Heilige Abend (Heiligabend) рождественский сочельник (канун Рождества)

im Kreise der Familie в семейном кругу

der Weihnachtsstollen рождественский пирог

guter Laune sein быть в хорошем настроении

der Silvester последний день года, канун Нового года

jmdm. behilflich sein bei (Dat.) помогать кому-л. в чем-л.

Besuch machen идти в гости, **zu Besuch sein** быть в гостях

Ich freue mich, euch zu sehen. Я рад вас видеть.

Möge alles in Erfüllung gehen, was du dir selbst wünschst! Пусть исполнится все, что ты сам себе желаешь!

jmdn. mit jmdm., etw. bekannt machen познакомить кого-л. с кем-л., чем-л.

unseren herzlichen Glückwunsch (Примите) наши сердечные поздравления, от души поздравляем (вас)

Alles Gute! Всего хорошего!

es sich bequem (gemütlich) machen устраиваться поудобнее

Hoffentlich habe ich deinen Geschmack getroffen. Надеюсь, что я угадал твой вкус.

sich wie zu Hause fühlen чувствовать себя как дома

Danke, das ist sehr nett (aufmerksam) von Ihnen. Спасибо, это очень мило с вашей стороны, вы очень внимательны (любезны).

Seien Sie (uns) herzlich willkommen! Добро пожаловать!

Du bist uns zu jeder Zeit willkommen. Мы всегда рады тебя видеть; ты для нас всегда желанный гость.

Ich bitte alle zu Tisch. Прошу всех к столу.

jmdn. zu Tisch bitten приглашать (звать, просить) кого-л. к столу

Der Tisch ist gedeckt. Стол накрыт.

Управление глаголов

erzählen vi über (Akk.) рассказывать о чем-л., о ком-л.

Er erzählt über seine Reise durch die BRD. Он рассказывает о своей поездке по ФРГ.

sich vorbereiten auf (Akk.) готовиться к чему-л.

Wir müssen uns auf die Prüfung vorbereiten. Мы должны подготовиться к экзамену.

sich beraten (beriet, beraten) über (Akk.) советоваться, совещаться о чем-л.

Ich will mich mit meinen Eltern über die Winterferien beraten. Я хочу посоветоваться со своими родителями, как провести зимние каникулы.

schicken vt an (Akk.) посылать, отправлять что-л. кому-л.

An wen schickst du diese Glückwunschkarte? Кому ты посылаешь эту поздравительную открытку?

sich bekannt machen mit (Dat.) познакомиться с кем-л., чем-л.

Ich will mich mit diesem Maler bekannt machen. Я хочу познакомиться с этим художником.

bekannt machen vt mit (Dat.) знакомить кого-л. с кем-л., чем-л.

Machen Sie mich mit Ihren Gästen bekannt. Познакомьте меня с вашими гостями.

sich entschuldigen bei (Dat.) für (Akk.), wegen (Gen.) извиняться перед кем-л. за что-л.

Ich will mich bei Ihnen für meine Verspätung entschuldigen. Я хочу извиниться перед вами за свое опоздание.

sich anschließen (schloss an, angeschlossen) (Dat.) присоединяться, примыкать к кому-л., к чему-л.

Darf ich mich Ihnen anschließen? Разрешите к вам присоединиться?

УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочтите и переведите тексты, проанализируйте предложения: а) с существительными в родительном падеже; б) с подлежащим *man*.

2. Ответьте на вопросы по тексту.

1. Welche großen Feste hat unser Freund im Ausland erlebt? 2. Am Wievielten feiert man Weihnachten? 3. Wie bereiten sich die Deutschen auf das Weihnachtsfest vor? 4. Warum freuen sich besonders die Kinder über Weihnachten? 5. Was erwarten die Kinder am 6. Dezember? Welche Geschenke bringt der Nikolaus? 6. Wann zündet man die Adventskerzen an? 7. Wie sieht der Abend des 24. Dezember in jeder Familie aus? 8. Welche Lieder singt man am Heiligen Abend? 9. Was wünscht man einander zu Weihnachten? 10. Welche guten Speisen gibt es auf dem festlich gedeckten Tisch? 11. Wann beginnen die Weihnachtsferien? 12. Was machen die Menschen während der Weihnachtsferien? 13. Und wie feiert man in Deutschland das Neujahrsfest, den Silvester? 14. Was schickt man an Freunde und Verwandte zu Weihnachten und zum Neujahrsfest? Welche Worte stehen auf den Glückwunschkarten?

3. Ответьте на вопросы.

1. Wohin fahren Sie während der Ferien? 2. Welche Städte haben Sie während Ihrer Reise besucht? 3. Haben Sie während der Prüfungen viel zu tun? 4. Sprechen Sie wegen Ihrer Diplomarbeit oft mit dem Professor? 5. Müssen Sie manchmal wegen Ihres Sohnes (Ihrer Tochter) mit den Lehrern sprechen? 6. Wann schicken Sie Ihren Freunden statt eines Briefes ein Telegramm? 7. Warum haben Sie heute statt der Übung 2 Übung 4 gemacht? 8. Besuchen Sie den Fremdsprachenkurs trotz Ihres Urlaubs? 9. Wohnt jemand von Ihnen außerhalb der Stadt? 10. Bekommen Sie viele Glückwünsche anlässlich Ihres Geburtstages?

4. Вставьте предлоги, которые управляют родительным падежом.

1. ... der Reise durch die BRD hat er viele Städte besucht. 2. Der Vater will ... seines Sohnes mit dem Lehrer sprechen. 3. Er ist ... seines Geburtstags zum Unterricht gekommen. 4. Ich habe ihm ... des Briefes ein Telegramm geschickt. 5. Der Student hat ... der Ferien viel gearbeitet. 6. Ich möchte mit dem Professor ... meiner Dissertation sprechen. 7. ... der Parade waren wir auf dem Roten Platz. 8. Ich miete ein Zimmer ... des Bahnhofs. 9. Der Schüler hat einen Fehler gemacht. Er hat ... des Dativs den Akkusativ gebraucht. 10. ... seiner 70 Jahre ist er noch rüstig. 11. ... der Ferien verbringen die Kinder viel Zeit ...

der Stadt. 12. Die Straßen der Stadt waren ... des Festes feierlich geschmückt. 13. Früher hat unsere Familie ... der Stadt gewohnt. 14. ... einer Tasse Kaffee trinke ich gern eine Tasse Tee. 15. ... eines Herzfehlers darf er nicht Tennis spielen. 16. ... meines Studiums an der Berliner Universität habe ich mich mit deutschen Sitten und Bräuchen bekannt gemacht.

5. Переведите на немецкий язык.

1. Во время отпуска я посетил многие города нашей страны. 2. Несмотря на наше письмо она не приехала. Я пошлю ей сегодня телеграмму. 3. Из-за детей она останется дома. 4. Во время лекции студенты задают много интересных вопросов. 5. Несмотря на каникулы ей приходится сейчас много работать в библиотеке. 6. Мы живем в деревне недалеко от города. 7. Из-за твоего доклада я останусь в институте. Мне хочется его послушать. 8. Наш дом находится недалеко от остановки троллейбуса. 9. Несмотря на экзамены он пришел на мой день рождения. 10. Я позвонил вчера своему другу, но вместо его голоса я услышал голос его матери. 11. Вместо моего номера ты набрала номер телефона Логинава. 12. Во время командировки я часто получал от нее письма и открытки. 13. Вместо адреса получателя вы написали адрес отправителя. 14. Почта находится недалеко от вокзала. 15. Летом мы несколько месяцев проводим вне города. 16. Давайте пошлем нашему школьному учителю поздравление в связи с его юбилеем (das Jubiläum).

6. Выполните упражнение по образцу.

Образец: Wir studieren die Werke von Puschkin.

Wir studieren Puschkins Werke.

1. Der Sohn von Maria ist krank. 2. Ich lese gern die Gedichte von Puschkin. 3. Hast du die Wohnung von Viktor gesehen? 4. Das ist das Lehrbuch von Anna. 5. Wir waren begeistert vom Spiel von Tscherkassow. 6. Er liest die Werke von Johann Wolfgang Goethe im Original. 7. Mir gefällt die Musik von Mozart.

7. Составьте по образцу микродиалоги с репликой, выражающей удивление по поводу сказанного.

Образец: A.: Die Eltern von Frank haben eine neue Wohnung bekommen.

B.: Wirklich? Haben Franks Eltern eine neue Wohnung bekommen?

1. Der Bruder von Walter hat ein neues Auto gekauft. 2. Die Mutter

von Hans Krüger hat einen Kriminalroman geschrieben. 3. Die Schwester von Rolf hat einen Journalisten geheiratet. 4. Die Frau von Herrn Müller gibt Russischunterricht. 5. Der Sohn von Herrn Meier arbeitet in einem großen Supermarkt als Verkäufer. 6. Der Vater von Alexander ist ein großer Geschäftsmann geworden. 7. Die Eltern von Marie arbeiten im Ausland. 8. Die Firma von Kurt Weber sucht Ingenieure. 9. Die Studenten besuchen die Vorlesungen von Dr. Meyer gern. 10. Wir haben gestern den Bruder von Eva getroffen. 11. Die Gäste haben sich die Oper von Tschaikowski „Iolanta“ angehört. 12. Die Studenten lesen den Roman von Erich Maria Remarque „Drei Kameraden“ im Original.

8. Переведите на немецкий язык.

1. Ты знаешь адрес Павла? Я хотел бы послать ему телеграмму ко дню рождения. 2. В Третьяковской галерее мы любовались картинами Репина, Сурикова, Левитана и других художников (der Maler). 3. Вы читали работу инженера Крылова? 4. Я знаю некоторые стихи Генриха Гейне. 5. Дай мне номер телефона Марии. 6. В институте студенты изучают многие произведения Гёте и Шиллера. 7. Я читаю сейчас роман Генриха Бёлля. 8. Я всегда с удовольствием читаю рассказы Чехова. 9. Какие произведения А. Толстого тебе нравятся? 10. Я люблю оперы Вольфганга Амадея Моцарта.

9. Ответьте на вопросы.

1. Welche Fremdsprachen lernt man in Ihrem Land in der Schule? 2. Kann man in der Universitätsbibliothek Lehrbücher und Wörterbücher bekommen? 3. Soll man einen neuen Text immer laut lesen? 4. Gibt es in der Nähe ein Warenhaus? Kann man dort alles Nötige kaufen? 5. Wo kann man hier ein Telegramm aufgeben? 6. Wie muss man ein Telegrammformular ausfüllen? 7. Ruft man Sie oft an? Hat man Sie heute angerufen? 8. Darf man in diesem Zimmer rauchen? 9. Wo kann man hier eine Tasse Kaffee trinken? 10. Wann feiert man Weihnachten in Deutschland (Russland)? 11. Feiert man bei Ihnen das Neujahrsfest im Kreise der Familie? 12. Wie verbringt man die Weihnachtsferien? 13. Wohin fährt man während des Urlaubs? Kann man sich auch im Ausland gut erholen?

10. Переведите со словарем, обратите внимание на перевод предложений с man.

1. Weihnachten ist vor allem ein großes Familienfest, man feiert Weihnachten im Kreise der Familie.

2. Silvester, den letzten Tag des Jahres, feiert man gern in größerem Kreise. Man geht ins Theater und trifft sich nachher mit Freunden. Um zwölf Uhr in der Nacht stößt man mit den Weingläsern an und wünscht einander ein gutes Neues Jahr.

3. Im Frühling feiert man Ostern. Zu Ostern feiern die Christen die Auferstehung Christi. Man schenkt einander Ostereier und Osterhasen, vor allem den Kindern. Denn das Ei ist Sinnbild des Lebens. Bunte Eier versteckt man oft und man muss sie draußen im Freien, im Garten suchen. Das macht den Kindern viel Spaß. Kleinen Kindern erzählt man, dass der Osterhase die Eier bringt. Man schenkt den Kindern auch Süßigkeiten, Eier und Hasen aus Zucker und Schokolade. Auch zu Ostern schickt man an Freunde und Verwandte Osterglückwunschkarten und wünscht ein frohes Osterfest.

4. In Deutschland feiert man gern Familienfeste, z. B. Geburtstag. Man schenkt dem Geburtstagskind das, was es sich wünscht. Man will jedem zu seinem Geburtstag Freude machen und eine Überraschung bereiten. Zu jedem Geburtstag gehört ein guter Geburtstagskuchen. Man steckt in diesen Kuchen eine große Kerze, das ist das Lebenslicht. Außen um den Kuchen stellt man Kerzen auf und zwar so viele, wie das Geburtstagskind Jahre zählt.

11. Расскажите, как в России празднуют Новый год, Рождество, день рождения и другие праздники. Употребите при этом местоимение *man*.

12. Переведите следующие тексты на русский язык и объясните по-немецки на основе этих текстов: а) как написать письмо в Германию, б) как пользоваться телефоном.

Wie schreibt man einen Brief?

Erstens nimmt man einen Briefbogen. Man setzt sich an den Tisch und denkt nach. Man beginnt den Brief mit einer Anrede. Mit der Anrede „Lieber Dieter“, „Meine liebe Gisela“ wendet man sich an gute Freunde. Das Pronomen „du“ und „euch“ schreibt man jetzt klein. Den Brief schließt man gewöhnlich so: „Mit herzlichen Grüßen dein Pawel“. Dann nimmt man einen Briefumschlag und schreibt die Adresse darauf. Zuerst schreibt man den Namen des Empfängers, dann den Straßennamen, die Postleitzahl, den Ortsnamen und erst dann die Bezeichnung des Landes. Den Absender schreibt man auf die Rückseite oder auf die Vorderseite links oben. Man steckt den Brief in den Briefumschlag und klebt ihn zu. Dann wirft man ihn in den Briefkasten ein.

Das Benutzen eines öffentlichen Fernsprechers

Man betritt eine Telefonzelle. An der Tür der Telefonzelle steht: „Fasse dich kurz!“ Beim Benutzen eines Kartentelefon gebraucht man Telefonwertkarten. Man schiebt die Karte in die Schlitze am Apparat, nimmt den Hörer ab, wählt die Rufnummer durch Knopf- oder Tastendrücken und wartet auf die Meldung des Angerufenen. Beim Besetzzeichen legt man auf. Beim Freizeichen wartet man auf die Meldung des Angerufenen. Nach Gesprächsende legt man den Hörer auf. Mit einem Handy kann man mobiltelefonieren. Mit einem Bildtelefon kann man bildtelefonieren. Man kann dann den Angerufenen am Bildschirm sehen und statt „Auf Wiederhören!“ „Auf Wiedersehen“ sagen.

13. Переведите на немецкий язык.

1. Здесь говорят только по-немецки. 2. Тебя ждут внизу. 3. Где здесь можно отправить телеграмму? 4. Как можно позвонить по телефону в Берлин? Нужно долго ждать? 5. В этом магазине можно купить журналы и газеты на иностранных языках. 6. Телеграфный бланк нужно заполнять правильно. 7. С этим вопросом следует обратиться к директору. 8. Где здесь продаются марки и открытки? 9. Можно курить в этой комнате? – Нет, здесь нельзя курить. 10. Нужно сделать этот перевод сегодня? 11. Извините, можно взять ваш словарь? 12. Можно мне (нам, ему) взять ваш словарь? 13. Как можно доехать до университета? Где нужно выходить? 14. Как празднуют Рождество в вашей стране? 15. В этом супермаркете работают днем и ночью. 16. Что можно сегодня вечером посмотреть по телевизору? 17. Что дарят на день рождения?

14. Проспрягайте в претерите.

a) 1. Ich habe noch 5 Minuten Zeit. 2. Ich habe Unterricht. 3. Ich habe viele Hausaufgaben.

b) 1. Ich bin um 15 Uhr im Stadtzentrum. 2. Ich bin den ganzen Tag zu Hause. 3. Ich bin mit der Arbeit zufrieden.

15. Ответьте на вопросы, употребите в ответах претерит от глаголов sein или haben.

Образец: A.: Warum bist du am Sonntag nicht aufs Land gefahren?

B.: Ich hatte keine Zeit.

1. Warum hat Wadim das Auto nicht gekauft? (kein Geld)

2. Warum ist Monika nicht ins Theater gegangen? (krank sein)

3. Warum seid ihr nicht zur Ausstellung gekommen? (Unterricht)
4. Warum sind die Studenten nicht ins Museum gegangen? (beschäftigt)
5. Warum hat Kurt Weber nicht an der Konferenz teilgenommen? (auf Dienstreise)
6. Warum ist Anna nicht in der Universität gewesen? (beim Arzt)
7. Warum hast du den Mantel nicht gekauft? (zu lang)

16. Ответьте на вопросы.

a) 1. Wo waren Sie gestern um 8 Uhr abends? 2. Wo warst du am Morgen? Ich habe dich angerufen, aber nicht erreicht. 3. Waren Sie in Deutschland? 4. Warum wart ihr gestern Abend nicht im Klub? 5. Warst du am Sonntag wirklich sehr beschäftigt? Warum bist du nicht zu mir gekommen? 6. Wann waren Sie das letzte Mal im Theater? 7. War Alexander in diesem Monat auf Dienstreise? 8. Wo waren Sie während des Urlaubs (während der Ferien)?

б) 1. Was für ein Gespräch hatten Sie mit Professor Nikitin? 2. Welche Fremdsprache hattest du in der Schule? 3. Hatte Ihre Mutter am Morgen wieder viel zu tun? 4. Wann hatten Sie Geburtstag? 5. Machte Ihr Vater in diesem Jahr Urlaub? 6. Wie viele Fehler hatte Oleg auf der letzten Kontrollarbeit?

17. Переведите на немецкий язык.

1. В этом году у меня еще не было отпуска. 2. У него не было при себе денег, поэтому он не купил это дорогое пальто. 3. Три года назад я был в Германии, это была моя первая командировка. 4. В воскресенье мы были за городом, нам повезло: погода была великолепная. 5. Почему вас несколько дней не было на занятиях? – Я был болен. 6. В январе она была очень занята, у нее были экзамены. 7. Лето мы провели под Москвой у своих друзей. У нас была очень уютная комната на 1-м этаже, перед домом был небольшой красивый сад. 8. Почему ты не позвонил? – К сожалению у меня не было времени. 9. Вчера у меня был день рождения. Вечером у меня были гости. Все были в хорошем настроении. Я была очень довольна этим прекрасным вечером. 10. Дети, где вы были так долго? Я жду вас уже около часа. 11. На этой неделе у нас было четыре часа занятий по немецкому языку. 12. Когда это было? – Это было пять лет назад, моему сыну было тогда три года. 13. Его родители были заняты работой в театре, у них было мало времени для отдыха.

18. Напишите дату прописью, используйте образцы.

1. Welches Datum haben wir heute? – Heute ist der zehnte Oktober.

(10. Oktober)

(25. Februar)

(1. April)

(3. März)

(8. Mai)

(1. Dezember)

2. Wann sind Sie geboren? – Am siebenten August.

(7. August)

(17. Juni)

(30. September)

(29. Februar)

(4. Mai)

3. Ist heute der sechste November? – Nein, wir haben heute den siebten.

(7. November)

(5. November)

(8. November)

4. Wann waren Sie in Deutschland? – Vom vierten Juni bis zum fünften Juli.

(4. Juni – 5. Juli)

(6. Dezember – 7. Januar)

(15. September – 1. November)

(7. April – 10. Mai)

5. Ich habe Ihren Brief vom 28.08. bekommen. Ich habe Ihren Brief vom achtundzwanzigsten achten bekommen.

... vom 1.12.

... vom 31.05.

... vom 25.09.

... vom 3.08.

19. Назовите дни рождения ваших друзей.

20. Переведите на немецкий язык.

1. С большим нетерпением дети ждут 6 декабря, день св. Николая, так как в этот день св. Николай приносит для них подарки.

2. Вечером 31 декабря все члены семьи собираются за праздничным столом и желают друг другу счастливого Нового года. 3. С 25 декабря начинаются рождественские каникулы. 4. В

России Рождество празднуют 7 января, а в Германии 24 декабря. 5. Ее отпуск длится с 15 июля по 25 августа. 6. Первого сентября дети идут в школу. 7. Мой друг празднует свой день рождения 8 мая. 8. Я смотрел его первый фильм, второй фильм я еще не видел. 9. Наша фирма получила ваше письмо от 21.08 (августа). 10. Какое сегодня число? – Сегодня 3 октября. 11. Моя квартира находится на 12 этаже. 12. Садитесь в трамвай 37 и выходите на четвертой остановке.

21. Назовите существительные с определенным артиклем, переведите их на русский язык:

Weihnachtsbaum, Weihnachtslied, Weihnachtsfest, Weihnachtsabend, Weihnachtskerze, Weihnachtszeit, Weihnachtsgans, Weihnachtstollen, Geburtstagsgeschenk, Geburtstagskarte, Geburtstagskuchen, Silvesterabend, Silvesterpunsch, Neujahrswunsch, Neujahrnacht, Feststunde, Festessen, Adventssonntag, Adventskerze, Adventskranz, Christbaumschmuck, Glückwunschkarte.

22. Переведите на немецкий язык:

рождественская ночь, новогоднее пожелание, рождественский подарок, новогодняя ночь, поздравительная открытка, подарок ко дню рождения, праздничный вечер, новогодний праздник, канун Нового года, дед Мороз, поздравление, рождественские каникулы.

24. Дополните предложения, обратите внимание на управление глаголов.

- | | |
|---|---|
| 1. Erzählen Sie uns über ... | рождественские праздники за рубежом, Новый год в Москве, ваши впечатления от поездки, нравы и обычаи страны |
| 2. Ich will mich mit Ihnen über ... beraten. | подарок для новорожденного, планы на зимние каникулы, отпуск |
| 3. Wir bereiten uns auf ... vor. | длительное путешествие, большой праздник, экзамены, Рождество |
| 4. Machen Sie mich mit ... bekannt. | ваш муж, ваши гости, коллеги из Боннского университета |
| 5. Die Kinder freuen sich sehr auf (über) ... | рождественские каникулы, подарки деда Мороза, прогулка по городу, гости |
| 6. Ich will diese Glück- | господин Крамер, родители, |

wunschkarte an ... schicken.

жена брата, немецкие друзья из Гамбурга

7. Ich möchte mich bei Ihnen für (wegen) ... entschuldigen.

ошибка моего сына, свое опоздание, грубые слова

24. Переведите на немецкий язык. Следите за управлением глаголов.

1. Ты уже подготовился к экзаменам? 2. В конце ноября все готовятся к рождественскому празднику. 3. Сегодня я хочу рассказать вам о нравах и обычаях Германии. 4. Как вам понравилось ваше путешествие? Расскажите о своих впечатлениях. 5. Вы уже посоветовались о своем отпуске с директором фирмы? 6. Познакомьте меня с вашим двоюродным братом. 7. Разрешите познакомить вас с моими гостями. 8. Познакомь меня со своей подружкой. 9. Все радуются предстоящему Новому году, к этому дню делают покупки, посылают поздравительные открытки друзьям и знакомым. 10. Я рад твоим успехам, поздравляю тебя. 11. Я получил твое письмо и был ему очень рад (обрадовался). 12. Кому ты посылаешь эту посылку? – Своим родителям. 13. Я хочу послать электронное письмо своему другу в Германию. 14. Извините меня за опоздание. 15. Извинитесь за меня перед г-жой Бергер. 16. Разрешите присоединиться к вашей компании. 17. Почему ты не присоединился к нам, мы всегда рады тебя видеть? 18. Я присоединяюсь к вашим поздравлениям и хочу выпить за здоровье хозяйки.

25. Приведите русские эквиваленты следующих сложных слов.

1. **der Besuch:** Schulbesuch, Morgenbesuch, Wochenbesuch, Krankenbesuch, Kinobesuch, Theaterbesuch, Abschiedsbesuch, Staatsbesuch, Höflichkeitsbesuch, Arztbesuch;

2. **die Feier:** Abschiedsfeier, Geburtstagsfeier, Eröffnungsfeier, Volksfeier, Nationalfeier, Hochzeitsfeier, Osterfeier, Pfingstfeier.

3. **das Fest:** Nationalfest, Schulfest, Kostümfest, Maskenfest, Familienfest, Abschiedsfest, Osterfest, Siegesfest, Pfingstfest, Eröffnungsfest, Volksfest, Namensfest, Neujahrsfest, Weihnachtsfest, Hochzeitsfest;

4. **die Zeit:** Abendzeit, Jugendzeit, Mußezeit, Wartezeit, Schlafzeit, Flugzeit, Zwischenzeit, Studienzeit, Ferienzeit, derzeit, jederzeit, Kinderzeit, Sommerzeit, Winterzeit, Frühlingszeit, Osterzeit, Weihnachtszeit, Adventszeit, Lehrzeit, Uhrzeit, Tageszeit, Mittagszeit, Jahreszeit, Erholungszeit, Öffnungszeit, Arbeitszeit, Nachtzeit,

Freizeit, Militärdienstzeit, Neuzeit, Jetztzeit.

26. Образу́йте предложения со следующими словами и выражениями.

einige Tage vorher, am Abend vorher, kurz vor Weihnachten, am Vorabend, einen Tag vor dem Fest, vier Wochen vor dem Neujahrsfest, einige Tage nach dem Umzug, kurz nach Weihnachtsferien.

27. Переведите на немецкий язык.

1. Расскажите что-нибудь о нравах и обычаях этой страны. 2. Скоро наступит Рождество. Рождество – это большой семейный праздник, его празднуют обычно в семейном кругу. 3. Примите мои сердечные новогодние поздравления. 4. Мы желаем вам всего хорошего в Новом году. – Большое спасибо за ваши добрые пожелания. 5. Госпожа Шульц, разрешите поздравить вас с праздником и вручить вам наш скромный (маленький) подарок. Надеемся, что он вам понравится. – О, какая красивая шкатулка! Большое спасибо. Вы очень внимательны. 6. Дорогие друзья, добро пожаловать в Москву. Сейчас мы на этом автобусе совершим небольшую поездку по городу. Устраивайтесь поудобнее. Во время поездки я расскажу вам о нашей столице. 7. На Рождество мы собирались поехать в Кёльн к моим ближайшим родственникам. 8. Недавно я получил приглашение от своих немецких друзей. Новогодний вечер мы будем праздновать вместе. Я с нетерпением жду этот праздник. Я еще ни разу не отмечал Новый год за рубежом. 9. Все гости были в хорошем настроении. 10. Спасибо за вашу поздравительную открытку. Она мне доставила особую радость. 11. Дорогие гости, стол уже накрыт, прошу всех к столу. 12. Надеюсь, я не помешал? – Курт, мы всегда рады тебя видеть. Проходи, чувствуй себя как дома. 13. Я хочу сердечно поздравить нашего новорожденного и пожелать ему счастья, здоровья и много радости. 14. Незадолго до праздников он позвонил нам и пригласил нас к себе на рождественские каникулы. 15. Курт, нравится тебе наш подарок? Надеюсь, что мы угадали твой вкус. 16. В воскресенье мы идем в гости к Крюгерам. Они приглашали нас на свой семейный праздник. 17. Я рад вас видеть, г-н Шварц, проходите, пожалуйста. 18. Вы доставили мне большое удовольствие своим поздравлением. 19. Дети с радостью ожидают (радуются) рождественские каникулы. 20. Мы очень обрадовались вашему письму.

28. Переведите на немецкий язык. Составьте по данному образцу тексты поздравления своего друга (своей подруги) с днем рождения.

– Я хочу выпить этот бокал вина за тебя, дорогой Александр. Сердечно поздравляю тебя с днем рождения и желаю тебе большого счастья, крепкого здоровья, успехов в учебе и работе. И пусть исполнится все, что ты сам себе желаешь.

– Я хочу присоединиться к этому поздравлению и пожелать тебе в день 25-летия всего хорошего, много радости и долгих лет жизни. И прими наш скромный подарок. Надеюсь, что он тебе понравится.

– Дорогие друзья, спасибо за добрые пожелания! Надеюсь, что они сбудутся. Я вам тоже желаю счастья и успехов! Я пью за ваше здоровье!

29. Напишите своему другу или знакомому поздравительную открытку к Рождеству, к Новому году или ко дню рождения. Используйте следующие образцы.

– Lieber Großvater!

Wir gratulieren dir zum 60. Geburtstag und wünschen dir von ganzem Herzen Gesundheit, Glück und Wohlergehen.

– Liebe Freunde!

Herzliche Weihnachtsglückwünsche sendet euch

euer Freund Peter

Und guten Rutsch ins Neujahr!

– Ein frohes und glückliches Neujahr!

– Unsere ganze Familie gratuliert Ihnen zum Neujahr und wünscht Ihnen von ganzem Herzen Wohlergehen und eine gute Gesundheit.

– Ich gratuliere Ihnen herzlich (zum Namenstag, zur Geburt des Töchterchens, zum Jahreswechsel, zur silbernen Hochzeit, zum 10. Jahrestag Ihrer Hochzeit, zum 50-jährigen Jubiläum, zum Abitur).

– Sehr geehrter Herr Weber!

Zum heutigen Feiertag beglückwünsche ich Sie und die Mitarbeiter Ihrer Firma. Ich wünsche Ihnen Gesundheit, Glück und Erfolg in der Arbeit.

30. Выполните следующие речевые действия (в форме диалога).

а) Ваши поздравления новорожденного и вручение подарка. Ответы поздравляемого. Используйте следующие слова и выражения:

Herzlichen Glückwunsch entgegennehmen, ein Geschenk überreichen, hoffentlich, jmds. Geschmack treffen, gefallen, vielen Dank, jmdm.

Freude machen.

б) Приглашение гостей к праздничному столу. Употребите следующие слова и выражения:

es sich bequem machen, sich wie zu Hause fühlen; der Tisch ist gedeckt, zu Tisch bitten.

в) Назовите праздники и традиции вашей семьи.

31. Расскажите, как вы праздновали в прошлом году Новый год, Рождество, день рождения или какой-либо другой праздник.

32. Прочтите с помощью словаря следующий текст. Перескажите его.

Herberge für Maria und Josef

Der Großvater erzählt Florian: „Maria und Josef ziehen bei grim-miger Kälte nach Bethlehem und klopfen dort vergebens bei drei Wirten an. Sie wollen Herberge finden.

Der erste Wirt schüttelt den Kopf und deutet mit dem Zeigefinger zur Tür: „Schert euch zum Teufel!“ Der zweite Wirt schreit: „Lumpenpack bewirte ich nicht! Die Frau ist schwanger, bringt euer Kind woanders zur Welt!“ Der dritte Wirt ist etwas milder: „Ihr könnt die Nacht in meinem Stall schlafen. Vielleicht wird morgen eine Kammer frei.“ In der Nacht kommt Jesus zur Welt. Am anderen Tag wundert sich der Wirt: „Gratuliere, gratuliere. Eine Kammer habe ich aber immer noch nicht, eben sind wieder neue Gäste gekommen.“ Nun waren Hirten auf dem Weg und drei vornehme Könige. Sie treffen das Kind in einem Stall zwischen Ochs und Eselein liegend.“

Dies alles erzählt der Großvater dem kleinen Florian. Florian aber hat die Geschichte irgendwie missverstanden. Florian ist der Sohn eines Reisebürofachmanns. Er bestellt oft Zimmer und Florian hört seinem Vater oft zu.

Die Eltern sind beschäftigt. Mutter hantiert in der Küche und Vater schmückt den Christbaum. Großvater liegt in seinem Zimmer und schläft. Die Gelegenheit ist also günstig. Florian kann ungestört telefonieren. In Vaters Telefonverzeichnis stehen die Nummern vieler Hotels. 2257133 – Grandhotel.

„Grandhotel, Rezeption, guten Tag.“

„Haben Sie noch ein Zimmer frei?“

„Allerdings, wer spricht?“

„Florian Bertsch. Mein Vater hat ein Reisebüro. Bitte, reservieren Sie ein schönes, ruhiges Zimmer.“

„Für welchen Termin?“

„Für keinen Termin. Für heute Nacht.“

„Florian, du weißt, heute ist Heiliger Abend.“

„Ich weiß.“ Trotzig fügt er hinzu: „Es ist für Maria und Josef. Und es darf kosten, was es will.“

„Geht in Ordnung, Florian. Wer bezahlt die Rechnung?“

„Ich. Maria und Josef haben doch kein Geld, weißt du das nicht? Und sie haben ein Kind.“

„Daran habe ich gar nicht gedacht. Aber dann müssen wir ihnen ein sehr großes Zimmer geben und die Sache wird teuer. Wie viel Geld hast du denn, Florian, was kannst du bezahlen? Schau in deiner Sparbüchse nach! Du hast doch eine Sparbüchse?“

„Ja, ich habe ein Sparschwein.“

„Musst du es zertrümmern?“

„Ich kann es am Bauch öffnen.“ Florian rennt weg, legt aber den Hörer nicht auf die Gabel. Auch die Dame am anderen Ende bleibt mit Vergnügen am Apparat. Inzwischen öffnet Florian sein Sparschwein und zählt sein Geld. Dann eilt er zum Telefon zurück:

„Bist du noch da?“

„Natürlich, Florian. Also, wie viel Geld hast du?“

„27 Mark und 53 Pfennige.“

„Auf die Pfennige wollen wir nicht schauen, ob es aber 27 Mark reicht?“

„27 Mark ist ein Haufen Geld.“

„Gut, Florian, ich will dir einen Freundschaftspreis machen: 30 Mark.“

„30 Mark“, sagt Florian ganz verzweifelt und will den Hörer schon auflegen, doch er erinnert sich wieder an seinen Vater: „Für 29 Mark nehme ich das Zimmer.“ Florian denkt: „Der Großvater und die Mutter legen sicher eine oder zwei Mark dazu.“

„Hallo, Florian?“

„Ich bin noch da. Und 29 Mark ist mein letztes Wort.“

„Einverstanden“, antwortet die Dame an der Rezeption. „Ich reserviere für 29 Mark eine Suite für Maria und Josef. Wann treffen die Gäste ein?“

Oh, je, nun kommt der kleine Florian in schlimme Bedrängnis.

„Maria und Josef wohnen ja in einem Stall, aber wo steht dieser Stall? Ich muss den Großvater fragen.“

„Mach dir keine Sorgen. Über dem Stall steht ein Stern. Den Stern sehen wir bestimmt. Doch du musst am zweiten Weihnachtsfeiertag zu mir ins Hotel kommen und die Rechnung bezahlen. 29 Mark.“

„Darauf können Sie sich verlassen, unsere Firma bezahlt immer mit Vorkasse.“ Er legt den Hörer auf.

An diesem Heiligen Abend ist Florian besonders glücklich. Maria und Josef und vor allem das Christkind können nicht im Stall, sondern im Grandhotel übernachten. Und da müssen sie sich bestimmt nicht schämen, wenn die drei Könige zu Besuch kommen.

„Großvater, schenkst du mir eine Mark?“

„Gefallen dir die Geschenke nicht?“

Florian will nicht sagen, wofür er das Geld benötigt.

„Du gibst mir deine Geschenke und ich gebe dir eine Mark ... Du musst mir aber verraten ...“

„Nein, nein erst am zweiten Weihnachtsfeiertag. Erst da brauche ich die Mark.“

„So und warum gerade am zweiten Weihnachtsfeiertag?“

„Das sage ich dir dann. Du wirst Augen machen!“

Деловая лексика

Andronow: Guten Tag, Herr Baar! Unser Angebot über die Erzeugnisse C. ist schon vorbereitet. Wir hoffen, dass dieses Angebot Ihren Erwartungen entspricht.

Herr Baar: Danke.

A.: Soll ich es Ihnen persönlich übergeben oder per Post an die Firma schicken?

B.: Ich möchte es jetzt mitnehmen und an unsere Kunden weiterleiten.

A.: Wir bitten darum, dass Sie unser Angebot prüfen und uns in Kürze Bescheid geben, ob Sie es akzeptieren oder ablehnen.

B.: Gedulden Sie sich, bitte, noch kurze Zeit.

A.: Aber natürlich. Ich möchte noch sagen, dass wir dem Angebot alle Prospekte und Kataloge beigelegt haben.

das Ergebnis результат; die Erwartung ожидание; entsprechen соответствовать; Bescheid geben дать знать; akzeptieren принимать; ablehnen отклонять; beifügen прилагать

Урок X

Текст: In der Buchhandlung

Грамматика:

1. Прошедшее время глагола (претерит).
2. Местоименные наречия.
3. Сложноподчиненное предложение.
4. Сложноподчиненное предложение с дополнительным придаточным.
5. Сложноподчиненное предложение с придаточным причины.
6. Употребление определенного артикля (обобщение).

Словообразование: образование наречий с помощью компонента **-weise**.

1. Прошедшее время глагола (претерит)

Претерит (прошедшее время) – вторая основная форма глагола – образуется от слабых и сильных глаголов по-разному.

Претерит слабых глаголов

Претерит **слабых глаголов** образуется путем прибавления к основе глагола суффикса **-te** или **-ete**, (если основа оканчивается на **-t, -d, -dm, -fn, -tm, -gn, -chn** и нек. др.) и личных окончаний презенса, **кроме 1-го и 3-го лица единственного числа, где окончания отсутствуют.**

Число	Лицо	sagen – sag-te	antworten – antwort-ete
Ед.число	ich	sag-te	antwort-ete
	du	sag-te-st	antwort-ete-st
	er	sag-te	antwort-ete
	sie		
	es		
Мн.число	wir	sag-te-n	antwort-ete-n
	ihr	sag-te-t	antwort-ete-t
	sie	sag-te-n	antwort-ete-n
	Sie		

Претерит сильных глаголов

Форма претерита **сильных глаголов** указывается в словаре и ее следует запоминать. Для претерита сильных глаголов

характерно изменение корневой гласной (иногда и согласной). При спряжении к основе прибавляются личные окончания презенса. В 1-ом и 3-ем лице единственного числа окончания отсутствуют.

Число	Лицо	schreiben – schrieb	schneiden – schnitt
Ед. число	ich	schrieb	schnitt
	du er sie es } }	schrieb-st schrieb	schnitt-est schnitt
Мн. число	wir	schrieb-en	schnitt-en
	ihr sie Sie } }	schrieb-t schrieb-en	schnitt-et schnitt-en

Претерит модальных глаголов

Число	Лицо	müssen	sollen	können	dürfen	wollen	mögen
Ед. число	ich	musste	sollte	konnte	durfte	wollte	mochte
	du er sie es } }	musstest musste	solltest sollte	konntest konnte	durftest durfte	wolltest wollte	mochtest mochte
Мн. число	wir	mussten	sollten	konnten	durften	wollten	mochten
	ihr sie Sie } }	musstet mussten	solltet sollten	konntet konnten	durftet durften	wolltet wollten	mochtet mochten

Модальные глаголы образуют претерит как и слабые глаголы с помощью суффикса **-te**. При этом глаголы, имеющие умлаут, утрачивают его в претерите. У глагола **mögen** особые формы спряжения.

Претерит глаголов sein, haben, werden

Число	Лицо	sein	haben	werden
Ед. число	ich	war	hatte	wurde
	du	war-st	hatte-est	wurde -est
	er	war	hatte	wurde
	sie } es }			
Мн. число	wir	war-en	hatte-n	wurde-n
	ihr	war-t	hatte-t	wurde-t
	sie } Sie }	war-en	hatte-n	wurde-n

Обратите внимание на претерит следующих глаголов: **bringen** – **brachte**, **rennen** – **rannte**, **denken** – **dachte**, **brennen** – **brannte**, **kennen** – **kannte**, **senden** – **sandte (sendete)**, **nennen** – **nannte**, **wenden** – **wandte (wendete)**.

Претерит глагола wissen

Ед.ч.	Мн.ч.
ich wusste	wir wusste-n
du wusste-st	ihr wusste-t
er } sie } es }	wusste
	sie wusste-n
	Sie wusste-n

Отделяемые компоненты глагола (приставки и др.), как и в презенсе, у глагола в претерите отделяются:

Das Kind **schlief** bald **ein**.

Ребенок вскоре уснул.

Употребление претерита

Глаголы в претерите обозначают действие, происходившее в прошлом. Особенно употребителен претерит при описании свершившихся событий в рассказах, изложениях и т.п.:

Damals **lebte** er in Moskau. Er **studierte** an der Universität.

В то время он жил в Москве. Он учился в университете.

Wir **trafen uns** sehr oft. Dann **verließ** er Moskau und wir **sahen uns** lange Zeit nicht mehr.

Мы часто встречались, потом он уехал из Москвы, и мы долгое время не виделись.

2. Местоименные наречия

Местоименные наречия замещают сочетание существительного с предлогом. Эта замена возможна, если существительное не обозначает одушевленное лицо.

С предлогами **infolge, ohne, trotz, entgegen, gegenüber, seit** и некоторыми другими местоименные наречия не образуются:

Ich warte auf das Auto. Ich warte schon lange darauf .	Я жду машину. Я уже давно жду ее.
Er konnte mir nicht sagen, worauf er wartet.	Он не мог мне сказать, чего он ждет.

Вопросительная форма местоименного наречия образуется: **wo(r)** + предлог. Указательная форма местоименного наречия образуется: **da(r)** + предлог.

Согласный **r** ставится, если предлог начинается с гласного звука. Отрицание **nicht** в предложении может стоять перед и после местоименного наречия:

Er hat nicht damit gerechnet. (Er hat damit nicht gerechnet).	Он на это не рассчитывал.
--	---------------------------

Ср.: вопросительные и указательные формы к лицу и к неодушевленному предмету:

Mit wem fahren Sie in den Süden?	С кем вы едете на юг?
Fahren Sie mit Ihrem Kind?	Вы едете с ребенком?
- Ja, ich fahre mit ihm .	- Да, я еду с ним.
Womit fahren Sie in den Süden, mit der Bahn?	На чем вы едете на юг, на поезде?
- Ja, damit .	- Да, на нём.

а) Лица		б) Предметы	
bei wem?	bei ihm	wofür?	dafür
an wen?	an ihn	womit?	damit
für wen?	für ihn	wovon?	davon
zu wem?	zu ihm	worauf?	darauf
		worüber?	darüber

3. Сложноподчиненное предложение

Сложноподчиненное предложение состоит из главного и придаточного предложений:

Главное	Придаточное предложение
Der Sohn weiß,	dass sein Vater jetzt sehr beschäftigt ist.
Сын знает,	что его отец сейчас очень занят.

Порядок слов в главном предложении такой же, как в простом предложении. В придаточном предложении изменяемая часть сказуемого стоит **на последнем месте**.

Отделяемые компоненты глагола (приставки и др.) при этом **не отделяются**:

Wir erwarten, dass unsere Freunde **kommen**.

Sie hat mir erzählt, dass er eine Auslandsreise **gemacht hat**.

Ich hoffe, dass sie in einer Woche nach Moskau **zurückkehrt**.

Подлежащее в придаточном предложении ставится сразу после союза.

Возвратное местоимение **sich** стоит или перед или после подлежащего, если оно выражено существительным. Однако **sich** стоит всегда **после** подлежащего, если оно выражено местоимением:

Ich sehe, wie **sich meine Tochter** kämmt.

Ich sehe, wie **sie sich** kämmt.

Мы ждем, что придут наши друзья.

Она рассказала мне, что он совершил путешествие за границу.

Я надеюсь, что она вернется в Москву через неделю.

Я вижу, как причесывается моя дочь.

Я вижу, как она причесывается.

4. Сложноподчиненное предложение с дополнительным придаточным

Дополнительные придаточные отвечают на вопросы косвенных падежей и вводятся союзами: **dass** «что, чтобы», **ob** «ли», вопросительными наречиями: **wie, wo, wohin, wie viel** и др. и местоименными наречиями: **wofür, wodurch, womit** и др.:

Sie denkt, **dass** ihm dieses Buch gefällt. – Was denkt sie?

Sie möchte wissen, **wie lange** er dort bleibt. – Was möchte sie wissen?

Die Eltern interessieren sich, **womit** ihre Kinder beschäftigt sind. – Wofür interessieren sich die Eltern?

Er fragt, **ob** die Mutter kommt.

Она думает, что ему понравится эта книга. – О чем она думает?

Ей хотелось бы знать, сколько времени он пробудет там? – Что ей хотелось бы знать?

Родители интересуются, чем заняты дети. – Чем интересуются родители?

Он спрашивает, придет ли мать.

– Wonach fragt er?

– О чем он спрашивает?

Конструкция аккузатив + инфинитив

Сочетание дополнения в аккузативе с инфинитивом глагола **sehen** «видеть», **hören** «слышать», **fühlen** «чувствовать» синонимично некоторым дополнительным придаточным:

Ich **sehe** ihn **kommen**.

Я вижу, что (как) он идет.

Die Mutter **hört** ihre Tochter **singen**.

Мать слышит, что (как) ее дочь поет.

Ich **fühle** meine Stimme **zittern**.

Я чувствую, как дрожит мой голос.

5. Сложноподчиненное предложение с придаточным причины

Придаточные причины указывают на причину действия, выраженного в главном предложении, отвечают на вопросы: **Warum? Weshalb? Weswegen?** «Почему?» **Aus welchem Grund?** «По какой причине?»

Придаточные предложения причины вводятся союзами **weil, da** «так как, потому что». Союз **da** обычно вводит придаточное предложение, если оно стоит перед главным.

В главном предложении могут стоять соотносительные слова: **deshalb, darum, deswegen, dafür** и др.:

Uwe lernt Russisch, **weil** er in Moskau studieren will. – Warum (aus welchem Grund) lernt Uwe Russisch?

Уве учит русский язык, так как он хочет учиться в Москве.

– Почему (по какой причине)

Уве учит русский язык?

Ich bleibe heute (**deshalb**) zu Hause, **weil** meine Eltern mich besuchen wollen. – **Weshalb** (warum) bleibe ich heute zu Hause?

Я сегодня остаюсь дома, потому что ко мне придут родители. – Почему я остаюсь сегодня дома?

Da wir die deutsche Sprache gründlich erlernen wollen, (so) müssen wir uns mit der deutschen Literatur beschäftigen.

Так как мы хотим изучить немецкий язык основательно, то нам нужно работать с немецкой литературой.

6. Употребление определенного артикля (обобщение)

Определенный артикль употребляется:

– при повторном упоминании понятия (существительного):

Das ist **ein** Heft. **Das** Heft ist blau.

– при назывании понятий единственных в своем роде или в данной ситуации: **die Sonne** «солнце», **der Mond** «луна», **die Erde** «земля» и др.:

Ist **der Lehrer** schon da? – Ja, **der** Учитель уже здесь? – Да,
Lehrer ist schon im Unterrichtsraum. учитель уже в аудитории.

– с порядковыми числительными: **der zweite** Tag «второй день»;

– с прилагательным в превосходной степени: **das beste** Buch
«самая хорошая книга»;

– если существительное имеет при себе определение, выраженное существительным в родительном падеже, наречием, инфинитивным или причастным оборотом или придаточным предложением:

Das ist **der Mantel meines Bruders**. Это пальто моего брата.

Das Haus rechts gehört meinem Дом справа принадлежит
Vater. моему отцу.

Sie hat **die Idee, nach Deutschland** У нее идея поехать в Герма-
zu fahren. нию.

– при названиях месяцев, времен года, частей суток:

Der Herbst war frühzeitig. Осень была ранняя.

Der Januar war in diesem Jahr Январь в этом году был
sehr kalt. очень холодный.

Образование наречий с помощью компонента **-weise**

С помощью компонента **-weise** «вид, способ» (иногда с соединительным элементом **-s-**) образуются наречия:

1. от основ существительных:

der Teil «часть» + **-weise** = **teilweise** «частично, частями»

der Satz «предложение» + **-weise** = **satzweise** «по предложению, отдельными предложениями»

die Ausnahme «исключение» + **-weise** = **ausnahmsweise** «в виде исключения»;

2. от основ прилагательных + суффикс **-er** и компонент **-weise**:

glücklich «счастливый, удачный» + **-er** + **-weise** = **glücklicherweise**
«к счастью, удачно».

IN DER BUCHHANDLUNG

Ich liebe Bücher über alles. Meine Freunde nennen mich deshalb einen Bücherwurm. Ich aber habe nichts dagegen, weil das Wühlen in Büchern eine meiner Lieblingsbeschäftigungen ist. Ich habe eine große private Bibliothek. Da ich von Beruf Arzt bin, ist meine Bibliothek an Literatur über Medizin besonders reich. Ständig kaufe ich Bücher über dieses Spezialgebiet. Ein gutes Buch lesen – dazu finde ich immer Zeit. Eine Stunde Lektüre morgens oder abends ist mein tägliches Pensum: überwiegend Neuerscheinungen im Bereich der Medizin, dann russischsprachige Belletristik und Neues aus dem Ausland (leider nur in russischer Übersetzung), dazu ein paar Wochenzeitungen und Magazine.

Ich besuche oft Buchhandlungen, manchmal zusammen mit meinem Freund Viktor. Er ist Dolmetscher von Beruf und liest fremdsprachige Literatur in der Originalsprache. Viktor hat einen Computer und den Zugang zum Internet. Darum kann er per Mausclicks auf Internet-Seiten eine virtuelle Bibliothek oder eine virtuelle Buchhandlung finden und dort aktuelle Bücher aus aller Welt sowie antiquarische Bücher rund um die Uhr lesen und genießen. Aber Viktor will als wahrer Bücherfreund Bücher, besonders seine Lieblingsbücher, auch im Bücherregal haben. Er will mal ein Buch zur Hand haben, darin blättern, es auf die Reise mitnehmen oder seinem Freund zur Lektüre geben.

Da uns das Besuchen von Buchhandlungen immer großes Vergnügen bereitet, verbringen wir dort viel Zeit. Besonders gern besuchen wir große Buchhandlungen, weil sie den Kunden eine große Auswahl von Literatur bieten: vom Bildband bis zum Handbuch und vom Krimi bis zum Kinderbuch. Wir stehen dann vor Bücherregalen und suchen das aus, was für uns von Interesse ist. Wir kaufen Bücher nicht dem Schutzumschlag nach, sondern blättern in einigen von ihnen und lesen sogar etwas darin.

Am Freitag nach Feierabend beschlossen wir, die Buchhandlung in der Hauptstraße zu besuchen. Kurz vor Arbeitsschluss rief ich meinen Freund an, weil wir uns nicht früher verabreden konnten, wann und wo wir uns treffen. Punkt sechs Uhr waren wir an Ort und Stelle. Es ist eine sehr große Buchhandlung mit vielen Abteilungen: für schöne Literatur, politische, sozialökonomische, technische, für Lehr- und Fachbücher sowie für Enzyklopädien und Wörterbücher – reichlich Stoff zum Lesen, Nachdenken und Genießen!

Mein Freund ging zur Abteilung für Kinderbücher. Im ersten Augenblick war ich erstaunt. Er hat doch keine Kinder! Aber da erinnerte ich mich daran, dass er schon lange seiner Nichte ein Buch schenken wollte. Ich zeigte ihm ein Buch auf dem Verkaufstisch, eine sehr schöne Geschenkausgabe in Leder. Und es war das, was er brauchte: Ein reich illustriertes Märchenbuch! Er kaufte es gern.

Dann war die Reihe an mir. Wir gingen zur Abteilung für Lehrbücher. Die Abteilung ist sehr groß und ich wusste zuerst nicht, wo ich das benötigte Buch finden konnte. Ich ging zu den Regalen mit den Werken über Medizin. Lange blickte ich die Reihen hinauf und hinab. Endlich zog ich ein Buch aus dem Regal heraus. „Na, was gefunden?“, fragte mich eine junge Verkäuferin. Ich stellte das Buch ins Regal zurück.

„Leider nicht das, was ich brauche.“ „Und was brauchen Sie?“ – „Ich möchte ein dünnes Büchlein. Es heißt ‚Volksmedizin‘, es ist erst vor kurzem erschienen.“ – „Ja, wir hatten dieses Buch, aber es ist schon längst vergriffen.“ – „Wie schade.“ – „Haben Sie keine Postkarte mit einer Bestellung da gelassen?“ – „Nein, das habe ich leider nicht gemacht.“ – „Sie können dieses Buch noch an vielen Kiosken kaufen. Es erscheint in einer Massenauflage.“

„Dann zeigen Sie mir ein anderes Buch.“ Ich nannte den Buchtitel. „Ist es eine Broschüre?“ – „Nein, es ist ein Buch in zwei Bänden.“ „Und von wem ist es? Nennen Sie bitte den Verfasser des Buches.“ – „Es ist von einem Autorenkollektiv und der Name des ersten Verfassers ist mir leider entfallen.“ – „Und von welchem Verlag?“ – „Ich weiß nicht genau, aber ich denke, dass es der Fachbuchverlag herausgegeben hat.“ – „Bitte, schauen Sie im Katalog nach, ob wir es überhaupt haben. Was kann ich Ihnen noch zeigen?“ – „Ich habe schon etwas gewählt.“ Ich holte aus dem zweiten Regal ein Buch. „Ist das alles?“ – „Noch nicht. Ich brauche noch etwas.“ Ich legte noch zwei Bücher auf den Verkaufstisch. „Das kommt noch dazu. Was kostet das alles?“ Die Verkäuferin rechnete im Kopf und nannte mir den Preis. Ich ging zur Kasse und bezahlte die Bücher.

In der Bibliothek

Leser: Guten Tag! Ich möchte mich in Ihrer Bibliothek anmelden. Aber zunächst möchte ich gern eine Auskunft einholen.

В библиотеке

Читатель: Добрый день! Я хотел бы записаться в вашу библиотеку. Но сначала мне хотелось бы получить одну справку.

Bibliothekar: Bitte, ich stehe Ihnen zur Verfügung.

L.: Ist Ihre Bibliothek eine Präsenzbibliothek?

B.: Nein. Sie ist eine Leihbibliothek. Natürlich haben wir auch Literatur nur zur Präsenzbenutzung in der Bibliothek. Das betrifft vor allem Enzyklopädien, Nachschlagewerke, Wörterbücher, einige Lehrbücher. Die entleihen wir nicht nach Hause. Diese Literatur kann sich der Leser selbst aus den Freihandregalen nehmen.

L.: Danke für Ihre Information. Und wie kann ich jetzt Leser Ihrer Bibliothek werden?

B.: Zuerst muss ich Ihnen eine Lesekarte ausstellen. Haben Sie einen Personalausweis bei sich, einen Pass oder einen Studentenausweis?

L.: Ja, ich habe meinen Pass bei mir.

B.: Sie müssen zuerst ein Leseformular ausfüllen. Geben Sie dabei Namen, Geburtsjahr, Beruf, Ihre Adresse und Telefonnummer an. Die Formulare liegen auf dem Tisch...

L.: Habe ich es richtig ausgefüllt?

B.: Ja, danke. Haben Sie sich mit der Leseordnung vertraut gemacht?

L.: Ja, ich habe mich damit vertraut gemacht.

B.: Unterschreiben Sie bitte dann noch hier.

Библиотекар: Пожалуйста, я к вашим услугам.

Ваша библиотека без абонементов?

Нет, это не так. Это библиотека с выдачей книг на дом. Конечно у нас есть литература только для пользования в библиотеке. Это касается в первую очередь энциклопедий, справочников, словарей и некоторых учебников. Их мы не выдаем на дом. Эту литературу читатель может брать на полках свободного доступа.

Спасибо за вашу информацию. А как мне все-таки стать читателем вашей библиотеки?

Сначала я должна выписать вам читательский билет. У вас есть при себе какое-либо удостоверение личности, паспорт или студенческий билет?

У меня с собой паспорт.

Сначала вам нужно заполнить читательский формуляр. Укажите там имя и год рождения, профессию, адрес и номер телефона. Бланки лежат на столе...

Я правильно заполнил?

Да, спасибо. Вы ознакомились с правилами библиотеки?

Ознакомился.

Распишитесь, пожалуйста, тогда здесь.

Wollen Sie im Lesesaal für Geisteswissenschaften oder für Naturwissenschaften arbeiten? Welche Literatur interessiert Sie?

L.: Mich interessiert vor allem Fachliteratur: sprachwissenschaftliche und pädagogische, weil ich jetzt an einem Artikel für die Zeitschrift „Fremdsprachen in der Schule“ arbeite.

B.: Hier ist Ihre Lesekarte. Jetzt können Sie in den Lesesaal gehen und die benötigten Bücher bekommen.

L.: Danke. Und wann ist der Lesesaal geöffnet?

B.: Unsere Bibliothek hat besucherfreundliche Öffnungszeiten. Sie ist täglich von 9 bis 23 Uhr geöffnet. Jeden letzten Montag im Monat ist die Bibliothek geschlossen.

L.: Ich bin zum ersten Mal hier. Wie kann ich Bücher bekommen?

B.: Sie müssen einen Bestellzettel für jedes Buch ausfüllen. Darauf schreiben Sie den Titel und die Standortnummer des Buches. Dafür stehen den Lesern der Sachkatalog und der alphabetische Katalog zur Verfügung. Mit Hilfe des Katalogs können Sie das benötigte Buch leicht finden. Ihren Bestellzettel können Sie in den Zettelkasten stecken oder bei der Bibliothekarin abgeben.

L.: Wie lange darf man Bücher behalten?

B.: Normalerweise leihen wir

Sie wollen arbeiten in der humanitären oder naturwissenschaftlichen Literatur? Welche Literatur interessiert Sie?

Меня интересует специальная литература: по языкознанию и педагогике, так как я сейчас работаю над статьей для журнала «Иностранные языки в школе».

Вот, пожалуйста, ваш читательский билет. Теперь вы можете идти в читальный зал и получить необходимые книги.

Спасибо. Когда открыт читальный зал?

Часы работы библиотеки удобны для посетителей. Она открыта ежедневно с 9 до 23 часов. Каждый последний понедельник месяца библиотека закрыта.

Я здесь впервые. Как я могу получить книги?

Вы должны заполнить бланк заказа на каждую книгу. На нем написать название и шифр книги. В распоряжении читателей находятся предметный и алфавитный каталоги. С помощью каталога вы легко найдете нужную книгу. Бланк заказа вы можете положить в ящик или отдать библиотекарю.

Сколько времени можно держать книги?

Обычно учебники мы выдаем

Lehrbücher für ein ganzes Semester aus, schöngeistige Literatur nur für 2 Wochen. Sie können die Ausleihfrist für Lehrbücher auch verlängern. Die Überschreitung der Leihfrist ist natürlich nicht wünschenswert. CD-Roms entleihen wir nur für zwei Wochen nach Hause.

L.: Bitte, nehmen Sie meine Bestellung an. Diese drei Bücher möchte ich in zwei Stunden bekommen, aber die deutsche Grammatik brauche ich dringend. Kann ich vielleicht dieses Buch telefonisch bestellen?

B.: Ja, bitte. Das kann man machen. In einer halben Stunde können Sie schon das Buch an der Ausgabe bekommen.

L.: Danke. Und wo kann ich mir inzwischen neue Zeitschriften ansehen?

B.: Im Zeitschriftenlesesaal können Sie Zeitungen und Zeitschriften auf Russisch und in Fremdsprachen ohne Vorbestellung bekommen. Dort sind auch auf einem besonderen Stand Neuerscheinungen ausgestellt.

L.: Danke schön.

на весь семестр, художественную литературу только на 2 недели. Вы можете продлить срок для учебников. Задержка, конечно, нежелательна. Сидромы мы выдаем на дом только на две недели.

Пожалуйста, примите заказ. Эти три книги мне хотелось бы получить через два часа, а грамматика немецкого языка мне нужна срочно. Может быть можно заказать эту книгу по телефону?

Да, пожалуйста. Это можно. Через полчаса вы можете получить книгу на выдаче.

Спасибо. А где я могу пока посмотреть новые журналы?

В зале периодики вы можете получить газеты и журналы на русском и иностранных языках без предварительного заказа. Там на особом стенде выставлены также новые поступления.

Большое спасибо.

Пояснения к текстам

über alles lieben любить больше всего на свете
der Bücherwurm (разг.) книжник; человек, постоянно углубленный в чтение книг
mein tägliches Pensum моя ежедневная норма
per Mausclicks несколькими щелчками «мышью»
rund um die Uhr круглые сутки

jmdm. Vergnügen bereiten доставлять удовольствие кому-л., порадовать кого-л.

von Interesse sein представлять интерес, быть интересным

nicht dem Schutzumschlag nach не по суперобложке

kurz vor Arbeitsschluss незадолго до конца рабочего дня

die Abteilung für schöne Literatur отдел художественной литературы

Jetzt ist die Reihe an mir. Теперь моя очередь.

Na, was gefunden? Ну, что-нибудь нашли?

Das Buch ist vergriffen. Книга распродана.

in einer Massenaufgabe массовым тиражом

im Kopf rechnen считать, вычислять в уме

das Leseformular ausfüllen заполнять формуляр (читателя)

jmdm. zur Verfügung stehen находиться (быть) в чьем-л. распоряжении

das Buch telefonisch bestellen заказать книгу по телефону

schöingeistige Literatur художественная литература

die CD-Roms сидиромы

die CD -, -s (сокp. англ. от compact disc) компакт-диск

eine Bestellung annehmen принять заказ

eine Auskunft einholen über (Akk.) наводить справку о ком-л., чем-л.

Управление глаголов

reich sein an (Dat.) быть богатым чем-л.

Unser Land ist reich an Wäldern. Наша страна богата лесами.

interessieren vt интересоваться кого-л.

Das interessiert mich nicht. Это меня не интересует.

sich interessieren für (Akk.) интересоваться чем-л., кем-л.

Ich interessiere mich für Я интересуюсь этой книгой.

dieses Buch.

blättern vi in (Dat.) перелистывать что-л.

Er blättert in der Zeitung. Он перелистывает газету.

sich erinnern an (Akk.) вспоминать о чем-л., о ком-л.

Sehr oft erinnere ich mich an Я очень часто вспоминаю о

meine Schuljahre. своих школьных годах.

nennen (nannte, genannt) vt (Akk.) называть кого-л. кем-л., чем-л.

Ich nenne ihn meinen ersten Я называю его моим первым

Lehrer. учителем.

entfallen (entfiel, entfallen) *vi (s) (Dat.)* выпадать (из памяти);
забывать

Der Titel des Buches ist mir
entfallen.

Название книги выпало у
меня из памяти.

nachschauen *vi in (Dat.)* справляться о чем-л., искать что-л.

Schauen Sie im Katalog nach.

Справьтесь в каталоге.

sich vertraut machen mit *(Dat.)* познакомиться с кем-л., чем-л.

Ich habe mich mit dem
Stundenplan vertraut gemacht.

Я ознакомился с расписа-
нием уроков.

arbeiten *vi an (Dat.)* работать над чем-л.

Er arbeitet schon einige Jahre an
seiner Dissertation.

Он уже несколько лет рабо-
тает над своей диссерта-
цией.

betreffen (betraf, betroffen) *vi* касаться кого-л., чего-л.,
относиться к кому-л., чему-л.

Das betrifft mich nicht.

Это ко мне не относится.

Многозначность существительных

Die Ausgabe

1) издание –

Das ist eine sehr schöne Ausgabe von Heinrich Heine.

2) выдача –

Wo befindet sich hier die Warenausgabe?

3) расход –

Ich hatte in diesem Monat große Ausgaben, da ich neue Möbel für
meine Wohnung gekauft habe.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочтите и переведите текст „In der Buchhandlung“, проанализируйте сложноподчиненные предложения и предложения с глаголами в претерите.

2. Ответьте на вопросы по тексту и теме текста.

a) 1. Was ist Viktors Freund von Beruf? Hat er eine große Bibliothek? An welchen Büchern ist seine Bibliothek besonders reich? 2. Warum kann Viktor fremdsprachige Literatur in der Originalsprache lesen? 3. Viktor hat den Zugang zum Internet, welche Möglichkeiten bekommt er dadurch? 4. Welche Buchhandlungen besuchen die Freunde besonders gern und oft? 5. Wohin gingen die Freunde an einem freien Tag? 6. Was für eine Buchhandlung ist das? 7. Warum ging Viktor zur Abteilung für Kinderbücher? 8. Was für ein Buch kaufte er für seine Nichte? 9. Und für welche Bücher interessierte sich Viktors Freund? Fand er alle benötigten Bücher in der Buchhandlung? 10. Wonach fragte ihn die Verkäuferin?

b) 1. Sind Sie ein großer Bücherfreund? 2. Können Sie sich einen Bücherwurm nennen? 3. Für welche Literatur interessieren Sie sich? 4. Lesen Sie Fachliteratur? Auf welchem Gebiet? 5. Wie oft greifen Sie zu einem Buch? 6. Wer ist Ihr Lieblingsschriftsteller? 7. In welchen Fremdsprachen lesen Sie? 8. Können Sie deutsche Literatur im Original lesen? 9. Besuchen Sie oft Buchhandlungen? 10. Welche Abteilungen in der Buchhandlung besuchen Sie besonders oft? 11. Welche Neuerscheinungen haben Sie vor kurzem gelesen? 12. Welche Zeitungen und Zeitschriften abonnieren Sie? 13. Wie oft erscheint Ihre Lieblingszeitung? 14. Welche deutschen Zeitungen und Zeitschriften können Sie an Zeitungskiosken kaufen? 15. Wie können Sie ein Buch in der Buchhandlung vorbestellen? 16. In welche Bibliothek gehen Sie? 17. Was muss der Leser beim ersten Besuch der Bibliothek ausfüllen? Was gibt er im Formular an? 18. Wie können Sie Leser der Bibliothek werden? 19. Welche Kataloge stehen Ihnen in der Bibliothek zur Verfügung? 20. Wie bestellen Sie Bücher in einer Präsenzbibliothek? 21. Was meinen Sie, ist die Lesekultur in unserem Lande hoch?

3. Проспрягайте глаголы в претерите:

fragen, sagen, kaufen, lernen, antworten, besuchen, zeigen.

4. Напишите предложения в претерите.

1. Ich lege das Buch auf den Tisch. 2. Ich mache einen Spaziergang durch die Stadt. 3. Du setzt dich an das Fenster. 4. Wir besichtigen viele Sehenswürdigkeiten der Stadt. 5. Er kauft ein Paar Handschuhe.

6. Ich verreise nach Berlin. 7. Er wartet auf dich unten. 8. Er erzählt immer viel Interessantes von seinen Reisen. 9. Wir besuchen am Sonntag die Staatsoper.

5. Проспрягайте следующие сильные глаголы в претерите:

lesen, sehen, geben, helfen, sprechen, singen, finden, bleiben, schlafen, laufen, fahren, ziehen, gehen, stehen, verstehen, schreiben, rufen, sich waschen, anrufen, halten, aussteigen.

6. Напишите предложения в претерите.

1. Du kommst spät nach Hause. 2. Du hilfst dem alten Mann auf der Straße. 3. Du schläfst sehr lange. 4. Er geht zu Fuß zur Arbeit. 5. Er fährt mit dem Trolleybus. 6. Der Junge läuft über die Straße. 7. Er gibt ihm eine deutsche Zeitschrift. 8. Er liest einen deutschen Roman. 9. Du verstehst kein Wort. 10. Wir steigen an der nächsten Haltestelle aus. 11. Sie betreten den Übungsraum. 12. Wir sind mit unserem Spaziergang sehr zufrieden. 13. Sie ruft mich oft an. 14. Diesen Sommer bleiben wir in Moskau. 15. Alle verlassen den Saal und gehen auf den Korridor. 16. Der Zug kommt um 10 Uhr an. 17. Wir sind sehr müde und schlafen schnell ein.

7. Вставьте глаголы из скобок в претерите, обратите внимание на место в предложении отделяемой приставки глагола.

1. Früh am Morgen ... er mich (anrufen). 2. Ich ... schnell (aufstehen) und ... (sich anziehen). 3. Am Sonntag ... wir in eine neue Wohnung (einziehen). 4. Gestern Abend ... sie mir eine freudige Nachricht (mitteilen). 5. Er ... mich und meine Frau zur Einzugsfeier (einladen). 6. Ich ... mein Telegramm an einem Schalter (aufgeben) und ... auf die Straße (hinausgehen). 7. Meine Tochter ... einen wollenen Rock (anprobieren). Leider ... ihre Jacke und der Rock nicht (zusammenpassen). 8. In Ihrem Mantel ... Sie prächtig! (aussehen). 9. Der Reisende ... aus dem Zug (aussteigen) und ... mit der Rolltreppe. (hinauffahren). 10. Vom Bahnhof ... er seine Schwester mit seinem Wagen (abholen).

8. Проспрягайте следующие глаголы в претерите:

nennen, kennen, bringen, denken, sich wenden, senden.

9. Вставьте в предложения глаголы nennen, bringen, senden, sich wenden, wissen в претерите.

1. Der Briefträger ... mir einen Brief und einige Zeitungen. 2. Er ... ihn immer seinen besten Freund. 3. Wir ... seinen Namen lange nicht. 4. Sie ... einige Synonyme zum Wort „stark“. 5. Ich ..., dass du auf

Dienstreise bist. 6. Die Schüler ... an den Lehrer mit vielen Fragen.
7. Ich ... ihm zum Geburtstag ein Telegramm.

10. Проспрягайте в претерите.

1. Ich kann gut Klavier spielen. 2. Ich will im Sommer nach Moskau fahren. 3. Ich muss mich leider verabschieden. 4. Ich soll mich mit dieser Frage viel beschäftigen. 5. Ich darf nicht mehr rauchen.

11. Проспрягайте глагол wissen в претерите, составьте с ним предложения.

12. Напишите предложения в претерите.

1. Die Delegation will die Stadt besichtigen. 2. Wir müssen früh aufstehen. 3. Sie können diesen Brief per Luftpost schicken. 4. Du sollst ihn heute anrufen. 5. Wir wollen bis zur Metro-Station zu Fuß gehen. 6. Ich weiß nicht, ob er auf einer Dienstreise ist. 7. Du weißt doch, dass er nicht ausgehen darf. 8. Ihr wollt schon lange dieses Theater besuchen. 9. Er muss zur Post gehen und ein Telegramm aufgeben. 10. Ich weiß nicht, wann der Film beginnen soll. 11. Du kannst mir mit deinem Rat helfen.

13. Прочтите и перескажите текст в претерите.

Mein Tagesablauf

Morgens um 7 Uhr klingelt der Wecker. Ich werde wach und stehe schnell auf. Ich mache Licht und gehe ins Badezimmer; ich wasche mich und putze mir die Zähne. Dann rasiere ich mich, kämme mich und ziehe mich an. Ich frühstücke und lese Zeitung.

Um halb neun fahre ich zur Universität. Ich fahre mit dem Trolleybus. Nach kurzer Fahrt steige ich aus. Von der Haltestelle gehe ich noch ein paar Minuten zu Fuß und bin bald an Ort und Stelle. Ich gehe die Treppe hinauf und betrete den Hörsaal. Ein wenig später tritt der Dozent ein. Sechs Stunden arbeiten wir fleißig. Ich höre aufmerksam zu, gebe Antworten und stelle Fragen. Wie schnell die Zeit vergeht! Schon ist der Unterricht zu Ende. Dann fahre ich wieder nach Hause und mache meine Hausaufgaben.

Am Nachmittag mache ich verschiedene Besorgungen oder gehe spazieren. Manchmal besuche ich auch ein Museum oder gehe durch die Straßen und sehe mir die Schaufenster an. Abends bleibe ich oft zu Hause. Ich schreibe dann Briefe an meine Verwandten und Bekannten und arbeite noch etwas oder spiele Computerspiele.

Manchmal gehe ich aus, dann besuche ich mit meinen Freunden ein Kino oder ein Theater. Um 11 Uhr komme ich wieder nach Hause. Ich ziehe mich aus, gehe ins Bett und schlafe schnell ein.

14. Прочтите текст на стр. 204 (упражнение к уроку №6) в претерите. Перескажите содержание текста в прошедшем времени, следите за правильным употреблением глаголов в претерите.

15. Переведите на немецкий язык.

1. Несколько лет тому назад мой друг был в Германии, он работал там около 2 лет переводчиком. За это время он неплохо познакомился с нравами и обычаями этой страны. Он был свидетелем таких праздников, как Рождество и Новый год. После поездки он рассказывал нам много интересного.

2. Вчера я пошел на почту, мне нужно было забрать посылку от своих родителей. Кроме того, я послал телеграмму своему другу в Германию и поздравил его с днем рождения.

3. В субботу я договорился с Мариной встретиться в 5 часов. Мы посмотрели старый фильм на немецком языке. К сожалению, я не все понимал, но Марина хорошо знает немецкий язык, и она помогала мне при переводе. После фильма я пригласил Марину в кафе. Там я встретил своего школьного товарища. Он сейчас живет в Петербурге. Он врач по профессии и приехал в Москву на конференцию врачей. Я давно не видел своего друга и был рад этой встрече. Я познакомил его с Мариной, он сел за наш столик, и мы вместе неплохо провели время. В 11 часов мы ушли из кафе, попрощались с моим другом, и я проводил Марину домой.

4. В воскресенье я встал в 8 часов утра и поехал за город. Мой друг пригласил меня к себе на дачу. Через час мы уже катались в лесу на лыжах. Это было великолепно! Несколько часов мы провели на свежем воздухе. Мы были довольны своей прогулкой. Около 6 часов я вернулся домой. Вечером я еще смог посмотреть новый фильм по телевизору. Фильм мне очень понравился.

16. Переведите текст на русский язык, перескажите его в прошедшем времени сначала от 1-го лица, а затем от 3-го лица.

Am Jungfernstieg ging ich für Irina einkaufen und ließ mir Zeit ... Ich ging in fünf Geschäfte und kaufte eine Menge Sachen für Irina ein. Geld hatte ich genug, und ihre Maße hatte ich auch. Ich dachte daran, dass alles zusammenpassen musste und so kaufte ich zuerst ein schulterfreies Cocktailkleid aus roter Seide, ein grünes Wollkleid mit schwarzem Lackgürtel und ein ockergelbes Jersey-Kostüm. Danach kam ein schwarzer Wollmantel mit Nerzbesatz und einer Nerzkapuze zum Abknöpfen. Ich stellte mir die ganze Zeit vor, wie Irina in den Kleidern aussehen würde. Die Verkäuferinnen, die mich bedienten, waren hingerissen von mir. So einen Mann wünschten sie sich vermut-

lich alle selber. Ich ging in ein anderes Geschäft und kaufte einen Morgenmantel, Unterwäsche, Nachthemden, BH's und Höschen. Ich kaufte ein goldenes Täschchen, das zu dem Cocktailkleid passte, und dann dachte ich, was zum Teufel, und kaufte eine schwarze Krokotasche für 1200. ...In dem Taschengeschäft kaufte ich auch einen schwarzen Lederkoffer, in dem ich alles verstaute, und dann ging ich in einen Schuhladen. Da kaufte ich ein Paar schwarze Lackpumps, die konnte Irina zu allem anziehen, und ein Paar Goldlederschuhe für das Cocktailkleid. Und dann ging ich in eine Parfümerie und kaufte Lippenstifte, Puder, Cremes, Wimperntusche und ähnliches Zeug, einen großen Flacon „Estée-Lauder“ Parfüm und einen Flacon Eau de Toilette. Jetzt war der Koffer ganz voll und hübsch schwer und ich hatte alles und trat in Graupelregen hinaus ...

(Nach J.M.Simmel.)

17. Побеседуйте на следующие темы, употребляйте глаголы в претерите.

1. Am Sonntag war ich bei meinem Freund zu Besuch. 2. Gestern machte ich Einkäufe in der Stadt. 3. Vor kurzem lernte Peter ein Mädchen beim Tanzen kennen. 4. Im vorigen Jahr feierte meine Freundin Weihnachten im Ausland.

18. Скажите, что вы узнали из текста „In der Buchhandlung“.

1. *Образец:* Ich habe erfahren, dass... (Der junge Mann liebt Bücher über alles).

Ich habe erfahren, dass der junge Mann Bücher über alles liebt.

Ich habe erfahren, dass...

1. Das Wühlen in Büchern ist eine seiner Lieblingsbeschäftigungen.
2. Er kauft ständig Bücher im Bereich der Medizin.
3. Er besucht oft Buchhandlungen mit seinem Freund Viktor zusammen.
4. Viktor ist Dolmetscher von Beruf und liest fremdsprachige Literatur in der Originalsprache.
5. Viktor hat einen Computer und den Zugang zum Internet, aber er will seine Lieblingsbücher in seinem Bücherregal haben.
6. Die Freunde kaufen neue Bücher nicht dem Schutzumschlag nach, sie interessieren sich für den Inhalt der Bücher.
7. Viktor kaufte ein gut illustriertes Märchenbuch für seine Nichte.

2. *Образец:* Die Verkäuferin der Buchhandlung hat gefragt, ob ...
(Haben Sie etwas gefunden?)

Die Verkäuferin der Buchhandlung hat gefragt, ob der Kunde etwas gefunden hat.

1. Was brauchen Sie? 2. Haben Sie keine Postkarte mit einer Bestellung da gelassen? 3. Ist das eine Broschüre? 4. Wie heißt der Verfasser des Buches? 5. Welcher Verlag hat das Buch herausgegeben? 6. Was kann ich Ihnen noch zeigen?

3. *Образец:* Der Kunde hat gesagt, dass ... (Ich brauche das Buch „Volksmedizin“).

Der Kunde hat gesagt, dass er das Buch „Volksmedizin“ braucht.

1. Dieses Buch ist vor kurzem erschienen. 2. Ich habe leider keine Postkarte mit einer Bestellung da gelassen. 3. Der Name des Buches ist mir leider entfallen. 4. Dieses Buch ist von einem Autorenkollektiv geschrieben worden. 5. Der Fachbuchverlag hat dieses Buch herausgegeben.

4. *Образец:* Kann man hier Bücher telefonisch bestellen?

Wissen Sie, ob man hier Bücher telefonisch bestellen kann?

1. Muss man lange auf das bestellte Buch warten? 2. Wie lange darf man Bücher behalten? 3. Kann man die Ausleihfrist verlängern? Wie soll man ein Leseformular ausfüllen? 4. Wie kann man das benötigte Buch finden? 5. Wie soll man einen Bestellzettel ausfüllen? 6. Kann man im Lesesaal Enzyklopädien und Nachschlagewerke ohne Vorbestellung bekommen? 7. Wo kann man sich in der Bibliothek neue Zeitungen und Zeitschriften ansehen? 8. Kann man aus der Ausleihbibliothek CD-Roms entleihen?

5. *Образец:* Fährt Alexander aufs Land mit?

– Ich weiß nicht, ob er aufs Land mitfährt.

1. Lädt Anna ihre Freunde zum Essen ein? 2. Ruft Kurt seine Eltern oft an? 3. Holt man uns vom Bahnhof ab? 4. An welcher Haltestelle steigt Peter aus? 5. Steigt Wadim an der Universität ein? 6. Gibt dieser Verlag Lehrbücher heraus? 7. Hat der Professor in seinem Vortrag etwas Wichtiges mitgeteilt? 8. Hat Peter das Mädchen beim Tanzen kennen gelernt?

6. *Образец:* Anna hat ihre Freunde zum Hochzeitsfest eingeladen?

– So? Weißt du genau, dass sie ihre Freunde zum Hochzeitsfest eingeladen hat?

1. Oleg hat alle Prüfungen gut abgelegt. 2. Professor Neumann hat einen interessanten Vortrag über Deutschland gehalten. 3. Viktor hat diesen Artikel gut aus dem Deutschen ins Russische übersetzt. 3. Peter

hat vor kurzem ein hübsches Mädchen kennen gelernt. 4. Kollege Stein hat an der Ärztekonzferenz in Berlin teilgenommen. 5. Inge hat zum Neujahr viele Glückwunschkarten bekommen. 6. Die Kinder wollen während der Weihnachtsferien nicht zu Hause bleiben. 7. Die Kramers bereiten sich auf eine lange Reise vor. 8. Die Studentin Petrowa arbeitet jetzt an einem Artikel über Sitten und Bräuche in Deutschland.

19. Подтвердите следующие высказывания репликой в форме сложноподчиненного предложения.

Образец: A.: Man sagt, Nikolai fährt in diesem Sommer ins Ausland.

B.: Ich habe auch gehört, dass er in diesem Sommer ins Ausland fährt.

Man sagt, ...

1. ... die Kinder verbringen ihre Weihnachtsferien im Ausland. 2. ... Anna hat alle Prüfungen gut bestanden. 3. ... Walter hat einen interessanten Vortrag gehalten. 4. ... dieses Lehrbuch ist schon längst vergriffen. 5. ... der neue Roman dieses Schriftstellers ist sehr interessant. 6. ... Viktor hat einen Computer gekauft und hat jetzt den Zugang zum Internet. 7. ... die Englischstudenten lesen englische Bücher im Original. 8. ... in dem neuen Supermarkt kann man alles Nötige kaufen.

20. Составьте микродиалоги, выразите сожаление, что вы не знаете ответа на заданный вопрос.

Образец: A.: Entschuldigen Sie, wo liegt hier in der Nähe eine Buchhandlung?

B.: **Es tut mir Leid, aber ich weiß nicht**, wo hier in der Nähe eine Buchhandlung liegt.

Entschuldigen Sie,

1. ... wo gibt es hier in der Nähe ein Lebensmittelgeschäft? 2. ... wie kommt man zum Bahnhof? 3. ... wann ist die Bibliothek geöffnet? 4. ... wie lange muss man auf das bestellte Buch warten? 5. ... darf man im Lesesaal Wörterbücher und Nachschlagewerke benutzen? 6. ... am Wievielten feiert man Weihnachten in Russland? 7. ... welcher Verlag hat dieses Buch herausgegeben? 8. ... was möchten die Gäste in Moskau besichtigen? 9. ... wie heißt der Verfasser des Buches? 10. ... fährt dieser Bus bis zum Stadtzentrum? 11. ... was hat der Professor zum Lesen empfohlen? 12. ... warum hat der Zug eine Verspätung? 13. ... wohin fährt Kollege Meier auf Dienstreise?

21. Дополните придаточные предложения.

a) 1. Die Verkäuferin sagt, dass... 2. Wir freuen uns, dass... 3. Ich hoffe, dass... 4. Es tut mir Leid, dass... 5. Ich habe gehört, dass...

6. Ich weiß nicht genau, ob... 7. Wissen Sie, ob...? 8. Frage ihn, ob...
9. Hast du gehört, was...? 10. Wir wissen nicht, was... 11. Leider weiß
er nicht genau, wo... 12. Sie schreibt nicht, wann... 13. Ich interessiere
mich, wann... 14. Ich habe zum ersten Mal gesehen, wie... 15. Er
möchte wissen, wer... 16. Er hat mir nicht gesagt, wohin...
17. Schreibe mir, warum...? 18. Erzähle uns, wo... (wohin..., wie...,
warum..., wer..., wen..., wem..., welcher..., was für ein...).

22. Переведите на немецкий язык.

1. Я знаю, что он недавно написал еще одну книгу. 2. Ты знаешь,
что он сейчас пишет? 3. Ты слышал, что Александр недавно
вернулся из-за границы? 4. Я слышал, что их семья сейчас
отдыхает на юге. 5. Объясни мне, что я сейчас должен делать.
6. Библиотекарь сказала, что ты должен заполнить листок заказа.
7. Ты, конечно, уже знаешь, что мы сегодня осмотрим в Москве?
8. Я думаю, что мы останемся в этом городе еще на несколько
дней. 9. Вы знаете, когда открыта библиотека? 10. Объясните,
пожалуйста, как мне найти нужную книгу. 11. Скажите, могу ли я
заказать книги по телефону? 12. Ты уже решил, какую книгу ты
ему подаришь? 13. Спросите ее, почему Андрей не пришел на
день рождения Анны? 14. Я не знаю, почему он опаздывает.
15. Расскажите нам, как вы провели Рождество, какие подарки вы
получили, куда вы ездили во время рождественских каникул.
16. Продавщица спросила, кто автор книги. 17. Вы можете мне
сказать, когда появилась в продаже эта книга? 18. Скажите,
пожалуйста, как я могу записаться в вашу библиотеку. 19. Кто
знает, могу ли я получить новые газеты и журналы без
предварительного заказа?

23. Ответьте на вопросы.

1. Mit wem fahren Sie zur Arbeit? 2. Womit fahren Sie zum
Unterricht? 3. Mit wem sprechen Sie während der Pause? 4. Womit
schreiben Sie? 5. Von wem hat er erzählt? 6. Wovon hast du erzählt?
7. Von wem schreibt er in seinem Brief? 8. Wovon schreibt er in
seinem Brief? 9. Für wen haben Sie dieses Buch gekauft? 10. Wozu
haben Sie das Buch gekauft? 11. An wen schreiben Sie besonders oft
Briefe? 12. Bei wem sind Sie gestern Abend gewesen? 13. Wofür
danken Sie Ihren Freunden? 14. Wozu gratulieren Sie Ihrer Frau?
15. Auf wen warten Sie nach dem Unterricht? 16. Worauf warten Sie?
17. Worüber freuen Sie sich? 18. Worauf freut sich Ihr Sohn? 19. Ist
Ihre Arbeit gut? Ist der Lehrer damit zufrieden? Womit ist er nicht

zufrieden? 20. Wofür lobt der Lehrer Ihren Sohn? 21. Was beantworten Sie jetzt? 22. Worauf können Sie nicht antworten? 23. An wen wenden Sie sich auf dem Postamt? 24. Wen stört das Radio? 25. Wofür interessieren Sie sich? 26. An wen erinnerst du dich? 27. Woran sind wir eben vorbeigegangen?

24. Составьте по образцу микродиалоги с репликами, уточняющими высказывание собеседника.

Образец: 1) A.: Anna interessiert sich für schöngeistige Literatur.

B.: Wie bitte? Wofür interessiert sich Anna?

A.: Für schöngeistige Literatur.

2) A.: Ich fahre mit meinen Kollegen auf Urlaub.

B.: Wie bitte? Mit wem fährst du auf Urlaub?

A.: Mit meinen Kollegen.

1. Peter fährt mit dem Auto nach Deutschland. 2. Wir haben lange auf den Bus gewartet. 3. Anna freut sich auf ihre Reise durch Europa. 4. Mein Bruder schreibt einen Artikel über Sitten und Bräuche in Deutschland. 5. Der Professor hat die Studenten für ihre Arbeit gelobt. 6. Ich habe meinen Freunden für ihre Glückwünsche gedankt. 7. Meine Kusine hat mir in ihrem Telegramm zum Geburtstag gratuliert. 8. Viktor Fjodorow arbeitet jetzt an seiner Dissertation. 9. Wir haben mit Herrn Meier über Volksfeste in Deutschland gesprochen. 10. Der Student hat auf die letzte Frage des Professors nicht geantwortet. 11. Frau Krüger hat über ihre Heimat erzählt. 12. In seinem Buch schreibt der Verfasser über das Leben von jungen Leuten. 13. Ihr Sohn interessiert sich für Computertechnik. 14. Ich habe mich mit dem Geschäftsführer der Firma über meine Arbeit unterhalten. 15. Wir bereiten uns schon auf die Reise vor. 16. Im Lesesaal habe ich mich an die Bibliothekarin gewandt.

25. Составьте вопросы и ответы по образцу.

Образец: Der Professor spricht mit dem Studenten.

a) Mit wem spricht der Professor?

b) Spricht er mit dem Studenten?

c) Ja, er spricht mit ihm.

Er fährt mit dem Bus.

a) Womit fährt er?

b) Fährt er mit dem Bus?

c) Ja, er fährt damit.

1. Ich warte auf meinen Freund. 2. Der Student freut sich über den Brief. 3. Wir verabschieden uns von unseren Schulkameraden. 4. Ich habe den Brief an meine Eltern schon geschrieben. 5. Am Sonntag hat

Kira bei einem Kollegen ihren Geburtstag gefeiert. 6. Ich habe mit meinem Lehrer über das neue Buch gesprochen. 7. Die Freunde unterhalten sich über die Neuerscheinungen auf dem Gebiet der schönen Literatur. 8. Du sollst uns von deiner Reise durch die BRD erzählen. 9. Lange haben wir auf den Trolleybus gewartet. 10. Ich schreibe gern mit meinem neuen Kugelschreiber. 11. Dieses Geschenk ist für meine Nichte. 12. Wir waren mit dem Konzert sehr zufrieden.

26. Переведите на немецкий язык.

1. О чем он говорит? 2. О чем рассказывает этот мужчина? 3. О ком она рассказывает? 4. Чем ты пишешь? 5. Кому ты пишешь это письмо? 6. На чем ты едешь сегодня? – Я еду на метро. 7. Кого вы ждете? – Я жду директора. Я жду его уже час. 8. О чем он делает доклад? 9. С чем тебя поздравить? 10. Чему ты радуешься? 11. Мой сын хорошо сдал экзамены. Я радуюсь этому. 12. Я уже знаю обо всем. – О чем ты знаешь? 13. Сергей Попов должен сделать доклад о своей работе. Вы, вероятно, знаете об этом? 14. За что ты его благодаришь? – Он мне купил словарь, этот словарь мне очень нужен. 15. О чем ты беседовал с этим студентом? – У нас скоро экзамены. Мы говорили об этом. 16. Мой сын с удовольствием изучает иностранный язык. Я этим очень доволен. 17. Кем недоволен ваш преподаватель? – Он недоволен некоторыми слушателями. Они плохо занимаются. 18. Ты мне очень помогаешь в работе. Я благодарю тебя за это. 19. Моя сестра получает скоро квартиру со всеми удобствами. Я очень рада этому. 20. Ты гордишься его успехами? – Да, я горжусь ими.

27. Ответьте на вопросы собеседника утвердительно.

Образец: А.: Anna hat am Sonntag Geburtstag. Hast du schon daran gedacht?

В.: Ja, ich habe schon daran gedacht.

1. Ich möchte Walter zum Geburtstag gratulieren. Möchtest du ihm auch dazu gratulieren? 2. Olga hat viele Freunde zu ihrer Hochzeit eingeladen. Hat sie dich auch dazu eingeladen? 3. Wir haben schon an das Geschenk für Olga gedacht. Hast du auch schon daran gedacht? 4. Du hast zu Weihnachten viele Glückwunschkarten bekommen. Freust du dich darüber? 5. Peter hat sich mit dem Professor über seine Diplomarbeit unterhalten. Hast du dich auch mit ihm darüber unterhalten? 6. Ich beginne meine Hausaufgaben mit dem Lesen und Hören des Textes. Beginnst du auch damit? 7. Viele Studenten arbeiten schon an

den Diplomarbeiten. Arbeitest du auch daran? 8. Ich erinnere mich oft an die Schuljahre. Erinnern Sie sich auch oft daran? 9. Bald ist Viktor mit dem Studium fertig. Bist du auch bald damit fertig? 10. Ich bereite mich schon auf das Geschichtsseminar vor. Bereitest du dich auch darauf vor?

28. Составьте реплики, выражающие вашу полную неосведомленность о действиях указанных лиц.

Образец: а) А.: Wofür interessiert sich seine Schwester?

В.: Ich habe keine Ahnung (ich weiß nicht), wofür sie sich interessiert.

б) А.: Mit wem hat Sergej über seine Arbeit gesprochen?

В.: Ich habe keine Ahnung, mit wem er darüber gesprochen hat.

а) 1. Woran denkt Anna? 2. Worauf warten die Gäste? 3. Womit ist der Lehrer unzufrieden? 4. Wofür hat sich Walter bei Herrn Schwarz entschuldigt? 5. Worauf freuen sich die Kinder? 6. Worüber hat sich Andrej so gefreut? 7. Wofür lobt der Vater seinen Sohn? 8. Worauf hat diese Studentin nicht geantwortet? 9. Worauf bereiten sich alle vor? 10. Wozu hat er allen gratuliert? 11. Worüber hat sich Wadim mit dem Chef unterhalten? 12. Wofür hat er Frau Berg gedankt? 13. Womit haben sich die Touristen vertraut gemacht? 14. Woran haben sich die Freunde erinnert? 15. Wobei hat Peter seinem Freund geholfen?

б) 1. An wen hat sich Paul gewandt? 2. Mit wem ist Kurt aufs Land gefahren? 3. Von wem hat Herr Neumann erzählt? 4. Auf wen warten die Studenten? 5. Für wen hat Viktor dieses Märchenbuch gekauft? 6. Zu wem sind Frau und Herr Schulz zu Weihnachten gefahren?

29. Дополните придаточные предложения.

1. Sagen Sie bitte, mit wem ... (womit ...)? 2. Wissen Sie, von wem ... (wovon ...)? 3. Ich verstehe nicht, für wen ... (wofür ...). 4. Kannst du mir sagen, an wen ... (woran ...)? 5. Ich weiß nicht, über wen ... (worüber...). 6. Haben Sie gehört, zu wem ... (wozu ...)? 7. Weißt du, bei wem ... (wobei ...)? 8. Ich habe nicht verstanden, auf wen ... (worauf ...).

30. Переведите на немецкий язык.

а) 1. Я знаю, чем ты интересуешься. 2. Я не слышу, о чем они беседуют. 3. Я не понимаю, чему ты радуешься. 4. Я знаю, о чем ты вспоминаешь. 5. Расскажи нам, о чем вы вчера говорили на семинаре. 6. Спросите их, чего они ждут. 7. Я не могу себе представить, чем он недоволен. 8. Ты не видел, с кем он раз-

говаривал? 9. Напиши мне, над чем он сейчас работает. 10. Ты знаешь, за что он его благодарит? 11. Скажи, в чем я могу тебе помочь. 12. Вы, может быть, знаете, к кому я могу обратиться с этим вопросом?

31. Дополните предложения, обратите внимание на управление глаголов.

Ich interessiere mich für ...

первый том сочинений Гейне;
художественная литература на
немецком языке; его последняя
научная работа

Inzwischen blättere ich in ...

новый иллюстрированный
журнал; алфавитный каталог;
немецко-русский словарь

Wir erinnern uns an ...

чудесный летний день; последняя
прогулка

Ich kann ihn ... nennen.

настоящий друг; хороший студент

Die Touristen haben sich mit
... vertraut gemacht.

многие достопримечательности
города, программа поездки

Es ist mir ... entfallen.

имя автора этого романа; номер
телефона своего коллеги;
номер читательского билета;
название журнала

Sie sollen in ... nachschauen.

систематический каталог; русско-
немецкий словарь; алфавитный
каталог

Unsere Bibliothek ist reich an ...

литература по всем
специальностям, книги по
языкознанию и педагогике,
литература на иностранных языках

Mich interessiert (interessieren)

небольшая брошюра по народной
медицине, сказки для маленьких
детей, подарочное издание этой
книги

...

Das betrifft ... nicht.

я, мы, он, она, они

32. Ответьте на вопросы, используя в ответах данные в скобках предложения.

Образец: Warum nennen die Freunde diesen Jungen einen
Bücherwurm? (Das Wühlen in Büchern ist eine seiner
Lieblingsbeschäftigungen)

Die Freunde nennen den Jungen einen Bücherwurm, weil das

Wühlen in Büchern eine seiner Lieblingsbeschäftigungen ist.

1. Warum ist seine Bibliothek an Literatur über Medizin besonders reich? (Er ist Arzt von Beruf).
2. Warum kann Viktor fremdsprachige Literatur in der Originalsprache lesen? (Er ist Dolmetscher von Beruf).
3. Warum kauft Viktor gern viele Bücher? (Er ist ein wahrer Bücherfreund und will seine Lieblingsbücher in seinem Bücherregal haben).
4. Warum verbringen die Freunde viel Zeit in Buchhandlungen? (Das Besuchen von Buchhandlungen bereitet ihnen großes Vergnügen).
5. Warum besuchen die Freunde große Buchhandlungen gern? (Dort gibt es eine große Auswahl von Büchern).
6. Warum gehen die Freunde zur Abteilung für Kinderbücher? (Viktor will seiner Nichte zum Geburtstag ein Märchenbuch kaufen).
7. Warum haben die Freunde das Buch „Volksmedizin“ nicht gekauft? (Das Buch ist schon längst vergriffen).
8. Warum gehen Sie in die Bibliothek? (Ich will mich in dieser Bibliothek anmelden).
9. Warum wendet sich der Leser an die Bibliothekarin? (Er möchte eine Auskunft einholen).

33. Образуйте сложноподчиненные предложения, используйте союзы weil, da.

1. Ich kann einige Stunden im Freien verbringen. Ich habe heute viel Zeit.
2. Wir müssen diese Buchhandlung besuchen. Wir brauchen einige Lehrbücher.
3. Peter geht ins Warenhaus. Er will sich einen neuen Anzug kaufen.
4. Die Verkäuferin zeigt mir ein anderes Paar Schuhe. Dieses Paar passt mir nicht.
5. Wir fühlen uns gesund und munter. Den ganzen Tag haben wir im Freien verbracht.
6. Er hat mir nicht geantwortet. Er hat meinen Brief nicht bekommen.
7. Ich will zur Post gehen und von dort aus meinen Freund anrufen. Ich habe in der Wohnung kein Telefon.
8. Wir gehen heute nicht ins Kino. Thomas hat keine Eintrittskarten gekauft.
9. Er beherrscht die Sprache gut. Er liest schon deutsche Bücher im Original.
10. Ich blättere in dem Buch und lese etwas darin. Ich kaufe Bücher nicht dem Schutzumschlag nach.
11. Ich kaufe viele Geschichtsbücher. Ich interessiere mich für Geschichte.
12. Um 8 Uhr verlasse ich schon das Haus. Ich will mich zur Arbeit nicht verspäten.
13. Ich bleibe heute am Abend zu Hause. Ich muss an meinem Vortrag arbeiten.

34. Дополните придаточные предложения предложениями, данными справа.

1. Sie geht heute nicht ins Kino, weil ...

sie muss heute in der Bibliothek arbeiten; sie hat sich den Film schon angesehen

2. Da wir die Prüfungen schon abgelegt haben ...

3. Ich will dieses Kleid nicht kaufen, weil ...

4. Die letzte Zeit arbeitet er bis zum späten Abend in der Bibliothek, weil ...

5. Da wir schon alle Sehenswürdigkeiten dieser Stadt besichtigt haben ...

wir können einige Stunden im Freien verbringen; wir können uns erholen; wir brauchen diese Lehrbücher nicht mehr

es ist zu kurz; es passt zu mir nicht; die Farbe gefällt mir nicht

er will die Prüfungen vorfristig ablegen; er arbeitet an einem Vortrag; er bereitet sich zur Verteidigung der Dissertation vor

wir kehren nach Hause zurück; wir wollen diese Stadt verlassen

35. Образуйте наречия от существительных с помощью компонента *-weise* и переведите их на русский язык.

a) без соединительного элемента:

Образец: **der Teelöffel** «чайная ложка» + *-weise* = **teelöffelweise** «по чайной ложке».

der Band, der Löffel, das Stück, der Satz, der Absatz, der Punkt, die Frage, der Sprung, das Geschenk, der Schritt, die Zeit, die Stunden, die Minuten, die Wochen, die Millionen, die Massen, die Stellen.

b) с соединительным элементом *-s-*:

Образец: **der Auszug** «фрагмент, выдержка» + *s* + *-weise* = **auszugsweise** «фрагментарно».

der Vergleich, der Versuch, die Hilfe, der Vortrag, der Spaß, die Portion, das Beispiel, der Monat.

в) Образуйте наречия от прилагательных с помощью компонента *-weise* и переведите их на русский язык:

normal, notwendig, billig, vorsichtig, zufällig, unnötig, möglich, unglücklich, natürlich, logisch, seltsam, komisch, wunderbar.

36. Переведите на русский язык следующие предложения. Обратите внимание на значение слов с компонентом *-weise*.

1. **Normalerweise** stehe ich um 8 Uhr auf. 2. Solch ein Buch kann ich nur **leihweise** annehmen, aber nicht als Geschenk behalten.

3. **Glücklicherweise** erreichte er ihn zu Hause, aber nur telefonisch.

4. **Zeitweise** war ich verzweifelt, ich konnte in seiner Anwesenheit kein Wort auf Deutsch herausbringen. 5. Nach drei Wochen Warten stellte man ihn **probeweise** als Ingenieur an. 6. Übersetzen Sie bitte

satzweise! 7. Er darf jetzt den Kranken nur **ausnahmsweise** besuchen. 8. **Glücklicherweise** interessierte er sich für meine Arbeit auf dem Gebiet der Medizin. 9. Ihre finanziellen Probleme waren **vergleichsweise** unbedeutend. 10. **Unglücklicherweise** verlor er sein ganzes Geld. 11. Ich weiß nicht, wie er das erfahren hat, **möglicherweise** durch das Inserat in der Zeitung. 12. **Überraschenderweise** gelang es ihm, diese schwierige Arbeit in drei Tagen zu schaffen. 13. **Normalerweise** kümmern sich die Familienangehörigen darum, aber er hatte keine mehr. 14. **Seltsamerweise** fühlte er keinen Schmerz. 15. Ein Trommel- und Fanfarenkorps zog vorüber. Die Mutter hielt sich **vernünftigerweise** die Ohren zu.

37. Приведите русские эквиваленты следующих сложных слов.

das Buch: Lehrbuch, Wörterbuch, Fachbuch, Sachbuch, Sparbuch, Kinderbuch, Jugendbuch, Drehbuch, Tagebuch, Schulbuch, Taschenbuch, Kochbuch, Gästebuch, Scheckbuch, Kollegbuch, Bilderbuch, Übungsbuch, Lieblingsbuch, Textbuch, Notizbuch, Handbuch, Lesebuch, Telefonbuch, Fabelbuch, Klassenbuch (der Klasse 10 b).

38. Составьте по образцу микродиалоги: а) с репликой, обосновывающей высказывание собеседника, б) с репликой, указывающей на причину.

Образец: а) А.: Die Bücher dieses Autors liest man überall. (interessant)

В.: Ja, weil sie interessant sind.

1. Walter hat die Prüfung gut bestanden. (sich gut vorbereiten) 2. Die Kinder erwarten am 6. Dezember den Nikolaus mit Ungeduld. (Geschenke bringen) 3. Wir müssen die Eltern vom Bahnhof abholen. (sich schlecht zurechtfinden) 4. Peter kauft viele Bücher über Medizin. (Arzt sein) 5. Kurt ist am Sonntag nicht mitgefahren. (niemand abholen)

б) А.: Warum geht Irina nicht ins Theater mit? Ist sie beschäftigt?

В.: Ja, das stimmt. Da sie beschäftigt ist, geht sie nicht ins Theater mit.

1. Warum bist du nicht zu meinem Hochzeitsfest gekommen? Bist du noch krank? 2. Warum hat Walter den Wagen nicht gekauft? Ist der Wagen zu teuer? 3. Warum hast du mich nicht angerufen? Hast du meine Telefonnummer vergessen? 4. Warum hat der Film euch nicht gefallen? Ist er nicht interessant? 5. Warum interessierst du dich für fremdsprachige Literatur? Kannst du diese Bücher im Original lesen?

39. Переведите на немецкий язык.

1. Я хочу купить большой технический словарь, так как в

последнее время я занимаюсь техническими переводами. 2. Я особенно люблю большие книжные магазины, потому что там всегда большой выбор книг по всем специальностям. 3. Пойдем в отдел научной литературы, так как мне нужно купить несколько брошюр по медицине. 4. Так как мы опаздываем в театр, мы берем такси. 5. Я не могу выдать вам читательский билет, так как у вас нет с собой документа. 6. Он читает иностранную литературу в оригинале, так как он владеет несколькими языками. 7. Вам придется (вы должны) переписать формуляр, так как вы не точно указали свой адрес. 8. Нам придется встретить наших друзей на вокзале, так как они плохо ориентируются в Москве.

40. Переведите на русский язык. Обратите внимание на многозначность слова *die Ausgabe*.

1. Entschuldigen Sie, wo ist hier die Gepäckausgabe? 2. Gibt es keine Ausgabe dieses Buches auf besserem Papier? 3. Wann erscheint eine neue Ausgabe von diesem Wörterbuch? 4. Wie waren unsere Ausgaben für Mai? 5. In der letzten Zeit hat unsere Familie große Ausgaben gehabt. 6. Die Ausgaben übersteigen leider die Einnahmen.

41. Переведите на немецкий язык.

1. У нас были большие расходы в этом месяце, так как мы купили мебель для нашей новой квартиры. 2. У вас нет нового издания стихов Пушкина? – У нас имеется несколько изданий, посмотрите, пожалуйста. – А сколько стоит вот это иллюстрированное издание? 3. За последнее время у нас было много расходов. 4. Когда заканчивается выдача книг в читальном зале? 5. Скажите, пожалуйста, где находится выдача багажа? – Выдача багажа за углом.

42. Дополните предложения словами из скобок.

1. Hast du die Prüfung (по истории) schon abgelegt? 2. Ich brauche ein Lehrbuch (по истории языка). 3. Wer hält Vorlesungen (по литературе)? 4. Können Sie mir einige neue Broschüren (по медицине) empfehlen? 5. Er hat gute Noten (по всем предметам).

43. Заполните предложения словами, данными под чертой.

1. ... lese ich alle Neuerscheinungen auf dem Gebiet der Medizin.
2. Sie bekommen Ihre Bücher in zwei Stunden, ... können Sie russische und fremdsprachige Zeitungen und Zeitschriften im Zeitschriftenlesesaal lesen.
3. Dieser Roman ist erst ... erschienen.
4. Der Lesesaal unserer Bibliothek ist ... des Monats geschlossen.

5. Ich habe dieses Buch schon ... gelesen und der Titel des Buches ist mir entfallen. 6. Sie müssen ... das Leseformular ausfüllen und sich mit der Leseordnung unserer Bibliothek vertraut machen. 7. Ich muss ihn ... anrufen und ihm mitteilen, dass ich morgen auf Urlaub gehe.

vor kurzem, regelmäßig, inzwischen, längst, vor allem, jeden letzten Tag, dringend

44. Составьте предложения со следующими словами и выражениями:

jmdm. zur Verfügung stehen, blättern in ..., die Reihe ist an mir, über alles lieben, in einer Massenaufgabe, annehmen, flüchtig.

45. Расскажите о недавно прочитанной вами книге.

1. Wie heißt das Buch? 2. In welchem Verlag ist es erschienen? 3. Wer ist der Autor des Buches? (Berichten Sie kurz, was Sie vom Autor wissen). 4. Ist das eine Erzählung (ein Kriminalroman, eine Abenteuergeschichte, Kurzgeschichte, ein Märchen, ein Drama, eine Komödie)? 5. Worum geht es in dem Buch? 6. Wo und wann spielt die Handlung des Buches? Ist die Handlung spannend? (Geben Sie kurz die Handlung wieder.) 7. Wie charakterisieren Sie die Hauptgestalten des Buches, ihre Gedanken, Gefühle und Handlungsweisen? 8. Welche Motive bestimmen die Handlungsweise der Helden? (Nehmen Sie zu dieser Handlungsweise Stellung). 9. Welches Thema behandelt das Buch? 10. Ist das Thema aktuell? Hat das Buch Sie zum Nachdenken angeregt? 11. Liest sich das Buch gut? (Berichten Sie, ob es Sie beeindruckt, enttäuscht oder gelangweilt hat). 12. Wer ist Ihr Lieblingsschriftsteller? 13. Wer ist Ihr Lieblingslyriker? 14. Wer ist Ihr liebster Romanheld? 15. Wer ist Ihre liebste Romanheldin?

46. Переведите на немецкий язык.

a) Уже почти два года я работаю над своей диссертацией. Мне постоянно нужны книги, газеты и журналы. Регулярно я захожу в наш книжный магазин (он находится недалеко от моего дома). В этом магазине всегда большой выбор художественной, научно-технической, общественно-политической и детской литературы. Так как я большой любитель книг, то я просматриваю почти все новинки художественной и специальной литературы. Некоторые из них я покупаю. Больше всего меня интересуют книги по моей специальности. Но, к сожалению, я не всегда нахожу то, что мне нужно. Тогда я иду в библиотеку и заказываю всю необходимую литературу. Я иногда заказываю книги по телефону.

b) При первом посещении библиотеки читатель должен иметь при

себе документ. Он заполняет читательский формуляр, где указывает свою фамилию, профессию, год рождения, адрес и номер телефона. Он пишет также, над какой темой он хочет работать. Затем он знакомится с правилами пользования библиотекой и подписывает формуляр. Читатель подает этот формуляр вместе с документом библиотекарю, и тот выписывает ему читательский билет.

47. Расскажите о посещении вами книжного магазина, используйте следующие слова и выражения:

der Bücherfreund, über alles lieben, die Abteilung, vergriffen sein, in einer Massenaufgabe, erscheinen, der Verlag, blättern in..., nicht dem Schutzumschlag nach, empfehlen, im Original, umfangreich.

48. Прочтите с помощью словаря следующий текст. Перескажите его.

In einer Buchhandlung

„Sie wollen sich bei mir als Verkäufer bewerben?“, fragt der Buchhändler einen schwächlichen Mann und sieht ihn spöttisch an. „Ja“, nickt Ewald Hinz, so heißt der schwächliche Mann. „Ich brauche einen Verkäufer, aber einen guten Verkäufer!“ „Genau der bin ich!“, sagt Herr Hinz.

Aber so leicht bekommt er die Stelle nicht. Da betritt eine Kundin den Laden, eine noch junge Frau. „Ich möchte ‚Die ideale Ehe‘ von Ludwig Pampel“, fordert sie sehr bestimmt. Der Buchhändler flüstert Herrn Hinz zu: „Das Buch ist nicht auf Lager. Nun zeigen Sie mal, was Sie können!“ Laut sagt er: „Mein junger Kollege, bedienen Sie die Dame!“ Da steht nun der arme Ewald Hinz und soll seine Verkäuferkunst ausgerechnet an einer aussichtslosen Sache beweisen. Der Buchhändler zieht sich grinsend zurück.

Hinz blickt die Kundin nachdenklich an und dann sagt er: „Dieses Buch kann ich Ihnen verkaufen – aber empfehlen kann ich es Ihnen nicht, leider. Das Buch ist nicht mehr der heutigen Zeit entsprechend, verstehen Sie? Und eine moderne Frau wie Sie braucht doch ein solches Buch nicht. An dem Ring an Ihrer linken Hand sehe ich: Sie sind verlobt. Sie wollen demnächst heiraten! Ich kann Ihrem Herrn Verlobten zu seiner Wahl herzlich gratulieren!“ Die Kundin errötet. Herr Hinz lässt inzwischen einen Blick über die Bücherbretter schweifen. Halt, da ist schon was: er zieht einen dicken Band um zwanzig Mark heraus. „Hier steckt mehr Philosophie drin als in allen Büchern über die Ehe“, sagt er. „Hier ist Erkenntnis und Weisheit.“

„Aber das ist ja...“ „Ein Kochbuch! Jawohl, meine Dame!“

Der Buchhändler hört hinter dem Vorhang das Gespräch zwischen Herrn Hinz und der Kundin. Aber da läutet das Telefon. Seine Frau ist am Apparat. Inzwischen verlässt die Kundin den Laden und Herr Hinz steht allein da, armselig wie vorher.

„Na? Nichts geworden?“, fragt der Buchhändler. Hinz jedoch nickt stolz. „Sie hat das Kochbuch genommen, dann noch ein ärztliches Hausbuch, ein Buch über Kinderpflege und – ach ja – dann auch noch einen Atlas. Der Buchhändler staunt. „Einen Atlas? Wieso denn auch noch einen Atlas?“ „Ich habe ihr klar gemacht, dass sie einen Atlas nötig hat“, lächelt Herr Hinz. „Stellen Sie sich vor“, habe ich gesagt, „Sie sind schon verheiratet, Sie machen die Hausarbeit und hören dabei immer mal Radio, beispielsweise Nachrichten aus aller Welt. Da können Sie die Orte immer gleich im Atlas aufsuchen. Am Abend kommt Ihr Mann nach Hause, aber Sie sind ihm voraus. Sie wissen schon immer über alles besser Bescheid als er. Na ja, und das sah die Kundin auch ein.“

Herr Hinz bekommt die Stelle.

Деловая лексика

Antonow: Guten Abend, Herr Berger!

Berger: Guten Abend!

A.: Vor kurzem haben wir über ein Angebot für die Erzeugnisse C. gesprochen.

B.: Das stimmt.

A.: Ich habe eine Bitte an Sie. Können Sie uns eine Preisliste für diese Erzeugnisse übersenden? Ich hoffe, Sie können uns als Großabnehmer günstigste Preise, Liefertermine und Zahlungsbedingungen nennen.

B.: Wir informieren Sie morgen eingehend. Alle entsprechenden Werbedrucksachen und auch Muster der gewünschten Erzeugnisse schicken wir Ihnen Ende dieser Woche zu.

A.: Recht schönen Dank!

B.: Keine Ursache.

das **Angebot** предложение; **Das stimmt**. Это так.; **die Preisliste** прейскурант; **der Großabnehmer** оптовый покупатель; **der Preis** цена; **der Liefertermin** срок поставки; **die Zahlungsbedingungen** условия платежа; **eingehend informieren** подробно информировать; **die Werbedrucksachen** печатный рекламный материал; **das Muster** образец (товара); **Keine Ursache**. Не стоит благодарности.

Урок XI

Текст: Die Mahlzeiten

Грамматика:

1. Неопределенные и отрицательные местоимения.
2. Парные союзы.
3. Случай отсутствия артикля перед именем существительным (обобщение).
4. Обозначение времени в часах.

Словообразование: образование имен существительных с помощью суффиксов **-chen** и **-lein**.

1. Неопределенные и отрицательные местоимения

Местоимения **jemand** «кто-то» и **niemand** «никто» указывают на неопределенное лицо или лица людей. Эти местоимения имеют склоняемую и несклоняемую формы. **Jemand** часто употребляется с усилительной частицей **irgend** «-нибудь».

Склонение местоимений

им.п.	jemand	niemand
род.п.	jemand's	niemand's
дат.п.	jemand(em)	niemand(em)
вин.п.	jemand(en)	niemand(en)

Ist hier **jemand**?

Es ist **niemand's** Land.

Ich habe **niemand(en)** dort gesehen.

Gib dieses Buch **jemandem** aus deiner Gruppe.

Здесь есть кто-нибудь?

Это ничейная земля.

Я не видел там никого.

Отдай эту книгу кому-нибудь из твоей группы.

Местоимение **einer** «один», **eine** «одна», **eines (eins)** «одно» замещает одно лицо или один предмет из группы лиц или предметов. При употреблении с определенным артиклем это местоимение склоняется **по слабому склонению**, при отсутствии артикля – **по сильному**. При отрицании ему соответствует **keiner, keine, keines (keins)**:

Keiner versteht das.

Никто этого не понимает.

Местоимение **einer** часто употребляется в сочетании с существительным во множественном числе в генитиве или в дативе с предлогом **von**:

Einer dieser Studenten (einer von diesen Studenten) ist mir gut bekannt.

Местоимение **einer** в предложении часто употребляется с местоимением **ander** «другой»:

Dem einen fällt eine Fremdsprache leicht, **dem anderen** schwer.

Местоимение **einander** «друг друга» имеет одну форму и для датива и для аккузатива:

Sie kennen **einander** gut.

Die Freunde wünschen **einander** viel Glück.

Sie standen **nebeneinander**.

Sie gingen **hintereinander**.

Местоимение **etwas** (сокращ. **was**) «что-то, кое-что, немного» замещает неодушевленный предмет или отвлеченное понятие. Не изменяется:

Er hat dir **etwas** gegeben. Was? Weißt du **etwas**?

Местоимение **nichts** «ничего» замещает неодушевленное существительное:

Nichts konnte er mir sagen.

Употребительно сочетание **nichts** с глаголами **sein** и **haben**. При наличии инфинитива употребляется сочетание **nichts mehr**:

In diesem Zimmer ist **nichts**.

Ich habe **nichts**.

Er hat **nichts mehr** zu sagen.

Местоимение **alle** «все», **alles** «всё» замещает прилагательное и существительное, склоняется как определенный артикль:

Alle Studenten sind zum Unterricht gekommen.

Alle sind jetzt da.

Er hat **mit allen** gesprochen.

В сочетании с артиклем, притяжательным или указательным местоимением может употребляться неизменяемая форма **all**:

All meine (diese) Bücher habe ich ihm geschenkt.

Одного из этих студентов я хорошо знаю.

Одному иностранный язык дается легко, другому трудно.

Они хорошо знают друг друга.

Друзья желают друг другу большого счастья.

Они стояли рядом.

Они шли друг за другом.

Он тебе что-то дал. Что? Ты что-нибудь знаешь?

Он ничего не мог мне сказать.

В этой комнате ничего нет.

У меня ничего нет.

Ему нечего больше сказать.

Все студенты пришли на занятия.

Теперь здесь все.

Он поговорил со всеми.

Все мои (эти) книги подарил ему я.

All der Fleiß ist vergebens. Все старания напрасны.
Как часть составного именного сказуемого **alle** имеет значение отсутствия, конца чего-либо:

Mein Geld ist **alle**. У меня нет (кончились)
денег.

Форма **alles** может употребляться по отношению к группе людей:
Alles einsteigen! Всем садиться! (например,
в автобус).

В сочетании с субстантивированным прилагательным употребляется **alles**:

Ich wünsche dir **alles Gute!** Я желаю тебе всего хорошего!

Местоимение **jeder** «каждый» указывает на лицо или предмет. Во множественном числе **не употребляется**. Вместо **jeder** используются местоимения **alle, sämtliche**:

Jeder weiß es. Каждый знает это.
Alle wissen es. Все знают это.

Местоимения **viele** «многие», **wenige** «немногие» заменяют прилагательные и существительные. Склоняются как определенный артикль во множественном числе:

Viele (nur **wenige**) Touristen Многие (лишь немногие)
besuchen dieses Museum. туристы посещают этот
музей.

Форма **viel** «много» (**wenig** «мало») употребляется с отвлеченными и вещественными существительными, также с субстантивированными прилагательными:

Ich habe **viel** Zeit. У меня много времени.
Sie hat **viel** Geduld. У нее много терпения.
Heute haben wir **wenig** Brot. У нас сегодня мало хлеба.

2. Парные союзы

Союзы **entweder ... oder** «или ... или, либо ... либо», **sowohl ... als auch** «как ... так и», **weder ... noch** «ни ... ни», **nicht nur ... sondern auch** «не только ... но и», **mal ... mal, bald ... bald** «то ... то» соединяют однородные члены предложения и однородные предложения:

Sowohl ich als auch mein Freund Как я, так и мой друг
studieren an dieser Universität. учимся в этом университете.

Wir gehen heute Abend **entweder** ins Kino **oder** ins Theater.

Entweder kommt sie noch heute **oder** sie kommt überhaupt nicht mehr.

Der Kranke bekommt **nicht nur** Suppe, **sondern** er darf **auch** schon Fleisch und Gemüse essen.

Союзы **oder** и **sondern** не влияют на порядок слов:

Er schreibt an mich **weder** Briefe, **noch** ruft er mich an.

Сегодня мы пойдем либо в кино, либо в театр.

Или она придет еще сегодня или вообще она больше не придет никогда.

Больному дают не только суп, но ему разрешают уже есть мясо и овощи.

Он мне ни писем не пишет, и не звонит мне.

Обратите внимание: при союзе **weder...noch** не употребляется отрицание, так как союз **weder ... noch** уже содержит в себе отрицание:

Bald fährt er mit dem Auto, **bald** geht er zu Fuß.

То он едет на машине, то он идет пешком.

3. Случаи отсутствия артикля перед именем существительным (*обобщение*)

Артикль отсутствует:

– при именах собственных, не имеющих определений:

Heute hat **Anna** Geburtstag.

У Анны сегодня день рождения.

Ich wohne in **Moskau**.

Я живу в Москве.

Ho: **Das heutige Moskau** gefällt mir sehr gut.

Сегодняшняя Москва мне очень нравится.

Im Moskau von heute sehen wir viele Neubauten.

В сегодняшней Москве мы видим много новостроек.

– при существительных, обозначающих вещество:

Er bringt **Kreide** und legt sie in das Kästchen.

Он приносит мел и кладет его в ящичек.

– если перед существительным стоит определение – имя собственное, местоимение или числительное: **Goethes Werke** «произведения Гете», **meine Wohnung** «моя квартира», **zwei Bücher** «две книги»;

– при обращении:

Kinder, nehmt eure Hefte heraus!

Дети, выньте ваши тетради!

– при существительных, обозначающих профессию, национальность, партийную принадлежность и т.п., если перед

ними нет определения:

Sie ist **Ärztin**.

Но: Sie ist **eine gute Ärztin**.

– после **als**:

Sie arbeitet **als Lehrerin**.

Она врач.

Она хороший врач.

Она работает (в качестве)
учительницей.

– перед названиями учебных дисциплин:

Er hat **in Deutsch** lauter Fünfen.

У него по немецкому языку
одни пятерки.

– часто при перечислении:

Bücher, Hefte, Zeitungen und
Zeitschriften liegen auf dem Tisch.

Книги, тетради, газеты и
журналы лежат на столе.

– при названиях религиозных праздников:

Weihnachten Рождество,

Ostern Пасха,

Pfingsten Троица.

– в сочетании **es ist (wird)** + название дня недели, месяца, времени года:

Heute ist **Freitag**.

Сегодня пятница.

Er **wird** bald **Herbst**.

Скоро осень.

4. Обозначение времени в часах

Сколько времени?

Wie viel Uhr ist es?

Wie spät ist es?

7 часов

Es ist sieben Uhr (es ist
sieben).

7 час. 5 мин.

Es ist 5 (Minuten) **nach** 7.

7 час. 15 мин.

Es ist (ein) Viertel **nach** 7
(Viertel 8).

7 час. 30 мин.

Es ist **halb** 8.

7 час. 45 мин.

Es ist (ein) Viertel **vor** 8 (drei
Viertel 8).

7 час. 50 мин.

Es ist 10 (Minuten) **vor** 8.

Следует различать:

Ich habe eine (**zwei**) **Uhr(en)**.

У меня есть часы (двое
часов).

Es ist **zwei Uhr**. Es ist **ein Uhr**.
(но: Es ist eins.)

(Сейчас) два часа. (Сейчас)
час (времени).

Ich habe heute noch zwei **Stunden**
Deutsch.

Wann beginnt dein Arbeitstag?

– Mein Arbeitstag beginnt
um 8 (Uhr).

Er soll **Punkt 5** (Punkt Mittag)
da sein!

У меня сегодня еще два часа
(урока) немецкого языка.

Когда начинается твой рабо-
чий день?

– Мой рабочий день начина-
ется в 8 (часов).

Он должен быть здесь
ровно в 5 (ровно в полдень).

Образование имен существительных с помощью суффиксов **-chen** и **-lein**

Суффиксы **-chen** и **-lein** – суффиксы существительных среднего рода. Они придают словам значение уменьшительности, ласкательности, пренебрежительности:

das Haus «дом» – das Häus**chen** «домик, домишко»,

der Tisch «стол» – das Tisch**chen**, das Tisch**lein** «столик»,

das Buch «книга» – das Büch**lein** «книжечка, книжонка»,

die Tochter «дочь» – das Töchter**chen** «доченька, дочурка».

DIE MAHLZEITEN

„Hallo, Uwe, wohin so eilig?“

„O Oleg, guten Morgen. Ich gehe in die Mensa. Es ist schon 11 Uhr und ich habe noch nicht gefrühstückt. Ich habe jetzt geradezu einen Bärenhunger. Und hungrig zum Unterricht – das geht doch nicht!“

„Natürlich nicht. Bist du immer so ungenau mit deinen Mahlzeiten?“

„Nicht immer, aber es kommt vor. Mal verschlafe ich die Frühstückszeit, mal vergesse ich das Essen, mal habe ich überhaupt keinen Appetit. Ich wohne doch nicht zu Hause und die Mutter erinnert mich nicht daran wie in deinem Fall.“

„Wo nimmst du deine Mahlzeiten denn ein?“

„In der Mensa natürlich, manchmal auch in einem Café oder einer Gaststätte.“

„Hör mal Uwe, komm morgen zu uns zum Mittagessen, ich lade dich ein. Sonntags essen wir gewöhnlich zu Hause Mittag.“

„Danke für die Einladung, ich komme gern.“

Die ganze Familie Sokolow isst heute zu Hause zu Mittag. Anna Petrowna, Olegs Mutter, hat schon das weiße Tischtuch auf den Tisch gelegt. Ihre kleine Tochter Ada hat je drei Teller auf jeden Platz gestellt: zwei große Teller, einen tiefen, einen flachen und einen kleinen Teller. Dann hat sie die Bestecke geholt und neben jeden Teller gelegt: immer rechts ein Messer und links eine Gabel, einen großen und einen kleinen Löffel, alles so, wie es ihre Mutter macht. Auch Salz- und Pfefferstreuer hat sie in die Mitte des Tisches gestellt.

„Du hast die Servietten vergessen, Ada“, sagt Anna Petrowna. „Lege sie schnell neben jeden Teller. Beeile dich, gleich kommt unser Gast, Olegs Freund.“

Endlich ist der Tisch gedeckt. Anna Petrowna betrachtet den Tisch genau. Die Gerichte sind schon darauf: die Platte mit den dicken Scheiben Kalbsbraten, die Schüssel mit Bratkartoffeln, die jungen Erbsen und Möhren, die Soßenschüssel, die Suppe in der Suppenschüssel, das Pfirsichkompott in den grünen Kompottschälchen, der Brotkorb, die säuberlich gefalteten Servietten.

Es klingelt an der Tür. Oleg geht die Tür öffnen. Es ist Uwe. Oleg stellt ihn seinen Eltern vor. „Willkommen, Uwe! Fühlen Sie sich wie zu Hause“, sagt Olegs Mutter. „Der Tisch ist schon gedeckt. Es ist gerade 2 Uhr, ich bitte alle zu Tisch.“ Alle setzen sich an den Tisch. Anna Petrowna geht in die Küche und holt aus dem Kühlschrank eine flache Schüssel. „Als Vorspeise haben wir heute Zander in Aspik“, sagt

sie. „Darf ich Ihnen etwas davon anbieten?“, wendet sie sich an Uwe. „Danke“, sagt Uwe. „Und ich lege mir und Kolja selbst auf, Mutti!“, sagt Oleg. „Guten Appetit!“, sagt Olegs Vater. „Greifen Sie bitte zu, Uwe. Oleg, reiche mir bitte das Salz und eine Scheibe Brot herüber. Danke!“

Dann nimmt Anna Petrowna Uwes Teller, tut die Suppe auf und sagt: „Russische Küche, Uwe. Extra für Sie zubereitet. Hoffentlich mögen Sie sie.“ „Danke, Anna Petrowna, ich liebe die russische Küche.“ Er kostet die Suppe und sagt: „Die Suppe schmeckt sehr gut.“ Anna Petrowna tut die Suppe reihum auf. Kolja isst Suppe auch gern. Kohlsuppe ist sein Leibgericht. „Möchtest du noch etwas von der Suppe?“, fragt Anna Petrowna. „Nein, danke, ich bin schon satt.“ „Legen Sie sich den Braten selbst auf, Uwe“, sagt Olegs Vater. Uwe legt sich ein Stück Braten auf den Teller und gießt Soße über das Bratenstück. Oleg nimmt sich Kartoffeln und Fleisch. Oleg und Uwe lassen es sich schmecken. „Anna Petrowna, Sie kochen vorzüglich“, sagt Uwe. „Danke, Uwe, Sie sind sehr nett.“

Uwe legt Messer und Gabel auf den Teller und wischt sich mit der Serviette den Mund ab. Dann nimmt er das Schälchen in die Hand und isst das Kompott. „Ich hole noch Obst zum Nachtsch. Dazu sagt Kolja nicht nein, oder?“ „Nein“, lächelt Kolja. Anna Petrowna bringt eine Schüssel voll Obst. Kolja wählt einen dicken roten Apfel und steht vom Tisch auf. „Hast du dich satt gegessen, Kolja?“, fragt Anna Petrowna. „Ich bin satt. Danke, Mutti.“

„Uwe, möchten Sie vielleicht eine Tasse Kaffee?“, fragt Anna Petrowna. Mir scheint, die Deutschen trinken nach dem Essen Kaffee, oder?“ „Das stimmt. Ich trinke gewöhnlich morgens Kaffee, aber zu einer Tasse Tee sage ich nicht nein.“ „Und Oleg trinkt immer nur Tee, starken, starken Tee.“

Ein paar Minuten später kommt Anna Petrowna mit einem Servierbrett herein. Auf dem Servierbrett stehen eine Teekanne, Tassen, Teelöffelchen, eine Zuckerdose, eine Teeplatte mit Kuchen. Sie schenkt reihum ein. „Uwe, ich möchte Sie fragen, wie finden Sie die russische Küche? Gibt es einen großen Unterschied zwischen der russischen und der deutschen Küche?“, fragt Anna Petrowna. „Ich finde keinen krassen Unterschied. Ich esse viele Gerichte der russischen Küche gern. Bei uns hat man dieselben Mahlzeiten: das Frühstück, das Mittag- und Abendessen. Zum Frühstück (es ist meistens leicht) trinkt man Kaffee mit oder ohne Milch, Kakao oder auch Tee. Man isst Brötchen mit Butter, Marmelade oder Honig. Zu Mittag

isst man, wie bei Ihnen, zu Hause. An Feiertagen isst man oft außer Haus, in einer Gaststätte. Dort kann man gut und preiswert essen. Die Auswahl ist dort immer groß. Als Vorspeise kann man Gemüse-, Fisch- oder Fleischsalate, Hering, Wurst, Schinken bekommen. Als ersten Gang gibt es verschiedene Suppen. Man isst auch gern Brühe. Zum Hauptgericht kann man eine Fleisch- oder Fischspeise mit Reis, Bratkartoffeln, Eiernudeln oder gemischtem Salat bestellen. Beim Essen trinkt man gewöhnlich Bier oder Mineralwasser oder auch ein Glas Wein. Als Nachspeise isst man entweder Obst (Äpfel, Birnen, Apfelsinen, Weintrauben) oder man trinkt Kaffee oder Tee mit Keksen, Zwieback oder Kuchen. Abends isst man gewöhnlich kalt. Sie sehen, es ist fast so wie bei Ihnen, nicht wahr?

Im Restaurant

Pawel frühstückt gewöhnlich zu Hause. Sein Frühstück ist meistens leicht: eine Tasse Kaffee oder Tee und ein paar belegte Brötchen. Mittag isst er entweder in der Kantine seines Betriebs oder er geht ins Restaurant.

Heute ist Sonntag. Es ist halb drei. Pawel geht ins Restaurant Mittag essen. Plötzlich hört er eine Stimme hinter sich:

„Hallo, Pawel!“ Er sieht sich um und sieht seinen alten Studienfreund Viktor.

Pawel: Viktor, du? Ich bin so froh, dass ich dich getroffen habe. Wie lange haben wir uns nicht gesehen! Wie geht es dir? Was machst du in Moskau? Wo arbeitest du jetzt?

Viktor: Guten Tag, Pawel! Ich freue mich auch, dich zu sehen. Ich arbeite als Oberingenieur in einem Werk in Minsk. Ich bin hier auf Dienstreise. Heute habe ich frei und bummele schon einige Stunden durch die Stadt. Jetzt bin ich recht hungrig und will zu Mittag essen gehen.

P.: Das trifft sich ja ausgezeichnet! Gehen wir zusammen. Nicht weit

Виктор, ты? Я так рад, что встретил тебя. Мы так давно не виделись! Как поживаешь? Что делаешь в Москве? Где ты теперь работаешь?

Добрый день, Павел! Я тоже рад тебя видеть. Я работаю старшим инженером на одном заводе в Минске. Здесь я в командировке. У меня сегодня свободный день, и вот уже несколько часов я брожу по городу. Сейчас я порядочно проголодался и хочу пойти пообедать.

Какое совпадение! Пойдем вместе. Недалеко отсюда есть

von hier gibt es ein sehr gutes Restaurant. Dort kann man nicht nur gut essen, sondern man kann sich auch ausruhen und Musik hören. Ich besuche dieses Restaurant von Zeit zu Zeit.

V.: Setzen wir uns an dieses kleine Tischchen in der Ecke. Herr Ober, sagen Sie bitte, was haben Sie heute zum Mittagessen?

Kellner: Wir haben heute eine große Auswahl von Fleischgerichten. Ich empfehle Ihnen Schweinebraten. Hier ist die Speisekarte. Bitte, wählen Sie, worauf Sie Appetit haben.

P.: (*studiert die Speisekarte*): Oh, wirklich eine große Auswahl! Ich bin ziemlich hungrig, ich möchte mit einer Vorspeise beginnen. Ich habe heute früh nur eine Tasse Kaffee getrunken. Und du?

V.: Ich habe nichts dagegen. Ich habe geradezu einen Bärenhunger.

P.: Sehen wir uns die Speisekarte an, was es für Vorspeisen gibt. Nehmen wir zweimal frischen Gurkensalat mit saurer Sahne, vielleicht auch einen Hering oder möchtest du noch auch einen Krabbensalat?

V.: Das ist nicht schlecht. Nehmen wir auch einmal Krabbensalat.

P.: Und was nimmst du als ersten Gang? Es gibt Nudelsuppe mit Huhn, Milchsuppe, Kohlsuppe, Hühnerbrühe, Pilzsuppe ... und an Hauptgerichten: Schweinebraten, Buletten, Hühnchen mit Reis ...

очень хороший ресторан. Там можно не только хорошо поесть, но и отдохнуть и послушать музыку. Я хожу в этот ресторан время от времени.

Давай сядем за этим столиком в углу. Официант, скажите, пожалуйста, что у вас сегодня на обед?

У нас сегодня большой выбор мясных блюд. Я рекомендую вам жаркое из свинины. Вот меню. Выбирайте, что вам хочется.

Павел (изучает меню):

О, действительно, большой выбор! Я довольно-таки голоден и хотел бы начать с закуски. Сегодня утром я выпил только чашку кофе. А ты?

Ничего не имею против. Я ужасно голоден.

Посмотрим в меню, что есть из закусок. Давай возьмем 2 салата из свежих огурцов со сметаной, а может быть и сельдь. Или ты хочешь еще и салат из крабов?

Неплохо. Возьмем салат из крабов.

А что ты возьмешь на первое? Есть суп лапша с курицей, молочный суп, щи и куриный бульон, грибной суп ..., а из вторых блюд: жаркое из свинины, котлеты, цыпленок с рисом ...

V.: Gibt es keinen Borschtsch?

P.: Doch.

V.: Dann nehme ich als ersten Gang Borsch. Andere Suppen mag, ich nicht.

P.: Schön, über Geschmack lässt sich nicht streiten. Ich nehme weder Milchsuppe noch Borschtsch, ich esse Hühnerbrühe gern.

V.: Als Hauptgericht nehme ich entweder Kalbsbraten mit Kartoffeln oder Schweinebraten mit Sauerkraut.

P.: Ich nehme lieber ein Beefsteak. Das ist mein Leibgericht. Man bereitet hier das Essen sehr schmackhaft zu. Hast du Durst? Möchtest du auch etwas trinken, Viktor?

V.: Ich sage nicht nein. Bestellen wir eine Flasche Rotwein. Zu Fleischgerichten trinkt man Rotwein, nicht wahr?

P.: Ja, das stimmt. (*Pawel wendet sich an den Kellner*): Herr Ober, bringen Sie uns bitte eine Flasche Rotwein, zwei Flaschen Mineralwasser und zum Nachttisch zweimal Mokka mit Kuchen.

Борща нет?

Есть.

Тогда на первое я возьму борщ. Другие супы я не люблю.

Прекрасно. О вкусах не спорят. Ни молочного супа, ни борща я не беру, а с удовольствием съем куриный бульон.

На второе я возьму жаркое из телятины с картофелем или жареную свинину с кислой капустой.

Я возьму лучше бифштекс. Это мое любимое блюдо. Здесь очень вкусно готовят. Пить хочешь? Не хотел бы ты что-нибудь выпить, Виктор?

Не откажусь. Давай закажем бутылку красного вина. С мясными блюдами пьют красное вино, не так ли?

Да, это так. (*Павел обращается к официанту*): Официант, принесите нам, пожалуйста, бутылку красного вина, две бутылки минеральной воды и на десерт два раза кофе мокко с пирожными.

Der Kellner stellt Weingläser auf den Tisch, bringt den Wein und danach das Essen. Er wünscht den Gästen guten Appetit. Alles schmeckt vorzüglich und die Freunde essen mit großem Appetit.

Nach dem Essen bleiben sie noch eine Zeitlang im Restaurant sitzen. Sie haben einander viel zu fragen und zu erzählen. Sie erinnern sich an ihre Studienjahre. In zwangloser Unterhaltung vergeht die Zeit sehr schnell. Dann rufen die Freunde den Kellner. „Herr Ober, wir möchten zahlen.“ „Bitte. Hat es Ihnen geschmeckt?“ „Ja, danke.“ Der Kellner schreibt die Rechnung. „Getrennt oder zusammen?“

„Zusammen. Hier ist das Geld. Stimmt so.“ „Danke schön! Auf Wiedersehen!“ „Auf Wiedersehen!“, sagt Pawel. Die Freunde stehen auf und verlassen das Restaurant. Pawel begleitet Viktor bis zur Haltestelle und wünscht ihm beim Abschied alles Gute.

Пояснения к текстам

- Wohin so eilig?** Куда ты так спешишь?
einen Bärenhunger haben быть голодным (как волк)
Das geht doch nicht. Так же нельзя (так не пойдет).
Es kommt vor. Бывает, случается.
Mahlzeiten einnehmen есть, принимать пищу
(zu)Mittag essen обедать
je drei Teller auf jeden Platz по три тарелки на каждое место
die säuberlich gefalteten Servietten аккуратно сложенные салфетки
Greifen Sie bitte zu! Берите (ешьте), пожалуйста! Угощайтесь!
der Zander in Aspik заливное из судака
die Suppe auftun (tat auf, aufgetan) разливать суп (по тарелкам)
Sie lassen es sich schmecken. Они едят с аппетитом.
zum Nachtisch на десерт
zu etw. (Dat) nein sagen отклонить что-л., возражать против чего-л.
Ich sage nicht nein. Я не откажусь (не буду возражать).
sich satt essen наедаться досыта
als ersten Gang на первое
als Hauptgericht на второе
als Nachspeise на десерт
kalt essen есть (кушать) холодные блюда
belegte Brötchen бутерброды
hungrig sein } быть голодным, чувствовать голод
Hunger haben }
Durst haben хотеть пить, испытывать жажду
Das trifft sich ja ausgezeichnet! Очень кстати! Вот так совпадение!
durch die Stadt bummeln бродить по городу
von Zeit zu Zeit (zeitweise) время от времени
Appetit auf etw. (Akk.) haben иметь аппетит (желание, охоту) к чему-л.
einmal (einen) Salat одну порцию салата

zweimal Kaffee два кофе

Über Geschmack lässt sich (nicht) streiten. О вкусах не спорят.

Das ist mein Leibgericht. Это мое любимое блюдо.

eine Zeitlang некоторое время; недолго

in zwangloser Unterhaltung в непринужденной беседе

Herr Ober, wir möchten zahlen! Официант, рассчитайтесь с нами!

getrennt oder zusammen (оплачивать) отдельный или общий счет (отдельно или вместе)

Управление глаголов

bitten (bat, gebeten) vt um (Akk.) просить кого-л. о чем-л.

Bitte ihn um ein interessantes Buch. Попроси у него интересную книгу.

schmecken vi (Dat.) быть по вкусу, нравиться

Schmeckt dir die Suppe? Нравится тебе суп? Суп вкусный?

erinnern vt an (Akk.) напоминать кому-л. о чем-л.

Dieses Foto hat mich an meine Jugendjahre erinnert. Эта фотография напомнила мне о моих юношеских годах.

Многозначность глаголов

der Gang

1) походка

Dieses Mädchen hat einen schönen Gang.

2) блюдо

Mein Mittagessen besteht aus drei Gängen.

3) коридор

Auf dem Gang darf man nicht rauchen.

das Gericht

1) блюдо, кушанье

Als zweiten Gang nehme ich ein Fleischgericht.

2) суд

Man hat ihn vor Gericht gestellt.

die Beilage

1) гарнир, приправа

Geben Sie mir Fleisch mit Gemüsebeilage!

2) приложение

Heute hat die Zeitung „Neues Deutschland“ eine interessante Beilage.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочтите текст и переведите его, проанализируйте предложения с парными союзами, а также предложения, содержащие неопределенные и отрицательные местоимения.

2. Ответьте на вопросы.

a) 1. Wo isst Uwe gewöhnlich zu Mittag? 2. Wann lädt Oleg seinen deutschen Freund zu sich zum Essen ein? 3. Wer deckt den Tisch? 4. Wie hilft die kleine Ada ihrer Mutter dabei? 5. Was gehört zu jedem Besteck? 6. Um wie viel Uhr bittet Olegs Mutter alle zu Tisch? 7. Was gibt es heute zum Mittagessen (als Vorspeise, als ersten Gang, als Hauptgericht)? 8. Schmeckt das Essen dem deutschen Gast? 9. Essen alle mit Appetit? 10. Was serviert man zum Nachtsch? 11. Was erzählt Uwe über die deutsche Küche? 12. Gibt es einen großen Unterschied zwischen der russischen und der deutschen Küche? 13. Welche Hauptmahlzeiten nehmen die Deutschen ein? 14. Was isst man zum Frühstück? 15. Ist die Auswahl von Gerichten in einer Gaststätte gewöhnlich groß? Was kann man als Vorspeise, was als Hauptgericht bestellen? Welche Suppen stehen gewöhnlich auf der Speisekarte? Was kann man als Nachspeise bestellen? 16. Was essen die Deutschen zu Abend?

б) 1. Um wie viel Uhr haben Sie heute gefrühstückt? 2. Woraus besteht gewöhnlich Ihr Frühstück? 3. Um wie viel Uhr haben Sie Ihre Mittagspause? 4. Was essen Sie zu Mittag? 5. Haben Sie immer guten Appetit? 6. Nehmen Sie auch eine Vorspeise? Was nehmen Sie als Vorspeise? 7. Wann isst man die Vorspeise – vor oder nach der Suppe? 8. Schmeckt das Essen immer gut? 9. Was nehmen Sie gewöhnlich als Nachspeise? 10. Trinken Sie gern Kaffee? Trinken Sie Kaffee mit oder ohne Milch? Essen Sie ein Stück Torte oder Kuchen dazu? 11. Wann essen Sie Abendbrot? Essen Sie Abendbrot zu Hause? 12. Besuchen Sie manchmal Restaurants und Cafés? 13. Gibt es im Restaurant eine große Auswahl von Speisen? 14. Wer bedient Sie im Restaurant?

3. Переведите, обратите внимание на употребление неопределенных местоимений.

1. Ich habe gestern auf meine Freunde gewartet, aber **niemand** ist gekommen. 2. Ich habe im Restaurant **niemand(en)** außer dem Kellner getroffen. 3. Er spricht **mit niemand(em)** so freundlich wie mit mir. 4. Ist **jemand** dort? – Nein, **niemand** ist dort. 5. Hast du schon **etwas** zum Mittagessen bestellt? – Nein, ich habe noch **nichts** gewählt. 6. Ich habe **etwas** für Sie. 7. Rufe ihn an, er will dir **was** sagen.

8. Reiche mir **etwas** Brot. 9. Mit **etwas** Geduld kann man mehr erreichen. 10. Haben Sie **etwas** Wasser? 11. Ich schenke ihm **etwas** zur Lektüre. 12. Gibt es **was** Neues? – Nein, es gibt **nichts** Neues. 13. Er hat mir **etwas** Wichtiges erzählt. 14. Meine Mutter will heute **etwas** Gutes kochen. 15. In dieser Stadt gibt es **nichts** Interessantes mehr. 16. In der Zeitung steht **nichts** Neues.

4. Ответьте на вопросы отрицательно.

Образец: A.: Kennen Sie hier **jemand(en)**?

B.: Nein, leider kenne ich hier **niemanden**.

1. Haben Sie etwas von diesem Schriftsteller gelesen? 2. Hat jemand nach mir gefragt? 3. Weiß er schon etwas davon? 4. Haben Sie ihm etwas davon erzählt? 5. Hast du dich mit dieser Bitte an jemanden gewandt? 6. Hat sie in diesem Geschäft etwas Schönes gefunden? 7. Haben Sie schon etwas zum Essen bestellt? 8. Haben Sie mit jemandem darüber gesprochen? 9. Gibt es was Neues in der Zeitung?

5. Переведите на немецкий язык.

1. Мне кто-нибудь звонил сегодня? – Нет, вам никто не звонил. 2. Ты кого-нибудь знаешь в этом городе? – Нет, я никого не знаю здесь. 3. Ты что-нибудь слышал об этом новом фильме? – Нет, я ничего не слышал о нем. 4. Вы что-то сказали? – Нет, я ничего не говорил. 5. Ты видишь кого-нибудь? – Нет, я никого не вижу. 6. Кто-нибудь знает его фамилию? – Я ничего не знаю о нем. А ты? 8. Я хотел бы знать все об этом. 9. Вы знаете что-нибудь об этой лекции? 10. Никто не знает номера ее телефона. 11. Где Володя? – Он что-то читает в своем кабинете. 12. Расскажи что-нибудь интересное. 13. Дайте мне еще немного салата. 14. Не спрашивай ни о чем.

6. Ответьте на следующие вопросы сначала утвердительно, затем отрицательно.

Образец: A.: Hast du ein Messer?

B.: Ja, ich habe **eins**.

Nein, ich habe **keins**.

1. Möchte jemand ein belegtes Brötchen? 2. Möchtest du einen Kuchen? 3. Braucht jemand ein Besteck? 4. Möchtet ihr wieder einen Kuchen backen? 4. Hat jemand einen Kalender? 5. Hat Ihre Firma einen Dolmetscher? 6. Hat jemand vielleicht einen Computer? 7. Hat jemand ein Nachschlagebuch? 8. Hast du eine Uhr?

7. Вставьте местоимение jeder или all(e) в соответствующей форме.

... Gäste nehmen die Mahlzeiten im Restaurant ein. ... Gast bekommt

eine Flasche Bier zum Mittagessen. Aber nicht ... mögen Bier und sie bitten um andere Getränke. Natürlich gibt es nach ... Geschmack etwas zu trinken: Sekt, Rotwein, Bier, Mineralwasser und verschiedene Säfte, denn nicht ... mag stark alkoholische Getränke. Die Auswahl von Speisen ist sehr groß. ... nimmt sich, worauf er Appetit hat.

8. Переведите на русский язык, обратите внимание на употребление местоимений alle, alles, all.

1. Wir sind bald mit allem fertig. 2. Ich wünsche Ihnen alles Gute. 3. Der Lehrer ist mit allen zufrieden. 4. Ich habe heute Morgen in aller Eile die Brille meines Bruders genommen. 5. Die Kinder freuen sich über all die schönen Geschenke. 6. Wer kann sich schon all diese teuren Sachen kaufen? 7. Die Großmutter hat all ihre Kinder und Enkelkinder zu Weihnachten zu sich eingeladen. 8. Mein Geld ist alle. 9. Er kommt alle zwei Jahre zu uns.

9. Вставьте viel или viele.

1. Er hat ... Geduld mit Kindern. 2. Wir hatten nicht ... Geld, darum haben wir diesen teuren Mantel nicht gekauft. 3. Die Studenten stellen an den Professor immer ... Fragen. 4. Ich habe mich darüber mit ... unterhalten. 5. Sie haben einander ... zu sagen. 6. Alle Kinder müssen mehr Obst essen, denn ... Obst ist gesund. 7. Ist das ... oder wenig? 8. ... sagen, dass er Recht hat. 9. ... von unseren Verwandten wohnen in Moskau. 10. In ... seiner Artikel beschäftigt er sich mit diesem Thema.

10. Вставьте местоимения wenig или wenige, das Wenige.

1. Nur ... Gäste waren im Restaurant. 2. Ich kann mir diese teure Reise nicht leisten, weil ich ... Geld habe. 3. Ich habe leider nur ... davon verstanden, was er erzählt hat. 4. Nur ... glauben ihm. 5. In der letzten Zeit bekommen wir nur ... Briefe von ihm. 6. In ... Tagen bin ich wieder zurück. 7. Man muss mit ... zufrieden sein. 8. Er hat ... Geduld. 9. Die Studenten haben jetzt ... Zeit, sie bereiten sich auf die Prüfungen vor. 10. Das ... , was ich habe, genügt nicht. 11. Nur ... wissen das.

11. Вставьте местоимение einander в соответствующей форме.

1. Wir kennen ... sehr gut. Wir sind ... schon lange bekannt. 2. Die Verwandten gratulieren ... immer zu Weihnachten und zu Neujahr. 3. Helfen Sie ... bei der Arbeit? 4. Kinder, ihr müsst für ... sorgen. 5. Wir wohnen nicht weit von ... entfernt und sehen uns oft. 6. Sie

wünschen ... alles Gute. 7. Denken Sie ... 8. Um 22 Uhr haben wir uns von ... verabschiedet.

12. Переведите, обратите внимание на парные союзы.

1. Ich möchte entweder den Professor oder seinen Assistenten sprechen. 2. Entweder kommen meine Eltern nach Moskau oder ich fahre zu ihnen ins Dorf. 3. Ich habe weder einen Bruder noch eine Schwester. 4. In diesem Park kann man sich nicht nur gut erholen, sondern auch viel Neues sehen. 5. Wir haben sowohl Vorspeisen als auch Nachspeisen bestellt. 6. Entweder kommt ihr heute Abend oder ihr besucht uns morgen Mittag. 7. Er hat nicht nur ein Telegramm geschickt, sondern auch einen Brief. 8. Heute gehen wir weder ins Café noch ins Restaurant. Wir essen heute zu Hause zu Mittag. 9. Ich bin weder hungrig noch durstig. 10. Wir bestellen entweder Schweinebraten mit Gemüse oder Schnitzel mit Kartoffeln. 11. Bald schreibt er mir oft, bald bekomme ich von ihm monatelang keinen Brief.

13. Ответьте на вопросы, употребите указанные в скобках союзы.

1. Wohin gehen Sie heute Abend? (entweder ... oder) 2. Was machen Sie am Sonntag? (entweder ... oder) 3. Können Sie deutsch lesen und übersetzen? (nicht nur ... sondern auch) 4. Ist Ihre Wohnung groß oder klein? (weder ... noch) 5. Essen Sie in diesem Café Mittag oder Abendbrot? (sowohl ... als auch) 6. Wo verbringen Sie Ihre Ferien? Fahren Sie an die See oder bleiben Sie in Moskau (entweder ... oder) 7. Womit fahren Sie zum Unterricht? (entweder ... oder) 8. Wie war das Wetter in diesem Sommer? (bald ... bald).

14. Переведите на немецкий язык.

1. Я выпиваю за завтраком либо чашку кофе, либо стакан молока. 2. Он обедает или в столовой института, или в кафе. 3. Я очень хочу есть, я возьму как первое, так и второе. 4. Я сегодня не завтракала и не обедала. 5. У него нет ни словаря, ни учебника. 6. В этом кафе можно не только хорошо позавтракать, но и вкусно пообедать. 7. Я еду на метро или иду пешком. 8. Больному сейчас нельзя есть ни мяса, ни рыбы. 9. Мы либо позвоним тебе, либо приедем к тебе завтра вечером. 10. Мой сын не только пишет письма, но и часто звонит мне. 11. Я не могу ему дозвониться: то его нет дома, то телефон занят.

15. Составьте микродиалог по образцу.

Образец: А.: Was machen Sie von 7.30 bis 8.15 Uhr?

B.: Von halb acht bis Viertel neun Uhr haben wir Deutsch-
unterricht.

- 8.30 - 9.15 Englisch
- 9.30 - 10.15 Geschichtsseminar
- 10.45 - 11.30 Latein
- 11.45 - 12.30 Deutsch
- 12.45 - 13.30 Sportunterricht

16. Вставьте jetzt, gleich или eben.

1. Peter studiert ... in Berlin. 2. Warten Sie einen Augenblick, ich komme 3. Um 18 Uhr komme ich nach Hause und decke ... den Tisch. 4. Bitte, warten Sie noch etwas. Der Kaffee ist ... fertig. 5. Ich wohne ... auf dem Lande. Besuchen Sie mich bitte einmal. 6. Er bringt ... den ganzen Tag in der Bibliothek, bald hat er Prüfungen. 7. Ich bin ... zurück. 8. Ich komme ... nach dem Essen. 9. ... arbeitet Herr Schwarz an einem Artikel für die Zeitschrift „Wissenschaft und Technik“. 10. Nehmen Sie bitte Platz, der Herr Direktor kommt ... 11. Davon habe ich bis ... nichts gewusst. 12. Mein Sohn ist ... nach Hause gekommen.

17. Ответьте на вопросы.

1. Wie spät ist es? 2. Um wie viel Uhr stehen Sie jeden Tag auf? 3. Haben Sie eine Uhr, Natascha? 4. Wie spät ist es nach Ihrer Uhr? 5. Um wie viel Uhr gehen Sie zur Arbeit? 6. Wie viele Stunden arbeiten Sie jeden Tag? 7. Wann haben Sie Feierabend? 8. Um wie viel Uhr beginnt Ihre Mittagspause? 9. Wie lange dauert die Mittagspause? 10. Um wie viel Uhr sind Sie heute zum Unterricht gekommen? 11. Wie viele Stunden Deutsch haben Sie jede Woche?

18. Переведите на немецкий язык.

1. Который час? – Без четверти пять. (Четверть шестого. 20 минут седьмого. 5 минут третьего. Без 7 минут восемь. Половина третьего. Без четверти десять. 23 минуты одиннадцатого. Уже 40 минут десятого. 6 минут двенадцатого). 2. В котором часу он приезжает? – В 9 часов утра, в половине девятого я уже должен быть на вокзале. 3. Жди меня ровно в 8 часов, я зайду за тобой. 4. Обеденный перерыв начинается в половине второго. Он длится 45 минут. 5. Сколько часов вы занимаетесь немецким языком ежедневно? 6. Мой сын обязательно спит 2 часа днем. 7. В котором часу он встает? – Он встает очень рано, в 6 часов. 8. Наш рабочий день длится 8 часов. 9. Я далеко живу и еду на работу целый час. Я выхожу из дома без четверти восемь. Без четверти

девять я уже на работе. 10. В котором часу ты позвонишь мне? – Я позвоню тебе ровно в 9 часов. 11. В котором часу вы приедете? – Я приеду в 6 часов вечера. 12. Он всегда приходит вовремя.

19. Переведите на русский язык.

а) 1. Wie spät ist es jetzt? – Ich kann es nicht sagen, meine Uhr geht ungenau: entweder geht sie nach oder sie geht wieder vor. Ich muss zum Uhrmacher gehen. 2. Wann beginnt der Film? – Um halb neun. Es bleibt wenig Zeit. Wir müssen gehen, sonst werden wir uns verspäten. 3. Warum siehst du immer auf die Uhr? Wir haben noch viel Zeit. Wir kommen bestimmt zur rechten Zeit.

Wie spät ist es?

б) „Wie spät ist es?“ , fragt mich mein Freund. Ich sehe auf meine Armbanduhr: „Auf (nach) meiner Uhr ist es Punkt 12 Uhr. Warum fragst du nach der Zeit? Du hast doch deine Uhr am Handgelenk. Ist die Uhr kaputt?“ „Nein, sie ist stehen geblieben. Die Batterie ist leer. Ich muss eine neue einsetzen.“ „Ach so. Deshalb ziehe ich mechanische Uhren vor. Meine Armbanduhr ist sehr benutzerfreundlich: wasserdicht, hat einen ewigen Kalender, geht immer genau: Sie geht weder vor, noch nach. Die Ziffern, die Minuten- und Sekundenzeiger leuchten. So kann ich auf dem Leuchtzifferblatt die Uhr auch im Dunkeln erkennen. Ich bin mit meiner Uhr sehr zufrieden. Ich trage sie stets. Vor dem Schlafengehen lege (nehme) ich die Uhr ab, ziehe sie auf und morgens lege ich sie wieder an. Ja, der Mensch kann nicht ohne Uhr auskommen! Sieh dich um, was es für Uhren gibt: Mein Vater trennt sich nie von seiner Lieblingstaschenuhr, im Wohnzimmer ist eine Standuhr. Sie schlägt alle Viertelstunden. Im Schlafzimmer steht ein Wecker. Er hat ein Quarzwerk und ich höre sein Ticken nicht. Dafür rasselt (klingelt) er Punkt 7 Uhr früh. Ich stelle ihn auf 7 Uhr. Um diese Zeit muss ich an Werktagen aufstehen.“

die Armbanduhr наручные часы, **das Handgelenk** запястье, **kaputt sein** сломаться. **Die Batterie ist leer.** Батарея выработана. **einsetzen** вставлять, **vorziehen** (zog vor, vorgezogen) *vi* предпочитать, **ewig** вечный, **benutzerfreundlich** удобный в пользовании, **leuchten** *vi* светиться, **auskommen** *vi* обходиться, **das Quarzwerk** кварцевый механизм, **schlagen** (u, a) *vi* бить, отбивать.

20. Переведите на немецкий язык.

1. Взгляните, пожалуйста, на часы. Который теперь час? Мои часы идут неправильно, они спешат. Где ваши часы? – Они на столе. Но я думаю, что они отстают. По моим часам половина десятого. –

Остается мало времени. Ровно в одиннадцать мы должны идти.
2. Заводите ваши часы по утрам. 3. В 9 часов звонит будильник.

21. Вставьте предлоги: vor, bis, nach, zwischen, seit, während, um.

Bei uns isst man ... der Arbeit nur eine Kleinigkeit, zwei bis drei Schnitten Brot oder Brötchen mit Butter, Marmelade oder Gelee, dazu trinkt man Kaffee. Die Arbeit beginnt ... 7 oder 8 Uhr. ... des Vormittags nehmen viele ein kleines Frühstück zu sich. Man bringt es von zu Hause mit. Es besteht aus Brot mit Wurst oder Käse. An vielen Arbeitsstätten kann man ... einiger Zeit auch Milch oder Kaffee dazu bekommen. ... 12 Uhr beginnt Mittagspause. Da essen die Arbeiter in der Kantine ihres Betriebes ein warmes Mittagessen, die Hauptmahlzeit des Tages, oder sie gehen nach Hause und essen mit ihrer Familie. ... dem Mittagessen kehrt man an den Arbeitsplatz zurück und arbeitet ... zum Feierabend. ... der Arbeit isst man zu Hause Abendbrot. ... 19 und 20 Uhr isst man noch einmal warm oder kalt.

22. Вставьте соответствующий артикль, если он необходим.

1. Anna hat vor kurzem ... neues Kleid gekauft. ... Kleid steht ihr sehr gut zu Gesicht. 2. Ich möchte bitte ... Halskette. – Wie gefällt Ihnen ... Halskette hier? 3. Wir brauchen ... Waschmaschine. – Hier haben wir ... Waschmaschine für 2000 Euro. – Nein, ... Waschmaschine da ist mir zu teuer. 4. Zum Geburtstag hat mir Viktor ... Buch geschenkt. Ich habe ... Buch noch nicht gelesen. 5. Ich habe an ... Peter ... Brief geschrieben. Kannst du ... Brief zur Post bringen? 6. Unsere Firma sucht ... Ingenieure und ... Dolmetscher. 7. Am Morgen esse ich gewöhnlich ... Brötchen und trinke ... Tasse ... Kaffee mit ... Milch. 8. Man hört das Singen ... Kindes (... Kinder). 9. ... Deutschland liegt in ... Mitteleuropa. 10. Wann ist ... Goethe geboren? 11. Viele Jahre hat ... große Goethe in ... Weimar gelebt. 12. Hast du ... Geld bei dir? 13. Zum Frühstück trinkt man ... Kaffee, ... Tee oder ... Milch. 14. Wie schmeckt dir ... Braten? – ... Braten schmeckt heute vorzüglich. 15. Wie gefällt Ihnen ... heutige Berlin? 16. Paris ist die Hauptstadt von ... Frankreich. 17. ... schöne Wien ist ... Österreichs Hauptstadt. 18. Er fährt bald in ... Bundesrepublik auf Dienstreise. 19. Nach einem langen Weg hatten wir ... Hunger und ... Durst. 20. Sie war sprachlos vor ... Freude. 21. Das Kind trinkt ... Glas Milch. 22. Bringen Sie mir ... Tee mit Zitrone. 23. Meine Schwester ist ... Verkäuferin. Sie ist ... gute Verkäuferin. 24. Sie arbeitet als ... Sekretärin in der Firma „Verpackungsmaschinen“. 25. ... Kinder, geht

schlafen! 26. ... Herr Meier, wohin fahren Sie zu ... Weihnachten (zu ... Silvester)? 27. Wadim übersetzt diesen Artikel ohne ... Wörterbuch.

23. Переведите, обратите внимание на управление глаголов.

a) 1. Ich bitte um Entschuldigung, sagen Sie bitte, wo ist hier in der Nähe eine Gaststätte? 2. Worum haben Sie ihn gebeten? 3. Können Sie Ihre Schwester um Geld bitten? 4. Wie schmeckt Ihnen der Kaffee? 5. Mir schmeckt heute der Salat nicht. 6. Diese Reise hat mich an meine Jugendjahre erinnert. 7. Erinnere ihn an seinen Vortrag an der Universität. 8. Jeden Tag erinnert sie uns daran. 9. Haben Sie meinen Kuchen gekostet? 10. Das kann ihn (ihm) das Leben kosten. 11. Das hat mich viel Geld gekostet.

b) 1. Попроси у официанта стакан воды. 2. Могу я попросить у вас нож? 3. О чем он тебя просит? 4. Я ни о чем его не просила. 5. Щи мне не нравятся. 6. Как тебе нравится жаркое? 7. Попробуй красное вино. 8. Ты пробовал салат из крабов? 9. Эта поездка нам стоила много денег. 10. Напомни мне его номер телефона. 11. Это мне ничего не стоит. 12. Это путешествие напоминало мне о нашей первой встрече. 13. Я хочу всем напомнить о том, что завтра занятия начинаются в 8 часов.

24. Переведите на немецкий язык.

Сын: Папа, я хотел бы тебя кое о чем попросить.

Отец: О чем же?

С.: Кое о чем.

О.: О чем?

С.: Ты никому об этом не скажешь?

О.: Нет, никому. О чем же ты хочешь меня попросить?

С.: Я хочу попросить у тебя немного денег.

О.: Ах, вот как! Денег, на что?

С.: На подарок. Я хочу купить своей подружке подарок ко дню рождения.

О.: И что же ты хочешь ей купить?

С.: Компьютер.

О.: Компьютер? Но компьютер стоит очень дорого. Я не могу тебе дать так много денег. Но я тебе дам немного денег на подарок. Купи для своей подружки что-нибудь другое. Хорошо?

С.: Хорошо, спасибо, папа.

25. Расскажите, как вы сервируете праздничный стол. Используйте указанные слова и выражения:

den Tisch decken, ein weißes Tischtuch auflegen, Blumen aufstellen,

auf jeden Platz ein Besteck legen (Messer, Gabel, Löffel), links (rechts) vom Teller, die Servietten, Weingläser aufstellen, der Salz- und Pfefferstreuer.

26. Заполните предложения словами и словосочетаниями, данными под чертой.

1. Ich ... entweder in der Kantine oder zu Hause. 2. Was haben Sie ... gewählt? 3. Kinder, wascht euch die Hände und ... 4. Vier Stunden habe ich im Freien verbracht und jetzt ... 5. Ich möchte eine Flasche Limonade bestellen, weil ich ... 6. Mein Mittagessen besteht ... aus drei Gängen. 7. Heute komme ich spät nach Hause, darum nehme ich ... mit.

in der Regel, Mittag essen, als Vorspeise, an den Tisch kommen, einen Bärenhunger haben, ein paar belegte Brötchen, Durst haben

27. Переведите, обратите внимание на многозначность выделенных слов.

a) 1. Diese Frau hat **einen leichten Gang**. 2. **Als zweiten Gang** bringen Sie uns zweimal Schweinebraten mit Gemüse. 3. Stehen Sie nicht **auf dem Gang des Wagens**, sonst stören Sie die Fahrgäste beim Einsteigen.

b) 1. Zum Abendessen können Sie allerlei **kalte Gerichte** bekommen. 2. Wissen Sie, wofür man ihn **vor Gericht** gestellt hat?

c) 1. Geben Sie mir einmal Fisch ohne **Beilage**. 2. Wann erscheint die Zeitung „Neues Deutschland“ **mit einer Beilage**? – Am Sonnabend.

28. Проиллюстрируйте многозначность следующих слов примерами: das Gericht, der Gang, die Beilage.

29. Ответьте на вопросы, используйте при этом указанные справа слова и словосочетания.

1. Was essen Sie zum Frühstück?

бутерброд с сыром, колбасой, ветчиной; 2 яйца
всмятку

2. Was trinken Sie zum Frühstück?

стакан чаю с лимоном;
чашка кофе; стакан молока
дома; в ресторане; в кафе
напротив дома; в столовой
на производстве; в студен-
ческой столовой

3. Wo essen Sie Mittag?

4. Was essen Sie als ersten Gang?

щи, суп-лапша; рыбный
суп; грибной суп; молоч-
ный суп; куриный бульон

5. Was kann man als Hauptgericht bekommen?

6. Was essen Sie zum Nachtisch?

7. Was trinkt man beim Essen?

мясо с овощами; жаркое из телятины; рыба с картофелем; бифштекс

фрукты; компот; яблочный пирог; черный кофе

бутылка минеральной воды, пиво, немного белого или красного вина

30. Назовите выражения со словами, данными ниже:

der Hunger, der Durst, der Geschmack.

31. Образуйте от следующих существительных слова с суффиксами *-chen*, *-lein*. Переведите эти слова на русский язык:

das Zimmer, der Tisch, die Mutter, die Hand, das Auge, die Nase, das Bild, die Stunde, das Buch, der Hut, das Kleid, das Haus, die Tochter, der Bruder.

32. Образуйте сложные слова, переведите их на русский язык. Используйте:

a) **Speise-** в качестве определяющей основы
der Saal, das Zimmer, die Karte, der Wagen

b) **-speise** в качестве главной основы
vor, nach.

33. Приведите русские эквиваленты следующих слов:

die Speise: Leibspeise, Nachspeise, Milchspeise, Fleischspeise, Fischspeise, Mehlspeise, Eierspeise, Vorspeise, Süßspeise.

34. Ознакомьтесь с рецептом, перескажите, как надо печь яблочный торт.

Apfeltorte

2 Eier, 150 g Zucker, Salz, 4 Esslöffel Milch, ½ Päckchen Backpulver, 200 g Mehl, 75 g Margarine, 500 g Äpfel, etwas Apfelgelee oder Aprikosenkonfitüre, 5 bis 10 süße Mandeln.

Eier, Zucker und 1 Prise Salz schaumig rühren. Nach und nach Milch und das zusammen mit dem Backpulver gesiebte Mehl löffelweise zufügen. Die zerlaufene, wieder abgekühlte Margarine unter den Teig arbeiten und ihn in eine gefettete Tortenform füllen.

Die geschälten Äpfel (am besten mittelgroße) in Achtel schneiden und das Kerngehäuse entfernen. Die Apfelstücke in den Teig drücken, so dass die breite Seite nach oben liegt. Bei Mittelhitze 40 bis 50 Minuten backen. Die Torte sofort nach dem Backen mit dem erwärmten Gelee bestreichen. Die Mandeln abziehen, in dünne Scheibchen schneiden und damit die Oberfläche der Torte bestreuen.

35. Переведите следующие предложения на русский язык.

а) 1. Пойдем в столовую, я уже очень хочу есть. На завтрак я съела 2 бутерброда с колбасой и сыром и выпила 2 стакана чаю, а теперь уже 3 часа. 2. Почему ты не берешь суп? – Я не люблю супы, я возьму свежий салат из огурцов и мясо с картофелем. Это мое любимое блюдо. 3. К обеду ставят на стол соль, горчицу, перец. 4. Я рекомендую молочный суп. 5. У меня нет ножа, дайте мне нож, пожалуйста. 6. Я вижу, что у тебя сегодня хороший аппетит. 7. Завтрак, как правило, очень легкий: кофе, булочки с маслом, сыром или колбасой. 8. Обед состоит из трех блюд: на первое – суп-лапша, рыбный суп, бульон, на второе – мясное блюдо. На третье – компот, фрукты. 9. Давайте посмотрим меню, что есть сегодня на завтрак. 10. Вилки, ножи и ложки лежат на столике в углу. 11. Мне нравится это кафе, здесь я обедаю и ужинаю, а по воскресеньям и завтракаю. Я здесь, так сказать, завсегда. 12. Помогите мне накрыть на стол. Скоро придут гости, а у меня еще много дел. Постели на стол белую скатерть. На каждое место поставь 2 мелкие тарелки, одну глубокую и одну маленькую для хлеба. 13. Я очень хочу пить. Возьми бутылку минеральной воды. – Хорошо. А для меня принесите пиво, пожалуйста. 14. Выбор блюд сегодня очень большой. 15. Уже 2 часа. Мы идем в столовую. К сожалению, в зале нет ни одного свободного места, и официант говорит, что нам придется долго ждать. 16. Я ем четыре раза в день: в 8 часов утра я завтракаю, в 12 часов я обедаю, в 4 часа я выпиваю чашку кофе с печеньем или пирожным, и в 8 часов вечера я ужинаю. 17. Хотите заказать что-нибудь еще? – Да, принесите, пожалуйста, бутылку минеральной воды. 18. Ты хочешь выпить немного вина? – Я не откажусь. 19. Как тебе нравятся щи? – Щи очень вкусные. 20. Я люблю овощи. 21. Я не ем мясного. 22. Любишь ли ты салат с крабами? 23. Моя дочь любит фрукты, особенно яблоки. 24. Как правило, я обедаю дома. 25. Дай мне другой нож, этим ножом я совсем не могу резать. 26. Мы ужинаем ровно в 8 часов. Не опаздывайте, приходите вовремя.

б) После прогулки по Москве мы идем в столовую обедать. Мы снимаем в гардеробе пальто и идем в большой зал. В зале уже есть посетители. Мы садимся за столик в углу, берем меню и выбираем кушанья. В меню большой выбор блюд. Наш обед, как правило, состоит из трех блюд и закуски. На закуску мы выбираем салат из свежих огурцов со сметаной, на первое – гороховый суп, на

второе – шницель с картофелем и на десерт – компот.

Столы уже накрыты, на каждом столе стоит тарелка с белым и черным хлебом, лежат приборы (ножи, вилки, ложки), стоят бокалы. К нам подходит официант, и мы заказываем обед. Он быстро и вежливо обслуживает нас. Все очень вкусно приготовлено, и мы едим с большим аппетитом.

в) *Официант:* Добрый день! Вы уже выбрали себе что-нибудь?

A.: Да, на закуску дайте, пожалуйста, мясной салат. На первое принесите щи со сметаной, а на второе бифштекс.

B.: Нет, на второе я хочу взять говядину (das Rindfleisch) с макаронами.

O.: Пожалуйста. Что вы выбрали на десерт?

A.: Я хочу взять компот из яблок.

B.: А мне принесите чай с лимоном.

O.: Пожалуйста.

O.: Ну и как, было вкусно?

A.: Да, спасибо! Все было очень вкусно! Рассчитайтесь с нами, пожалуйста.

O.: Счет отдельный или общий?

A.: Общий, пожалуйста. Вот деньги. Все так. Спасибо!

O.: Большое спасибо! Заходите еще. До свидания!

A.: До свидания!

36. Составьте короткие тексты-меню в ответ на следующий вопрос:

Was, wo und wann können Sie etwas zu sich nehmen? (Sie sind weder Vegetarier «вегетарианец» noch Feinschmecker «гурман», noch halten Sie Diät).

Wann?: zum Frühstück, zum Lunch [lʌntʃ], zu Mittag, zu Abend, Morgen früh vor der Abreise vom Hotel, unterwegs, beim Festessen, während des Tages, während der Reise mit dem Flugzeug, beim Essen im Freien während eines Ausfluges (beim Picknick), in den frühen Abendstunden.

Wo?: im Frühstücksraum im Hotel, in einer Imbissstube, in einem Restaurant, in einem Café, in einer Mensa, in einem Speisewagen, in einem Fastfood-Restaurant (in einer Schnellgaststätte), bei McDonald's, in einer Pizzeria, im Büro, in einer Bar, in einer Gaststätte, in einer Trinkstube (Kneipe «пивная»), in einem Erfrischungsraum (im Theater), zu Besuch bei den Freunden, in der Bahnhofswirtschaft (Gaststätte), in einer Schnellimbissstube, in einer Eisdiele, zu Hause, in einer Kantine, in einem Lokal (кафе,

закусочная), im Selbstbedienungsrestaurant (SB-Restaurant, SB-Gaststätte), in der Weinstube (im Weinlokal, Weinrestaurant «винный погребок, ресторан»).

Was? – Suppen: die Erbsensuppe, die Kohlsuppe, die Gemüsesuppe, die Fischsuppe, die Kartoffelsuppe mit Rindfleisch (с говядиной), die Pilzsuppe, die Nudelsuppe (суп-лапша), der Borschtsch, die Hühnerbrühe.

Hauptgerichte: der Schweinebraten, das Schweineschnitzel, das Beefsteak, der Kalbsbraten, das Roastbeef, die Frikadellen, der Bratfisch, das Brathähnchen, das Huhn vom Grill, der Schaschlyk, die Buletten, die Bratgans.

Beilagen: der Reis, der Kartoffelsalat, die Bratkartoffeln, die Makkaroni, die Eiermudel, die Salzkartoffeln, die Pommes frites [п ом 'фрит], das Sauerkraut, die jungen grünen Erbsen, der Kartoffelbrei (картофельное пюре).

Nachspeise: ein Becher Eis (mit Früchten und Sahne), ein Stück Apfeltorte (Apfelstrudel), Sahnetorte, Fruchttorte, Biskuitrolle, ein Kuchen (Mohnkuchen, Obstkuchen, Käsekuchen, Bienenstich), ein Eiscocktail, die Kekse, das Gebäck, ein Kompott, frisches Obst (Äpfel, Birnen, Pflirsiche, Aprikosen, Apfelsinen, Pflaumen «сливы»).

Kalte und warme Speisen (Vorspeisen): der Gemüsesalat, der Gurkensalat mit saurer Sahne, der Krabbensalat, der Kartoffelsalat, der Hering, das Pilzragous [-'gu:], der Fisch (der Zander, die Forelle u.a.) in Aspik, die Fleischsülze, die Setzeier (Spiegeleier), die Würstchen, die Bratwürstchen, ein weich (wachsweich, hart) gekochtes Ei, der Brei (der Milchbrei, der Griesbrei «манная каша»), die Hafegrütze «овсяная каша», die Pizza, der Hamburger, der (Super-) Cheeseburger, der BigMac (mit Pommes frites «с жареным картофелем»), belegte Brote (das Schinkenbrot, das Wurstbrot, das Käsebrot u.a.), die Brötchen (mit Honig, mit Marmelade).

Getränke: eine Tasse schwarzen (grünen) Tee, eine Tasse Kaffee (schwarz, weiß, mit Sahne), der Eiskaffee, der Mokka, der Cappuccino, eine Tasse Kakao, ein Glas (eine Flasche) Milch, ein Becher Johurt, ein Glas (frisch gepressten) Saft, eine Dose Cola, eine Dose (eine Flasche) Bier, ein großes Bier «большая кружка пива», eine Flasche Mineralwasser (Limonade), ein Glas Sekt, ein Glas (eine Flasche) (Rot-, Weiß-) Wein (trocken, herb, süß), ein Cocktail.

37. Ознакомьтесь с содержанием текста. Расскажите, что заказал себе посетитель закуской.

In einer Imbissstube

Hans tritt in eine Imbissstube. An den brusthohen Tischen stehen Arbeiter und trinken ihren Morgenkaffee. Stimmengewirr erfüllt den Raum. An der Decke summt ein Ventilator. Am Büfett hantiert eine Frau. In einer Vitrine neben der Theke liegen Kuchen und belegte Brötchen. In das Regal hinter der Theke sind Zigaretten und Süßigkeiten eingestapelt. „Sie wünschen?“, sagt die Frau. Er zeigt auf einen Kirschkuchen mit Gelee auf einer rechteckigen Platte neben anderen Kuchensorten – Bienenstich und Mohnkuchen. „Zwei Stück bitte. Und einen Kaffee.“ Die Frau legt ihre Bons hin, geht zur Durchreiche an der Hinterwand und ruft hinein: „Einen Kaffee.“ Die Frau nimmt die Kuchenzange und einen Teller. Der Kaffee dampft in der Durchreiche. Die Frau holt ihn herüber und sagt: „Einsfünfunddreißig.“ Er deutet auf die Zigarettenstapel im Regal und sagt: „Eine Schachtel Peer noch“, dann zieht er seine braune Geldbörse aus der Gesäßtasche und legt die Summe auf den Zahlsteller. Die Frau reicht ihm die Zigaretten, sortiert mit dem Zeigefinger die Münzen und zahlt sie in eine Schublade.

Er balanciert Kaffee und Kuchen zu einem Tisch am Fenster. Er reißt die Papierumhüllung von dem Würfelzuckerpäckchen und tut den Würfelzucker in den Kaffee. Er teilt mit dem Löffel ein Stück von dem Kirschkuchen ab und schiebt es sich in den Mund. Er verzieht den Mund. Die Kirschen sind sauer. Hans holt sich an der Theke ein Bier. Inzwischen hat sich die Imbissstube geleert. Ein alter Mann geht mit einem Korb von Tisch zu Tisch und sammelt das schmutzige Geschirr ein. Hans zieht sein Jackett an und verlässt die Imbissstube.

die Imbissstube закуская, das Stimmengewirr гул голосов, hantieren быть занятым, возиться на кухне, die Theke (буфетная) стойка, der Bienenstich вид пирожного, der Mohnkuchen пирожное с маком, der Bon, s-, -s бон, чек, die Durchreiche раздаточное окно (в столовой), die Kuchenzange щипцы (для пирожного), dampfen дымиться (о кушанье), Peer сорт сигарет, die Geldbörse кошелек, der Zeigefinger указательный палец, die Schublade выдвижной ящик, reißen (riss, gerissen) и рвать, die Papierumhüllung бумажная обертка, der Würfelzucker пиленый сахар, sich in den Mund schieben (о, о) класть в рот, den Mund verziehen (о, о) скривить рот, sich leeren опустеть, der Korb корзина, das schmutzige Geschirr einsammeln собирать грязную посуду.

38. Прочтите и переведите на русский язык следующие микродиалоги: а) напишите ваш перевод справа; б) сделайте обратный перевод на немецкий

язык; в) проверьте правильность вашего перевода по тексту, данному слева.

Im Restaurant

A.: Kann ich bitte die Speisekarte haben?

B.: Gewiss, hier ist sie.

A.: Ich hätte gern eine Pilzsuppe und dann ein Beefsteak mit Pommes frites und noch eine Portion Sauerkraut dazu.

B.: Möchten Sie etwas trinken?

A.: Ein Bier bitte.

B.: Sofort.

A.: Herr Ober, die Rechnung bitte.

B.: Das macht 30 Euro.

A.: Hier sind 33 Euro. Stimmt so.

A.: Kann ich bitte die Speisekarte haben?

B.: Hier ist Selbstbedienung. Sie müssen ein Tablett nehmen und sich ans Büffet anstellen.

A.: Ach so... Kotelett mit Erbsen bitte. Wo gibt es Messer und Gabeln?

B.: Im Gestell dort hinten.

39. Прочтите с помощью словаря следующий текст. Перескажите его сначала в презенсе, затем в претерите.

Im Restaurant

Das Telefon schrillt in der Diele. Robert hebt den Hörer ab. „Wer ist dort?“ – „Bist du es, Robert?“ Es ist die Stimme seines Vaters. „Ich will euch bitten, gleich ins Astoria zu kommen.“ Robert blickt auf seine Armbanduhr. „Seid ihr einverstanden?“, will die Stimme wissen. „Ja“, sagt Robert. „Also dann, bis nachher“, schließt Professor Bär rasch das Gespräch ab. Robert legt den Hörer auf. Wieder schaut er auf seine Armbanduhr. Eilig geht er ins Zimmer. „Wer hat angerufen?“, fragt Ninon. „Er“, sagt Robert. „Wir sollen gleich ins Astoria kommen.“ Ninon streicht sich die Haare aus der Stirn und sagt: „Ich gehe mich auffrischen.“...

Draußen auf der Straße geht Robert um den Wagen herum, schließt

auf, setzt sich hinter das Lenkrad und klinkt die andere Wagentür auf. Ninon wirft sich in den Sitz und schlägt die Wagentür zu.

Bald haben sie das Astoria in Sicht, ein hohes Gebäude aus Glas und Beton, mit riesigen Leuchtbuchstaben an der Dachkante ASTORIA. Ninon steigt aus und zieht ihren Rock glatt. Robert steigt ebenfalls aus, schließt den Wagen ab und übergibt Ninon den Schlüssel.

Sie gehen die wenigen Stufen zum Restaurant hinauf. Ein Boy reißt vor ihnen die gläserne Flügeltür auf. Ninon dankt mit einem Kopfnicken. Im Vestibül dämpft ein Kokosläufer ihren Schritt. An den Wänden stehen in großen Kübeln immer grüne Pflanzen. Links führt der Weg ins Restaurant, einen langen Raum mit Säulenreihen. An den Säulen stehen kleine Tische. Darauf liegen Servietten, Teller und Bestecke. Einzelne Tische sind für die Abendgäste vorbereitet. Servietten stehen gefaltet zwischen Bestecken.

Aus dem Hintergrund kommt Professor Bär „Herzlich willkommen! Schön, dass ihr da seid!“ Er schüttelt ihnen die Hände. „Wir sitzen da hinten. Ich habe schon alles arrangiert.“ Er geht vor. An den Tischen vorbei steuert Professor Bär auf einen Tisch am Fenster zu. Eine Tüllgardine filtert die Sicht auf die Straße. Professor Bär rückt geschäftig Sessel und sagt: „Setzt euch.“ Nach kurzem Zögern entscheidet sich Ninon für den Platz am Fenster. Robert setzt sich neben sie. Professor Bär nimmt ihnen gegenüber Platz. Er hebt die Hand und sofort ist der Kellner zur Stelle, mit leicht vorgeneigtem Oberkörper, das Serviertuch über dem Arm. „Ich habe vorhin mit dem Kellner ein kleines Essen zusammengestellt. Ich denke, ich habe euren Geschmack getroffen. Er nickt dem Kellner zu: „Sie können servieren.“ Der Kellner entfernt sich mit einer Verbeugung. Er fährt einige Minuten später den Servierwagen an den Tisch heran.

Während des Essens bemüht sich der Kellner in übereifriger Besorgnis ständig um seine Gäste, denen er hier einen Teller auswechselt, da eine Platte noch ein Mal anbietet. Beim Hauptgericht versucht Ninon ihre Geschichte zu Ende zu erzählen, das gelingt ihr aber erst beim Nachtsch. ...

Es wird dunkel. Im Restaurant flammen die Lichter auf. Die Tische sind jetzt voll besetzt. Im Hintergrund nehmen drei Musikanten in weißen Smokings ihre Plätze ein.

Die Kapelle – Klavier, Bass und Schlagzeug. Der Pianist fingert in den Tasten und betrachtet das Publikum. Der Bassist hüpfht hinter seinem Instrument hin und her und gibt sich mit den Lippen den Takt an. Der Schlagzeuger bearbeitet mit einem Klöppel und mit einem

Wischer seine Instrumente. Professor Bär schnippt nach dem Kellner: „Noch eine Flasche.“ Der Kellner tritt lautlos heran, schenkt nach und nimmt die leere Flasche aus dem Kühler, setzt die volle hinein und verschwindet lautlos. „Tanzen wir?“, sagt Robert knapp. Ninon erhebt sich mit einem entschuldigenden Schulterzucken zu Professor Bär und folgt Robert zur Tanzfläche. Robert umfängt Ninons Taille und sie legt ihre Hände auf seine Schultern. Ihre Füße treten mechanisch den Takt. Ninon sagt: „Was ist los mit dir?“ „Ich habe Kopfschmerzen ...“ Neben einem älteren Ehepaar sind Robert und Ninon die einzigen auf der Tanzfläche. Ninon nimmt ihre Hände von Roberts Schultern und sagt: „Ich habe keine Lust zum Tanzen.“ Sie geht zurück. Robert tritt hinterher. „Du siehst nicht gut aus, Rob, fühlst du dich nicht wohl?“ „Nein, es ist nichts“, sagt Robert. „Ich gehe frische Luft schnappen.“ Er schiebt seinen Sessel zurück und geht mit schnellen Schritten durch das Restaurant. Der Kopfschmerz hämmert wie wahnsinnig. Robert erreicht die Flügeltür, durchquert den Vorraum und steht draußen. Ein kühler Wind spielt in Roberts Haaren. „Ah, da ist er ja“, hört Robert Professor Bärs Stimme hinter sich. Ninon sagt: „Wir machen noch einen kleinen Spaziergang, einverstanden?“

Sie gehen die Hauptstraße entlang. Ninon sagt: „Ich lade euch noch zu einer Tasse Kaffee ein. Die Wagen mögen bis morgen früh stehen bleiben ...“

(Nach K. Novak.)

Деловая лексика

Das Angebot kommt nicht zustande

Arndt: Herr Bobrow, wir haben Ihr Schreiben vom 20.01.200 ... mit der Anfrage über Geräte erhalten.

Bobrow: Und wie ist Ihre Entscheidung?

A.: Leider können wir Ihnen jetzt nicht die gewünschten Geräte anbieten. Unser Herstellerbetrieb ist mit Aufträgen voll ausgelastet.

B.: Sehr schade. Können Sie uns einen anderen Betrieb nennen?

A.: Das schon. Was halten Sie vom Joint Venture X.?

B.: Wie Sie meinen. Aber wir hätten gern mit Ihnen zusammengearbeitet.

A.: Angenehm zu hören. Ich denke, dass sich die Situation bald ändert und wir auf Ihre Anfrage zurückkommen können.

A.: Herr Bobrow, ich bedauere sehr, dass wir Ihnen keinen günstigeren

Bescheid geben können.

B.: Und warum nicht?

A.: Die gewünschten Artikel stehen leider nicht zur Verfügung.

B.: Ja, ich habe vor kurzem gehört, dass diese Erzeugnisse nicht im Exportprogramm Ihres Außenhandelsbetriebes liegen. Aber ich war überzeugt, dass es in letzter Zeit anders geworden ist.

A.: Ich muss Sie leider enttäuschen. Ich habe mir aber erlaubt, Ihre Anfrage an den zuständigen Außenhandelsbetrieb X. weiterzuleiten.

B.: Sie meinen den Betrieb in N.?

A.: Eben. Setzen Sie sich mit diesem Betrieb in Verbindung. Ich denke, dass dieser Betrieb Ihre Anfrage zu Ihrer Zufriedenheit beantworten und Sie in allen Einzelheiten beraten wird.

B.: Das hoffe ich.

das Gerät прибор; der Herstellerbetrieb предприятие-изготовитель; voll auslasten полностью загружать; Sehr schade. Очень жаль. Was halten Sie vom Joint Venture X.? Что вы думаете о совместном предприятии X.?. Wie Sie meinen. Как вы скажете. Aber wir hätten gern mit Ihnen zusammengearbeitet. Нам бы хотелось сотрудничать с вами; bedauern сожалеть; günstig благоприятный; zur Verfügung stehen находиться в распоряжении; der Außenhandelsbetrieb внешнеторговое предприятие; überzeugt sein быть убежденным; enttäuschen разочаровать; sich erlauben позволить себе; zuständig компетентный; sich in Verbindung setzen (mit jmdm.) связаться, установить связь с; zu Ihrer Zufriedenheit к вашему удовлетворению; in allen Einzelheiten подробно, во всех подробностях

Урок XII

Текст: *Die Jahreszeiten*

Грамматика:

1. Безличные предложения. Безличное местоимение **es**.
2. Будущее время глагола (футурум).
3. Степени сравнения прилагательных и наречий.
4. Названия месяцев и даты.

Словообразование: образование глаголов с помощью приставок **er-** и **mit-**.

1. Безличные предложения. Безличное местоимение **es**

Безличные предложения выражают проявление каких-либо процессов или состояний независимо от активного деятеля. В таких предложениях нет действующего лица, и оно не подразумевается. В русском языке в таких предложениях нет подлежащего. В немецких безличных предложениях имеется подлежащее, которое выражается безличным местоимением **es** (3-е л. ед.ч.).

Сказуемое безличных предложений обычно состоит из глагольной связки и предикатива, выраженного прилагательным или существительным. Существительное, являющееся предикативом в безличных предложениях, употребляется без артикля:

Es war Sommer.

Было лето.

Es ist kalt.

Холодно.

Es ist Nacht.

Ночь.

Es ist Zeit.

Пора.

Сказуемое в безличных предложениях может быть также выражено безличными глаголами, которые обозначают, как правило, явления природы. Эти глаголы употребляются только в 3-м л. ед. числа:

Es schneit (es regnet, es blitzt, es taut).

Идет снег (идет дождь, сверкает молния, тает).

Некоторые личные глаголы могут употребляться в безличных предложениях, чаще всего в застывших оборотах:

Wie geht es Ihnen?

Как вы поживаете?

Worum handelt es sich?

О чем идет речь?

Was gibt es Neues?

Что нового?

**Wie steht es mit Ihrer
Dissertation?**

Как дела с вашей
диссертацией?

При обозначении физических ощущений и настроений человека при прямом порядке слов **es** как подлежащее стоит в начале предложения, при обратном порядке слов **es** опускается:

Es friert mich. (Mich friert) Меня знобит.

Es hungert mich. (Mich hungert). Мне хочется есть.

Безличное местоимение **es** может стоять перед личной формой глагола, занимающей в предложении второе место. В данном случае **es** не является членом предложения. При этом глагол-сказуемое согласуется не с **es**, а с подлежащим:

Es singen die Vögel. Поют птицы.

Es kommt der Tag. Наступит день.

2. Будущее время глагола (футурум)

Будущее время глагола образуется из презенса глагола **werden** и **инфинитива** смыслового глагола. Инфинитив стоит в конце предложения.

Спряжение глагола в футуруме

Единственное число				Множественное число			
ich	werde	machen	einkaufen	wir	werden	machen	einkaufen
du	wirst	machen	einkaufen	ihr	werdet	machen	einkaufen
er	} wird	machen	einkaufen	sie	} werden	machen	einkaufen
sie							
es							
				Sie			

Футурум обозначает действие, которое совершится в будущем:

Ich **werde** danach meinen Lehrer **fragen.** Я спрошу об этом у своего учителя.

In der Schule **werden** meine Kinder Deutsch **lernen.** В школе мои дети будут изучать немецкий язык.

С обстоятельствами времени **morgen, übermorgen, in fünf Jahren** и др. вместо футурума часто употребляется презенс:

Mein Freund **besucht** mich **heute** **Abend.** Мой друг навестит меня сегодня вечером.

Morgen fahre ich nach Minsk. Завтра я поеду в Минск.

3. Степени сравнения прилагательных и наречий

У прилагательного и в русском, и в немецком языке, кроме основной, положительной, есть еще две степени – сравнительная и превосходная.

Иметь разные степени качества могут только качественные прилагательные (исключение: **blind** «слепой»; **ganz** «целый»; **stumm** «немой»; **taub** «глухой»; **tot** «мертвый» и нек. др.).

Сравнительная степень образуется путем прибавления к основе прилагательного суффикса **-er**: **frisch** «свежий» – **frischer** «свежее» («более свежий»); **breit** «широкий» – **breiter** «шире» («более широкий»).

Превосходная степень образуется путем прибавления к основе прилагательного суффикса **-st** или **-est**. Суффикс **-est** стоит после основ, оканчивающихся на **-d, -t, -s, -ß, -sch, -z**: **breit** – **breitest** «самый широкий», «широчайший»; **frisch** – **frischest** «самый свежий», «свежайший».

Корневые гласные в сравнительной и превосходной степени получают умлаут: **o – ö, a – ä, u – ü, oft – öfter, kalt – kälter, kurz – kürzer**.

Не получают умлаута:

– прилагательные **blass** «бледный», **glatt** «гладкий», **schmal** «узкий», **krumm** «кривой», **gesund** «здоровый», **braun** «коричневый», **faul** «ленивый», **grau** «серый», «седой», **laut** «громкий»;

– прилагательные на **-er**: **munter** «бодрый», **mager** «худощавый», на **-en**: **offen** «открытый», **trocken** «сухой», на **-el**: **dunkel** «темный», на **-bar**: **dankbar** «благодарный», на **-sam**: **langsam** «медленный»; на **-ig**: **mutig** «храбрый»; на **-lich**: **stattlich** (статный); на **-haft**: **boshaft** «злобный»; на **-e**: **gerade** «прямой»;

– прилагательные **falsch** «ложный», **froh** «радостный», **blond** «белокурый», **klar** «ясный», **roh** «сырой», **rot** «красный», **rasch** «быстрый».

– прилагательные, образованные от причастий: **verboten** «испорченный», **klagend** «жалующийся» и др.

В основе прилагательных на **-el, -en, -er** в сравнительной и превосходной степени опускается **-e**: **dunkel** – **dunkler, trocken** – **trockner, teuer** – **teurer**.

Положительная	Сравнительная	Превосходная
schnell	schnell- er	am schnell- st-en
fleißig	fleißig- er	am fleißig- st-en
alt	ält- er	am ält- est-en
kurz	kürz- er	am kürz- est-en
oft	öft- er	am öft- est-en

Ряд прилагательных и наречий имеют нерегулярные формы степеней сравнения (их следует запомнить).

Положительная	Сравнительная	Превосходная
nah	näher	am nächsten
hoch	höher	am höchsten
gut	besser	am besten
viel	mehr	am meisten
gern	lieber	am liebsten
bald	eher	am ehesten

Краткая форма прилагательного в сравнительной и превосходной степени употребляется в качестве предикатива:

Dieses Kleid ist **schöner**, jenes Kleid ist aber **am schönsten**. Это платье красивее, а то платье самое красивое.

Прилагательное в полной форме в сравнительной и превосходной степени в функции определения склоняется как прилагательное в положительной степени. Определения-прилагательные в превосходной степени употребляются с определенным артиклем:

Geben Sie mir bitte einen **helleren** Mantel. Дайте мне, пожалуйста, пальто посветлее.
 Das war **der glücklichste** Tag meines Lebens. Это был самый счастливый день в моей жизни.

Сравнение

При выражении сравнения **одинаковых**, похожих качеств, лиц или предметов употребляется прилагательное в **положительной** степени и союзы:

so ... wie – такой ... как, **ebenso ... wie** – такой же ... как, **genau so ... wie** – точно такой же ... как.
 Ich bin **so alt wie** er. Мне столько же лет как и ему.

Mein Freund studiert hier **ebenso lange wie ich**. Мой друг учится здесь столько же времени, что и я.
Sie liest **genauso gut wie er**. Она читает так же хорошо, как и он.

При выражении сравнения **неодинаковых** качеств, лиц или предметов употребляется сравнительная степень прилагательного и союз **als** «чем»:

Ein Flugzeug ist **schneller als** ein Auto. Самолет быстрее, чем автомашина.
Dieses Haus ist **höher als** jenes. Этот дом выше, чем тот.

Сравнительная степень с усилительным наречием «намного (интереснее и т.п.)» передается сочетанием **viel** (но не **mehr!**) + сравнительная степень:

Dieses Buch ist **viel interessanter als** jenes. Это книга намного интереснее, чем та.

Прилагательное (наречие) в сравнительной степени **не** повторяется после усилительного наречия **immer** «всё»:

Er läuft **immer schneller**. Он бежит всё быстрее и быстрее.

После наречия **möglichst** сравнительная степень **не** употребляется!

Antworten Sie **möglichst ruhig!** Отвечайте как можно спокойнее!

Erzähle das mit deinen eigenen Worten und **möglichst kurz!** Расскажи это своими словами и как можно короче!

4. Названия месяцев и даты

Названия месяцев:

Januar, Februar, März, April, Mai, Juni, Juli, August, September, Oktober, November, Dezember. Названия месяцев относятся к мужскому роду.

Часто вместо названия месяца употребляют порядковое числительное.

8. Februar = 8.2. (achter zweiter)

11. Januar = 11.1. (elfter erster)

Wann ist Goethe geboren? – Am 28. August 1794.

Der Wievielte ist heute? – Heute ist der 9. Dezember.

Den Wievielten haben wir heute? – Heute haben wir den 9. Dezember.

Указание на год (дату) читается: 1749 – siebzehnhundertneunundvierzig. Но: 2002 – zweitausendzwei.

Ich bin **1989** in Moskau gewesen. = Ich bin **im Jahre** 1989 in Moskau gewesen. Сочетание **im Jahre** ставится **перед** названием года или вовсе отсутствует.

Обратите внимание: Anfang August; Mitte Juni; Ende Januar; Anfang, Mitte, Ende des Jahres; Mitte Sommer (Winter и т.д.). Von **Anfang an** с самого начала.

Образование глаголов с помощью приставки **er-**

Приставка **er-** придает глаголам значение начала действия или перехода в определенное состояние. Эти глаголы часто связаны с описанием явлений природы. В глаголах, образованных от основ прилагательных, выражается часто значение физического состояния человека. В русском языке немецким глаголам с приставкой **er-** соответствуют глаголы с приставками **за-, раз-, рас-, о-, об-**:

1. **freuen** «радовать» – **erfreuen** «обрадовать»; **tönen** «звучать» – **ertönen** «зазвучать»; **glänzen** «блестеть» – **erglänzen** «заблестеть»;

2. **donnern** «греть» – **erdonnern** «загреть»; **blühen** «цвести» – **erblühen** «расцветать»; **frieren** «мерзнуть» – **erfrieren** «замерзнуть»;

3. **grau** «седой» – **ergrauen** «поседеть»; **kalt** «холодный» – **sich erkälten** «простудиться»; **krank** «больной» – **erkranken** «заболеть»; **müde** «усталый» – **ermüden** «устать»; **heiter** «веселый» – **erheitern** «развеселить»; **blind** «слепой» – **erblinden** «ослепнуть»; **sparen** «экономить» – **ersparen** «сэкономить»; **reichen** «простираться» – **erreichen** «достигать».

Образование глаголов с помощью приставки **mit-**

Приставка **mit-** придает глаголам значение совместности действия, участия, сопровождения:

arbeiten – «работать», **mit + arbeiten = mitarbeiten** «сотрудничать, работать вместе»;

tragen – «носить», **mit + tragen = mittragen** «нести вместе с кем-л., нести с собой».

bringen – «приносить», **mit + bringen = mitbringen** «приносить с собой».

DIE JAHRESZEITEN

Herbert: Ich habe gehört, Sie machen sich wieder auf den Weg, stimmt das?

Boris: Ja, das stimmt. Bei uns, Geologen ist das Reisen die gewöhnlichste Sache.

H.: Und wohin jetzt?

B.: Diesmal fahre ich nach Sibirien. Dort gibt es für uns noch viel zu tun. Dieses Land hat eine große Zukunft. Gold, Eisenerz, beste Steinkohle und andere Bodenschätze findet man auf Schritt und Tritt. Kein Wunder, dass man dorthin so viele Expeditionen ausrüstet.

H.: Sind Sie schon einmal in Sibirien gewesen?

B.: Ja, sogar mehrmals. Das letzte Mal war ich dort im vorigen Jahr. Wir haben viel neues Material gesammelt.

H.: Und wann geht es los?

B.: Ich denke am 20. oder 25. Februar. Sehen Sie, bei solchen Expeditionen muss man auch das Wetter in Kauf nehmen. Denn das Wetter dort macht oft die schönsten Pläne zunichte. Die beste Jahreszeit ist für uns Ende Februar, Anfang März, aber nicht früher, denn die Monate Januar und Februar sind im dortigen Gebiet am kältesten. In diesen Monaten zeigt das Thermometer manchmal mehr als 35 Grad unter Null. Um diese Zeit aber, ich meine Anfang März, sind die Flüsse und Seen noch zugefroren, in der Taiga liegt noch tiefer Schnee und es schneit auch ziemlich oft. So können wir unsere Schier oder Schlitten benutzen, denn unser Reiseziel liegt von einem Städtchen und Eisenbahnknotenpunkt über 500 Kilometer weit entfernt. Diesen Weg müssen wir also während des Monats März, vor dem Beginn des Frühlings, schaffen. Im April befreien die Frühlingssonne und der warme Wind die Flüsse und Bäche vom Eis und da werden uns weder Schlitten noch Schier helfen. Außerdem führen wir unsere Arbeit hauptsächlich im Frühling durch, da ist es nicht so heiß. Und überhaupt ist der Frühling die angenehmste Jahreszeit. Ach, wissen Sie, wie schön der Frühling in der Taiga ist! Die Bäume bekommen Knospen und Blätter, es erblühen die ersten Blumen, der Himmel ist blau und wolkenlos, der Gesang der Vögel erfüllt die Wälder. Und die Luft! Sie ist klar und durchsichtig. Na, es ist wahr, manchmal ist das Wetter unbeständig: bald regnet es, bald friert es sogar, aber von Tag zu Tag wird es immer wärmer und die Tage werden länger. Die Monate Mai, Juni, Juli und die erste Hälfte des Augusts sind mit anstrengender Arbeit für alle

Expeditionsteilnehmer ausgefüllt. Bei so einer Arbeit hat man oft keine Augen für die Natur.

H.: Und wie ist die Taiga im Herbst?

B.: Oh, sehr unangenehm. Mit dem Herbst kommen kühles Wetter, Nieselregen und Bodenfrost. Der dichte Nebel hüllt dann alles in ein-töniges Grau. Die Taiga wechselt ihr Kleid. Manchmal bringt auch der September herrliche, sonnenklare Tage, aber die Nächte sind um diese Zeit stets kalt. Ich bin froh, dass unsere Expedition in dieser Zeit schon zu Ende sein wird.

H.: Ich wünsche Ihnen also glückliche Reise!

B.: Besten Dank!

Das Wetter ist schön

Andrei: Heute ist herrliches Wetter. Es ist so warm und still, nicht wahr? Wollen wir einen Spaziergang im Wald machen und von dort zum Fluss?

Gabi: Gern. Das Wetter ist wirklich schön. In den letzten Tagen hat es so oft geregnet, dass ich fast jede Hoffnung auf gutes Wetter verloren habe. Glaubst du, dass es keinen Regen geben wird?

A.: Na, hoffentlich wird es keinen Regen geben. Aber das Wetter ändert sich ja oft. Man kann alles erwarten.

G.: Siehst du, am Himmel sind schon Gewitterwolken. Gehen wir lieber nicht, sonst kommen wir bis auf die Haut durchnässt wieder nach Hause!

A.: Wir können doch unsere Regenschirme oder Regenmäntel mitnehmen!

G.: Nein, es wird bestimmt ein Gewitter geben, es blitzt ja schon. Und außerdem muss ich dir geste-

Погода прекрасна

Сегодня прекрасная погода. Так тепло и тихо, не правда ли? Давай прогуляемся по лесу, а оттуда к реке?

С удовольствием. Погода и в самом деле прекрасна. В последние дни так часто шел дождь, что я потеряла всякую надежду на хорошую погоду. Ты думаешь, что дождя не будет?

Надеюсь, что дождя не будет. Но погода так часто меняется. Всего можно ожидать.

Видишь, на небе уже грозовые тучи. Давай лучше не пойдем, а то придем домой промокшими насквозь.

Но мы можем взять с собой зонты или плащи!

Нет, определенно будет гроза, уже молния сверкает. Кроме того, я должна тебе признаться,

hen, ich habe große Angst vor einem Gewitter.

A.: Was du nicht sagst! Ja, das ist ein triftiger Grund! Nun gut, warten wir eine halbe Stunde, vielleicht zieht das Gewitter vorüber.

G.: Aber nein! Das Gewitter wird heftiger. Es blitzt und donnert ununterbrochen. Was für ein furchtbarer Donnerschlag! Es sieht nach Regen aus.

A.: Ja, es sieht danach aus. Es ist gut, dass wir jetzt nicht draußen sind. Der Regen trommelt schon gegen die Fensterscheiben.

G.: Ja, ein Spaziergang im Wald bei diesem Wetter ist kein großes Vergnügen. Schau aus dem Fenster. Es gießt wie aus Eimern.

Ich erwarte euch im Winter

Katja: Sehr schade, dass der Sommer vorüber ist und ihr verreisen müsst. Ich werde euch vermissen.

Helga: Der Abschied von Freunden ist immer schwer. Aber wir danken dir für deine Gastfreundschaft und unsere Sommererlebnisse hier, bei dir, werden wir nicht vergessen. Nächstes Mal werden wir im Frühling zu dir kommen.

K.: Ich möchte, dass ihr früher zu mir kommt, im Dezember.

H.: Im Winter? Wieso im Winter?!

K.: Was soll da schon im Winter sein? Es ist im Winter natürlich

что очень боюсь грозы.

Что ты говоришь! Да, это уважительная причина! Ну хорошо, подождем полчаса, может быть, гроза пройдет мимо.

Нет! Гроза становится сильнее. Непрерывно сверкает молния и гремит гром. Какой ужасный удар грома! Похоже, что будет дождь.

Да, похоже на то. Хорошо, что мы сейчас не на улице. Дождь уже барабанит по окнам.

Да, прогулка в лесу в такую погоду – небольшое удовольствие. Посмотри в окно. Дождь льет как из ведра.

Я жду вас зимой

Очень жаль, что лето прошло, и вы должны уезжать. Мне будет вас не хватать.

Прощаться с друзьями всегда тяжело. А мы благодарим тебя за гостеприимство, и наши впечатления летом здесь, у тебя, мы не забудем. В следующий раз мы приедем к тебе весной.

Мне хотелось бы, чтобы вы ко мне приехали раньше, в декабре.

Зимой? Почему зимой?

Ну и что из того, что зимой. Зимой, конечно, холоднее, чем

kälter, als im Sommer, weiter nichts. Ach was, du fürchtest den russischen Winter?

H.: Aber hohen Schnee, starke Fröste, scharfen Wind fürchte ich sehr.

K.: Mit dem Schnee wird die Stadt schon fertig.

H.: Und wie steht es mit den berühmten russischen Frösten?

K.: Du wirst mir wohl nicht glauben, was ich dir sage, aber starke Fröste sind jetzt in Moskau selten.

H.: Liegt das vielleicht an der globalen Erwärmung der Erdatmosphäre?

K.: Das kann schon sein. Manchmal sinkt die Temperatur auf 30 Grad minus, aber trockene Kälte ist kein Wetter für Schnupfen. Solche Fröste dauern gewöhnlich nicht lange an. Auch im Winter ist das Wetter unbeständig und ändert sich oft. Da steigt die Temperatur, es schneit wieder und dann taut es sogar.

H.: Solches Matschwetter mag ich nicht!

K.: Also, ich erwarte euch Ende Dezember. Wir werden dann Weihnachten zweimal feiern: am 24. Dezember und am 7. Januar sowie das Neujahrsfest. Zu dieser Zeit haben Schulkinder Winterferien. Die Kinder sind dann den ganzen Tag im Freien. Sie laufen Ski und Schlittschuh, machen Schneeballschlachten. Bestimmt wird dein Junge auch

летом и больше ничего. Неужели ты боишься русской зимы?

Но глубокий снег, сильные морозы и резкий ветер меня очень пугают.

Уж со снегом-то город справляется.

Ну как насчет знаменитых русских морозов?

Ты мне, может быть, не поверишь, что я тебе скажу, но сильные морозы теперь в Москве бывают редко.

Может быть, это зависит от глобального потепления атмосферы земли?

Может быть. Иногда температура снижается до 30 градусов мороза, но сухой холод – не погода для получения насморка. Такие морозы длятся обычно недолго. И зимой погода непостоянна и часто меняется. Температура повышается, снова идет снег, и даже тает.

Такую слякотную погоду я не люблю!

Итак, я жду вас в конце декабря. Мы отпразднуем тогда Рождество два раза: 24 декабря и 7 января, а также и Новый год. В это время у школьников зимние каникулы. Дети целый день проводят на свежем воздухе. Они катаются на лыжах, на коньках, на санках, играют в снежки. И конечно, твой мальчик получит большое

Spaß daran haben!

H.: Danke für die Einladung. Ich werde es mir noch überlegen und dann gebe ich dir Bescheid.

удовольствие!

Спасибо за приглашение. Я подумаю еще и потом извещу тебя.

Пояснения к текстам

sich auf den Weg machen собираться, отправляться в путь

auf Schritt und Tritt на каждом шагу

Kein Wunder. Неудивительно.

Wann geht es los? И когда (вы едете)?

etw. in Kauf nehmen считаться с чем-л., принимать что-л. в расчет

etw. zunichte machen разрушать, разбивать (планы, надежды)

35 Grad unter (über) Null = 35 Grad Kälte (Wärme) 35 градусов ниже (выше) нуля, 35 градусов мороза (тепла)

es schneit (es regnet, es blitzt, es donnert, es hagelt, es friert, es taut) идет снег (идет дождь, сверкает молния, гремит гром, идет град, морозит, тает)

(weit) von etw. (Dat.) entfernt sein (liegen) быть (находиться) на (большом) расстоянии от чего-л.

von Tag zu Tag (von Jahr zu Jahr) с каждым днем (с каждым годом), изо дня в день, (из года в год).

für etw. keine Augen haben не обращать внимания на что-л.

bis auf die Haut durchnässt промокший до костей, насквозь

Es sieht nach Regen aus. Похоже, что будет дождь.

Es gießt wie aus Eimern.

Es regnet in Strömen.

} Дождь льет как из ведра.

Ich werde dich vermissen. Мне будет тебя недоставать.

Woran liegt es? В чем причина? От чего это зависит?

das liegt daran, dass... это происходит от того, что...; это объясняется тем, что...

jmdm. Bescheid geben сообщить кому-л., известить кого-л.

Ich habe meinen Spaß daran. Я в этом нахожу удовольствие.

Das macht mir Spaß. Это доставляет мне удовольствие.

Viel Spaß! Желаю повеселиться! (хорошо провести время)

Ich werde es mir noch überlegen. Я еще подумаю.

Schneeballschlachten machen играть в снежки

Управление глаголов

Angst haben vor (Dat.) бояться чего-л., кого-л.

Ich habe keine Angst vor Prüfungen. Я не боюсь экзаменов.

schaffen (te, t) *vt* делать, сделать что-л., справиться с чем-л.
Wir haben das geschafft. Мы это сделали. (Мы с этим справились.)

werden (wurde, geworden) *vi (s) (Nom.)* становиться, быть кем-л., чем-л.

Er ist ein guter Arzt geworden. Он стал хорошим врачом.

Abschied nehmen (nahm, genommen) von (Dat.) прощаться с кем-л., чем-л.

Er nahm von seinen Freunden Abschied. Он простился со своими друзьями.

fürchten *vi* бояться чего-л., кого-л.

Er fürchtet ihn nicht. Он его не боится.

Spaß haben an (Dat.) получать удовольствие от чего-л.

Ich habe meinen Spaß daran. Я в этом нахожу удовольствие.

sich (Dat.) etw. überlegen обдумывать, продумать что-л., взвешивать что-л.

Überlege dir meinen Vorschlag. Подумай над моим предложением.

Многозначность глаголов

schaffen (schuf, geschaffen) *vt* создавать, творить

Wer hat dieses Werk geschaffen? Кто создал это произведение?

schaffen (schaffte, geschafft) *vi* работать, трудиться

Die Hausfrau schaffte den ganzen Tag in der Küche. Хозяйка хлопотала весь день на кухне.

schaffen (schaffte, geschafft) *vt* делать, сделать что-л., справиться с чем-л.

Werden Sie die Arbeit allein schaffen? Вы справитесь одна с этой работой?

Wir haben es geschafft. Мы это сделали. (Мы с этим справились.)

Употребление синонимичных глаголов

ändern *vt* = anders machen (из)менять, переменить; переделывать что-л.

Wir haben unsere Pläne geändert. Мы изменили свои планы.

Ich will mein Kleid ändern lassen. Я хочу отдать платье в переделку.

sich ändern = anders werden измениться, перемениться

Das Wetter hat sich geändert. Погода изменилась.

wechseln *vi*

1. менять, обменивать (одно на другое)

Man muss die Bettwäsche wechseln. Нужно поменять постельное белье.

Er will seine Arbeit wechseln. Он хочет поменять свою работу.

2. обмениваться чем-л.

Briefe ~w. обмениваться письмами (переписываться)

Wir haben uns erst eben kennen gelernt und haben nur ein paar Worte gewechselt. Мы только что познакомились и обменялись лишь несколькими словами.

3. разменивать, менять (деньги)

Können Sie mir 50 Dollar wechseln? Вы сможете разменять мне 50 долларов?

Können Sie mir 50 Dollar in (gegen) Rubel wechseln? Вы сможете мне обменять 50 долларов на рубли?

Семья слов

frieren (fror, gefroren) *vi*

1. (*h*) мерзнуть, зябнуть

Ich friere. Я мерзну.

Ich habe gefroren. Я мерз.

2. ~ *vi* (*s*) замерзнуть; покрыться льдом (о воде)

Das Wasser ist gefroren. Вода замерзла.

3. ~ (с безразличным *es*)

Es friert draußen. На дворе мороз. (Морозит.)

Es friert mich. Мне холодно. (Меня знобит.)

erfrieren (erfror, erfroren) *vi* (*s*)

1. замерзнуть, ооченеть; вымерзать

Viele Bäume sind in diesem Jahr erfroren. Многие деревья в этом году замерзли.

2. ~ *vt* отмораживать

Ich habe mir die Ohren erfroren. Я отморозил себе уши.

zufrieren (fror zu, zugefroren) *vi* (*s*) замерзать; примерзать; покрываться льдом (о воде)

Der Fluss ist schon zugefroren. Река уже замерзла (покрылась льдом).

УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочтите и переведите тексты, проанализируйте предложения с местоимением *es* и предложения, содержащие сравнения.

2. Ответьте на вопросы.

a) 1. Wann machen sich die Geologen gewöhnlich auf den Weg? Wann geht es diesmal los? 2. Warum ist Sibirien für die Geologen von großem Interesse? 3. An welchen Bodenschätzen ist Sibirien reich? 4. Welche Jahreszeit ist die beste für Expeditionen? 5. Wie ist der Winter in Sibirien? 6. Wie viel Grad unter Null zeigt das Thermometer in der Taiga im Winter? 7. Wie sieht der Frühling in der Taiga aus? 8. Welche Monate sind mit anstrengender Arbeit für alle Expeditionsteilnehmer ausgefüllt? 9. Und wie ist das Wetter in der Taiga im Herbst? 10. Welche Jahreszeit haben Sie besonders gern? Warum?

б) 1. Ist es heute draußen kalt oder warm? 2. Regnet es (schneit es) heute? 3. Hat es in der Nacht geregnet (geschneit)? 4. Wann wird es jetzt dunkel? 5. Ist es im Mai in Moskau schon warm? 6. In welcher Jahreszeit blitzt und donnert es besonders oft? 7. Wie spät ist es jetzt? 8. Wann läutet es zur Pause? 9. Wie geht es Ihnen heute? 10. Gibt es etwas Neues in den Zeitungen?

3. Переведите на русский язык.

1. Es ist heute kalt. 2. Gegen Abend wird es schon kalt. 3. Draußen ist es schon kalt geworden. 5. Den ganzen Tag hat es geschneit, aber jetzt schneit es nicht mehr. 6. Der Junge wird groß, bald geht er zur Schule. 7. Im Frühling werden die Blätter grün. 8. Im Zimmer ist es dunkel geworden, schaltet das Licht ein. 9. Es wird jetzt früh dunkel. 10. Es blitzt und donnert. Es sieht nach Regen aus. 11. Mitte und Ende September gibt es noch schöne warme Tage. 12. Es friert selten im Frühling. 13. Es taut oft im Winter. 14. Es friert mich. 15. Es ist gut, dass Sie gekommen sind.

4. Вставьте местоимение *man* или *es*.

1. Gestern hat ... stark geregnet. 2. Im Januar schneit ... immer oft. 3. In diesem Lesesaal ist ... sehr gemütlich, ... arbeitet hier gewöhnlich gern. 4. ... ist heute sehr kalt und windig, ... muss sich warm anziehen. 5. Am Meer ist ... jetzt schon ganz warm. ... kann schon baden. 6. In Sibirien ist ... im Mai ganz gut, ... rüstet in dieser Jahreszeit viele Expeditionen aus. 7. Was gibt ... heute zum Frühstück? 8. Kinder, was hat ... euch zum Mittagessen gegeben? 9. Was kann ... bei Ihnen für kleine Kinder finden? Gibt ... illustrierte

Märchenbücher? 10. ... läutet zur Stunde. ... muss in den Übungsraum gehen.

5. Дополните высказывания.

1. Es freut mich, dass ...
2. Es tut mir Leid, dass ...
3. Es ist gut, dass ...
4. Es macht uns Freude, dass ...
5. Es ist bekannt, dass ...

6. Составьте микродиалоги по образцу.

Образец: A.: Herr Dr. Meier, darf ich Sie sprechen? (Prüfung in Literatur)

B.: Worum handelt es sich?

A.: Es handelt sich um die Prüfung in Literatur.

1. Prof. Berger hat einen ausgezeichneten Vortrag gehalten. (deutsche Gegenwartsliteratur)
2. Herr Klein hält heute eine Vorlesung. (sprachwissenschaftliche Probleme)
3. Oleg Kotow hat vor kurzem einen Artikel geschrieben. (Computertechnik)
4. Unsere Studenten nehmen an der Konferenz teil. (ökologische Probleme)

7. Переведите на немецкий язык.

1. На улице сегодня холодно, целый день идет дождь.
2. Очень холодно. Морозит. Снег не идет, но очень ветрено.
3. Почему здесь так темно. Включите, пожалуйста, свет.
4. Вчера было очень жарко.
5. Утром было холодно, но сейчас идет снег и стало тепло.
6. Звонит звонок, пойдем в аудиторию.
7. Сейчас 11 часов вечера, уже поздно, мы должны идти домой.
8. В апреле погода неустойчивая: то снег идет, то светит солнце.
9. В мае уже зеленеют деревья.
10. Она очень похорошела. Сколько ей лет? – Недавно ей исполнилось 20 лет.
11. Он очень постарел за этот год.
12. Она еще больна? – Нет, она уже выздоровела.
13. Зимой темнеет рано.
14. Осень. Листья уже пожелтели.
15. Как поживает ваша сестра? Я ее давно не видела.
16. Меня очень радует, что наконец стало прохладно. В жаркую погоду я плохо себя чувствую.
17. Что сегодня нового в газетах?
18. О чем идет речь в этой книге?
19. Меня знобит, дайте мне стакан горячего чая.
20. Хорошо, что ты мне позвонил.
21. Сверкает молния, гремит

гром, будет гроза. 21. Известно, что сентябрь – очень хорошее время года для отдыха на юге.

8. Переведите на немецкий язык. Обратите внимание на обстоятельства времени.

1. В конце декабря и начале января у детей школьные каникулы.
2. В середине мая в саду особенно красиво: цветут яблони и вишни.
3. В конце этой недели я буду дома.
4. На днях, 14 или 15 сентября, он позвонил мне и сказал, что в начале октября он хочет приехать в Москву.
5. Неделю тому назад, незадолго до праздников я получила от него письмо.
6. Анна уехала в конце прошлого года, перед отъездом (die Abreise) она была у нас.
7. Я не думал, что так поздно. Мы работали больше 5-ти часов.
8. Спустя два месяца я уже мог кататься на коньках.
9. Через неделю мы отправляемся в путь.
10. Его ежедневно можно видеть в читальном зале нашей библиотеки.
11. Недавно я была в театре и встретила там свою школьную подругу.
12. Время от времени мой брат навещает нас.
13. Все времена года хороши, но я особенно люблю весну. В это время года природа просыпается, зеленеют деревья, цветут цветы. Я всегда радуюсь весне.
14. Погода испортилась, с утра до вечера идет дождь.
15. Читальный зал будет закрыт с понедельника до четверга.
16. Музей будет открыт с 15 сентября до 1 ноября сего года.
17. Я жду вас ровно в 8 часов вечера.
18. Вы пришли слишком поздно, господин Крамер уже ушел.
19. Ты вчера вечером смотрел телепередачи?
20. Мы можем побеседовать о нашей экспедиции завтра утром или сегодня вечером. Какое время вас устроит? – Давайте встретимся сегодня после обеда, ну скажем, в 15.30.
21. Я не знаю, с чего начать? – Давай начнем с самого начала.

9. Ответьте на вопросы, употребите глаголы в будущем времени.

1. Wo werden Sie Ihren Urlaub verbringen?
2. Werden Sie in den Süden fahren?
3. Wie lange werden Sie sich erholen?
4. Welche Städte werden Sie besuchen?
5. Wird Ihre Frau (Ihr Mann) mitfahren?
6. Wie lange werden Sie dort bleiben?
7. Wann werden Sie nach Moskau zurückkehren?
8. Was werden Sie heute Abend machen?
9. Was wirst du dir am Sonntag im Fernsehen ansehen?
10. Wirst du am Wochenende aufs Land fahren?
11. Wirst du deine Freundin (deinen Freund) in dieser Woche anrufen?
12. Werden Sie Weihnachten im Familienkreis feiern?
13. Weißt du schon, wen Viktor zu seinem Hochzeitsfest einladen wird?
14. Haben Sie im Radio gehört, ob es morgen regnen wird?

10. Составьте по образцу микродиалоги, сообщите в ответной реплике о намерении собеседника.

Образец: A.: Hast du dich in diesem Jahr schon erholt?

B.: Nein, noch nicht. Ich werde mich im September erholen.

1. Hast du deine Eltern schon angerufen?
2. Hat Herr Berger seinen Vortrag schon gehalten?
3. Hast du dich mit dem Professor schon über deine Diplomarbeit unterhalten?
4. Haben Sie sich schon den neuen Film angesehen?
5. Ist deine Schwester schon mit ihrem Studium an der Universität fertig?
6. Kinder, habt ihr schon zu Abend gegessen?
7. Meine Eltern feiern heute silberne Hochzeit. Hast du schon für die Blumen gesorgt?
8. Kurt, hast du deine Freunde schon zum Ausflug eingeladen?
9. Habt ihr euch schon auf die Expedition vorbereitet?
10. Hat sich die Expedition schon auf den Weg gemacht?
11. Hat die Sekretärin auf den letzten Brief der Firma „Volkswagen“ geantwortet?

11. Дополните предложения по образцу.

Образец: Bei schlechtem Wetter ...

Bei schlechtem Wetter werden wir zu Hause bleiben.

Bei schönem Wetter ...

Bei großer Kälte ...

Bei starkem Regen ...

Bei großer Hitze ...

Bei dichtem Nebel ...

Bei starkem Wind ...

Bei bedecktem Himmel ...

Bei stürmischer See ...

Bei ruhiger See ...

12. Переведите на немецкий язык, обратите внимание на употребление презенса и футурума глаголов.

1. Дождя не будет, мы можем пойти в лес.
2. Что ты будешь делать завтра вечером?
3. Я буду ждать тебя до 7 часов.
4. Я думаю, что будет гроза.
5. В этом месяце у нас будет много работы.
6. В конце недели будет холодно.
7. Через неделю она поедет в отпуск, она будет отдыхать у своих родственников под Днепропетровском.
8. Зимой мы будем кататься на лыжах и на коньках.
9. Звоните нам завтра, сегодня вечером никого не будет дома.
10. Скоро я буду в Москве и навешу тебя.
11. Я расскажу тебе об этом завтра.
12. Она будет учиться в Берлинском университете.
13. Надеюсь, что мы хорошо проведем время.
14. Учите правила и слова, и вы не будете делать ошибок.
15. Извините меня, я не могу поговорить с

вами сейчас, меня ждут друзья. Я вернусь через час. 16. Ваши родные придут в воскресенье, не так ли? 17. Где ты будешь отдыхать этим летом?

13. Ответьте на вопросы.

a) 1. Ist das Wetter heute gut? Ist das Wetter heute ebenso gut wie gestern? Ist es heute wärmer als gestern? Wann war es in diesem Monat am wärmsten? 2. Sprechen Sie Deutsch fließend? Sprechen Sie Deutsch ebenso fließend wie Russisch? 3. Lläuft Wadim schneller oder langsamer als Sie? Wer läuft in der Gruppe am schnellsten? 4. Liest Ihre Freundin gut englisch? Wer liest besser? Wer liest am besten? 5. Ist die deutsche Sprache ebenso schwierig wie die englische Sprache? Ist die deutsche Sprache schwieriger oder leichter als Englisch? Welche Sprache ist Ihrer Meinung nach am schwierigsten? 6. Stehen Sie früh auf? Sind Sie heute ebenso früh aufgestanden wie gestern? Stehen Sie am Sonntag früher oder später auf als gewöhnlich? Wann stehen Sie am frühesten auf? 7. Ist dieses Zimmer ebenso hell wie jenes? Ist jenes Zimmer heller? Welches Zimmer ist am hellsten? 8. Ist Ihre Wohnung ebenso groß wie die Wohnung Ihrer Eltern? Ist Ihre Wohnung größer? 9. Ist Ihre Straße länger als die Hauptstraße? Welche Straße in Moskau ist am längsten? 10. Lernt Ihr Sohn fleißig? Lernt er fleißiger als seine Freunde? Ist er in der Klasse am fleißigsten? Wer ist in unserer Gruppe am fleißigsten? 11. Arbeiten Sie jetzt viel an der deutschen Sprache? Arbeiten Sie jetzt mehr oder weniger als im vorigen Semester? Wann arbeiten Sie am meisten? 12. Ist Berlin schöner als Moskau? Welche Stadt ist am schönsten? 13. Sind die Tage im Juni länger als im Mai? Wann sind die Tage am längsten? Wann sind die Tage am kürzesten?

b) 1. Haben wir heute schönes Wetter? Haben wir heute ein schöneres Wetter als gestern? Wann war das schönste Wetter in diesem Monat? 2. Haben Sie eine große Wohnung? Haben Sie jetzt eine größere Wohnung als früher? Haben Sie die größte Wohnung im Haus? 3. Haben Sie heute ein schönes Kleid an? Haben Sie ein schöneres Kleid an als Ihre Nachbarin? Wann ziehen Sie Ihr schönstes Kleid an? 4. Wann ist der längste Tag des Jahres? 5. Wann ist der kürzeste Tag des Jahres?

14. Дополните предложения прилагательными в сравнительной и превосходной степени.

1. Dieses Buch ist interessant. Das zweite Buch ist ..., das dritte Buch ist 2. Im Mai ist das Wetter warm. Im Juni ist das Wetter noch ...

Im Juli ist das Wetter ... 3. Mein Zimmer ist schön. Dein Zimmer ist noch ... Das Zimmer meiner Eltern ist ... 4. Im April sind die Tage lang. Im Mai sind sie noch ... Im Juni sind die Tage ... 5. Im Oktober werden die Tage kurz. Im November werden die Tage noch ... Im Dezember werden die Tage ...

15. Ответьте на вопросы по образцу.

Образец: Ist das Wetter heute ebenso schön wie gestern?

– Nein, das Wetter ist heute nicht so schön wie gestern; es ist heute kälter.

1. Ist dieses Zimmer ebenso groß wie jenes? 2. Sind die Tage im Mai ebenso lang wie im Juni? 3. Spricht Oleg jetzt ebenso langsam wie früher? 4. Ist die Hausaufgabe heute ebenso leicht wie gestern? 5. War das Wetter im August ebenso warm wie im Juli? 6. Stehst du am Sonntag ebenso früh auf wie an anderen Wochentagen? 7. War der Film ebenso interessant wie das Buch? 8. Sind die Kinokarten heute ebenso billig wie früher?

16. Вставьте lieber или besser.

1. In diesem Sommer ist das Wetter in Sotschi ... als im vorigen. 2. Ich arbeite ... in der Bibliothek als zu Hause, weil ich dort immer die benötigten Bücher finden kann. 3. Ich fühle mich heute schlecht, geht ohne mich ins Kino, ich bleibe ... zu Hause. 4. Als Vorspeise nehme ich ... Salat. 5. Heute schmeckt mir der Braten ... als gestern. 6. Wir werden heute ... im Restaurant Mittag essen. 7. Die letzte Kontrollarbeit haben Sie ... geschrieben.

17. Употребите größer или mehr.

1. Die Kinder verbringen jetzt ... Zeit im Freien, denn sie haben Ferien. 2. Unsere neue Wohnung ist ... als die alte. 3. Gestern habe ich ... als gewöhnlich an meinem Artikel gearbeitet. 4. Für diesen Anzug habe ich ... bezahlt als für meinen Mantel.

18. Употребите weniger или kleiner.

1. Die Schüler machen jetzt ... Fehler als früher. 2. Diese Buchhandlung ist ... als die Buchhandlung in der Gartenstraße, aber hier gibt es immer eine große Auswahl von Büchern. 3. Warum liest du jetzt ... als früher? 4. Unsere Gruppe ist in diesem Semester ... geworden. 5. Dieser Text ist ... als Text 11.

19. Переведите на немецкий язык.

– Какое у нас сегодня число?

– Сегодня 3 февраля.

- Неужели? Значит через 2 дня мой день рождения! В таком случае приглашаю тебя вечером к себе.
- Спасибо, обязательно приду.
- Сколько же лет тебе исполнится?
- 30 лет.
- Значит, ты родился в 19... году?
- Да, а ты?
- Я старше тебя на 5 лет. Я родился в 19... году.
- Зимой или летом?
- Ни зимой, ни летом, а весной – в самое лучшее время года!
- Какого же числа?
- Как раз в начале месяца, 4 мая.
- Чудесно, сразу же после майских праздников будем отмечать твой день рождения?

20. Переведите на немецкий язык, обратите внимание на сравнительную степень прилагательных.

1. Моя новая квартира меньше, но лучше. 2. Сегодня он чувствует себя лучше, чем вчера. 3. Позвоните мне лучше вечером, днем меня не будет дома. 4. Обратитесь с этим вопросом к моему брату. Он знает это лучше меня. 5. Приезжай к нам летом, ты отдохнешь здесь лучше, чем дома. 6. Я охотнее хожу в кино, чем в театр. 7. Лучше всего я останусь сегодня дома, так как я плохо себя чувствую. 8. Ты ходишь на лыжах лучше всех. 9. Почему ты меньше занимаешься в последнее время? Ты должен теперь больше заниматься, скоро экзамены. 10. Наша квартира не меньше вашей, но мне больше нравится ваша кухня, она гораздо удобнее.

21. Переведите на немецкий язык, обратите внимание на употребление степеней сравнения.

а) 1. Сегодня погода такая же теплая, как вчера. 2. Эта книга такая же интересная, как и та. 3. Моя старая квартира была не такая удобная, как моя новая. 4. Я знаю его так же мало, как и ты. 5. Сегодня небо такое же ясное, как и вчера. 6. Я слушаю его лекции так же внимательно, как и все.

б) 1. Мой брат старше меня, он уже женат, у него двое детей. 2. Твоя сестра моложе тебя? 3. Дни становятся длиннее, а ночи короче. 4. Он навещает нас чаще, чем прежде, у него теперь больше времени. 5. Вчера было теплее, чем сегодня. 6. В этой работе вы сделали меньше ошибок, чем обычно. 7. Говорите,

пожалуйста, медленнее, а то я вас не понимаю. 8. Он немного моложе меня. 9. Ее муж старше ее на шесть лет. 10. Становится все темнее и темнее. 11. Этот текст значительно труднее, чем тот. 12. Вечером прохладнее, чем утром. 13. Я не могу больше ждать. Остается мало времени. 14. Погода становится все теплее, скоро наступит весна. 15. Он встает теперь раньше, чем обычно; у него сейчас много дел. 16. В последнее время все чаще идет дождь. 17. Почему ты приходишь к нам реже, чем обычно? 18. Читайте громче и отчетливее. 19. Этот костюм дешевле, чем тот, но он выглядит гораздо красивее. 20. Весною дни становятся длиннее, и солнце светит ярче.

в) 1. Твой доклад был самым интересным. 2. В июне дни самые длинные, а ночи самые короткие. 3. Из всех времен года я больше всего люблю весну. 4. В конце мая погода самая приятная. 5. Мой брат встает раньше всех. 6. В своем докладе он больше всего говорил о нашей новой работе. 7. Этот путь самый длинный. 8. Вы читаете медленнее всех, вам нужно больше читать вслух. 9. Кто в нашей группе читает быстрее всех и правильнее всех?

22. Переведите, обратите внимание на передачу степеней сравнения прилагательных.

1. Дайте мне книгу поинтереснее. 2. Он всегда делает более интересные доклады, чем я. 3. Студент Котов – самый прилежный в нашей группе. 4. Лето – самое приятное время года, не так ли? 5. Моему младшему сыну 6 лет. 6. Покажите мне самое красивое платье для моей маленькой дочери. 7. Мы читаем сейчас более трудный текст, чем раньше. 8. 21 июня – самый длинный день в году и самая короткая ночь. 9. Мы живем в самом высоком доме на нашей улице. 10. Это был самый счастливый день в моей жизни. 11. Я не знаю более спокойного человека, чем он. 12. Я хотела бы купить более светлое пальто. – Я вам показала самое светлое пальто. 13. Большинство студентов нашей группы уже смотрели этот фильм. 14. Волга – самая длинная река в Европе. 15. Июнь и июль – самые теплые месяцы в Москве. 16. Сегодня мы идем домой более коротким путем. 17. Она обставляет квартиру самой современной мебелью. 18. Вы не знаете моего старшего брата? 19. Зима – самое холодное время года.

23. Замените выделенные слова и выражения другими, близкими по значению словами и выражениями.

1. Es weht ein **heftiger** Wind. 2. Gestern hat es **stark** geregnet. 3. Du **bist** wieder **zu spät** gekommen. 4. Wir **sind** mit der Arbeit gegen

Wochenende fertig geworden. 5. Wann machen Sie sich auf den Weg? 6. Es regnet in Strömen. 7. Er hat die Prüfung mit einer Eins abgelegt. 8. Mit jedem Jahr wird unsere Hauptstadt schöner. 9. Das Thermometer zeigt 20 Grad Wärme. 10. Es wird wahrscheinlich regnen. 11. Bei dieser anstrengenden Arbeit hat man keine Augen für die Natur. 12. Bei allen Expeditionen muss man das Wetter berücksichtigen. 13. Die Kinder fürchten das Gewitter. 14. Informieren Sie mich, wann Sie in Moskau ankommen. 15. Gegen 23 Uhr haben sich die Gäste von den Gastgeber verabschiedet.

stark, heftig, sich verspäten, schaffen, es geht los, es gießt wie aus Eimern, von Zeit zu Zeit, 20 Grad über Null, etw. in Kauf nehmen, es sieht nach Regen aus, beachten *vt*, Angst haben, jmdm. Bescheid geben, Abschied nehmen

24. Переведите на русский язык. Обратите внимание на перевод глагола *создавать*.

1. Wann hat der Maler dieses Gemälde geschaffen? 2. Die Firma muss für die Mitarbeiter gute Arbeitsbedingungen schaffen. 3. Er hat in seinem Leben viel geschafft. 4. Ich bin sicher, dass wir es schaffen werden. 5. Die Bauern schafften vom frühen Morgen bis zum späten Abend auf dem Feld, denn sie wollten ihre Arbeit bei gutem Wetter schaffen. 6. Ich wollte Ihnen schon lange schreiben, aber ich habe es nicht geschafft. 7. Ich habe Angst, dass ich diese Übersetzung bis morgen nicht schaffen werde. 8. Er ist zum Arzt wie geschaffen. 9. Die Sekretärin schafft 200 Silben in der Minute. 10. Wir wollten uns auch das Museum ansehen, aber wir schafften es nicht mehr, die Zeit war zu kurz. 11. Sind Sie sicher, dass wir hier Ordnung schaffen? 12. Die Liebe kann Wunder schaffen. 13. Er hat seine Prüfung mit einer Eins geschafft. 14. Ich habe meine Arbeit geschafft und darf mich ausruhen.

25. Составьте по образцу микродиалоги, выразите в ответной реплике сомнение.

Образец: A.: Glauben Sie, dass Sie Ihr Studium in 2 Jahren schaffen können?

B.: Ich weiß es nicht (ich bin nicht sicher), ob (dass) ich mein Studium in 2 Jahren schaffen werde.

1. Glauben Sie, dass die Touristen diesen Weg in 3 Stunden schaffen können? 2. Bist du sicher, dass du diese Aufgabe in kurzer Zeit schaffst? 3. Glauben Sie, dass alle Studenten die Prüfung mit einer guten Note schaffen können? 4. Glauben Sie, dass die Geologen ihre

Arbeit im Sommer schaffen können? 5. Glaubst du, dass dieser Schriftsteller etwas Interessantes schaffen kann?

26. Составьте по образцу микродиалоги, подтвердите в ответной реплике информацию собеседника.

Образец: A.: Ich habe gehört, dass Sie Arzt geworden sind, stimmt das?

B.: Ja, das stimmt, ich bin wirklich Arzt geworden.

1. Ich habe gehört, dass...

... Ihr Bruder Geologe geworden ist, stimmt das?

... deine Schwester Dolmetscherin werden will, nicht wahr?

... du Lehrerin geworden bist, stimmt das?

... Sie Manager geworden sind, stimmt das?

... Ihr Sohn Geschäftsmann geworden ist, stimmt das?

... Sie Geschäftsführer einer bekannten Firma geworden sind, stimmt das?

... Sie Journalist werden wollen, stimmt das?

... Ihr Sohn Maler geworden ist, stimmt das?

27. Ответьте на вопросы. Употребите слова, данные в скобках.

1. Wovor hast du Angst? (das Gewitter)

2. Vor wem haben die Studenten Angst? (Professor Schmidt)

3. Wovor haben die Schüler Angst? (die Prüfungen)

4. Hast du vor etwas Angst? (nichts)

5. Haben Sie vor jemandem Angst? (niemand)

6. Wovor hast du Angst? (alles)

7. Vor wem hat er Angst? (sein Chef)

28. Переведите следующие предложения на русский язык. Обратите внимание на значение глаголов с приставкой **mit-**.

1. Im Unterricht müssen Sie gut aufpassen und fleißig **mitarbeiten**.

2. **Bringen** Sie morgen Ihre Wörterbücher **mit**, Sie werden einen Text aus dem Deutschen ins Russische übersetzen. 3. Du musst den Erklärungen des Lektors zuhören und die Vorlesungen **mitschreiben**,

sonst wirst du wieder Probleme mit Prüfungen haben. 4. Sie diktieren zu schnell, ich **komme** nicht **mit**. 5. Komm zu mir, **nimm** dein Heft **mit**, ich korrigiere die Fehler. 6. Ich **spiele** nicht mehr **mit**! 7. **Hast** du deinen Studentenausweis **mit**? 8. Wir **nehmen** die Kinder auf die Reise **mit**. 9. Danke, ich komme gern zu deiner Geburtstagsfeier, darf ich noch meinen Freund **mitbringen**? 10. Ich fahre nach Hause mit dem Wagen, wollen Sie **mitfahren**? 11. Morgen machen wir einen Ausflug ins Grüne, **fährst** du **mit**? – Nein, ich **mache** keine Ausflüge mehr **mit**!

29. Составьте предложения с глаголами.

mitbringen, mitspielen, mitnehmen, mitschreiben, mitfahren, mitmachen, mitgehen, mitkommen, mithaben

30. Употребите следующие словосочетания в предложениях.

von Jahr zu Jahr; von Tag zu Tag; von Woche zu Woche; von Stunde zu Stunde; von Monat zu Monat

31. Составьте предложения со следующими словами и выражениями.

1. in Kauf nehmen (das Wetter, die Jahreszeit); 2. auf Schritt und Tritt (Bekannten begegnen, Musik hören); 3. zunichte machen (die Hoffnungen, die Pläne, die Arbeit); 4. zu Grunde liegen (dem Roman, diesem Gemälde, der Theorie, der Sache); 5. (große) Angst haben vor (das Unwetter, das Gewitter, die Prüfung, der Zahnarzt)

32. Переведите на русский язык, обратите внимание на значение **über**.

1. Der Baum ist **über** zehn Meter hoch. 2. **Über** tausend Sportler nahmen an der Demonstration teil. 3. Ich kann diese anstrengende Arbeit nicht durchführen, es geht **über** meine Kräfte. 4. Ich wohne **über** zwei Jahre in Moskau.

33. Образуйте глаголы с приставкой **er-** и переведите их на русский язык.

scheinen, geben, lernen, nennen, öffnen, tragen, frieren, ziehen, halten, füllen, kennen, fahren, blühen, wählen, freuen, leben; krank, müde, munter, grau, rot, blass.

34. Вставьте подходящие по смыслу слова. Переведите предложения на русский язык.

1. Die Großmutter hat das Kind bis zum 6. Lebensjahr ...	erfahren
2. Wir haben Ihren Brief vom 3. 9. ...	erkennen
3. Man konnte darüber nichts Näheres ...	erfrieren
4. Können Sie meine Bitte ...?	erfüllen
5. Ich weiß nicht, ob er mich ... hat, wir haben uns lange nicht gesehen.	erleben
6. Man hat ihn zum Direktor der Firma ...	erhalten
7. Mein Großvater hat zwei Kriege ...	ernennen
8. Ich habe Angst vor dem Zahnarzt, ich ... Schmerzen nicht.	eröffnen
9. Diese Zeitung ...in drei Sprachen.	ertragen
10. Ich kann Hitze nicht ...	erwarten
11. Zum Glück ist niemand bei diesem starken Frost ...	erziehen

12. Heute Abend ... wir Besuch.
13. Wo haben Sie diesen Beruf ...?
14. In welchem Verlag ist dieses Buch...?
15. Weißt du schon, wer die Konferenz ... wird?
16. Wann hat man dieses neue Museum ...?
17. Im Frühling ... die ganze Natur.
18. Hans, geh nach Hause, sonst wirst du bei dieser Kälte ganz ...

erscheinen
erlernen
erwachen

35. Приведите русские эквиваленты следующих слов.

das Wetter: Badewetter, Hundewetter, Schneewetter, Reisewetter, Flugwetter, Schi(Ski)wetter, Schlackwetter, Matschwetter, Nebelwetter, Sturmwetter, Regenwetter, Ferienwetter, Unwetter, Sommerwetter, Winterwetter, Herbstwetter, Frühlingswetter, Urlaubswetter, Ausflugs Wetter, Frostwetter, Tauwetter, Aprilwetter

36. Переведите на немецкий язык.

a) 1. Я уверена, что ты справишься с этим переводом. 2. Туристы преодолели этот трудный путь за 3 часа. 3. Ты знаешь, кто создал эту великолепную картину? 4. Родители весь день работали (трудились) в саду. 5. Как ты думаешь, я сумею справиться с этой работой? 6. Нужно создать все условия (die Bedingung) для участников экспедиции. 7. Мне нужно написать статью о работе геологов в Сибири. Я боюсь, что я не сумею это сделать. – А я уверен, что ты с этим справишься. 8. Свои лучшие произведения художник создал в Италии. 9. Вы думаете, что все студенты справятся с этой контрольной работой?

b) 1. Кем хочет стать твоя сестра? 2. Я уверена, что ваша дочь станет хорошим врачом. 3. Я еще не знаю, кем я хочу быть. 4. Ему недавно исполнилось 30 лет. 5. Я слышала, что ваш сын стал геологом, это правда? 6. Моя подруга интересуется иностранными языками, она хочет стать переводчиком.

v) 1. Чего ты боишься? – Я ничего не боюсь. 2. Ребенок боится грозы. 3. Ты боишься экзаменов? – Я боюсь только экзамена по литературе. 4. Не бойся никого. 5. Я боюсь, что будет дождь. Давай возьмем зонтик.

37. Переведите на русский язык, обратите внимание на употребление глаголов frieren, erfrieren, zufrieren.

1. Wir haben in diesem Winter sehr gefroren. 2. Draußen friert es. 3. Es friert mich. 4. Das Kind friert. 5. Ich war zwei Stunden auf der Straße und bin ganz erfroren. 6. Meine Hände frieren. 7. Meine Füße

beginnen zu frieren. 8. Ich habe Angst, dass ich mir die Ohren erfroren habe. 9. Bei der starken Kälte sind viele Apfelbäume erfroren. 10. Wir kamen ganz erfroren nach Hause. 11. Das Wasser friert bei 0 Grad. 12. Die Flüsse und Seen sind schon zugefroren, man kann schon Schlittschuh laufen. 13. Man muss heizen, sonst frieren wir. 14. Frieren Sie?

38. Переведите на немецкий язык.

1. Лето было холодное, мы мерзли на даче. 2. Его знобит, он, вероятно, заболел. 3. Река уже замерзла? 4. В эту холодную зиму многие фруктовые деревья вымерзли. 5. На улице мороз, началась зима. 6. Очень холодно, ноги мерзнут. 7. Я боюсь, что я отморозил себе ухо. 8. Я долго ждал автобуса и совершенно ооченел.

39. Вставьте (sich) ändern или wechseln.

1. Wie oft ... man hier die Bettwäsche? 2. Er hat vor kurzem seinen Wohnsitz... 3. Die Zeiten haben ... 4. Wir ... nur einige Worte. 5. Warum hast du deine Meinung ...? 6. Das Wetter ... 7. Können Sie mir 100 Euro ...? 8. Zwischen uns hat ... nichts ... 9. Im April ... das Wetter oft. 10. Ich habe an dem Text nichts ... 11. ... Sie regelmäßig Briefe? 12. Leider können wir nichts ... 13. Er hat die Wohnung oft ... 14. Ich muss meine Krawatte ..., diese passt nicht zu meinem Anzug. 15. Ich lasse mir das Kleid ... 16. Das ... die Sache. 17. Die Freunde ... nur ein paar Worte miteinander. 18. Er hat seinen Beruf ... 19. Nichts hat sich in unserem Leben ... 20. Wollen wir unsere Plätze... 21. Er hat in den letzten Wochen seinen Namen und seine Adresse ... 22. Er ... das Thema des Gesprächs. 23. Können Sie mir ein paar Dollar ... ? 24. Vor kurzem hat er seine Automarke Jetzt fährt er einen Audi.

40. Переведите на немецкий язык.

1. Почему вы изменили свои планы? 2. Вы не можете разменять мне 50 марок? 3. Время от времени мы обмениваемся с ним письмами. 4. В это время года погода часто меняется. 5. К сожалению, мы ничего не можем изменить. 6. У нас было мало времени, и мы смогли только перекинуться несколькими словами. 7. Погода опять поменялась, все время идет дождь. 8. Я хочу отдать свое старое пальто в переделку. 9. Что тут можно изменить? 10. Анна очень изменилась в последнее время, она похорошела. 11. Жизнь меняет людей. 12. Почему ты хочешь поменять свою профессию?

41. Опишите времена года, выберите из приведенных предложений предложения, соответствующие определенному времени года.

1. Das Thermometr zeigt 20 Grad unter Null.
2. Es friert. Es regnet. Es schneit. Es taut. Es blitzt. Es donnert.
3. Die Flüsse und Seen sind zugefroren.
4. Es gibt oft Gewitter.
5. Die Bäume bekommen Knospen.
6. Die Natur erwacht.
7. Die Luft ist klar und durchsichtig.
8. Man bereitet sich auf Weihnachten vor.
9. Die Kinder erwarten den Nikolaustag.
10. Die Vögel ziehen nach dem Süden.
11. Im Walde liegt tiefer Schnee.
12. Bald schneit es, bald regnet es, bald scheint die Sonne.
13. Man läuft gern Schi und Schlittschuh.
14. Es blühen Apfel- und Kirschbäume.
15. Das Thermometer zeigt oft 25 Grad über Null im Schatten.
16. Die Kinder fahren schon Schlitten.
17. Manchmal herrscht schreckliche Hitze.
18. Die Urlauber fahren an die See.
19. Man feiert Ostern.
20. Es ist angenehm kühl.
21. Die Tage werden kürzer und die Nächte länger.
22. Man verkauft Veilchen und Maiglöckchen.
23. Die Äpfel sind schon reif.
24. Die Sonne und der warme Wind befreien die Flüsse vom Eis.
25. Der Gesang der Vögel erfüllt die Wälder.
26. Mit dieser Jahreszeit kommen kühles Wetter, Nieselregen und Bodenfrost.
27. Es gießt wie aus Eimern.
28. Es regnet in Strömen.
29. Es blühen die ersten Blumen.
30. Man badet viel und liegt in der Sonne.
31. Man verbringt viel Zeit in der Natur.

42. Переведите на немецкий язык.

1. Зима. Морозит. Часто идет снег и дует холодный ветер. На полях и в лесах лежит глубокий снег. Можно кататься на лыжах.
2. Я люблю русскую зиму с ее солнечными морозными днями.
3. Весной природа просыпается. Зеленеют деревья, цветут первые цветы. Лес наполняется пением птиц. Воздух чист и прозрачен.

4. В апреле погода непостоянная: то идет снег, то идет дождь, то ярко светит солнце. 5. Днем было очень жарко, 25 градусов в тени. Потом вдруг небо покрылось темными облаками, засверкала молния, загредел гром, разразилась гроза. Пошел сильный дождь. 6. Пруд в парке уже замерз, можно кататься на коньках. 7. Погода быстро меняется. Дни становятся все короче, а ночи длиннее. Утром на полях лежит густой туман. Моросит мелкий дождь. Наступила осень. 8. Посмотри в окно, какое серое небо! Похоже, что будет дождь. — Я думаю, что будет гроза. Давай не пойдем сегодня в лес, иначе мы промокнем до нитки. К тому же я должна признаться, что я очень боюсь грозы. 9. На улице отличная весенняя погода. Снег уже растаял, на деревьях появились зеленые почки. 10. Уже неделю идет дождь, и мы потеряли всякую надежду на хорошую погоду. 11. Давайте обдумаем план нашей экспедиции. 12. Я все обдумал, мы уезжаем на этой неделе. 13. Вода в реке поднимается. 14. Температура воздуха поднялась до 20 градусов. 15. В этом месяце цены на многие продукты питания повысились. 16. Цены падают. 17. Температура воды в море снизилась до 15 градусов. 18. Очень жаль, что ты уезжаешь. Мне очень будет недоставать тебя. (Я буду скучать без тебя). Надеюсь, что мы скоро увидимся. 19. Известите нас, когда вы приедете. Мы вас встретим на вокзале. 20. Когда ты уезжаешь? — Я еще точно не знаю. Я сообщу тебе об этом. 21. Хорошо, что ты, наконец, дома. Мне так недоставало тебя. 22. Каждое воскресенье мы гуляем по лесу, в этом мы находим удовольствие. 23. Вот уже неделю мы отдыхаем на море в Сочи. Нам повезло с погодой. Термометр показывает свыше 25 градусов тепла в тени. В городе жарко и душно. Но на море приятно, дует легкий ветерок. Мы каждый день купаемся и загораем. Вечером становится прохладнее, и мы с удовольствием прогуливаемся по городу. Вчера мы были в Ботаническом саду. Мы там увидели много красивых цветов и редких деревьев. Там нам очень понравилось. Все получили от прогулки большое удовольствие. Завтра мы хотим поехать в Красную Поляну. Это одна из достопримечательностей Кавказа. Неудивительно, что в Красной Поляне всегда много туристов. Надеемся, что погода не расстроит наши планы на завтра. 24. Зима. Морозит. Термометр показывает 10–12 градусов ниже нуля. Ярко светит солнце. Иногда идет легкий снег. В такую погоду за городом, в лесу и в парках можно видеть много лыжников. Дети с удовольствием катаются на

санках и коньках. 25. Этим летом наш институт организует (снаряжает) большую экспедицию в Сибирь. Этот край (область) богат полезными ископаемыми. Здесь есть железная руда, каменный уголь, золото. Обычно геологи отправляются в путь в конце апреля или в начале мая. Лето – самое благоприятное время года для геологических экспедиций. При работе в тайге всегда необходимо учитывать погодные условия. Плохая погода может помешать самым смелым (kühn) планам. Надо надеяться, что в этом году нам повезет с погодой.

43. Прочтите и переведите текст на русский язык. Расскажите на его основе о вчерашней погоде в вашем городе или местности.

Wetterbericht

Anna, schalte das Radio ein. Jetzt kommen gerade die Nachrichten. Und zum Abschluss überträgt man den Wetterbericht. Hören wir uns ihn mal an. Wie wird das Wetter morgen? „Hören Sie zum Abschluss den Wetterbericht für morgen. Temperatur um 6 Uhr in Moskau 10 Grad. Luftdruck gleichbleibend. Wetterlage: Unter dem Einfluss des westeuropäischen Hochdruck-Gebietes hält das sommerliche Wetter. Tageswerte 18-23 Grad. Die Aussichten: Heiter bis wolkig, schwach windig. Im Süden einzelne Gewitter möglich. Tagestemperaturen um 20 Grad. Gegen Abend zunehmende Bewölkung, nachts zeitweise Regen.“

die Nachrichten известия, übertragen и передавать, gleichbleibend неизменный, zum Abschluss под конец, der Luftdruck давление воздуха, die Wetterlage метеорологическая обстановка, unter dem Einfluss под влиянием, der Hochdruck высокое давление, heiter ясный, безоблачный, die Bewölkung облачность, westeuropäisch западноевропейский, die Aussichten перспективы, zunehmend усиливающийся, zeitweise время от времени, по временам.

44. Прочтите следующий текст и перескажите кратко его содержание.

Der Weltuntergang fällt aus

Ende der achtziger Jahre prophezeiten Wissenschaftler, dass es im Jahre 2070 zu einem Klimakollaps kommen kann. Letzter Akt im Klimadrama: Die Eiskappen der Erdpole schmelzen ab. Der Meerspiegel steigt um 70 Meter, die Sintflut ist da. Länder wie Dänemark und Holland versinken im Meer. Ursache ist die Erwärmung der Erdatmosphäre und als Folge – Treibhauseffekt. Aber nach neuen Untersuchungen der Klimaforscher fällt der Weltuntergang aus. Mit Computermodellen zeichnen die Klimaforscher jetzt kein apokalyptisches Bild von der Zukunft mehr.

Sie gehen von einer langsameren Erwärmung der Erdatmosphäre aus. Nach den Klimamodellen heizen sich die kälteren Weltregionen stärker auf als die wärmeren, deshalb werden die Temperaturunterschiede auf dem Planeten geringer und gerade davon hängt es ab, ob Stürme auf der Erde wüten werden. Das heißt, dass der Treibhauseffekt nicht zu mehr Unwettern und Stürmen führen wird. Einig sind die Wissenschaftler auch darin, dass die Eiskappen an den Polen auf keinen Fall schmelzen werden. Im Gegenteil: die Antarktis wird sogar an Masse größer. Denn die Erwärmung führt dazu, dass mehr Wasser verdunstet und in der Antarktis als zusätzlicher Schnee vom Himmel fällt – und der südpolare Eispanzer wächst.

Strittig bleibt, ob sich bei steigenden Temperaturen die Gebirgsgletscher der Welt schmelzen werden und ihr Schmelzwasser den Meerspiegel der Weltmeere erhöhen wird. Nach der aktuellen Prognose wird es Ende des nächsten Jahrhunderts auf der Erde nur um zwei Grad wärmer sein als heute. Damit hängt zusammen, dass der Meerspiegel weit geringer steigt als in den früheren Prognosen erwartet.

Weit komplizierter noch sind die Wirkungen der Wolken. Bei steigenden Temperaturen verdunstet mehr Wasser: folglich bilden sich mehr Wolken. Die Frage, ob dieser Effekt aber die Klimaerwärmung mindern kann oder sie sogar noch verstärkt, ist offen.

prophezeien *vi* предсказывать, **der Wissenschaftler** ученый, **der Erdpol** полюс Земли, **abschmelzen** растаять, **die Sintflut** потоп, наводнение, **versinken** (a, u) погружаться, **die Ursache** причина, **die Erwärmung** потепление, **die Folge** последствие, **der Treibhauseffekt** парниковый эффект, **die Untersuchung** исследование, **die Klimaforscher** исследователи климата, **der Weltuntergang** гибель Вселенной, **ausfallen** (i, a) *vi* не состояться, **ausgehen** (i, a) *vi* исходить, основываться, **sich heizen** нагреваться, **das Unwetter** непогода, **die Antarktis** Антарктика, **verdunsten** *vi* испаряться, **zusätzlich** дополнительно, **strittig** спорный, **die Wirkung** влияние, **folglich** следовательно, **mindern** уменьшать

45. Прочтите с помощью словаря следующий текст. Сделайте его письменный перевод на русский язык.

Herrlicher Baikal vereist

Ich bin in Nowosibirsk. Es schneit und an Tagen ohne Schnee schneidet ein eiskalter Wind durch die breiten Straßen, fegt über die hohen Fassaden, treibt Sand in die Augen. Vielleicht bin ich hier zwei Monate zu spät, vielleicht gewinnt Nowosibirsk durch fünfzig Grad Frost und kniehohen Schnee? Mir gefällt, dass die Nowosibirsker bei dieser Kälte, in diesem nadelscharfen Wind auf den Bänken sitzen, die im

Mittelstreifen der Straßen aufgestellt sind. Am nächsten Morgen geht meine Reise an den Baikäl. Mich betreut eine kleine nette Frau. Sie ist am Baikäl geboren, sie fährt in ihre Heimat.

Wir fahren Achterbahn, hinauf und hinunter, aber immer geradeaus. Vor jeder Abfahrt ein Warnschild: Zehn Prozent Gefälle. Die Achterbahn ist wie neu, auf ihr erreicht ein rasch fahrendes Auto den Baikälsee von Nowosibirsk aus in einer Stunde. Wir werden es vielleicht in fünfundvierzig Minuten schaffen. Aber was ist im Winter, frage ich, bei eurem Schnee hier, wie räumt man solche Gefälle? Überhaupt nicht, sagt meine Betreuerin, das besorgt der Sturm. Die kleine Frau kennt sich aus.

Die Straße ist nicht stark befahren. Mai ist noch keine Reisezeit für Sibirien. Oft muss der Fahrer kleine Brücken befahren. Die Brücken sind notwendig wegen der vielen Wasserarme; dreihundertsechunddreißig Flüsse, Flösschen, Bäche tragen ihr Wasser in den See. Die Angara ist die Ausnahme, sie entspringt als einziger Fluss dem Baikälsee. Es gibt eine Legende darüber, sagt die kleine Frau. Die Fahrt ist für sie nicht ein beliebiger Ausflug, um zufälligen Gästen das Land zu zeigen. Sie ist hier wie der Baum in der Erde verwurzelt. Sie kann sich nicht vorstellen, Sibirien zu verlassen, ein Dasein ohne die Wälder, ohne die Städte an den dunkel kalten Strömen, ohne die kurzen heißen Sommer. Als Kind ist sie auf dieser Straße gefahren, zwischen Fichten, Birken, Zedern, Kiefern, Lärchen, jeder Baum färbt seine Blätter und Nadeln in anderem Grün, wer kann das vielerlei Grün im Vers ausdrücken oder das erstarrte Weiß der Wipfel im Winter.

Manchmal fährt sie weg. Sie besucht ihre Tochter in Kiew, aber die Besuche dauern nie lange. Sehnsucht überfüllt sie nach den Wäldern und dem Fluss. In ihrer Kindheit war er schmaler. Die Ingenieure haben den Fluss zum Meer aufgestaut. Jetzt wandelt sich das Klima; es wird wärmer, feuchter. Die Heimat wird anders, aber nicht fremd. Doch nun schaut den Fluss! Hier nimmt er seinen Anfang im See. Seht den Stein, er bezeichnet das Ende des Sees und den Anfang des Flusses, bei den Alten heißt er der Schamanenstein, sagt meine Betreuerin. Jenseits des Schamanenfelsens ist nun endlich die Perle Sibiriens: der See, blau vor allem und am Ufer klar bis auf den Grund. Weiße Schiffe kreuzen von Ufer zu Ufer. Der Baikälsee ist im Mai nicht genießbar ohne Sonnenbrille, ohne Hand über den Augen. Langsam gewöhnt sich das Auge an die Überfülle von Licht. Zwischen Ufer und Eisdecke plätschert ein Streifen Wasser, blaues Wasser, Eisschollen schwimmen darin. Wenn jetzt ein starker Sturm kommt,

sagt die kleine Frau, ist das Eis rasch verschwunden.

Sie beschreibt einen Weg. Wir müssen diesen Weg gehen.

Eine Fahrstraße, trotz Serpentina steil ansteigend. Thüringer Wald im Hochsommer, mit dem Aroma von ätherischen Ölen. Sie lösen sich im Aufbrennen der Sonne aus Blättern und Nadeln, mit dem strengen Geruch vom Harz, mit dem Geruch von gefälltem Holz. Gesurr und Gesumm von Käfern über dem Gras. Thüringer Berge in einem sehr heißen Sommer: die Straße hinan, Jacke über der Schulter, Hemd offen bis zum Gürtel, schweißüberströmt, das Unterhemd an der Haut klebend. Abkühlung erwünscht? Ein Blick zurück und da ist wieder Eis, mit dem Aufstieg größer und größer der weiße Spiegel, eisige Decke, ihre Ausdehnung nicht mit dem Auge zu fassen: so groß wie die Niederlande und Belgien zusammen.

Hat sich der Aufstieg gelohnt, fragt die kleine Frau. Ihre guten Augen spiegeln die Freude an einer begeisterten Schilderung vom See wider. Er wird für immer in der Erinnerung bleiben in diesem Aufeinanderprall von Kälte und Hitze, ein länglicher Spiegel, von Bergzügen umrahmt, wo der Schnee mit dem Nebel zu eins vermischt ist.

Деловая лексика

Bearbeitung von Bestellungen

Arndt: Guten Morgen! Sie kommen wie gerufen.

Bobrow: Guten Morgen! Ich stehe Ihnen zur Verfügung.

A.: Herr Bobrow, ich möchte sagen, dass wir Ihnen nach Prüfung Ihres Angebots eine Bestellung über Transportmaschinen zugesandt haben.

B.: Wir haben sie erhalten. Es tut uns Leid, aber wir müssen Ihnen einen abschlägigen Bescheid geben.

A.: Wieso? Ist etwas dazwischen gekommen?

B.: Ja, aber wir sind vertraglich voll gebunden. Ihre Bestellung zur Lieferung von Transportmaschinen haben wir aber für das kommende Jahr vorgemerkt.

A.: Herr Bobrow, wir benötigen die Maschinen dringend. Ich hoffe, dass Sie Ihre Entscheidung noch einmal überprüfen können. Ich bitte um Ihr Verständnis!

B.: Ich bemühe mich, etwas für Sie zu tun.

A.: Danke sehr.

A.: Herr Bobrow, ich möchte Ihnen sagen, dass unsere Firma Ihre Bestellung bestätigt hat.

B.: Ich danke Ihnen für eine so prompte Erledigung dieser

Angelegenheit.

A.: Es war auch in unserem Interesse, die Bestätigung so schnell wie möglich zu überreichen. Wir hoffen, dass Sie mit der Änderung der Lieferfrist einverstanden sein werden.

B.: Herr Arndt, und wie steht es mit unserem Auftrag vom 20. Dezember 200...? Wir haben von Ihnen noch keine Antwort erhalten.

A.: Ich muss Ihnen sagen, dass wir ohne eine verbindliche Mitteilung über die Akkreditiveröffnung mit der Ausführung Ihres Auftrags nicht beginnen können.

B.: Ich veranlasse die Eröffnung des Akkreditivs und gebe Ihnen sofort Bescheid.

A.: Teilen Sie mir das bitte möglichst bald mit. Ich gebe Ihnen unsere neue Adresse: Berlin, 12, Telefon (029) 21150-0, Telex 183635, Telefax (023) 31511-218, Internet www.ru.rot.

die Bestellung (der Auftrag) заказ; **die Prüfung** изучение; **zusenden** направлять; **Es tut uns Leid.** Нам очень жаль; **Bescheid geben** дать ответ; **dazwischen kommen** мешать; **die Lieferung** поставка; **etwas vormerken** намечать что-л.; **benötigen** испытывать нужду; **dringend** срочно; **überprüfen** перепроверить; **Ich bitte um Ihr Verständnis!** Прошу вас понять! **sich bemühen** постараться; **bestätigen** подтвердить; **die Erledigung dieser Angelegenheit** решение этого дела; **die Änderung der Lieferfrist** изменение срока поставок; **die verbindliche Mitteilung** сообщение, имеющее обязательную силу; **die Akkreditiveröffnung** открытие аккредитива; **die Ausführung des Auftrags** исполнение заказа; **veranlassen** приказывать, велеть

Урок XIII

Текст: Eine Reise nach Deutschland

Грамматика:

1. Инфинитив (неопределенная форма глагола).
2. Сложноподчиненное предложение с придаточным-подлежащим.
3. Указательное местоимение **derselbe**.

Словообразование: образование прилагательных и существительных с помощью суффикса **-er**.

1. Инфинитив (неопределенная форма глагола)

В немецком языке есть две формы инфинитива: инфинитив I и инфинитив II (инфинитив перфект). Инфинитив I имеет суффикс **-en**: **lesen** или **-n**: **klingeln**.

В предложении инфинитив I может выступать в роли подлежащего, части сказуемого, дополнения, определения и обстоятельства. Инфинитив в предложении может употребляться с частицей **zu** и без частицы **zu**.

Инфинитив без частицы **zu** стоит в следующих случаях:

– после модальных глаголов и глагола **lassen**:

Wir **wollen** Berlin **besuchen**. Мы хотим побывать в Берлине.

Lassen Sie Ihren Freund **grüßen**. Передайте привет вашему другу.

– после глаголов **gehen**, **kommen**, **fahren**, **laufen**:

Ich **gehe einkaufen**. Я иду за покупками.

– после глаголов **lehren**, **lernen**, **heißen**, **helfen**, **nennen**, **schicken**, **bleiben** (часто в сочетании с глаголами **stehen**, **sitzen**, **liegen**):

Der Vater **lehrt** seinen Sohn Отец учит сына играть в теннис.
Tennis spielen.

Die Mutter **schickt** ihre Tochter **einkaufen**.
Мать посылает дочь за покупками.

Bleiben Sie in diesem Zimmer **sitzen**.
Оставайтесь в этой комнате.

Если после названных глаголов (**lehren**, **lernen**...) стоит инфинитивный оборот (инфинитив с относящимися к нему словами) или если указанные глаголы употребляются в перфекте, футуруме, в сочетании с модальными глаголами, то перед инфинитивом ставится частица **zu**:

Er **hat mir geholfen, mich** auf die Prüfungen besser **vorzubereiten**. Он помог мне лучше подготовиться к экзаменам.
 Du **musst noch lernen, ohne Fehler zu schreiben und zu sprechen**. Тебе надо еще научиться писать и говорить без ошибок.

– после глаголов **sehen, hören, fühlen** (перед сочетанием: существительное или местоимение в accusative + инфинитив). На русский язык такие сочетания переводятся придаточным предложением с союзами «что» или «как», (дополнение в accusative передается номинативом, а инфинитив – глаголом в личной форме):

Ich **sehe** die Frau in den Bus **einsteigen**. Я вижу, как женщина входит в автобус.
 Wir **hörten** dich **singen**. Мы слышали, как ты пела.
 Ich **fühle** mein Herz **klopfen**. Я чувствую, как бьется мое сердце.

Инфинитив употребляется без частицы **zu** в роли императива: обозначает просьбу или требование, а также в рекомендациях, рецептах и т.п.:

Alles **einsteigen**! Всем садиться (в автобус)!
 Nicht **parken**! Не парковаться!

Инфинитив в роли подлежащего употребляется **без частицы zu**, при этом он стоит на первом месте в предложении и **является нераспространенным**:

Rauchen ist verboten! Курить запрещается!

Распространенный инфинитив в роли подлежащего употребляется с частицей **zu**:

Jeden Morgen **Gymnastik zu treiben** ist gesund. Каждое утро заниматься гимнастикой полезно для здоровья.

Инфинитив употребляется с **частицей zu** в следующих случаях:
 – после большинства глаголов (кроме указанных выше). Частица **zu** стоит непосредственно перед инфинитивом:

Wir **beginnen zu arbeiten**. Мы начинаем работать.

– если в предложении два инфинитива или более, то частица **zu** ставится перед каждым из них:

Es gefällt mir in dieser Stadt **zu wohnen und zu arbeiten**. Мне нравится жить и работать в этом городе.

– если глагол имеет отделяемую приставку, то в предложении частица **zu** ставится между приставкой и основой инфинитива этого глагола:

Sie pflegt früh auf**zu**stehen. Она имеет обыкновение вставать рано.

– после таких сочетаний, как **Wunsch (Lust, Mut, Glück, Spaß, Möglichkeit, Zeit) haben**:

Wir **hatten keine Möglichkeit**, У нас не было возможности
alle Museen der Stadt **zu** besuchen. посетить все музеи города.

– после сочетаний: **interessant (leicht, schwer, unmöglich, möglich и др.) sein**:

Es ist unmöglich, alle Museen Невозможно посетить все музеи
der Stadt **zu** besuchen. города.

– после глагола **brauchen** в сочетании с отрицанием **nicht** или частицей **nur**:

Du **brauchst nicht zu** eilen, Тебе не надо (незачем) спешить,
du hast noch genug Zeit. у тебя еще достаточно времени.
Sie **braucht nur** anzurufen und Ей стоит только позвонить, и он
er kommt sofort. сразу же придет.

Если в качестве инфинитива выступает модальный глагол, то частица **zu** ставится перед ним, а смысловой глагол предшествует модальному:

Wir hoffen, die Berliner Museen Мы надеемся, что сможем
besuchen **zu** können. посетить музеи Берлина.

Возвратное местоимение **sich** стоит перед инфинитивной группой и часто согласуется с подлежащим в лице и числе:

Es ist schon Zeit, **sich** auf den Пора отправляться в путь.
Weg **zu** machen.

Wir haben vor, **uns** auf den Weg Мы намереемся отправиться в
zu machen. путь.

Местоимение **sich** может относиться к дополнению:

Darf ich **euch** helfen, **euch** hier Можно я помогу вам здесь
einzurichten? устроиться?

Ich habe **ihn** gebeten, **sich** besser Я попросил его лучше
auf die Prüfungen vorzubereiten. подготовиться к экзаменам.

2. Сложноподчиненное предложение с придаточным-подлежащим

Придаточное-подлежащее отвечает на вопросы **Wer?** «Кто?» или **Was?** «Что?» и соединяется с главным с помощью **wer, was, wen, dass, ob** и др.

Если главное предложение предшествует придаточному, то при прямом порядке слов оно начинается с **es**. При обратном порядке слов **es** опускается (или стоит на другом месте), но употребляется при вопросе:

Es ist schade, dass er heute nicht kommt. Жаль, что он сегодня не придет.

Ist es schade, dass er heute nicht kommt? Жаль, что он сегодня не придет?

Mir persönlich fiel ein, wie krank er aussah. Лично мне бросилось в глаза, каким больным он выглядел.

Соотносительное слово (коррелят) **es** отсутствует в главном предложении, если оно стоит после придаточного:

Dass er heute nicht kommt, ist sehr schade. То, что он сегодня не придет, очень жаль.

Придаточное-подлежащее с союзными словами **wer, was** стоит обычно перед главным предложением. В главном может быть употреблен коррелят **der** или **das**:

Wer will, (der) kann mitgehen. Кто хочет, (тот) может пойти со мной.

Главное предложение часто содержит именное составное сказуемое: глагол-связку + предикатив: **gut, besser, nett, (un)möglich, schade, sicher, selbstverständlich, egal, gleich** и др., а также существительные: **(ein) Glück, (ein) Ärger, (kein) Zufall, (kein) Wunder, (kein) Zweifel** и др.:

Es ist ein Glück, dass alle am Leben geblieben sind. Счастье, что все остались живы.

Сложноподчиненное предложение с придаточным-подлежащим может иметь усеченную форму. Особенно часто усечение имеет главное предложение, стоящее **перед** придаточным-подлежащим (это характерно для разговорного языка): **(Es ist) klar, dass...; (Es ist) nett, dass...; (Es ist) gut, dass...; (Es ist) kein Wunder, dass...; (Es ist) kein Zufall, dass** и др.:

Kein Zufall, dass sie sich dort getroffen haben.

Egal, ob sie kommen oder bei uns anrufen.

Это не случайно, что они там встретились.

Все равно, придут ли они или позвонят нам.

3. Указательное местоимение **derselbe**

Местоимение **derselbe** «тот же самый» (**dasselbe** «то же самое», **dieselbe** «та же самая», **dieselben** «те же самые») указывает на идентичность качеств, предметов и лиц. Это местоимение сложное: первая часть склоняется как определенный артикль, вторая – склоняется по слабому склонению прилагательных.

Падеж	Единственное число			Множественное число
	М.р.	С.р.	Ж.р.	
и.	derselbe	dasselbe	dieselbe	dieselben
р.	derselben		derselben	dieselben
д.	demselben		derselben	dieselben
в.	denselben	dasselbe	dieselbe	dieselben

Wir wohnten in **demselben** Hotel wie im vorigen Jahr.

Mein Freund kam zu **derselben** Zeit wie ich.

Мы жили в той же самой гостинице, что и в прошлом году.

Мой друг пришел в то же самое время, что и я.

Усилительное местоимение **ein** «один» часто употребляется в несклоняемой форме:

Wir kommen aus **ein(er) und derselben** Stadt.

Мы из одного и того же города.

Для выражения сходства качеств, предметов и лиц используется прилагательное **gleich**:

Meine Freundin trägt das **gleiche** Kleid wie ich, nur hat ihr Kleid einen weißen Kragen.

Er hat sich den **gleichen** Wagen gekauft wie mein Vater.

No: Wir beide sind **derselben (der gleichen) Meinung**.

У моей подруги такое же платье как и у меня, только у ее платья воротник белый.

Он купил себе такую же машину, как и мой отец.

Мы с другом одного и того же мнения.

Образование прилагательных и существительных с помощью суффикса -er

Суффикс **-er** образует прилагательные от основ существительных, обозначающих географические понятия. Прилагательные не изменяются и пишутся с прописной буквы:

Moskau «Москва» + **-er** = **Moskauer** «московский»

Berlin «Берлин» + **-er** = **Berliner** «берлинский»

die **Moskauer** Straßen, die **Berliner** Universität

Суффикс **-er (-erin)** образует от существительных, обозначающих географические названия, названия лиц – представителей национальностей, жителей государств, городов и т.п.:

Moskau + **-er (-erin)** = **der Moskauer** «москвич», **die Moskauerin** «москвичка»

Österreich + **-er (-erin)** = **Österreicher** «австриец», **Österreicherin** «австрийка».

EINE REISE NACH DEUTSCHLAND

Das Flugzeug landete auf dem modernen Zentralflughafen in Berlin-Schönefeld. Die Passkontrolle prüfte unsere Pässe und sagte freundlich: „Ich wünsche Ihnen einen angenehmen Aufenthalt in Berlin!“ Bald saßen wir in der Vorhalle des Flughafens und warteten darauf, dass der Bus uns abholte.

„Die Touristen aus Moskau, bitte einsteigen!“, ertönte es durch den Lautsprecher. Wir gingen hinaus. Draußen wartete auf uns ein schöner Bus und wir stiegen einer nach dem anderen in den Bus ein. Einige Fahrgäste setzten sich an die Fenster, weil sie während der Fahrt nichts versäumen wollten.

Leider aber regnete es bald. Es wurde allmählich dunkler. Durchs Fenster konnte man nur rote, grüne und gelbe Verkehrsampeln sehen. Einige Zeit schwieg man. Dann wandte ich mich an unseren Betreuer (er hieß Thomas Meier) und bat ihn, uns etwas über Berlin zu erzählen. Er hatte nichts dagegen und erzählte uns Folgendes:

Berlin ist die größte Stadt Deutschlands. Hier leben rund 3,5 Millionen Einwohner. Berlin liegt an der Spree und ist etwa 760 Jahre alt. Der Bär ist das Wappentier Berlins und man sieht ihn auf dem Stadtwappen.

Nach der Wiedervereinigung Deutschlands (am 3. Oktober 1990) ist Berlin wieder zur Hauptstadt Deutschlands geworden. In den Jahren 1996-2000 zogen die obersten Verfassungsorgane von Bonn nach Berlin um. Heute ist Berlin ein großes politisches, wirtschaftliches und wissenschaftliches Zentrum der Bundesrepublik Deutschland. Hier befindet sich der Sitz der Bundesregierung und des Deutschen Bundestages. In Berlin gibt es drei Universitäten: die Humboldt-Universität im Ostteil, die Freie Universität und die Technische Universität im westlichen Teil.

Berlin ist eine große Kulturstadt. Zahlreiche Touristen kommen jährlich in Berlin an. Sie lernen viele Sehenswürdigkeiten der Spreemetropole kennen.

Über 170 Museen, Ausstellungen, Gemäldegalerien bieten ihre kostbaren Schätze den Besuchern der Hauptstadt. Es lohnt sich, z.B. die Museumsinsel in der Stadtmitte zu besuchen, wo sich weltbekannte Museen, darunter das Pergamonmuseum, das Bode-Museum und die Nationalgalerie befinden.

Berlin ist eine Theaterstadt mit Weltruf. In Berlin gibt es drei Opernhäuser (Deutsche Staatsoper, Deutsche Oper Berlin und

Komische Oper), mehrere große Orchester, die Philharmonie, Dutzend von Theatern (Deutsches Theater, Berliner Ensemble am Bertolt-Brecht-Platz, Maxim-Gorki-Theater, Volksbühne u. a. m.). Beim vielseitigen Repertoire der Berliner Bühnen fällt dem Besucher die abendliche Wahl oft schwer: Wer die Wahl hat, hat die Qual.

„Selbstverständlich ist es unmöglich, bei einem kurzen Aufenthalt alle Sehenswürdigkeiten der Stadt zu besuchen oder zu besichtigen“, sagte unser Betreuer. „Ich werde mich aber bemühen, Ihnen die besten und bekanntesten davon zu zeigen“, fügte Thomas Meier hinzu.

Inzwischen kam unser Bus in der Stadtmitte an. Der Bus hielt an einem hohen schönen Gebäude, dem „Forum-Hotel“, wo für uns schon Zimmer reserviert waren.

Beim Abschied machte uns Thomas Meier mit unserem Aufenthaltsprogramm für morgen bekannt. Er schlug uns vor, am nächsten Vormittag eine Stadtrundfahrt durch Berlin zu unternehmen. Natürlich nahmen wir diesen Vorschlag an, denn eine solche Rundfahrt gibt einen guten Überblick über die Stadt.

Nach dem Abendessen hatte unsere Touristengruppe keine Exkursionen und einige von uns äußerten den Wunsch, ins Theater zu gehen. „Na gut“, sagte unser Betreuer, „Wer will, kann heute Abend ins Theater gehen. Ich hoffe, Theaterkarten für die „Figaros Hochzeit“ in der Komischen Oper zu besorgen.“ Kein Zweifel, dass alle einverstanden waren, sich diese Oper von Mozart anzuhören.

Am nächsten Vormittag, wie verabredet, holte uns unser Betreuer vom Hotel ab. Wir stiegen in den komfortablen Bus ein und machten es uns bequem. Unsere Stadtbesichtigung begann am Alexanderplatz.

Seinen Namen bekam der Platz zu Ehren des russischen Zaren Alexander I. Dieser besuchte Berlin im Jahre 1805. Der Alex, wie die Berliner ihren Platz nennen, ist der beliebteste Treffpunkt der Berliner. Man trifft sich an der Weltzeituhr, in einem der Cafés oder am Springbrunnen. Am Alexanderplatz kreuzen sich die meisten Verkehrsstrecken: S-Bahn (Stadt-Bahn), U-Bahn (Untergrundbahn), Busse und Straßenbahnen.

Unser Bus fuhr am Fernsehturm vorbei. Das ist der höchste Bau in Berlin, der Fernsehturm ist 365 m hoch. Und es ist empfehlenswert, bei gutem Wetter das Aussichtsgeschoss und das Tele-Café zu besuchen und von dort aus einen eindrucksvollen Panoramablick auf die Hauptstadt und ihre Umgebung zu genießen.

Dann fuhr unser Bus durch die breite schöne Straße „Unter den

Linden“. „Die Unter den Linden“ ist eine der schönsten und bekanntesten Straßen der Hauptstadt. Bedeutende Baudenkmäler aus dem 18. und 19. Jahrhundert machen sie zu einer architektonischen Sehenswürdigkeit ersten Ranges. Zu beiden Seiten dieser Straße befinden sich viele historische Gebäude. Wir besichtigten das älteste Bauwerk auf der „Unter den Linden“ – das Museum für Deutsche Geschichte. Es gilt als einer der schönsten deutschen Barockbauten. Einige Schritte weiter bewunderten wir die „Neue Wache“ von Carl Friedrich Schinkel, dem bedeutenden Berliner Architekten des 19. Jahrhunderts. Heute ist das eine „Zentrale Gedenkstätte für die Opfer des Krieges und der Gewaltherrschaft.“

In der Nähe liegt die bekannte Humboldt-Universität mit den Denkmälern für Wilhelm und Alexander Humboldt davor. Ludwig Feuerbach, Hegel, Jacob und Wilhelm Grimm, Robert Koch und viele andere hervorragende Gelehrte wirkten an der Universität.

Auf der anderen Seite der Straße „Unter den Linden“ befindet sich die bekannte Staatsoper, eines von 3 Opernhäusern Berlins. Viele Solisten dieses Hauses genießen ebenso wie die Staatskapelle Weltruf. Das schöne Operncafé in dem ehemaligen Prinzessinnenpalais lädt die Besucher der Hauptstadt zu einer Tasse Kaffee ein. Leider hatten wir keine Zeit, dieser Einladung zu folgen.

Unser Bus fuhr weiter in Richtung Brandenburger Tor. Eine Zeitlang standen wir auf dem Pariser Platz und bewunderten das Wahrzeichen Berlins, das Brandenburger Tor. Hier verlief die Grenze zwischen Ost- und Westberlin. Jahrzehntlang teilte eine Mauer die Stadt. Am 9. November 1989 fiel die Mauer. Das Brandenburger Tor ist heute zum Symbol der deutschen Einheit geworden.

Wir fahren durch das Brandenburger Tor in Richtung Tiergarten. Hinter dem Brandenburger Tor rechts sahen wir uns das neue Reichstagsgebäude mit der neuen Glaskuppel an. Leider hatten wir keine Zeit, Schlange zu stehen und auf das obere Geschoss des Gebäudes hinaufzusteigen.

Endlich hielt unser Bus vor dem Tiergarten. Der Tiergarten ist einer der größten innerstädtischen Parks. Sie sind die grünen Lungen für die gesamte Stadt. Alljährlich treffen sich hier Touristen aus allen Metropolen Europas, um an verschiedenen Festspielen teilzunehmen.

Kein Wunder, dass wir von dem Sehen und Erleben zum Umfallen müde waren und eine Ruhepause äußerst nötig war. Thomas schlug uns vor, uns auszuruhen.

Es machte uns Spaß, im Schatten der Bäume zu sitzen und das

Berliner Bier zu genießen.

Dann standen wir eine Zeitlang vor der Siegestsäule und machten Aufnahmen zur Erinnerung an unseren Aufenthalt in Berlin.

In diesem schönen Bezirk Berlins befindet sich das Schloss Bellevue. Zahlreiche Botschaften und Landesvertretungen haben hier ihren Sitz.

Viele kulturelle Einrichtungen grenzen an diesen Park. Hier liegt auch der Hamburger Bahnhof. Seit 1996 sind hier die Berliner Museen für die Kunst der Gegenwart untergebracht.

Und nun fuhr unser Bus durch die belebteste Straße Berlins, durch den Kurfürstendamm, den Ku-Damm, wie die Berliner sie kurz nennen. Der Kurfürstendamm ist etwa 3,5 Kilometer lang und 50 Meter breit. Gegen 30 Straßen kreuzen ihn und über 300 Geschäfte gibt es dort. Kein Wunder, dass der Besuch dieser Straße fast immer auf dem Programm von Touristen steht. Die Straße ist wirklich sehenswert. Die elegantesten Geschäfte, komfortable Hotels, Restaurants, Cafés, Theater, Kinos, Diskotheken locken die Gäste Berlins an. Auch in der Nacht herrscht hier reges Leben. Rund um die Uhr gibt es hier gute Küche, gute Getränke und gute Unterhaltung.

Bis zum Mittagessen in einem der schönen Restaurants auf dem Kurfürstendamm hatten wir genug Zeit, um noch eines der ältesten Bauwerke im Barockstil, das Schloss Charlottenburg zu besichtigen. Dieses Schloss erbaute man Ende des 17. Jahrhunderts für die Kurfürstin Sophie Charlotte.

Am Nachmittag waren wir auf dem Potsdamer Platz. Dann bummelten wir durch die neuen Viertel Berlins, Einkaufsstrassen, wo wir einige Souvenirs zur Erinnerung an unseren Aufenthalt in Berlin kaufen konnten.

Es machte uns große Freude, eine Stadt wie Berlin kennen zu lernen. Leider war unsere Zeit knapp. Wir hofften nur, auf der Rückfahrt in die Heimat die Berliner Museen und die Umgebung sehen zu können. Das versprach man uns.

Am dritten Tag unseres Aufenthaltes in Berlin nahmen wir herzlichen Abschied von den gastfreundlichen Berlinern. Unser Flugzeug nahm Kurs auf Frankfurt am Main.

Erkundigung auf der Straße

A.: Verzeihung, seien Sie so gut, sagen Sie mir, bin ich richtig auf dem Weg zur nächsten

Информация на улице

Извините, будьте так добры, скажите я правильно иду к ближайшей троллейбусной

Trolleybushaltestelle der Linie 2?
Ich bin fremd in Moskau.

B.: Gehen Sie von hier nach links bis zur Straßenkreuzung, dann gehen Sie ein wenig geradeaus und dann rechts, an der Ecke sehen Sie die Haltestelle.

Sie ist fünf Gehminuten von hier entfernt.

A.: Danke!

B.: Bitte, einen Moment! Verzeihen Sie mir meine Frage, aber wo wollen Sie eigentlich hin?

A.: Meine Kollegen sind zum Hotel „Kosmos“ gefahren und ich möchte auch dorthin.

B.: Dann fahren Sie lieber mit der Metro. Das ist doch schneller!

A.: Aber ich weiß nicht, wie ich zur Metrostation komme.

B.: Ach so! Da müssen Sie in entgegengesetzter Richtung ein paar Minuten laufen. Gehen Sie jetzt auf die andere Seite hinüber und biegen Sie kurz vor der Ecke in die zweite Querstraße rechts ein. Dann sehen Sie die Metrostation.

A.: Ich fürchte, ich verlaufe mich.

B.: Ich begleite Sie.

A.: Es ist mir sehr unangenehm, dass Sie sich meiner wegen so viel Mühe machen.

B.: Machen Sie sich keine Sorgen, ich gehe in dieselbe Richtung.

остановке, маршрут 2? Я не местный.

Отсюда идите налево до перекрестка, потом пройдите немного прямо, а потом направо, на углу вы увидите остановку.

Она в пяти минутах ходьбы отсюда.

Спасибо!

Пожалуйста, одну минутку!

Простите мне мой вопрос, куда именно вы хотите?

Мои коллеги поехали к гостинице «Космос», и я хотел бы туда.

Поезжайте туда лучше на метро! Это же быстрее.

А я также не знаю, как пройти к станции метро.

Ах так! Тогда вы должны пару минут пройти в противоположном направлении. Перейдите сейчас на другую сторону, и не доходя до угла, сверните направо во второй переулок. Там вы увидите станцию метро.

Боюсь, что я заблужусь.

Я провожу вас.

Мне очень неприятно, что вы утруждаете себя из-за меня.

Не беспокойтесь, я иду в том же направлении.

Пояснения к текстам

der Flughafen Berlin-Schönefeld аэродром Берлин-Шёнефельд
die Spree река Шпрее
die Bundesregierung федеральное правительство

der Deutsche Bundestag Бундестаг, федеральный парламент ФРГ
die Humboldt-Universität университет им. Гумбольдта
von dem Sehen und Erleben zum Umfallen müde sein после
увиденного и пережитого валиться с ног от усталости
die Museumsinsel остров музеев
das Pergamonmuseum Пергамский музей
das Bode-Museum музей имени Вильгельма Бодэ, основателя
музейного дела в Германии
die Nationalgalerie Национальная галерея
die Theaterstadt mit Weltruf театральный город мирового
значения
Wer die Wahl hat, hat die Qual. *Посл.:* Кому выбирать, тому и
голову себе ломать.
das „Forum-Hotel“ отель «Форум»
eine Stadtrundfahrt unternehmen (a, o) совершить
экскурсионную поездку по городу
den Vorschlag annehmen (a, o) принимать предложение
den Wunsch äußern выразить желание
Es gelang uns... Нам удалось...
„Die Hochzeit Figaros“ von Wolfgang Amadeus Mozart «Свадьба
Фигаро», опера Вольфганга Амадея Моцарта
begeistert sein von (Dat.) быть в восторге от чего-л.
der Alexanderplatz (der Alex) площадь Александерплац
die Weltzeituhr часы, показывающее время во многих городах
мира
die S-Bahn (Stadt-Bahn) городская железная дорога
der Fernsehturm -(e)s, -türme телебашня
Es ist empfehlenswert ... Можно порекомендовать ...
von dort aus оттуда
die Straße „Unter den Linden“ улица «Унтер ден Линден»
Weltruf genießen (genoss, genossen) пользоваться всемирной
известностью
einer Einladung folgen, die Einladung annehmen принять
приглашение
das Brandenburger Tor Бранденбургские ворота
das Reichstagsgebäude здание рейхстага
der Tiergarten Тиргартен
die Siegessäule Колонна Победы
der Bundeskanzler -s федеральный канцлер ФРГ
das Bundeskanzleramt канцелярия федерального канцлера ФРГ

der Kurfürstendamm (Ku-Damm) Курфюрстендам
auf dem Programm stehen входить в программу, быть включенным в программу
Hier herrscht reges Leben. Здесь царит оживление.
rund um die Uhr круглые сутки
der Potsdamer Platz Потсдамская площадь
jmdm. zu Ehren (jmds. zu Ehren) в честь кого-л.
Unsere Zeit war knapp. Наше время было ограничено.
zur Erinnerung an (Akk.) на память о ком-л., чем-л.
zum Symbol der deutschen Einheit werden стать символом германского единства
Schlange stehen стоять в очереди
auf etw. (Akk.) Kurs nehmen брать курс на что-л.
Bin ich richtig auf dem Weg zur nächsten Haltestelle? Я правильно иду до ближайшей остановки?
Ich bin hier fremd. Я приезжий. Я здесь не местный.
kurz vor der Ecke не доходя до угла
Machen Sie sich keine Sorgen. Не беспокойтесь.
in dieselbe Richtung gehen идти в том же направлении
in entgegengesetzter Richtung gehen (laufen) идти в противоположном направлении

Управление глаголов

versäumen vt пропустить, упустить, опоздать (на поезд)
 Warum haben Sie diese Stunde **versäumt?** Почему вы пропустили этот урок?
werden (u, o) zu (Dat.) превращаться во что-л., становиться чем-л.
 Wann ist Moskau zur Hauptstadt **geworden?** Когда Москва стала столицей России?
begeistert sein (war, gewesen) von (Dat.) быть в восторге от чего-л.
 Wir waren von dieser Musik **ganz begeistert.** Мы были в полном восторге от этой музыки.
vorbeifahren (fuhr vorbei, vorbeigefahren) an (Dat.) проезжать мимо чего-л.
 An welchem Denkmal sind wir **eben vorbeigefahren?** Мимо какого памятника мы только что проехали?
genießen vt (genoss, genossen) наслаждаться
 Ich genoss die Natur. **Ich genoss die Natur.** Я наслаждался природой.
bekannt machen vt mit (Dat.) познакомить кого-л. с чем-л., кем-л.

Unser Betreuer machte uns mit dem Programm bekannt. Наш экскурсовод познакомил нас с программой.

machen *vt zu (Dat.)* превращать кого-л. во что-л.

Der Krieg machte ihn zu einem Helden. Война сделала его героем.

gelten (galt, gegolten) als (Nom.) für (Akk.) слыть, считаться кем-л., каким-л.

Er gilt als einer der besten Fachleute auf diesem Gebiet.

Он считается одним из лучших специалистов в этой области.

Er galt für einen begabten Journalisten.

Он считался способным журналистом.

einladen (lud ein, eingeladen) vt zu (Dat.) приглашать кого-л. куда-л.

Ich lade Sie zu einer Party [pa:ti] ein.

Я приглашаю вас на вечеринку.

teilnehmen (nahm teil, teilgenommen) an (Dat.) принимать участие в чем-л.

Wer will an diesem Ausflug teilnehmen?

Кто хочет принять участие в этой экскурсии?

zur Erinnerung an (Akk.) в память о...

Ich schicke dir diese Ansichtskarte zur Erinnerung an unseren Aufenthalt in Berlin.

Я посылаю тебе эту видовую открытку на память о нашем пребывании в Берлине.

grenzen an (Akk.) граничить с чем-л.

An welche Länder grenzt Deutschland im Westen?

С какими странами граничит Германия на Западе?

УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочтите, переведите текст на русский язык. Проанализируйте предложения, содержащие инфинитив, а также сложноподчиненные предложения с придаточным-подлежащим.

1. Auf welchem Flughafen in Berlin landete das Flugzeug mit den Touristen aus Moskau? 2. Womit führen die Touristen vom Flughafen bis zur Stadtmitte? 3. In welchem Hotel waren für die Gäste Zimmer reserviert? 4. Was erzählte Herr Meier, ihr Betreuer, über Berlin? 5. Wo liegt Berlin? 6. Wie viele Einwohner leben in Berlin? 7. Wann ist Berlin zur Hauptstadt der Bundesrepublik Deutschland geworden? 8. Warum kommen nach Berlin viele Touristen? Was lockt sie an? 9. Was haben Sie aus dem Text über das Kulturleben Berlins erfahren? 10. Was für ein Besichtigungsprogramm schlug Herr Meier vor? 11. Einigen Gästen gelang es das Theater zu besuchen. Welches Theater war es? Welchen Eindruck machte dieser Theaterbesuch auf die Gäste? 12. Welche architektonischen Denkmäler konnten die Touristen in der Straße „Unter den Linden“ bewundern? 13. Warum nennt man das Brandenburger Tor das Wahrzeichen der deutschen Einheit? 14. Wie verbrachten die Gäste die Zeit im Tiergarten? 15. An welchen bekannten Gebäuden und Denkmälern fuhr der Bus vorbei? 16. Wie gefiel es den Touristen auf dem Kurfürstendamm? 17. Womit endete die Stadtrundfahrt durch Berlin?

3. Дополните предложения словосочетаниями, данными справа.

1. Es ist interessant, ...

einen Ausflug in diese Stadt unternehmen; mit seinem eigenen Wagen auf Urlaub fahren; jede Woche solche Vorlesungen besuchen

2. Es ist leicht, ...

solche Texte ins Deutsche übersetzen; sich im Wald verlaufen; sich in dieser fremden Stadt zurechtfinden.

3. Es ist möglich, ...

die Eintrittskarten für heute Abend besorgen; eine Stadtrundfahrt machen ihn heute im Institut treffen; seine Pläne kennen lernen; in einer Woche nach Leipzig zurückkehren

5. Es ist unmöglich, ...

mit deinem Vorschlag einverstanden sein; diesen Roman in drei Tagen lesen; diesen Sommer an die See fahren

6. Er hat die Absicht, ...

einen neuen Mantel und einen neuen Hut kaufen; heute Abend seinen besten Freund anrufen; die Bitte seiner Schwester erfüllen

7. Ihr Plan, ... , ist unerfüllbar.

mit dem Flugzeug dorthin fliegen; in drei Monaten dieses Buch übersetzen; während der Mittagspause ins Kino gehen.

4. Употребите инфинитив.

a) 1. Ich beginne, ... 2. Ich habe vergessen, ... 3. Wir beabsichtigen, ... 4. Er versucht, ... 5. Sie haben sich verabredet, ... 6. Sie hofft, ... 7. Wir beschlossen, ... 8. Ich bitte, ...

б) 1. Mein Freund hilft ... 2. Wir gehen ... 3. Er fährt ... 4. Die Mutter lehrt ... 5. Die Kursteilnehmer lernen ... 6. Der Junge bleibt ... 7. Die Lehrerin lässt ...

в) 1. Es ist gut, ... 2. Es ist gesund, ... 3. Es ist interessant, ... 4. Es ist wichtig, ... 5. Es ist nützlich, ... 6. Es ist möglich, ... 7. Es ist unmöglich, ...

г) 1. Ich habe die Möglichkeit, ... 2. Ich habe den Plan, ... 3. Die Touristen haben die Absicht, ... 4. Die Mitglieder der Delegation haben den Wunsch, ... 5. Er hat jetzt keine Zeit, ... 6. Wir machen den Vorschlag, ...

д) 1. Dein Plan, ... ist interessant. 2. Sein Wunsch, ..., ist unerfüllbar. 3. Ihre Absicht, ... gefällt mir.

5. Образуйте предложения с инфинитивными группами, употребите слова, данные в скобках.

1. Ich bereite mich auf die Reise vor. (beginnen) 2. Er verbringt seinen Urlaub auf dem Lande. (den Wunsch haben) 3. Wir erreichten im letzten Augenblick unseren Zug. (versuchen) 4. Die Touristen besichtigen viele schöne Städte. (die Möglichkeit haben) 5. Am Sonntag kaufe ich einige deutsche Zeitungen und Zeitschriften. (beschließen) 6. Wir steigen hier nicht um. (brauchen) 7. Sie bleiben für einige Tage in diesem Dorf. (beabsichtigen) 8. Das Wetter war herrlich und wir gingen zu Fuß nach Hause. (einverstanden sein) 9. Mein Sohn spricht Englisch. (versuchen) 10. Ich sehe ihn jetzt häufiger. (hoffen) 11. Die Freunde machen eine interessante Fahrt mit ihrem eigenen Wagen. (sich verabreden) 12. Sie nimmt eine illustrierte Zeitschrift. (empfehlen) 13. Meine Frau fährt an die See. (die Absicht haben)

6. Преобразуйте дополнительные придаточные предложения в инфинитивные группы.

1. Образец: Ich hoffe, dass ich in kurzer Zeit wieder gesund bin.

Ich hoffe, in kurzer Zeit wieder gesund zu sein.

1. Ich hoffe, dass ich im Sommer an die Ostsee fahre. 2. Ich hoffe, dass ich den Zug nicht verpasse. 3. Ich hoffe, dass ich ihn vom Bahnhof abhole. 4. Ich hoffe, dass ich während des Urlaubs viele Städte besichtige.

2. Образец: Ich freue mich, dass ich den Sommer mit dir verbringen kann.

Ich freue mich, den Sommer mit dir verbringen zu können.

1. Ich freue mich, dass ich mich in diesem Sommer erholen kann. 2. Sie freut sich, dass sie im Museum Kunstwerke und Sammlungen bewundern kann. 3. Wir freuen uns, dass wir einen Ausflug nach Kaluga unternehmen können.

3. Образец: Vergiss nicht, dass du in Kursk umsteigen sollst.

Vergiss nicht, in Kursk umzusteigen.

1. Vergiss nicht, dass du während der Fahrt zweimal umsteigen sollst. 2. Vergiss nicht, dass du morgen die Fahrkarten kaufen sollst. 3. Vergiss nicht, dass du noch Reisevorbereitungen treffen sollst. 4. Vergiss nicht, dass du die heutige Zeitung kaufen sollst.

7. Составьте предложение с инфинитивной группой и глаголами: bitten, versichern, einladen.

8. Проспрягайте в презенсе и претерите.

1. Ich brauche nur zehn Minuten auf ihn zu warten. 2. Ich brauche nur noch zwei Seiten zu lesen. 3. Ich brauche nur ein Mal in der Woche zum Arzt zu gehen.

9. Образуйте предложения с nur brauchen ... zu.

Образец: Begleiten Sie mich nur bis zur Haltestelle, von dort kenne ich meinen Weg gut.

Sie brauchen mich nur bis zur Haltestelle zu begleiten, von dort kenne ich meinen Weg gut.

1. Ruhen Sie sich ein wenig aus, dann geht es Ihnen viel besser. 2. Du sollst mir nur ein Telegramm schicken und ich hole dich vom Bahnhof ab. 3. Er fährt nur zwei Stationen mit der U-Bahn und von dort sind nur fünfzig Schritte bis zu meinem Haus. 4. Er bittet seinen Professor um Hilfe und gleich geht seine Arbeit leichter. 5. Du rufst mich am Vorabend an und ich komme unbedingt zu dir. 6. Sie bezahlt jetzt nur noch den Gepäckträger.

10. Образуйте предложения с nicht brauchen ... zu.

Образец: Ich muss nicht in die Bibliothek gehen, ich habe diese Bücher zu Hause.

Ich brauche nicht in die Bibliothek zu gehen, ich habe diese Bücher zu Hause.

1. Sie müssen mir den Weg nicht zeigen, ich kenne ihn gut. 2. Sie muss nicht an die See fahren, sie kann sich auch hier gut erholen. 3. Ihr müsst ein Zimmer nicht mieten, ihr könnt im Hotel wohnen. 4. Du musst dich nicht beeilen, wir haben noch viel Zeit bis zur Abfahrt. 5. Ich muss den schweren Koffer nicht selbst tragen, auf dem Bahnsteig gibt es immer viele Gepäckträger. 6. Heute muss meine Frau das Mittagessen nicht zubereiten, wir gehen in die Gaststätte. 7. Jetzt muss er nicht so früh aufstehen, der Unterricht beginnt um 2 Uhr. 8. Es geht mir jetzt viel besser, ich muss diese Kur nicht machen.

11. Переведите на немецкий язык, употребите глагол brauchen.

1. Вам не нужно торопиться, у вас есть время. 2. Ему нужно только прочитать этот рассказ, пересказывать его пока не надо. 3. Ему нужен только ваш совет. 4. Она не нуждается в моей помощи. 5. Ей теперь не надо ездить на работу на трамвае. Туда ходит теперь автобус.

12. Дополните предложения, употребите указанные глаголы в инфинитиве.

1. Das kleine Mädchen lernt (schreiben, tanzen, singen). 2. Nach der Arbeit ging man in die Kantine (essen, eine Tasse Kaffee trinken) 3. Kinder, geht sofort ... ! (schlafen) 4. Helft mir, bitte, diesen Artikel ...! (übersetzen) 5. Und das nennen Sie ...! (sich erholen) 6. Er lief (beim Auspacken helfen) 7. Wir bleiben hier (einfach sitzen) 8. Der Vater ließ (den Sohn rechtzeitig kommen)

13. Переведите на русский язык следующие предложения, содержащие конструкцию: аккузатив + инфинитив. Преобразуйте затем эти предложения в сложноподчиненные предложения с дополнительным придаточным.

a) 1. Es war schon spät, aber ich hörte jemanden im Nebenzimmer lachen. 2. Sie hörte das Telefon in meinem Büro läuten, es klingelte fünf-, sechs-, siebenmal. 3. Ich fühlte ihren Arm sich um meine Taille legen. 4. Ich fühlte mein Herz vor Angst stark schlagen. 5. Er sah den Mann sein Telefongespräch mithören. 6. Gern höre ich die Kinder singen. 7. Wir sahen den Wagen sich schnell entfernen.

b) Преобразуйте сложноподчиненные предложения с придаточным дополнительным в предложения с конструкцией: аккузатив + инфинитив.

1. Die Frau fühlte, wie ihre Hände zitterten. 2. Hast du gesehen, wie er

weggegangen ist? 3. Unterwegs hat sie gesehen, wie ein Verkehrsunfall passiert ist. 4. Ich höre, wie er oft im Radio singt. 5. Er hat nicht gesehen, wie wir an ihm vorbeigegangen sind.

в) Переведите на немецкий язык, используйте конструкцию: аккузатив + инфинитив.

1. Из окна я видела, как перед нашим домом остановилась большая красная машина. 2. Никто не слышал, что кто-то стучит в дверь. 4. Мы слышали, что кто-то игрет на пианино. 5. Я чувствовал, как дрожит мой голос.

14. Опишите следующую ситуацию.

Вы немного знаете Берлин. Что вы посоветуете своему другу, который будет проездом в Берлине, посмотреть или посетить в германской столице?

1. Ich schlage vor, ... (прежде всего совершить экскурсионную поездку по городу).

2. Es lohnt sich, ... (прогуляться по известной улице Курфюрстендам и посидеть в одном из уютных кафе).

3. Es ist angenehm und interessant, ... (посетить Тиргартен и выпить берлинского пива в одной из пивных на свежем воздухе.)

4. Ich rate Ihnen, ... (посетить остров музеев и познакомиться с Пергамским музеем).

5. Es ist empfehlenswert, ... (в хорошую погоду совершить прогулку на пароходе по реке Шпрее).

6. Versäumen Sie die Gelegenheit nicht, ... (познакомиться с репертуаром берлинских театров и посетить некоторые из них).

7. Versuchen Sie, ... (посетить Потсдам, прогуляться по прекрасному парку Сан-Суси и полюбоваться красивыми архитектурными памятниками).

8. Ich empfehle Ihnen auch, ... (подняться на телебашню, посидеть в уютном теле-кафе и сверху полюбоваться панорамой города).

9. Vergessen Sie nicht, ... (взять с собой фотокамеру и сфотографировать такие памятники, как Бранденбургские ворота, университет им. Гумбольдта, замок Шарлоттенбург, новое здание рейхстага).

15. Переведите на русский язык.

1. Wer A sagt, muss auch B sagen. 2. Wer nicht arbeitet, soll auch nicht essen. 3. Es ist gut, dass Sie gekommen sind. 4. Es ist schade, dass wir nicht alle Sehenswürdigkeiten Berlins kennen lernen konnten. 5. Wichtig ist, dass du es verstehst. 6. Nur der verdient sich Freiheit

wie das Leben, der täglich sie erobern muss. (J.W. Goethe) 7. Es war auffallend, dass neben den alten Gebäuden viele neue Geschäfts- und Bürohäuser entstanden sind. 8. Es ist jetzt klar, dass wir uns verspäten werden. 9. Es ist ungewiss, ob er mit dieser Arbeit fertig wird. 10. Es ist erstaunlich, dass er noch nicht da ist. 11. Es ist wünschenswert, dass man während unseres Aufenthalts in Berlin die Museumsinsel besucht. 12. Es ist noch nicht bekannt, ob das Flugzeug bei diesem ungünstigen Wetter rechtzeitig landen kann. 13. Es ist unmöglich, dass ich diese schwere Arbeit in zwei Tagen schaffe. 14. Es freute ihn, dass er die Prüfung gut bestanden hat. 15. Wer krank ist, soll zu Hause bleiben. 16. Wer zuletzt lacht, lacht am besten. 17. Es ist selbstverständlich, dass man pünktlich zur Arbeit kommt. 18. Es ist noch fraglich, ob er kommt. 19. Es steht schon fest, dass wir morgen ins Theater gehen.

16. Прочтите, обратите внимание на средства связи главного предложения с придаточным-подлежащим.

1. Es macht mir Spaß, **wenn** du dazu ein paar Freunde einlädst. 2. Es kann sein, **dass** man ihn doch ins Krankenhaus bringt. 3. Es wundert mich, **mit wie viel** Energie unser Firmenchef an diesem Projekt arbeitet. 4. Es gefällt mir nicht, **dass** mein Sohn so viel Zeit vor dem Computer verbringt. 5. **Wer** nicht am Ausflug teilnehmen will, muss es jetzt sagen. 6. **Wer (Derjenige, der)** den Chef sprechen will, muss sich im Vorzimmer anmelden. 7. Es ist also ganz egal, **was** deine Freunde von dir halten. 8. Es ist erstaunlich, **mit welcher** Genauigkeit er die Fragen beantwortet.

17. Прочтите, переведите, обратите внимание на отсутствие в главном предложении местоимения es при обратном порядке слов.

1. Nicht ganz klar ist, ob er sich doch an diese Adresse erinnert. 2. Wichtig ist nur, dass du diese Prüfung gut ablegen wirst. 3. Mir persönlich fiel auf, mit welcher Freude sie das Geschenk annahm. 4. Mich freut sehr, wenn sich meine Gäste bei mir wie zu Hause fühlen. 5. Schon zu Beginn unserer Reise wurde uns klar, dass wir drei Städte besuchen werden. 6. Neu ist, dass man jetzt öfter E-Mails sendet. 7. Mir scheint, dass er diese Arbeit so leicht schafft.

18. Прочтите, измените последовательность главного предложения и придаточного-подлежащего.

1. An wen sie sich jetzt mit dieser Bitte wendet, ist noch nicht bekannt. 2. Ob er kommt oder nicht, ist mir jetzt ganz egal. 3. Was passiert ist, hat mich überrascht. 4. Dass Sie diese leichte Frage nicht beantworten konnten, ist absurd. 5. Dass Personalcomputer und

Internet alltägliche Instrumente des Lehrens und Lernens sind, ist sicher.

19. Прочтите, переведите следующие предложения и обратите внимание на их усеченную форму.

1. (Es ist) sehr nett, dass Sie uns nicht vergessen haben. 2. (Es ist) höchst unglaublich, dass man sich in unserer Stadt verlaufen kann. 3. (Es ist) egal, aus welchem Land sie kommen. 4. (Es ist) sicher, dass Sie sich jetzt nicht verspäten. 5. (Es ist) klar, dass es sich hier um eine moralische Sache handelt. 6. (Es ist) gut, wenn Sie es von vornherein wissen. 7. (Es ist) egal, wie spät es ist. 8. (Es ist) ein Glück, dass er ihr nichts von seinem Plan gesagt hat. 9. (Es besteht) kein Zweifel, dass sie schon seit langem bekannt sind. 10. (Es ist) kein Wunder, dass wir uns nach dreistündigem Bummel eine Ruhepause gönnen mussten. 11. Es ist wahr: Ohne unsere Hilfe haben die Sportler keine Chancen. 12. Kein Zweifel: Gute Berufsausbildung und vieljährige Praxis sind für unseren Chef entscheidend.

20. Образуйте сложноподчиненные предложения с придаточным-подлежащим, преобразуйте их затем в вопросительные предложения.

1. Es ist ungewöhnlich, ... 2. Wichtig ist nur, ... 3. Klar ist mir, ... 4. Es stört mich, ... 5. Es ist absolut sicher, ... 6. Und so kommt es, ... 7. Uns ist immer willkommen, ... 8. Es gefällt mir nicht, ... 9. Kein Zufall, ... 10. Es macht mir Spaß, ... 11. Fraglich scheint, ...

21. Прочтите следующие пословицы. Подберите к ним русские пословицы или объясните своими словами по-немецки, какой заключен в них смысл.

1. Wer nichts Gutes tut, kann nichts Gutes erwarten. 2. Was nicht verboten ist, ist erlaubt. 3. Wem viel erlaubt ist, der soll sich am Wenigsten erlauben. 4. Wer lange lebt, der erlebt viel. 5. Wer dankt, will mehr haben. 6. Wer die Buchstaben nicht kennt, kann auch nicht durch die Brille sehen. 7. Wer ein gutes Buch verliert, verliert einen Schatz. 8. Wer gute Nachricht bringt, kommt nie zu spät. 9. Wer arbeitet, hat keine Langeweile. 10. Wer mit Wenigem zufrieden ist, der ist reich. 11. Was bald wird, vergeht auch bald. 12. Was nicht ist, kann nicht werden. 13. Wer sein Wort nicht hält, kann leicht versprechen. 14. Es ist gleich, ob im Finstern oder ohne Licht.

22. Составьте микродиалоги по образцу.

Образец: A: Es ist noch fraglich, ob wir nach Potsdam fahren.

B: Du irrst dich, es steht fest, dass wir nach Potsdam fahren.

1. Es ist noch nicht klar, ob wir Eintrittskarten für die Oper besorgen.
2. Es ist noch fraglich, ob wir die Museumsinsel in Berlin besuchen.

3. Es ist unsicher, ob wir eine Stadtrundfahrt morgen unternehmen.
4. Es ist ungewiss, ob die Touristen die Buchmesse in Frankfurt am Main besuchen. 5. Es ist noch fraglich, ob für uns Hotelzimmer reserviert sind.

23. Переведите на немецкий язык.

1. Хорошо, что вы мне позвонили. 2. Очень жаль, что посещение берлинских театров не входит в нашу программу. 3. Кто хочет поехать за город, тот должен быть на вокзале в 7 часов утра. 4. Я очень рад (меня радует), что мы осмотрели эти великолепные архитектурные памятники 18 века. 5. Еще неясно, забронированы ли для нашей группы номера в гостинице. 6. Возможно, что Вальтер придет к нам на рождественские праздники. 7. Неясно, чем он сейчас занимается. 8. Очень важно, что он читает книги немецких авторов в оригинале. 9. Жаль, что ты опоздал и пропустил начало представления. 10. Ничего удивительного, что этот прекрасный город привлекает так много туристов. 11. Всем понравилось, как экскурсовод рассказывал о достопримечательностях города. 12. Кто хочет, тот придет. 13. Еще неясно, сможем ли мы поехать в это воскресенье за город. 14. Невозможно посетить все музеи столицы за один день. 15. Мне нравится, как он это делает. 16. Вам известно, что в этом городе жил и творил великий Иоганн Вольфганг Гёте? 17. Известно, что во Франкфурте-на-Майне находится один из крупнейших аэропортов в Европе.

24. Замените в следующих предложениях инфинитивные группы придаточными-подлежащими.

1. Es freut mich, Sie wieder in unserer Stadt sehen zu können. 2. Es ist wünschenswert, sich mit dem Reiseprogramm vertraut zu machen. 3. Es lohnt sich, einen Bummel durch den Kurfürstendamm zu machen. 4. Es ist schade, diese Gelegenheit zu versäumen. 5. Es tut mir Leid, die Umgebung von Berlin nicht kennen lernen zu können. 6. Es ist unter Studenten selbstverständlich, einander zu helfen. 7. Es ist unmöglich, alle Sehenswürdigkeiten der Stadt zu besuchen. 8. Es ist höflich, älteren Menschen zu helfen. 9. Es war sehr schade, voneinander Abschied zu nehmen.

25. Переведите на немецкий язык. Обратите внимание на управление глаголов.

1. Руководитель делегации предложил нам принять участие в экскурсии по городу. Все были согласны с этим предложением.

2. Вечером гостей пригласили на концерт в Большой театр. 3. Аэропорт во Франкфурте-на-Майне считается одним из крупнейших аэропортов в Европе. 4. Я советую тебе обратиться к этому врачу. Он считается хорошим специалистом. 5. Наш автобус ехал мимо красивых памятников, мимо старинных зданий и современных магазинов. 6. Во всех городах туристы покупали различные сувениры на память о пребывании в ФРГ. 7. Мой друг был в восторге от поездки по Европе. 8. Бранденбургские ворота стали символом единства Германии. 9. Мы попросили своего руководителя ознакомить нас с программой пребывания в столице. 10. Нам нужно взять такси, иначе мы можем опоздать на последний поезд. 11. Новый бургомистр превратил столицу в настоящий европейский город.

26. Составьте предложения: а) с модальными глаголами; б) с глаголами *heißen, lassen, kommen, laufen* и инфинитивом.

27. Переведите на немецкий язык.

1. Я хочу ознакомиться с достопримечательностями вашего города. 2. Ты уже начал читать новую книгу? 3. Я рекомендую вам купить эти книги для вашего сына. 4. Это плохо – мало читать. 5. У нас есть возможность поехать в этом году в ФРГ. 6. Я смогу позвонить ему завтра. 7. Друзья договорились в воскресенье поехать за город. 8. Садитесь на четвертый троллейбус, тогда вам не нужно будет делать пересадки. 9. Мы решили провести лето за городом. 10. Я надеюсь увидеть тебя в конце июля в нашем городе. 11. Я советую тебе читать немецкие книги в оригинале. 12. Куда вы решили ехать в этом месяце? 13. У меня большое желание познакомиться с его последней работой. 14. Я еду завтра на вокзал покупать билет. 15. Я плохо себя чувствую, и у меня нет желания идти пешком. 16. Помогите мне заполнить бланк заказа. – Я всегда готов тебе помочь. 17. Профессор рекомендует нам прочесть к экзаменам несколько книг на немецком языке. 18. Я люблю проводить свободное время у своего друга. Он играет на пианино, а его сестра поет. 19. Я должен успеть на этот поезд, иначе мне придется долго ждать следующего поезда. 20. Мой друг иногда приходит ко мне послушать музыку. 21. Было очень приятно с ним познакомиться. 22. В прошлое воскресенье Вадим пригласил меня пойти с ним в театр. Мы договорились встретиться в половине шестого у станции метро. 23. Его было трудно слушать, он говорил очень быстро. 24. Мой младший брат

должен научиться ходить на лыжах. 25. Я рекомендую вашей дочери больше времени проводить на свежем воздухе. 26. Я прошу вас забронировать два номера в гостинице? 27. Я забыл позвонить ему.

28. Прочтите и переведите на русский язык следующие микродиалоги: а) напишите ваш перевод справа; б) сделайте обратный перевод на немецкий язык; в) проверьте его правильность по тексту, данному слева.

Auskunft auf der Straße

A.: Entschuldigung, wo ist die nächste Post? _____

B.: Gehen Sie geradeaus bis zur Ampel, dann links und in der zweiten Straße rechts ist eine Post. _____

A.: Danke. Ist auch eine Metro-Station in der Nähe? _____

B.: Ja, dort auf der anderen Seite. _____

A.: Entschuldigen Sie, wie komme ich von hier zum Puschkinplatz? _____

B.: Nehmen Sie den Bus Linie 15. _____

A.: Ist die Bushaltestelle weit? _____

B.: Nein, ungefähr einen Kilometer. Immer geradeaus, an der übernächsten Ampel rechts. _____

A.: Danke vielmals. _____

B.: Keine Ursache. _____

A.: Fährt dieser Trolleybus zur Ausstellung? _____

B.: Nein, Sie müssen mit der Linie 23 von der Haltestelle dort drüben fahren. _____

A.: Ist es weit zur Ausstellung? _____

B.: Nein, nicht sehr. Fahren Sie bis zur Endstation, dann sind es nur noch ein paar _____

Gehminuten. Sie brauchen im Ganzen etwa eine Viertelstunde.

A.: Danke.

B.: Gern geschehen.

A.: Verzeihung, wo ist die nächste Metro-Station?

B.: Am Bahnhof, ziemlich weit von hier entfernt.

A.: Und wie komme ich nach Lefortowo?

B.: Fahren Sie bis zum Bahnhof, dort steigen Sie in die Straßenbahn Richtung Lefortowo um.

A.: Wie lange dauert die Fahrt?

B.: Ungefähr zwanzig Minuten.

Die Straßenbahnen fahren zu dieser Tageszeit oft.

A.: Können Sie mir bitte sagen, wo die nächste Bank ist?

B.: Leider nicht, ich bin hier selbst fremd.

29. Дополните предложения, обращая внимание на управление глаголов.

1. Er ist zu ... geworden.

хороший врач, отличный преподаватель, первый президент.

2. Alle waren von ... begeistert.

великолепная музыка Моцарта; поездка по городу, посещение театра.

3. Wir sind jetzt an ... vorbeigefahren.

Бранденбургские ворота, университет им. Гумбольдта, новое здание рейхстага

4. Während der Dampferfahrt genossen wir ...

прекрасные окрестности города, красота Рейна, природа

5. Das Leben hat ihn zu ... gemacht.

герой, настоящий человек, хороший руководитель

6. Er gilt für ...

лучший врач, хороший журналист, один из самых способных студентов

Er gilt als...

7. Sie hat mich zu...eingeladen.

на свой день рождения, на доклад, на концерт классической музыки,

- | | |
|---|---|
| 8. Ale möchten an...teilnehmen. | на вечеринку |
| 9. Ich habe meinem Freund eine Ansichtskarte zur Erinnerung an ... geschickt. | экскурсионная поездка по городу, прогулка за город, посещение театра, великолепный праздник |
| 10. Russland grenzt an ... | наша поездка по Волге, учеба в университете, путешествие по Европе |
| 11. Gegen Abend haben wir von ... Abschied genommen. | многие европейские и азиатские страны, бывшие советские республики |
| | со всеми гостями, друг с другом, с нашим экскурсоводом. |

30. Переведите на русский язык.

Ich wohne im Stadtzentrum, arbeite aber in der Gartenstraße. Sie ist ziemlich weit von meinem Haus entfernt. Ich kann daher nicht zu Fuß zur Arbeit gehen. Ich nehme gewöhnlich einen Bus. Die Bushaltestelle ist fast meinem Hause gegenüber. Ich steige ein, setze mich ans Fenster und fahre 10-12 Minuten in Richtung Metro. An der U-Bahn-Station hält der Bus, ich steige aus. Weiter muss ich mit der U-Bahn fahren; das ist bequemer und viel schneller als mit einem Bus. Ich trete in die Bahnhofshalle ein, kaufe eine Fahrkarte und fahre mit der Rolltreppe hinunter. Ich steige in den Zug ein und fahre mit der Ringbahn zwei Strecken, dann steige ich um und fahre noch eine Strecke. Nach fünf Minuten bin ich schon an Ort und Stelle. Ich steige aus dem Zug aus, fahre mit der Rolltreppe hinauf und gehe auf die Straße hinaus. Gleich nebenan ist mein Büro. Gewöhnlich habe ich noch 5-10 Minuten Zeit. Da setze ich mich auf eine Bank und ruhe mich aus. Um 9 Uhr bin ich schon bei der Arbeit.

31. Переведите, обратите внимание на передачу русских глаголов «садиться», «пересаживаться», «входить», «выходить».

1. Я сажусь в трамвай и еду до площади.
2. Здесь очень неудобно, пересядь на другое место!
3. Поезжайте на маршрутном такси до улицы Пушкина, а там пересядьте на трамвай.
4. Садитесь на эту скамейку, она свободная.
5. Он входит в поезд и садится у окна.
6. Итак, я выхожу из автобуса у станции метро и жду тебя 5 минут.
7. Я поднимаюсь по эскалатору, выхожу на улицу. Обычно она уже ждет меня у выхода.

32. Переведите на немецкий язык и разыграйте диалог по ролям.

- 4: Простите, скажите, пожалуйста, как мне лучше проехать к

Третьяковской галерее: автобусом или троллейбусом?

B: Отсюда можно проехать на троллейбусе. Вы, вероятно, приезжий (не местный)?

A: Да, я впервые в Москве и еще плохо ориентируюсь в этом городе.

B: Остановка троллейбуса находится недалеко отсюда. Идите прямо до перекрестка, потом сверните направо, через несколько шагов вы увидите остановку троллейбуса.

A: А на метро нельзя туда поехать?

B: Нет, вы можете поехать и на метро, но тогда вам нужно будет сделать пересадку. Вы еще не видели наше метро?

A: Нет еще.

B: Ну, тогда поезжайте на метро, это быстрее и удобнее.

A: А где ближайшая станция метро?

B: Вы перейдете через площадь, пройдёте через небольшой парк и пойдёте вдоль по улице, направо вы увидите красное здание, это и есть метро. Я могу вас проводить.

A: Очень вам буду благодарен.

33. Переведите, обратите внимание на передачу русских местоимений «такой», «тот же».

1. Этот молодой человек живет на той же улице, что и я. 2. Я выхожу на той же остановке, что и вы, и смогу проводить вас до угла. 3. Теперь я вижу, что мы говорили об одном и том же человеке. 4. Мой брат купил такую же шляпу, как и ты, только она у него коричневая. 5. Ваше пальто и мой костюм из одного и того же материала. Не так ли? 6. У нас такая же квартира, как и у них, только у нас, к сожалению, нет балкона. 7. Вы должны идти в том же направлении, что и я.

34. Опишите свой путь из центра города до дома, используйте следующие слова.

die Straßenkreuzung, die Straßenecke, der Platz, geradeaus gehen, einbiegen, das Wohnviertel, der Neubau, die Gasse (переулок), die Grünanlage, die Brücke (мост).

35. Перескажите текст в претерите.

Der Milizmann

Meinem Hause gegenüber steht ein Milizmann und regelt den Verkehr. Ich kenne diesen Milizmann sehr gut. Jeden Morgen lässt er mich die Straße nur bei grünem Licht überqueren. Und morgens habe

ich es immer so eilig.

Da stehe ich auf dem Bürgersteig und sehe den Milizmann böse an. Plötzlich sehe ich, wie eine alte Frau am Straßenrand stehen bleibt. Sie will über den Fahrdamm gehen, aber wagt sich nicht weiter; Autos fahren von rechts und von links vorbei. Einmal scheint die Straße einige Augenblicke lang frei und die alte Frau sieht weit und breit kein Auto mehr. Sie macht ein paar langsame Schritte auf die Straße. Aber da saust plötzlich ein Wagen heran und schon läuft sie wieder auf den Bürgersteig zurück.

Der Milizmann sieht das alles, geht auf die alte Frau zu, fasst sie beim Arm, winkt mit seinem freien weißen Handschuh: Im Nu stehen alle Autos still, rechts und links wie zwei Mauern und in der Mitte führt der Milizmann die alte Frau sicher auf die andere Straßenseite.

Am anderen Morgen warte ich geduldig auf das grüne Licht und sehe den Milizmann schon nicht mehr so böse an.

36. Скажите, как называется житель или жительница из: Kiew, London, Paris, Dresden, Moskau, Leipzig, Japan, Schweiz.

37. Образуйте сложные слова, переведите их на русский язык

a) со словом „Stadt“ в качестве основного слова и слов:

groß, klein, vor, Industrie, Haupt, innen;

b) со словом „Stadt“ в качестве определительного слова и слов.

Mitte, Bewohner, Plan, Bezirk, Viertel, Teil, Zentrum

38. Приведите русские эквиваленты следующих слов.

die Stadt: Hauptstadt, Messestadt, Hafenstadt, Industriestadt, Innenstadt, Millionenstadt, Satellitenstadt, Kleinstadt, Großstadt, Universitätsstadt, Vaterstadt, Altstadt, Neustadt, Weltstadt, Residenzstadt, Provinzstadt, Grenzstadt;

die Straße: Landstraße, Dorfstraße, Ringstraße, Bergstraße, Radialstraße, Schnellstraße, Nebenstraße, Serpentinstraße, Autostraße, Uferstraße, Verbindungsstraße, Umgehungsstraße, Verkehrsstraße, Wasserstraße, Fahrstraße, Querstraße, Ausfahrtsstraße, Zugangsstraße, Geschäftsstraße, Zufahrtsstraße, Passstraße, Hauptstraße, Durchfahrtsstraße

39. Дополните предложения словами из скобок.

1. Am dritten Tag unseres Aufenthalts besuchten wir (berlinische) gesellschaftliche Einrichtungen. 3. Mir gefallen die (geraden und breiten) wolgotraditskije ulitsy i prospekti) gut. 4. Die (Dresdenskaja) Gemäldegalerie ist weltberühmt. 5. In der Innenstadt

befinden sich der (Московский Кремль) und der Rote Platz. 6. Sagen Sie bitte, wie ich zum (Киевский) Bahnhof fahren kann. 6. In diesem Jahr haben wir die (Лейпцигская) Messe besucht.

40. Опишите какой-нибудь город, используйте данные слова.

hervorragende Bauwerke, mächtige Säulen, das Gesicht verändern, der Wohnbezirk, das Wohnviertel, das Kulturzentrum, der bedeutende Architekt, stammen, die Rundfahrt durch die Stadt unternehmen.

41. Ответьте на вопросы.

Kennen Sie Moskau?

1. Moskau breitet sich auf sieben Hügeln zu beiden Ufern des Moskwa-Flusses aus. Wer hat die Stadt gegründet? Welches Jahr gilt als das Gründungsjahr Moskaus? Wo befindet sich das Denkmal des Gründers von Moskau?

2. Wie sieht das Wappen von Moskau aus?

3. Wie heißt der schönste und wohl größte Platz von Moskau? Warum heißt der so?

4. Auf dem Roten Platz liegt die Pokrowski-Kathedrale, man nennt sie öfter Basilius-Kathedrale. Wann und aus welchem Anlass erbaute man diese Kathedrale? Kennen Sie die Namen der Erbauer dieser Kathedrale?

5. Wo befindet sich das erste weltliche (светский) Denkmal in Moskau? Wem zu Ehren war dieses Denkmal hier gesetzt? Welche Inschrift steht auf dem Postament?

6. Wo befindet sich das Grabmal des Unbekannten Soldaten?

7. Was ist das Wahrzeichen (Symbol) von Moskau?

8. Waren Sie schon mal im Kreml?

9. Wo hat der Präsident der Russischen Föderation heute seinen Sitz?

10. Wie viele Türme umringen das Gelände des Kreml?

11. Welcher Turm ist unter den Kremltürmen der höchste, der Spasskaja-Turm oder der Troizkaja-Turm?

12. Welcher Turm ist zum Symbol des Kreml geworden?

13. Warum heißt der Hauptplatz des Kreml „Kathedralen-Platz“? Wie heißt die Hauptkathedrale?

14. In welcher Kathedrale ist die letzte Ruhestätte der russischen Zaren?

15. Wofür war der Facettenpalast (Грановитая палата) früher bestimmt? Wissen Sie, dass sich hier einst der Hauptthronsaal befand? Woher kommt der Name des Palastes?

16. In welchem Jahrhundert ist die Rüstkammer (Оружейная палата) entstanden? Was können die Besucher in der Rüstkammer heute sehen?

17. Mit Recht darf man Moskau eine Metropole der Museen nennen. Kein Wunder; es gibt über 200 Museen und Gedenkstätten. Welche Gedenkstätten in Moskau sind mit dem Leben und Schaffen des großen russischen Dichters Puschkin verbunden?

18. Welche Museen gibt es noch in Moskau? In welchem Museum können Sie sich Gemälde und Skulpturen westeuropäischer Meister ansehen? Wissen Sie, wer Gründer und erster Direktor des Staatlichen Puschkin-Museums für bildende Künste war?

19. Viele große Schriftsteller lebten und wirkten in Moskau? Zur Erinnerung an wen von ihnen sind heute in der Stadt Gedenkmuseen (Wohnungs- und Hausmuseen) eingerichtet? Wem von ihnen sind Denkmäler gesetzt?

20. Wer von den russischen Schriftstellern und Journalisten hat ein Buch über das alte Moskau, über seine Sitten und Bräuche geschrieben? Wie heißt das Buch? Gibt es in Moskau eine Gedenkstätte zur Erinnerung an den Autor des Buches?

21. Wann ist die Moskauer Universität entstanden? Wer war der Gründer der Universität? Kennen Sie den Namen des Baumeisters des alten Universitätsgebäudes? Wem ist davor ein Denkmal gesetzt?

22. Wer hat das Moskauer Künstlertheater gegründet? Wann? Warum ist eine Möwe zum Embleme dieses Theaters geworden?

23. Warum ist vor dem Malyi Theater das Denkmal dem russischen Dramatiker A.N. Ostrowski errichtet?

24. Seit wann besteht in Moskau das Bolschoi-Theater, eine der ältesten russischen Musikbühnen?

25. Wann ist das heutige Theater „Sowremennik“ in Moskau entstanden? Wie hieß die erste Aufführung des Theaters? Wer leitet das Theater heute?

26. Der 29. Oktober 1894 gilt als Geburtsdatum des Theatermuseums. Kennen Sie den Namen seines Gründers?

27. Wer war Tretjakow? Warum trägt die Gemäldegalerie seinen Namen?

28. Die Werke welcher Kunstrichtungen kann man sich in der Tretjakow-Galerie ansehen? Können Sie die Namen der bedeutendsten Maler nennen?

29. In welchem Museum können Sie sich Werke altrussischer Kunst ansehen? Warum trägt das Museum den Namen von Andrej Rubljow?

Wer war Andrej Rubljow? Warum befinden sich seine Werke in einem Kloster (в монастыре)? Wo lebte und wirkte Andrej Rubljow? Das Original welcher weltberühmten Ikone von Andrej Rubljow befindet sich in der Tretjakow-Galerie?

42. Переведите на немецкий язык.

а) 1. Скажите, пожалуйста, когда вылетает самолет в Волгоград? – В Волгоград вылетают ежедневно несколько самолетов. – Сколько времени самолет находится в полёте? – Я не могу сказать точно, но думаю, что часа два. – Сколько стоит билет до Волгограда? – Билет на самолет стоит не намного дороже, чем железнодорожный билет. 2. Самолет приземлился на центральном аэродроме города. 3. При красном свете светофора нельзя переходить улицу. 4. Метро доставило нас до вокзала за 20 минут. 5. До какой станции вы едете? 6. Где мне нужно пересесть? – В центре вы пересядете на троллейбус, и он довезет вас до выставки. 7. Вы выходите на следующей остановке? – Да, я выхожу. 8. Я много читал и еще больше слышал о вашей столице, и сейчас мне хотелось бы увидеть Москву своими собственными глазами. 9. В этом кинотеатре вы можете увидеть фильмы не только на русском, но и на иностранных языках: на немецком, английском и французском. 10. Мы попросили руководителя нашей делегации, чтобы он достал нам билет в Государственную оперу. 11. Вечером мы встретились у книжного магазина на улице Пушкина. 12. Я смотрел почти все спектакли (die Aufführung) этого театра. Спектакли произвели на меня большое впечатление. 13. Он обещал, что позвонит мне на этой неделе. 14. Обещай мне, что наведишь меня в воскресенье. – Я обещаю тебе это. 15. Каких знаменитых русских архитекторов XIX столетия ты знаешь? 16. В оживленной беседе время прошло очень быстро. 17. После интересной лекции мы долго обменивались впечатлениями. 18. Никто из нас не знал, где он проведет свой отпуск. 19. В этот день никто из нас не мог долго уснуть. 20. Ты помнишь, какие произведения он создал после войны? 21. Я плохо ориентируюсь в этом городе. 22. На центральных улицах и площадях расположены лучшие театры и кинотеатры столицы, рестораны, кафе, крупнейшие универсальные магазины. 23. В центре города находится Московский Кремль и Красная площадь.

б) В Москву я прибыл 2 недели назад. Все меня интересовало здесь, так как я был в этом городе впервые. Я любовался новыми

зданиями, большими магазинами, красивыми улицами и площадями и, прежде всего, московским метро. Я осмотрел многие станции, и все они великолепны. Московское метро очень красивое.

Я не могу себе представить, что Москва была когда-то большой деревней. Постепенно Москва меняла свой облик, становилась все больше и краше. За последние годы в Москве возникли целые новые районы с многоэтажными жилыми домами, школами, детскими садами, с зелеными газонами. И теперь мало что напоминает о старой Москве. Москва сегодня – один из крупнейших современных городов. Особенно понравились мне Красная площадь и Кремль.

К сожалению, я был очень занят и не смог осмотреть все достопримечательности этого старого и всегда молодого города. И все же я смог побывать в Третьяковской галерее, во многих музеях и на выставках. Я узнал много нового и интересного, познакомился с гостеприимными москвичами.

43. Опишите вашу прогулку по городу.

44. Прочтите и перескажите следующий текст.

Lieber Andreas!

Ihr Brief hat eine lange Reise hinter sich. Er ist mir hinterhergereist, aber er kam stets zwei oder drei Tage zu spät. Jetzt hat er es gerade geschafft, ich habe ihn zusammen mit einer Flugkarte nach Petersburg erhalten. Ich bin so von der Stadt beeindruckt, dass ich mein Versprechen erfülle und Ihnen davon erzähle.

Ich bin also mit dem Flugzeug hier angekommen und das erste, was mir auffiel, war die Regelmäßigkeit: wie auf einem Schachbrett verlaufen die Linien der Straßen und Häuserquadrate. Trotzdem habe ich mich schon am ersten Tag meines Aufenthaltes verirrt. Wie es jeder Fremde in einer Stadt tut, merkte ich mir einen markanten Punkt: die Admiralität mit dem spitzen goldenen Turm. Sie befindet sich am Endpunkt der Hauptstraße der Stadt. Diese Hauptstraße, der Newski, ist viereinhalb Kilometer lang und fünfunddreißig Meter breit. Ich bin die ganzen viereinhalb Kilometer bis zum Platz des Aufstandes und zur Admiralität hin- und zurückgebummelt. Das hat genau einen Tag gedauert: von zehn Uhr morgens bis zwölf Uhr abends. Sie glauben es nicht? Nun, dann begleiten Sie mich. An den Modegeschäften werden Sie natürlich vorbeigehen, wenigstens soweit es Damenmoden betrifft. An den Juweliergeschäften vielleicht auch, aber das möchte ich schon

bezweifeln. In diesen Geschäften habe ich auch viele Männer gesehen und mit welcher Begeisterung betrachteten die Leute die große Auswahl von schönen Schmuckgegenständen!

Ach, Sie werden ungeduldig? Aber vor dem nächsten Geschäft für Foto, Fernsehen und Radio bleiben Sie mir jetzt zu lange stehen. Ich lasse Sie allein und gehe weiter zum „Internationalen Buch“. Erstaunlich, wie viele Bücher da in fremden Sprachen sind. Und ein ganzes Schaufenster ist der Buchproduktion Ihrer Republik gewidmet.

Na, jetzt muss ich schon wieder warten. Was das für ein Fluss ist? – Das ist die Moika! Das Palais da drüben im Barockstil? – Gehörte dem Grafen Stroganow!

Sie sind schon müde? Bitte, wir können uns ausruhen, dieser Platz mit seinen Bänken, Blumen und Springbrunnen bietet sich doch direkt dazu an. Das große halbrunde Gebäude dort auf den riesigen Säulen ist die Kasaner Kathedrale. Und das eigenartige Haus? Das ist das Haus des Buches. Darin sind alle Verlage der Stadt untergebracht. Ach, bitte, gehen Sie hier nicht vorbei. Das ist das Café „Nord“, dort steht der weiße Porzellan-Eisbär vor der Tür. Einen Kuchen gibt es dort! Ich trinke hier meinen Kaffee und Sie, Sie können einen grusinischen Kognak genießen. – Hat es geschmeckt? Dann begleiten Sie mich weiter.

Jetzt gehen wir erst einmal in die Passage, das ist ein großes Kaufhaus. Staunen Sie nicht, was für Mengen Fernsehapparate, Kühlschränke, Radios und andere Waren man hier herausschafft und auf Lieferwagen verlädt? Wo stecken Sie denn schon wieder? Wieder in der Fotoabteilung? So schaffen wir den Newski aber nicht an einem Tag hin und zurück.

Jetzt bleiben Sie auch noch vor den Kinos stehen! Was machen Sie denn da an der Kasse? Wir wollten doch einen Newskibummel machen! Das gehört dazu? Na gut, sehen wir uns noch einmal den „Alexander Newski“ an.

So, jetzt ist es Zeit, Mittag zu essen. Haben Sie in Ihrem Berlin auch solche netten Restaurants im ersten Stockwerk? Vom Eckfenster können wir den ganzen Newski überblicken, von der Admiralität bis zum Platz des Aufstandes. Aber Andreas! Schon das dritte Glas Bier! Sie gähnen ja schon wieder! Am besten, ich bringe Sie zur U-Bahn. Die Rolltreppe nimmt gar kein Ende? Warum es so tief heruntergeht? Weil die Stadt direkt auf Sumpf gebaut ist! Doch, der Sumpf ist immer noch da. Er ist siebzig Meter tief. Deshalb haben die Ingenieure und

Architekten die Metro in den festen Tonboden unter die Sumpfschicht gelegt. Nur die riesigen Röhren der Rolltreppe führen durch diese Schicht. Was machen Sie denn jetzt? Sie fahren die Rolltreppe wieder hinauf? Das macht Ihnen Spaß und ist so billig? Na, dann amüsieren Sie sich, ich bummele allein weiter und werde Ihnen davon erzählen.

Wissen Sie, was ich inzwischen gemacht habe? Ich bin wirklich den Newski wieder zurückgebummelt.

Den zweiten Tag habe ich einen Kanalbummel gemacht. Durch die Stadt fließt nämlich nicht nur die breite Newa; viele kleine Flüsse und noch mehr Kanäle teilen die Stadt in insgesamt 101 Inseln. Überall führen Brücken über die Wasserläufe. Ich weiß nicht, ob es in Venedig mehr davon gibt. Und ob sie schöner sind? Fast alle Brücken sind aus Schmiedeeisen oder aus dem wunderbaren karelischen Granit. Jede ist mit Skulpturen geschmückt.

Direkt vom Winterpalais bin ich dann mit einer Fluss-Straßenbahn – so nennt man hier die kleinen Dampfer – zum Stadion gefahren. Es liegt an der Ostsee und bietet hundertzehntausend Zuschauern Platz. Vom Stadion bin ich gleich mit einem anderen Dampfer weiter nach Petrodworez gefahren. Wissen Sie noch, Andreas, was Sie uns in Moskau von Berlin und seiner Umgebung erzählt haben? So, wie Sie uns alles schilderten, müssen Sie sich auch Petrodworez vorstellen. Ausgedehnte, gepflegte Parkanlagen, Denkmäler, Wasserspiele und eine Springbrunnenkaskade. Ich kam in der Stadt wieder mit dem Dampfer an. Es war schon spät, aber am Newa-Kai bummelten viele Menschen, weil um diese Zeit die berühmten „Weißen Nächte“ sind. Aber davon werde ich Ihnen nächstes Mal erzählen.

Mit herzlichen Grüßen

Ihre Ina

Деловая лексика

Proforma-Rechnung

Antonow: Herr Bär, ich möchte Sie an das letzte Telefongespräch mit Ihnen erinnern. Ich erwarte Ihre Auftragsbestellung in den nächsten Tagen. Und auch eine vierfache Proforma-Rechnung, davon eine Ausfertigung in Euro-Preisen, wenn es möglich ist.

Herr Bär: Sie ist schon in Arbeit, Ich hoffe, dass die Proforma-Rechnung Ihren Wünschen entspricht.

A.: Danke. Und noch ein Problem. In unserem Schreiben vom 1.05.200... haben wir Sie gebeten, uns eine Proforma-Rechnung über Verpackungsmaschinen zu übersenden. Leider haben wir bis jetzt

keine erhalten.

B.: Wir bedauern sehr, Herr Andronow, aber wir waren mit Ihrem Vorschlag nicht in allen Punkten einverstanden. Jetzt ist aber alles geklärt.

A.: Das freut mich. Berücksichtigen Sie bitte bei der Proforma-Rechnung folgende Angaben: Lieferbasis, kürzesten Liefertermin und Porto- und Verpackungskosten.

B.: Gut. Das machen wir.

A.: Und was die Zahlungsbedingungen betrifft, so ...

B.: Verzeihen Sie bitte. Ich denke, dass die Zahlung vor allem zu den gesetzlich vorgeschriebenen Bedingungen zu erfolgen hat.

A.: Ich habe nichts dagegen.

B.: Nach den gesetzlichen Bestimmungen berechnen wir bei verspäteter Zahlung Verzugszinsen.

B.: Selbstverständlich.

vierfach в 4-х экземплярах; **die Proforma-Rechnung** проформа-счет; **eine Ausfertigung in Euro-Preisen** (аутентичный) экземпляр с ценами в евро; **die Verpackungsmaschinen** упаковочные машины; **berücksichtigen** учитывать; **die Lieferbasis** способ поставки; **die Porto- und Verpackungskosten** расходы на пересылку и упаковку; **der Liefertermin** срок поставки; **die Zahlungsbedingungen** условия оплаты; **die gesetzlich vorgeschriebenen Bedingungen** установленные законом условия; **berechnen** начислять; **die Verzugszinsen** проценты за просрочку (поставок)